叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000003

4. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

['kæptɪn]	['bɪliːz]	[wɪz]	[bæŋ]	, ['vɑːl]	. [iː]	.
Captain	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**	**,** **Vol**	**.** **II**	**.**
队长	比利	呼啸	砰	，沃尔	. 二	.

比利船长的奇幻之旅，第二卷。

[noʊ]	.	-	, [dʒuːn]	,	-
No	**.** **21**	**,** **June**	**,** **1921**		
不	. -	， 六月	，	-	

第21期，1921年6月

[its]	['kʌmɪŋ]	!
It's	**Coming**	**!**
它是	未来	！

它来了！

[ə; eɪ]	[læf]	, [ə; eɪ]	[saɪ]	; [ə; eɪ]	[smaɪl]	, [ə; eɪ]	[ter; tɪ(ə)r]	; [ə; eɪ]	['gɪg(ə)l]	, [ə; eɪ]	[ˌes oʊ 'biː]	;
A	**Laugh**	**,** **a**	**Sigh**	**;** **a**	**Smile**	**,** **a**	**Tear**	**;** **a**	**Giggle**	**,** **a**	**Sob**	**;**
一个	笑	，一个	叹	；一个	微笑	，一个	撕	；一个	傻笑	，一个	哭泣	；

一声笑，一声叹息；一个微笑，一滴眼泪；一声轻笑，一声啜泣；

[ænd; ənd]	[fʊl]	-	[peɪdʒ]	[ˌriːprə'dʌkʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɑːrt]	—	[ðə; ði]	[wɪz]	[bæŋ]
and	**full**	**-**	**page**	**reproductions**	**of**	**the**	**greatest**	**collection**	**of**	**Art**	**—**	**The**	**Whiz**	**Bang**
和	满的	-	页	复制品	的	这	最	收藏	的	艺术	—	这	呼啸	砰

['gɜːlz]	, [ɪn]	['siːpiə]	['kʌlɚz]	.
Girls	**,** **in**	**Sepia**	**Colors**	**.**
女孩们	，在	棕褐色	颜色	.

以及全页复制的艺术杰作——《Whiz Bang Girls》，采用棕褐色调。

[ðə; ði]	['wɪntər]	['ænjuəl]
THE	**WINTER**	**ANNUAL**
这	冬天	年度的

冬季年鉴

[ʌv; əv]
of
的

的

['kæptɪn]	['bɪliːz]
Captain	**Billy's**
队长	比利

比利船长的

[wɪz]	[bæŋ]
WHIZ	**BANG**
呼啸	砰

奇异邦

“	['pedɪgriːd]	['fɑːliz]	[ʌv; əv]	-	-	-
“	**Pedigreed**	**Follies**	**of**	**1921**	**-**	**1922**
“	血统纯正	愚行	的	-	-	-

1921-1922年的“血统荒唐事”

" [ɑːn] [seɪl] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər]
" On Sale in October
" 在 销售 在 十月

"十月发售"

[ɔːl] [nuː] [dʒoʊks] , [dʒests][ænd; ənd]['dʒɪŋgəlz] ; ['kæptɪn] ['bɪliːz] [ədˈvaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvlɔːrn] ;
All new jokes , jests and jingles ; Captain Billy's Advice to the Lovelorn ;
全部 新的 笑话 , 笑话 和 广告歌 ; 队长 比利 建议 到 这 失恋的 ;

全新的笑话、俏皮话和广告歌；比利船长给失恋者的建议；

[ænd; ənd] ['smoʊkhaʊs] ['poʊətri] [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [red] - ['blʌdɪd]
and Smokehouse Poetry comprising a collection of the best red - blooded
和 熏肉房 诗 包括 一个 收藏 的 这 最好的 红色的 - 血腥
['poʊəmz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
poems in the world .
诗歌 在 这 世界 .

以及收录了世界上最精彩、最热情奔放的诗歌的《烟熏屋诗集》。

[ˌripʌblɪˈkeʃən] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bænd] , "
Republication of " The Blue Velvet Band , "
重版 的 " 这 蓝色的 天鹅绒 乐队 , "

《蓝丝绒乐队》再版

" [ðə; ði] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] [flɔːr] , "
" The Face on the Barroom Floor , "
" 这 脸 在 这 酒吧间 地面 , "

"酒吧地板上的脸"

" [təˈliːdoʊ][slɪm] , "
" Toledo Slim , "
" 托莱多 苗条的 , "

"托莱多·斯利姆",

" ['lɑːskə] , "
" Lasca , "
" 拉斯卡 , "

"拉斯卡，"

" [ˌevəˈluːʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['fræŋki] .
" Evolution , " and " Johnnie and Frankie .
" 进化 , " 和 " 约翰尼 和 弗兰基 .

"进化"和"约翰尼和弗兰基"。

" [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] .
" Four times as large and four times as great .
" 四 时代 作为 大的 和 四 时代 作为 伟大的 .

"比以前大四倍，也比以前伟大四倍。"

['oʊnli] [fɔːr] [mʌnθs] [tuː; tə][weɪt] .
Only four months to wait .
仅有的 四 几个月 到 等待 .

只需再等四个月。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk]['aʊər; ɑːr]['fɑːrmjɑːrd] - [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] , [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['kuːpɑːn] .
If you like our Farmyard Filosophy and Foolishness , fill in this coupon .
如果 你 喜欢 我们的 农场 - 和 愚蠢 , 充满 在 这 优惠券 .

如果您喜欢我们的农场哲学和愚行，请填写此优惠券。

$2 . - [pər] [jɪr] .
$2 . 50 per year .
$2 . - 每 年 .

每年2.50美元。

[kæpt] . ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ] ,
Capt . **Billy's** **Whiz** **Bang** ,
船长 . 比利 呼啸 砰 ,

比利船长的奇异爆炸

[ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˌtu:'tu:] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [mɪn] .
R . **R** . **2** , **Robbinsdale** , **Minn** .
拉 . 拉 . 2 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 .

RR2，罗宾斯代尔，明尼苏达州。

[ɪn'kloʊzd] [ɪz] ['mʌni] ['ɔ:rdər]
Enclosed **is** **money** **order**
内 是 钱 命令

随信附上汇票

([ɔ:r] [tʃek]) [fɔ:r; fər] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
(or check) **for** **subscription**
(或者 查看) 为了 订阅

（或查看）订阅情况

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ] . . . . . .
commencing **with** . . . . . .
开始 和 . . . . . .

从.....开始

['ɪʃu:]
issue
问题

问题

[mʌnθ]
MONTH
月

月

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[stri:t]
Street
街道

街道

['sɪti] & [steɪt] [[wʌn]]
City **&** **State** **[1]**
城市 & 状态 [1]

城市和州[1]

['kæptɪn] ['bɪli:z]
Captain **Billy's**
队长 比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]
Whiz **Bang**
呼啸 砰

嗖嗖

[ə'mɛrɪkəz] ['mægəzi:n] [ʌv; əv]
America's **Magazine** **of**
美国的 杂志 的

美国杂志

[wɪt] , ['hjuːmər][ænd; ənd]
Wit , **Humor** **and**
有 , 幽默 和

机智、幽默和

-
Filosophy
-

哲学

[dʒuːn] , - ['vɑːl] . [iː] .
June , **1921** **Vol** . **II** .
六月 , - 沃尔 . 三 .

1921年6月，第二卷。

[noʊ] . -
No . **21**
不 . -

第21号

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]
Published **Monthly**
已发布 月度

月刊

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔsɪt] , ['rʊrəl] [ruːt] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
W . **H** . **Fawcett** , **Rural** **Route** **No** . **2**
W . H . 福西特 , 乡村的 路线 不 . 2

WH Fawcett，乡村公路2号

[æt; ət] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'soʊtə]
at **Robbinsdale** , **Minnesota**
在 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州

在明尼苏达州罗宾斯代尔

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [meɪ] [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət]
Entered **as** **second** - **class** **matter** **May** **1** , **1920** , **at** **the** **post** - **office** **at**
进入 作为 第二 - 班级 事情 可能 1 , - , 在 这 邮政 - 办公室 在
['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,
Robbinsdale , **Minnesota** ,
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ,

1920年5月1日，以二等邮件形式在明尼苏达州罗宾斯代尔邮局寄出。

['ʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
under **the** **Act** **of** **March** **3** , **1879** .
在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[praɪs] - [sents] $2 . - [pər] [jɪr]
Price **25** **cents** **$2** . **50** **per** **year**
价格 - 分 $2 . - 每 年

价格：每年 25 美分，即 2.50 美元

['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mægəziːn] [ɑːr; ər] ['kɔpi,raitid] .
Contents **of** **this** **magazine** **are** **copyrighted** .
内容 的 这 杂志 是 版权所有 .

本杂志内容受版权保护。

[ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv]['eni][pɑ:rt] [pər'mɪtɪd] [wen] ['prɑ:pərli]['kredɪtɪd][tu:; tə][kæpt] . ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ]

Republication	of	any	part	permitted	when	properly	credited	to	Capt	.	Billy's	Whiz	Bang
重版	的	任何	部分	允许	什么时候	适当地	已认可	到	船长	.	比利	呼啸	砰

. [[ˌtu:'tu:]]

.	[	2	]
.	[	2	]

转载任何部分，只要注明出处为 Capt. Billy's Whiz Bang.[2]，都是允许的。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ru:m] [fɔ:r; fər][bʌt; bət][wʌn][soʊl] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði]

“	We	have	room	for	but	one	soul	loyalty	and	that	is	loyalty	to	the
“	我们	有	房间	为了	但	一	灵魂	忠诚	和	那	是	忠诚	到	这

[ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] . ” — ['θiədɔ:]

American	People	.	”	—	Theodore
美国人	人们	.	”	—	西奥多

“我们心中只能容纳一种忠诚，那就是对美国人民的忠诚。”——西奥多

['rəuzəvelt] .

Roosevelt	.
罗斯福	.

罗斯福。

['kɑ:pɪraɪt] -

Copyright	1921
版权	-

版权所有 1921 年

[baɪ]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['fɔsɪt]

By	W	.	H	.	Fawcett
经过	W	.	H	.	福西特

作者：W·H·福西特

['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][wɜ:rld][wɔ:r] ['vetərən] [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

Edited	by	a	Spanish	and	World	War	Veteran	and	dedicated	to	the	fighting
编辑	经过	一个	西班牙语	和	世界	战争	老将	和	投入的	到	这	斗争

['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [[θri:]]

forces	of	the	United	States	.	[	3	]
力量	的	这	团结的	各州	.	[	3	]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国战斗部队。[3]

['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔsɪt]

Drippings	From	the	Fawcett
滴落物	从	这	福西特

福西特的滴水

[oʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:dərn][dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli] !

Oh	,	for	a	modern	James	Whitcomb	Riley	!
哦	,	为了	一个	现代的	詹姆斯	惠特科姆	莱利	!

啊，多么希望有一位现代的詹姆斯·惠特科姆·莱利啊！

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['hu:ʒər] ['poʊət][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tə'deɪ] ,

Could	the	incomparable	Hoosier	poet	be	with	us	today	,
可以	这	无与伦比	印第安纳州	诗人	是	和	我们	今天	,

如果这位无与伦比的印第安纳州诗人今天与我们同在，会怎么样呢?

[wʌt] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

what	a	masterpiece	he	could	make	out	of	the	ordinary	news	of	the	day	.
什么	一个	杰作	他	可以	制作	出去	的	这	普通的	消息	的	这	天	.

他竟然能把平凡的日常新闻变成一件杰作。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mə'tɪrɪəl] [æt; ət][hænd][æz; əz] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ]

With	such	material	at	hand	as	this	from	the	columns	of	the	Chicago
和	这样的	材料	在	手	作为	这	从	这	列	的	这	芝加哥

['herəld] - [ɪg'zæmɪnər] ,

Herald	-	Examiner	,
先驱报	-	考官	,

有了像《芝加哥先驱报》专栏文章中这样的素材，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [terz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][fɑ:nd] [remɪ'nɪsnsɪz] .

he	could	bring	tears	to	the	eyes	of	those	with	fond	reminiscences	.
他	可以	带来	眼泪	到	这	眼睛	的	那些	和	喜爱	回忆录	.

他能让那些怀有美好回忆的人热泪盈眶。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['hedɪŋ] , “ [læst] [wʌn] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , ” [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [steɪts]

Under	a	heading	,	“	LAST	ONE	IN	CHICAGO	DESTROYED	BY	FIRE	,	”	the	newspaper	states
在下面	一个	标题	,	“	最后的	一	在	芝加哥	损毁	经过	火	,	”	这	报纸	各州

:
:
:

报纸以“芝加哥最后一栋房屋被大火烧毁”为题报道：

[ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] [bə:nd] [daʊn] [læst] [naɪt] .

The	last	one	in	Chicago	burned	down	last	night	.
这	最后的	一	在	芝加哥	烧伤	向下	最后的	夜晚	.

芝加哥最后一栋楼昨晚被烧毁了。

[ðə; ði]['faɪər]['endʒɪn][gɑ:t][ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd][ʌv; əv] - ['heɪstɪŋz] [ˌes 'ti:] . , [tu:] [leɪt] .

The	fire	engine	got	around	to	the	back	yard	of	1102	Hastings	st	.	,	too	late	.
这	火	引擎	得到	大约	到	这	后退	院子	的	-	黑斯廷斯	英石	.	,	也	晚的	.

消防车赶到黑斯廷斯街 1102 号的后院时，已经太晚了。

['tru:li] , ['brevəti] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][wɪt] !

Truly	,	brevity	is	the	soul	of	wit	!
真的	,	简洁	是	这	灵魂	的	有	!

简洁才是智慧的灵魂！

[ə; eɪ] [nu:z] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['deɪli] ['pepərz] [seɪ] [ə; eɪ][ʃɪ'kɑ:goʊ]['wʊmən][hæz; həz][faɪld][su:t] [ə'genst]

A	news	article	in	the	daily	papers	say	a	Chicago	woman	has	filed	suit	against
一个	消息	文章	在	这	日常的	文件	说	一个	芝加哥	女士	有	已提交	套装	反对

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [per] [hɜ:r; hər][toʊ][neɪlz] ,

her	husband	on	the	ground	that	he	refused	to	pare	her	toe	nails	,
她	丈夫	在	这	地面	那	他	拒绝	到	削减	她	脚趾	指甲	,

据日报报道，一名芝加哥女子起诉其丈夫，理由是他拒绝为她修剪脚趾甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊntər] - [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [smiəd] [hɜ:r; hər]

and	the	husband	comes	back	with	the	counter	-	charge	that	she	smeared	her
和	这	丈夫	来	后退	和	这	柜台	-	收费	那	她	涂抹	她

[feɪs] [wɪð; wɪθ][koʊld] [kri:m] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['hi:d] [get][ˌaɪ 'ti:]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

face	with	cold	cream	to	such	an	extent	that	he'd	get	it	tangled	up	in	his
脸	和	寒冷的	奶油	到	这样的	一个	程度	那	他会	得到	它	纠缠不清	向上	在	他的

[her] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

hair	during	the	night	.
头发	期间	这	夜晚	.

丈夫反过来指责妻子在脸上涂抹了大量的冷霜，以至于晚上睡觉时冷霜会粘在他的头发上。

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] , [ðɪs] [su:t]['əupənz][ʌp][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ɪ'speʃəli] , [æz; əz]

To	our	mind	,	this	suit	opens	up	some	wonderful	possibilities	,	especially	,	as
到	我们的	头脑	,	这	套装	打开	向上	一些	精彩的	可能性	,	尤其	,	作为

['mɪstər] . ['stɪlmən] [wʊd] [seɪ] ,

Mr	.	Stillman	would	say	,
先生	.	斯蒂尔曼	会	说	,

我们认为，这场诉讼开启了一些绝妙的可能性，尤其正如斯蒂尔曼先生所说：

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [gaɪdz] ['gɪvz] [aʊt] .

when	the	supply	of	Indian	guides	gives	out	.
什么时候	这	供应	的	印度	指南	给予	出去	.

当印度向导的供应不足时。

[sə'poʊzɪŋ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['lʌndən] [ˌsiː 'oʊ] - [skraɪb] [sez] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['wedɪd] [tuː; tə] [[fɔːr]]

Supposing	,	as	our	London	co	-	scribe	says	,	a	woman	wedded	to	[	4	]
假如	,	作为	我们的	伦敦	合作	-	隶	说道	,	一个	女士	已婚	到	[	4	]

假设，正如我们伦敦的合作撰稿人所说，一位嫁给[4]的女人

[ə; eɪ] ['haɪləndər] [dɪ'skʌvərd] ['æftər][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

a	highlander	discovered	after	the	nuptials	that	her	husband	refused	to
一个	高地人	发现	后	这	婚礼	那	她	丈夫	拒绝	到

[ʃeɪv] [ðə; ði] [her] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kævz] ,

shave	the	hair	off	his	calves	,
刮胡子	这	头发	离开	他的	小牛	,

一位高地女子在婚礼后发现，她的丈夫拒绝剃掉小腿上的毛。

[maɪt] [ʃiː; ʃi][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪl][hɜːr; hər] [dɪ'vɔːrs] [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] ?

might	she	not	be	able	to	file	her	divorce	with	reasonable	hope	of	success	?
可能	她	不是	是	有能力的	到	文件	她	离婚	和	合理的	希望	的	成功	?

她是否有可能以合理的成功希望提起离婚诉讼?

[ə'gen] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [huː] , [wen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] , [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Again	,	we	have	the	man	who	,	when	taking	a	bath	,	within	earshot	of	his
再次	,	我们	有	这	男人	WHO	,	什么时候	采取	一个	洗澡	,	之内	听力范围	的	他的

['waɪfs] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,

wife's	bedroom	,
妻子的	卧室	,

再举一个例子，这位男士在洗澡时，正好在他妻子卧室附近，能听到他洗澡的声音。

[in'sists] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ʌn'berəb(ə)l] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðə; ði] [jæŋks] [sæŋ] [ɪn] [fræns] —

insists	on	singing	unbearable	songs	of	the	type	the	Yanks	sang	in	France	—
坚持	在	歌唱	难以忍受	歌曲	的	这	类型	这	扬克斯	唱	在	法国	—

他执意要唱那种美国人在法国唱的令人难以忍受的歌曲——

“ [ʃiːz] [mædəmwə'zel] [frʌm; frəm] [ərmɑːŋ'tjer] , [huː] ['hæznt] [bɪn] [kɪst] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] .

“	She's	Mademoiselle	from	Armentieres	,	who	hasn't	been	kissed	for	forty	years	.
“	她是	小姐	从	阿尔芒蒂埃	,	WHO	还没有	到过	亲吻	为了	四十	年	.

“她是阿尔芒蒂埃小姐，四十年来都没有被吻过。”

['hɪŋki] ['pɪŋki] ['pɑːrli] - .

Hinky	Pinky	Parley	Vouz	.
诡异	小指	帕利	-	.

Hinky Pinky Parley Vouz。

” ['ʃʊrli] [ə; eɪ][ʃɪ'kɑːgoʊ] [kɔːrt] [wʊd] [grænt][hɜːr; hər][ə; eɪ][splɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [spaʊs] .

”	Surely	a	Chicago	court	would	grant	her	a	split	from	her	spouse	.
”	一定	一个	芝加哥	法庭	会	授予	她	一个	分裂	从	她	配偶	.

“芝加哥法院肯定会批准她与配偶离婚的请求。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [wʊd] [baɪt][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [moʊl]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]

And	a	husband	who	would	bite	his	wife's	mole	also	might	be	in	danger	of
和	一个	丈夫	WHO	会	咬	他的	妻子的	痣	还	可能	是	在	危险	的

['biːɪŋ] [dɪ'vɔːrst] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪ'moʊʃən(ə)l]

being	divorced	by	a	woman	who	believed	she	was	entitled	to	a	less	emotional
存在	离婚	经过	一个	女士	WHO	相信	她	曾是	标题	到	一个	较少的	情绪

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

而一个会咬妻子痣的丈夫，也可能面临被妻子离婚的风险，因为妻子认为自己有权拥有一个不那么情绪化的丈夫。

[twaɪs] , [baɪ]['ɜ:rdʒənt] [ri'kwests] [frʌm; frəm]['ɑ:rd(ə)nt] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks] ,

Twice	,	by	urgent	requests	from	ardent	defenders	of	the	fair	sex	,
两次	，	经过	紧迫的	请求	从	热心	后卫	的	这	公平的	性别	，

两次，应热忱捍卫女性权益人士的紧急请求，

[wɪz] [bæŋ] [hæz; həz] [ˌri:prə'dju:st] “ [ðə; ði] ['pedɪgri:d] ['pɜ:rʒn] [kæt] ” [frʌm; frəm][ɪts] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [meɪ] ,

Whiz	Bang	has	reproduced	“	The	pedigreed	Persian	Cat	”	from	its	issue	of	May	,
呼啸	砰	有	复制品	“	这	血统纯正	波斯语	猫	”	从	它是	问题	的	可能	，

[læst] [jɪr] .

last	year	.
最后的	年	.

Whiz Bang 杂志重刊了去年五月刊中的《纯种波斯猫》一文。

[ju:l] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði]['stɔ:ri] [proʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rfju:md] ['kɪti] [hu:] ['wɔndəd] [aʊt]

You'll	remember	it	—	the	story	prose	of	the	perfumed	kitty	who	wandered	out
你会	记住	它	—	这	故事	散文	的	这	香	猫咪	WHO	漫步	出去

[ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊrd] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] ['æli] [tɑ:m][kæt] ,

the	back	door	for	air	and	was	lured	away	by	an	alley	tom	cat	,
这	后退	门	为了	空气	和	曾是	诱饵	离开	经过	一个	胡同	汤姆	猫	，

你肯定记得这个故事——一只浑身散发着香水味的小猫咪从后门溜出去透透气，结果被一只流浪猫引诱走了。

[ænd; ənd] [hu:] , [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] ['leɪtər] , [toʊld][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [ðer; ðər] [pɑ:] [wʌz; wəz]

and	who	,	upon	her	return	later	,	told	her	kittens	their	Pa	was
和	WHO	，	之上	她	返回	之后	，	讲述	她	小猫	他们的	宾夕法尼亚州	曾是

[ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mæn] .

a	traveling	man	.
一个	旅行	男人	.

后来她回来后告诉她的小猫们，它们的爸爸是一个四处旅行的人。

[wi:v] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['trævlɪŋ] [mæn][tu:; tə]['redʒɪstər][hɪz; ɪz]['proʊtest]

We've	been	waiting	patiently	for	some	traveling	man	to	register	his	protest
我们已经	到过	等待	耐心	为了	一些	旅行	男人	到	登记	他的	反对

[ænd; ənd][step] [ʌp][wɪð; wɪθ] [streɪt] [dəup][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['fi:laɪn] ['membər] [ʌv; əv]

and	step	up	with	straight	dope	to	refute	intimation	that	a	feline	member	of
和	步	向上	和	直的	太棒了	到	反驳	暗示	那	一个	猫科动物	成员	的

[ðə; ði] [frə'tɜ:rnəti] [en'taɪst] [ðə; ði]['pɜ:rfju:md] ['pʊsi] ['oʊvər][ðə; ði]['prɪmrəʊz] [pæθ] .

the	fraternity	enticed	the	perfumed	pussy	over	the	primrose	path	.
这	兄弟会	诱人的	这	香	猫	超过	这	报春花	小路	.

我们一直耐心地等待着某个旅行者站出来抗议，拿出确凿的证据来反驳那种认为某个猫科动物成员引诱了那只散发着香气的小猫走上樱花小路的说法。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] ['ænsər] ,

And	now	we	have	it	—	a	poem	in	answer	,
和	现在	我们	有	它	—	一个	诗	在	回答	，

现在我们有了答案——一首回应的诗，

[frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [saɪnz] “ [dʒɑ:ʃ][em] . [ælɔŋ] . ” [[faɪv]]

from	the	pen	of	one	who	signs	“	Josh	M	.	Allong	.	”	[	5	]
从	这	笔	的	一	WHO	标志	“	乔什	M	.	沿着	.	”	[	5	]

出自署名为“Josh M. Allong”的人之手。[5]

“ [aɪ] [rɪ'zent] [ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] , ”

“	I	resent	the	intimation	that	a	member	of	my	profession	was	to	blame	,	”
“	我	怨恨	这	暗示	那	一个	成员	的	我的	职业	曾是	到	责备	，	”

[hi:; hi] [raɪts] .

he	writes	.
他	写	.

“我反感有人暗示应该为此负责，”他写道。

“ [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəm][ɪz][ˌprɑ:pə'gændə][tu:; tə] ['waɪtwɑ:ʃ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [lu:s]

“	The	original	poem	is	propaganda	to	whitewash	the	reputation	of	a	loose
	这	原来的	诗	是	宣传	到	粉刷	这	名声	的	一个	松动的

[ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['fi:meɪl] ,

and	unprincipled	female	,
和	毫无原则的	女性	,

“原诗是为粉饰一个放荡不羁、毫无原则的女性的名声而作的宣传诗。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][kæt] .

even	if	she	is	only	a	cat	.
甚至	如果	她	是	仅有的	一个	猫	.

即使她只是一只猫。

['ðerfɔ:r] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tru:] ['vɜ:rʒ(ə)n] .

Therefore	,	I	am	writing	the	following	true	version	.
所以	,	我	是	写作	这	下列的	真的	版本	.

因此，我在此写下以下真实版本。

” [ðɪs] ['pɜ:rʒn] ['kɪti] , ['pɜ:rfju:md][ænd; ənd] [fer] ,

”	This	Persian	Kitty	,	perfumed	and	fair	,
”	这	波斯语	猫咪	,	香	和	公平的	,

“这只波斯小猫，香气袭人，毛色白皙，

[dɪd][nɑ:t][goʊ][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [er] ,

Did	not	go	out	on	the	porch	for	air	,
做过	不是	去	出去	在	这	门廊	为了	空气	,

没有到门廊上透透气。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [tɑ:m][kæt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl]

But	she	saw	that	tom	cat	taking	a	stroll
但	她	锯	那	汤姆	猫	采取	一个	漫步

但她看到那只公猫在散步

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][leɪd][ə; eɪ][plæn][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][roʊl] .

And	she	laid	a	plan	to	get	his	roll	.
和	她	铺设	一个	计划	到	得到	他的	卷	.

她制定了一个计划，要得到他的角色。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [swel]

For	she	saw	that	he	was	a	country	swell
为了	她	锯	那	他	曾是	一个	国家	膨胀

因为她看出他是个乡巴佬

[hu:] [wʊd] [fɔ:l][fɔ:r; fər] ['eni] [teɪl] [ʃi:d] [tel] ,

Who	would	fall	for	any	tale	she'd	tell	,
WHO	会	落下	为了	任何	故事	棚	告诉	,

谁会相信她讲的任何故事?

[ænd; ənd] , [waɪl] ['æktɪŋ] [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,

And	,	while	acting	so	sweet	and	innocent	,
和	,	尽管	表演	所以	甜的	和	清白的	,

而且，尽管她表现得如此甜美无辜，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gaɪl] [ænd; ənd] ['devlmənt] .

She	was	full	of	guile	and	devilment	.
她	曾是	满的	的	诡计	和	恶作剧	.

她诡计多端，阴险狡诈。

[ðen] [ʃi:; ʃi][led][hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][spɑ:t]

Then	she	led	him	along	to	a	quiet	spot
然后	她	引领	他	沿着	到	一个	安静的	点

然后她领着他来到一个僻静的地方。

[wer] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] “ [bɑːt]

Where	they	bring	it	along	at	a	dollar	a	“	Bot
在哪里	他们	带来	它	沿着	在	一个	美元	一个	“	机器人

他们以一美元的价格把它带过来。“机器人”

” [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [ɜːrnd] [tɪn] ,

”	And	,	while	he	spent	his	hard	earned	tin	,
”	和	,	尽管	他	花费	他的	难的	获得	锡	,

“而当他花掉自己辛苦赚来的锡罐时，

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['daɪmənd] [pɪn] .

She	stole	his	watch	and	his	diamond	pin	.
她	偷窃	他的	手表	和	他的	钻石	别针	.

她偷了他的手表和钻石胸针。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ][boʊn] ,

And	,	when	she	had	him	as	clean	as	a	bone	,
和	,	什么时候	她	有	他	作为	干净的	作为	一个	骨	,

当她把他洗得干干净净的时候，

[sniːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lʌvər] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

Sneaked	off	with	her	lover	and	left	him	alone	,
偷偷摸摸	离开	和	她	情人	和	左边	他	独自的	,

她偷偷和情人私奔，把他一个人留下。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['fʊtsɔːr] , [tuː; tə][trɑːd][ðə; ði] [weɪ]

Hungry	and	footsore	,	to	trod	the	way
饥饿的	和	脚痛	,	到	践踏	这	方式

饥肠辘辘，双脚酸痛，踏上征程

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [moʊn] [heɪ] .

Back	to	the	farm	and	the	new	mown	hay	.
后退	到	这	农场	和	这	新的	修剪过的	干草	.

回到农场，面对着新割的干草。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪlmən] [dɪ'vɔːrs] [keɪs] ,

After	reading	the	accounts	in	the	Saturday	Blade	of	the	Stillman	divorce	case	,
后	阅读	这	账户	在	这	周六	刀刃	的	这	斯蒂尔曼	离婚	案件	,

['aʊər; ɑːr][haɪrd][mæn] , [gʌs] ,

our	hired	man	,	Gus	,
我们的	雇用	男人	,	格斯	,

在阅读了《星期六刀锋报》上关于斯蒂尔曼离婚案的报道后，我们雇佣的人格斯

[æsks][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb][æz; əz] “ ['ɪndiən] ” [gaɪd] [æt; ət][maɪ]['piːkwɔt] ,

asks	me	if	he	can	have	the	job	as	“	Indian	”	guide	at	my	Pequot	,
问	我	如果	他	能	有	这	工作	作为	“	印度	”	指导	在	我的	佩科特	,

他问我他是否可以在我所在的佩科特部落担任“印第安”向导的工作，

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['kæbɪn] [rɪ'zɔːrt] [ðɪs] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔːl] .

Minnesota	,	cabin	resort	this	summer	and	fall	.
明尼苏达州	,	舱	采取	这	夏天	和	落下	.

明尼苏达州，今夏和秋季的度假小屋。

[gʌs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Gus	,	however	,	is	doomed	to	disappointment	,
格斯	,	然而	,	是	注定失败	到	失望	,

然而，格斯注定要失望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['riːəl][hæf] [briːd] ['ɪndiən] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] . [[sɪks]]

because	I	have	engaged	a	real	half	breed	Indian	for	the	job	.	[	6	]
因为	我	有	已订婚的	一个	真实的	一半	品种	印度	为了	这	工作	.	[	6	]

因为我雇佣了一位真正的印度混血儿来做这份工作。[6]

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz] [gʌs] , ['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [mæn] , [sez] , ['diːkən] ['mɪlər] , [maɪ] ['neɪbər] ,

Although	**,**	**as**	**Gus**	**,**	**our**	**hired**	**man**	**,**	**says**	**,**	**Deacon**	**Miller**	**,**	**my**	**neighbor**	**,**
虽然	,	作为	格斯	,	我们的	雇用	男人	,	说道	,	执事	磨坊主	,	我的	邻居	,

虽然，正如我们雇来的工人格斯所说，我的邻居，执事米勒，

['dʌznt] [laɪk] [maɪ] [wɪz] [bæŋ] [ænd; ənd] [kleɪmz] [hiː; hi] [terz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd]

doesn't	**like**	**my**	**Whiz**	**Bang**	**and**	**claims**	**he**	**tears**	**it**	**up**	**outside**	**his**	**door**	**and**
不	喜欢	我的	呼啸	砰	和	索赔	他	眼泪	它	向上	外部	他的	门	和

[lets] [ðə; ði] [wɪnd] ['skætər] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [wiːt] [fiːld] ,

lets	**the**	**wind**	**scatter**	**the**	**pieces**	**of**	**paper**	**all**	**over**	**his**	**wheat**	**field**	**,**
让我们	这	风	分散	这	件	的	纸	全部	超过	他的	小麦	场地	,

他不喜欢我的《Whiz Bang》，声称他会把它撕碎在门外，任由风把纸片吹散到他的麦田里。

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['diːkən] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['rɪrɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['leɪdɪlaɪk] [kaʊz] .

we'll	**have**	**to**	**give**	**the**	**Deacon**	**credit**	**for**	**rearing**	**a**	**bunch**	**of**	**ladylike**	**cows**	**.**
出色地	有	到	给	这	执事	信用	为了	饲养	一个	束	的	淑女	牛	.

我们必须承认，执事确实养育了一群举止优雅的母牛。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːkənz] ['bɔːsi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrbd] - ['waɪər] [fens] [wɪtʃ] ['seprəts]

One	**of**	**the**	**Deacon's**	**bossies**	**broke**	**through**	**the**	**barbed**	**-**	**wire**	**fence**	**which**	**separates**
一	的	这	执事的	老板们	打破	通过	这	带倒刺的	-	金属丝	栅栏	哪个	分离

[hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [frʌm; frəm] [maɪn] ,

his	**pasture**	**from**	**mine**	**,**
他的	牧场	从	矿	,

执事手下的一只牧羊犬冲破了将他的牧场与我的牧场隔开的带刺铁丝网。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['piːkwɔt] .

while	**I**	**was**	**at**	**Pequot**	**.**
尽管	我	曾是	在	佩科特	.

我在佩科特的时候。

[ðə; ði] [kaʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [wɔːkt] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] ,

The	**cow**	**unceremoniously**	**walked**	**into**	**my**	**house**	**through**	**the**	**open**	**door**	**,**
这	奶牛	不体面地	步行	进入	我的	房子	通过	这	打开	门	,

那头牛大摇大摆地从敞开的门走进了我的房子。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrər] [tuː; tə]

looked	**at**	**the**	**pictures**	**on**	**the**	**wall**	**and**	**then**	**walked**	**up**	**to**	**the**	**mirror**	**to**
看起来	在	这	图片	在	这	墙	和	然后	步行	向上	到	这	镜子	到

[siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [streɪt] .

see	**if**	**her**	**horns**	**were**	**on**	**straight**	**.**
看	如果	她	角	是	在	直的	.

她看了看墙上的照片，然后走到镜子前，看看自己的角是不是长正了。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['eniwʌn] [æt; ət] [hoʊm] , [ðə; ði] [kaʊ] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [left] [hɜːr; hər] [kɑːrd]

Not	**finding**	**anyone**	**at**	**home**	**,**	**the**	**cow**	**,**	**as**	**is**	**the**	**custom**	**,**	**left**	**her**	**card**
不是	寻找	任何人	在	家	,	这	奶牛	,	作为	是	这	风俗	,	左边	她	卡片

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	**departed**	**.**
和	已离开	.

发现家里没人，这头母牛便按照习俗留下名片，然后离开了。

['dʒɑːni] ['biːtən] , ['noʊtɪd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [boʊ'hiːmiən] ,

Johnny	**Beaton**	**,**	**noted**	**Minnesota**	**Bohemian**	**,**
约翰尼	比顿	,	著名的	明尼苏达州	波西米亚	,

约翰尼·比顿，明尼苏达州著名的波西米亚人

[toʊld][ə; eɪ]['ræðər] [gʊd] ['stɔːri][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['ʃɑːpɪŋ] [fɔːr; fər]
told **a** **rather** **good** **story** **the** **other** **day** **while** **he** **and** **I** **were** **shopping** **for**
讲述 一个 相当 好的 故事 这 其他 天 尽管 他 和 我 是 购物 为了
[ʃnæps] [ɪn] [ˌmɪni'æpəlɪs] .
schnapps **in** **Minneapolis** **.**
杜松子酒 在 明尼阿波利斯 .

前几天我和他在明尼阿波利斯买烈酒的时候，他讲了一个相当精彩的故事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] , ['dʒɑːni] , [huː] [heilz][frʌm; frəm][rə'nɪər] ,
During **the** **inspection** **of** **our** **purchases** **,** **Johnny** **,** **who** **hails** **from** **Ranier** **,**
期间 这 检查 的 我们的 购买 , 约翰尼 , WHO 冰雹 从 雷尼尔 ,
[mɪn] . , [ɑːn][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['baʊndri] ,
Minn **.** **,** **on** **the** **Canadian** **boundary** **,**
明尼苏达州 . , 在 这 加拿大 边界 ,

在检查我们购买的物品时，来自明尼苏达州雷尼尔（位于加拿大边境）的约翰尼，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] - ['rɔːrɪŋ] ['poʊkər] [geɪm] .
said **he** **had** **recently** **engaged** **in** **a** **rip** **-** **roaring** **poker** **game** **.**
说 他 有 最近 已订婚的 在 一个 撕裂 - 咆哮 扑克 游戏 .

他说他最近参加了一场非常精彩的扑克游戏。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [wɜːr; wər] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nʌk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
In **this** **game** **were** **two** **Englishmen** **from** **the** **Canuck** **side** **of** **the** **line** **.**
在 这 游戏 是 二 英国人 从 这 加拿大人 边 的 这 线 .

这场比赛中，加拿大队中有两名英国球员。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [paʊnd] . ”
The **Englishmen** **always** **referred** **to** **a** **five** **-** **dollar** **bill** **as** **“** **a** **pound** **.** **”**
这 英国人 总是 指 到 一个 五 - 美元 账单 作为 “ 一个 磅 . ”

英国人总是把五美元钞票称为“一英镑”。

“ [aɪl] [reɪz] [juː; jʊ] [tuː] [paʊndz] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃmən] .
“ **I'll** **raise** **you** **two** **pounds** **,** **”** **said** **the** **first** **Englishman** **.**
“ 患病的 增加 你 二 磅 , ” 说 这 第一的 英国人 .

“我再加两英镑，”第一个英国人说道。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['blʌdi] [mɔːr] [paʊndz] , ” [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['sekənd] .
“ **I'll** **make** **it** **five** **bloody** **more** **pounds** **,** **”** **replied** **the** **second** **.**
“ 患病的 制作 它 五 血腥 更多的 磅 , ” 回复 这 第二 .

“我再加五英镑，”第二个回答道。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['buːtlegər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːdʌkt] ,
About **this** **time** **a** **local** **bootlegger** **,** **who** **had** **been** **testing** **his** **own** **product** **,**
关于 这 时间 一个 当地的 私酒贩 , WHO 有 到过 测试 他的 自己的 产品 ,

大约就在这个时候，一位当地的私酒贩子一直在测试自己的产品，

[blə:tid] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɑːd][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] :
blurted **out** **as** **he** **pushed** **in** **his** **wad** **of** **money** **in** **the** **center** **of** **the** **table** **:**
脱口而出 出去 作为 他 推动 在 他的 瓦德 的 钱 在 这 中心 的 这 桌子 :

他一边把一沓钞票塞进桌子中央，一边脱口而出：

“ [aɪl] [reɪz] [juː; jʊ] [θriː] [tʌnz] .
“ **I'll** **raise** **you** **three** **tons** **.**
“ 患病的 增加 你 三 吨 .

“我给你加三吨。”

” [ðə; ði] ['buːtlegər] [hɔːld] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] . [['sɛvən]]
” **The** **bootlegger** **hauled** **in** **the** **pot** **.** **[** **7** **]**
” 这 私酒贩 拖拽 在 这 锅 . [7]

“私酒贩子把锅拖了回来。[7]

['aʊər; ɑːr] ['muːvi] ['gɔsips]
Our **Movie** **Gossips**
我们的 电影 八卦

我们的电影八卦

['elinə; -ˌnɔː] [^lin] [ɪz] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] “ [θriː] [wiːks] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔsips] [ɑːr; ər]
Elinor **Glyn** **is** **pursued** **by** **the** **ghost** **of** **“** **Three** **Weeks** **”** **and** **the** **gossips** **are**
埃莉诺 格林 是 追击 经过 这 鬼 的 “ 三 周 ” 和 这 八卦 是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [flə:tɪŋ] !
trying **to** **catch** **her** **flirting** **!**
尝试 到 抓住 她 调情 !

埃莉诺·格林被“三周”的幽灵纠缠，而爱嚼舌根的人则试图抓到她调情的把柄！

['meri] [ænd; ənd] [dʌg] [eɪd] ['bɛni] [ziːdmən] [ɪn] ['kɔːrtʃɪp] [fɔːr; fər]['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [dɔː] !
Mary **and** **Doug** **aid** **Bennie** **Ziedman** **in** **courtship** **for** **Marjorie** **Daw** **!**
玛丽 和 道格 援助 本尼 齐德曼 在 求爱 为了 玛乔丽 道 !

玛丽和道格帮助本尼·齐德曼追求玛乔丽·道！

['ruːdɔlf] [vælən'tiːnoʊ][tɜːrnz][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] - [waɪf] , [dʒeɪn] ['ækər] !
Rudolph **Valentino** **turns** **the** **tables** **of** **his** **separation** **-** **wife** **,** **Jane** **Acker** **!**
鲁道夫 瓦伦蒂诺 转弯 这 表格 的 他的 分离 - 妻子 , 简 阿克 !

鲁道夫·瓦伦蒂诺扭转了与他分居的妻子简·阿克尔的局面！

[bɪl] [hɑːrt][ænd; ənd][dʒeɪn]['noʊvæk] [meɪ] [get] ['mærid] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['spænɪʃ] “ ['duːpleks] ” !
Bill **Hart** **and** **Jane** **Novak** **may** **get** **married** **and** **live** **in** **Spanish** **“** **duplex** **”** **!**
账单 哈特 和 简 诺瓦克 可能 得到 已婚 和 居住 在 西班牙语 “ 双拼别墅 ” !

比尔·哈特和简·诺瓦克可能会结婚，并住在西班牙的“复式公寓”里！

[maɪ] , [maɪ] , [wʌt] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv]['gɑːsɪp][wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bevi] [ʌv; əv] ['hɑːliwʊd]
My **,** **my** **,** **what** **morsels** **of** **gossip** **we** **hear** **from** **our** **bevy** **of** **Hollywood**
我的 , 我的 , 什么 小块 的 闲话 我们 听到 从 我们的 一群 的 好莱坞
[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ˌkɔris'pɔndənts] !
and **Los** **Angeles** **correspondents** **!**
和 洛杉矶 洛杉矶 通讯员 !

哎呀，我们从好莱坞和洛杉矶的众多记者那里听到了多少八卦消息啊！

['pɪti] [pʊr] ['elinə; -ˌnɔː] [^lin] !
Pity **Poor** **Elinor** **Glyn** **!**
遗憾 贫穷的 埃莉诺 格林 !

可怜的埃莉诺·格林！

[skriːn] [foʊk] , [sə'spɪʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɪŋgləndz] ['tɪʃən] - ['herd] ['ɔːθəres] [roʊt] “ [θriː] [wiːks] ,
Screen **folk** **,** **suspicious** **because** **England's** **titian** **-** **haired** **authoress** **wrote** **“** **Three** **Weeks** **,**
屏幕 民间 , 可疑的 因为 英格兰的 提香 - 头发 作者 写道 “ 三 周 ,

电影界人士对此感到怀疑，因为英国那位有着红棕色头发的女作家写了《三周》，

” [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] ['sluːθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][hoʊ'tel][ænd; ənd][kæ'feɪz][ænd; ənd][ðə; ði]
” **are** **reported** **sleuthing** **around** **the** **Los** **Angeles** **hotels** **and** **cafes** **and** **the**
” 是 据报道 侦查 大约 这 洛杉矶 洛杉矶 酒店 和 咖啡馆 和 这
['læski] ['stuːdioʊ] ,
Lasky **studio** **,**
拉斯基 工作室 ,

据报道，有人正在洛杉矶的酒店、咖啡馆和拉斯基工作室附近进行侦查。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪsɪz] . [^lin] [flə:tɪŋ] !
trying **to** **catch** **Mrs** **.** **Glyn** **flirting** **!**
尝试 到 抓住 太太 . 格林 调情 !

试图抓到格林太太调情！

['liːstwaɪz] , [ðə; ði] ['gɔsips] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ,
Leastwise **,** **the** **gossips** **are** **busy** **,**
最不明智的 , 这 八卦 是 忙碌的 ,

至少，爱嚼舌根的人很忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃuːɪŋ] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] .

and	the	dainty	morsel	upon	which	they	are	chewing	is	none	other	than	Mrs	.
和	这	纤巧	小块	之上	哪个	他们	是	咀嚼	是	没有任何	其他	比	太太	.

[glɪnz] [pər'pɔːrtɪd] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] .

Glyn's	purported	fondness	for	dancing	.
格林的	据称	喜爱	为了	跳舞	.

他们正在津津有味地咀嚼的美味佳肴，正是格林太太据说喜欢跳舞这件事。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz]['mɪsɪz] . [^lin] ?

“	Where's	Mrs	.	Glyn	?
“	在哪里?	太太	.	格林	?

格林太太在哪儿?

” [ðeɪ] [æsk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['læski] ['stuːdioʊ] .

”	they	ask	around	the	Lasky	studio	.
”	他们	问	大约	这	拉斯基	工作室	.

他们在拉斯基工作室四处打听。

“ [oʊ] , ['sʌmwer] ['dænsɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

“	Oh	,	somewhere	dancing	,	I	suppose	,
“	哦	,	某处	跳舞	,	我	认为	,

“哦，我猜他可能在某个地方跳舞呢。”

” [kʌmz] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [toʊn] [æz; əz][wʌz; wəz] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [wen] [ðə; ði]

”	comes	a	reply	in	much	the	same	tone	as	was	used	during	the	war	when	the
”	来	一个	回复	在	很多	这	相同的	语气	作为	曾是	用过的	期间	这	战争	什么时候	这

['leɪdiz] [dɑːnst] [waɪl] [frend] ['hʌzbənd] [dɑːdʒd] [wɪz] [bæŋz] [ɪn] [fræns] .

ladies	danced	while	friend	husband	dodged	Whiz	Bangs	in	France	.
女士们	跳舞	尽管	朋友	丈夫	躲避	呼啸	刘海	在	法国	.

对方的回答语气与战争期间女士们跳舞而朋友的丈夫在法国躲避“Whiz Bangs”时所用的语气非常相似。

['mɪsɪz] . [glɪnz] ['feɪməs] ['nɑːv(ə)l] , “ [θriː] [wiːks] , ” [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər][wɜːrst]['pɜːrsən(ə)l]

Mrs	.	Glyn's	famous	novel	,	“	Three	Weeks	,	”	might	have	been	her	worst	personal
太太	.	格林的	著名的	小说	,	“	三	周	,	”	可能	有	到过	她	最差	个人的

[foʊ] ['pɑː] .

faux	pas	.
假的	帕斯	.

格林夫人的著名小说《三周》可能是她个人犯下的最严重的错误。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [[eɪt]]

At	the	great	[	8	]
在	这	伟大的	[	8	]

在伟大的[8]

['neɪvi] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [æm'bæsədər] [hoʊ'tel] ,

Navy	ball	in	the	Ambassador	hotel	,
海军	球	在	这	大使	酒店	,

海军舞会在大使酒店举行，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bælkəni] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

she	remained	for	the	most	part	of	the	evening	on	the	balcony	overlooking	the
她	剩余	为了	这	最多	部分	的	这	晚上	在	这	阳台	俯瞰	这

[bɔːl] - [ruːm] [flɔːr] ,

ball	-	room	floor	,
球	-	房间	地面	,

当晚大部分时间，她都待在俯瞰舞厅的阳台上。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['juːθfl] ['æktər][əd'maɪərəz] ,

accompanied	by	one	of	her	youthful	actor	admirers	,
伴随	经过	一	的	她	青春	演员	仰慕者	,

陪同她的是一位年轻的演员仰慕者，

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [geɪz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [mɪr] ['ensən] , [fɔːr] - ['straɪpər]
and **as** **her** **gaze** **passed** **over** **the** **heads** **of** **mere** **ensigns** **,** **four** **-** **stripers**
和 作为 她 目光 通过了 超过 这 头部 的 仅仅 旗帜 , 四 - 条纹鲈
[lʊkt] [ʌp] ,
looked **up** **,**
看起来 向上 ,

当她的目光越过那些普通少尉的头顶时，四级军士抬起头来。

[bʌt; bət] [fɪrd] [tuː; tə] [tred] , ['meɪbi] .
but **feared** **to** **tread** **,** **maybe** **.**
但 害怕 到 踏 , 或许 .

但或许是不敢涉足。

[æt; ət] [liːst] , ['mɪsɪz] . [^lin] [dɪd][nɑːt] [dæns] [wɪð; wɪθ] ['meni] ,
At **least** **,** **Mrs** **.** **Glyn** **did** **not** **dance** **with** **many** **,**
在 至少 , 太太 . 格林 做过 不是 舞蹈 和 许多 ,

至少，格林夫人并没有和很多人跳舞。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli]['dʒɜːrn(ə)l] .
according **to** **the** **correspondent** **of** **this** **great** **family** **journal** **.**
根据 到 这 通讯员 的 这 伟大的 家庭 杂志 .

据这家著名家族杂志的通讯员报道。

['mɪsɪz] . [^lin] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['læski] ['kʌmpəni] .
Mrs **.** **Glyn** **is** **writing** **a** **new** **story** **for** **the** **Lasky** **company** **.**
太太 . 格林 是 写作 一个 新的 故事 为了 这 拉斯基 公司 .

格林夫人正在为拉斯基公司创作一个新故事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['læski] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] ['telɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [jet] [wʌt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
Of **course** **the** **Lasky** **people** **aren't** **telling** **around** **just** **yet** **what** **the** **story** **is** **to** **be**
的 课程 这 拉斯基 人们 不是 讲述 大约 只是 然而 什么 这 故事 是 到 是
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

当然，拉斯基家族的人现在还没透露故事的真相。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɔsips] ['wɪspər] [ðæt] [its] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] :
but **the** **gossips** **whisper** **that** **it's** **to** **be** **like** **this** **:**
但 这 八卦 耳语 那 它是 到 是 喜欢 这 :

但坊间传言，事情会是这样：

[ə; eɪ][gɜːrl] , [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['dænsər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][steɪd] [ə'merɪkən] ['fɑːðər] ,
A **girl** **,** **born** **of** **a** **Russian** **dancer** **mother** **,** **and** **a** **staid** **American** **father** **,**
一个 女孩 , 出生 的 一个 俄语 舞蹈家 母亲 , 和 一个 稳重 美国人 父亲 ,

一个女孩，母亲是俄罗斯舞蹈演员，父亲是性格沉稳的美国人，

[grəuz] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
grows **up** **into** **a** **beautiful** **woman** **.**
生长 向上 进入 一个 美丽的 女士 .

长大后成为一位美丽的女子。

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] [huː] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [waɪld] , [waɪld][laɪf] ,
However **,** **everyone** **who** **knew** **of** **her** **mother's** **wild** **,** **wild** **life** **,**
然而 , 每个人 WHO 知道 的 她 母亲的 荒野 , 荒野 生活 ,

然而，所有了解她母亲狂野不羁生活的人，

[fɪr] [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] .
fear **the** **girl** **will** **develop** **into** **the** **same** **sort** **of** **female** **.**
害怕 这 女孩 将要 发展 进入 这 相同的 种类 的 女性 .

担心女孩会变成同样的类型女性。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['nevər] [dʌz] , [ʌn'tɪl] , [wei] [aʊt] [west] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .

But	she	never	does	,	until	,	way	out	west	,	she	is	bitten	by	a	snake	.
但	她	绝不	做	,	直到	,	方式	出去	西方	,	她	是	被咬	经过	一个	蛇	.

但她始终没有改变，直到在遥远的西部，她被蛇咬伤。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌmz] [soʊ] , [soʊ][waɪld] !

Then	she	becomes	so	,	so	wild	!
然后	她	变成	所以	,	所以	荒野	!

然后她就变得非常非常狂野！

[dʒʌst] [wʌt] [fɔ:rm][hɜ:r; hər]['waɪldnəs] [teɪks] , [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [æsə'teind] .

Just	what	form	her	wildness	takes	,	has	not	yet	been	ascertained	.
只是	什么	形式	她	野性	需要	,	有	不是	然而	到过	已确定	.

她的野性究竟以何种形式表现出来，目前尚不得而知。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] [raɪt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks] ['wɪʃɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [waɪld] (?)

At	any	rate	,	the	hero	is	right	there	at	the	climax	wishing	she	wasn't	wild	(	?	)
在	任何	速度	,	这	英雄	是	正确的	那里	在	这	高潮	祝	她	不是	荒野	(	?	)

总之，到了高潮部分，女主角却希望她不是那么狂野（？）。

[soʊ][hi:; hi] [hə'roʊɪkli] [sʌks] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wu:nd] [ænd; ənd]['kwaiəts][hɜ:r; hər]

so	he	heroically	sucks	the	poison	from	her	wound	and	quiets	her
所以	他	英勇地	真糟糕	这	毒	从	她	伤口	和	安静	她

[nə:vs] [ə'gen] !

nerves	again	!
神经	再次	!

于是他英勇地吸出了她伤口里的毒液，让她再次平静下来！

[its] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt] .

It's	called	“	The	Great	Moment	.
它是	称为	“	这	伟大的	片刻	.

它名为“伟大的时刻”。

” [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [sɪns] “ ['meri] ” [ænd; ənd] “ [dʌg] . ” [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] , [ðeɪ] [hæv; həv]

”	It	seems	that	since	“	Mary	”	and	“	Doug	.	”	have	been	married	,	they	have
”	它	似乎	那	自从	“	玛丽	”	和	“	道格	.	”	有	到过	已婚	,	他们	有

[tɜ:rnd] ['ɪntu:]['regjələr][oʊld] [mætʃ] - ['meɪkɚz] .

turned	into	regular	old	match	-	makers	.
转向	进入	常规的	老的	匹配	-	制造商	.

“自从‘玛丽’和‘道格’结婚后，他们似乎就变成了普通的媒人。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l][ðer; ðər] [frendz] .

They	are	working	on	all	their	friends	.
他们	是	在职的	在	全部	他们的	朋友们	.

他们正在努力拉拢所有的朋友。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [naʊ] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑ:n] [swi:t] , [blɑ:nd] ['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri]

Can	it	be	they	are	just	now	concentrating	on	sweet	,	blonde	Marjorie
能	它	是	他们	是	只是	现在	集中	在	甜的	,	金发	玛乔丽

[dɔ:] ,

Daw	,
道	,

难道他们现在只关注甜美的金发女郎玛乔丽·道吗？

[hu:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['meri] ['pɪkfərdz] [moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ? [[naɪn]]

who	is	one	of	Mary	Pickford's	most	intimate	friends	?	[	9	]
WHO	是	一	的	玛丽	皮克福德	最多	亲密的	朋友们	?	[	9	]

玛丽·皮克福德最亲密的朋友之一是谁？[9]

[mɑːˈsel][diː]['sɑːnoʊ] , [ðə; ði][dɑːrk] ,

Marcel	**De**	**Sano**	**,**	**the**	**dark**	**,**
马塞尔	德	佐野	,	这	黑暗的	,

马塞尔·德·萨诺，黑暗的，

['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [mə'roʊs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][də'rektər][ɪz] [bi'liːvd] [ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

handsome	**and**	**entirely**	**morose**	**Universal**	**director**	**is**	**believed**	**infatuated**	**with**	**the**
英俊的	和	完全	忧郁	普遍的	导演	是	相信	迷恋	和	这

[fer] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][dʒʌst] [naʊ] .

fair	**Marjorie**	**just**	**now**	**.**
公平的	玛乔丽	只是	现在	.

英俊忧郁的环球影业导演目前似乎迷恋上了美丽的玛乔丽。

[hiː; hi]['riːs(ə)ntli] [əˈtendid] [æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l]['lɪt(ə)l] [haʊs] [dæns] [ɪn] ['hɑːliwʊd] [ænd; ənd] ['lɝːkt] [ɪn]

He	**recently**	**attended**	**an**	**informal**	**little**	**house**	**dance**	**in**	**Hollywood**	**and**	**lurked**	**in**
他	最近	参加	一个	非正式	小的	房子	舞蹈	在	好莱坞	和	潜伏	在

[ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['kɔːrnər][ɔːl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

a	**shadowy**	**corner**	**all**	**evening**	**because**	**Marjorie**	**was**	**not**	**with**	**him**	**.**
一个	阴暗的	角落	全部	晚上	因为	玛乔丽	曾是	不是	和	他	.

他最近参加了好莱坞一场非正式的小型家庭舞会，因为玛乔丽没有和他在一起，所以他整晚都躲在阴暗的角落里。

['meri] [ænd; ənd] [dʌg] . [ɑːr; ər]['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪn'tensɪvli] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] [tuː; tə] ['ɪntrəst]

Mary	**and**	**Doug**	**.**	**are**	**quietly**	**and**	**intensively**	**working**	**overtime**	**to**	**interest**
玛丽	和	道格	.	是	悄悄	和	密集地	在职的	随着时间的推移	到	兴趣

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ɪn] ['bɛni] [ziːdmən] ,

Marjorie	**in**	**Bennie**	**Ziedman**	**,**
玛乔丽	在	本尼	齐德曼	,

玛丽和道格正在默默地加班加点地努力，试图让玛乔丽对本尼·齐德曼产生兴趣。

['bɪznəs] ['mænɪdʒər][fɔːr; fər] “ [dʌg] .

business	**manager**	**for**	**“**	**Doug**	**.**
商业	经理	为了	“	道格	.

“Doug”的业务经理。

” [naʊ] , ['bɛni] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['tʃɪrf(ə)l] ,

”	**Now**	**,**	**Bennie**	**is**	**entirely**	**cheerful**	**,**
”	现在	,	本尼	是	完全	快乐	,

“现在，本尼完全高兴起来了。”

['hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌʌnə'fektɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [huːm] ['evriwʌn] [laɪks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [dʌg] . [peɪz]

he's	**a**	**nice**	**unaffected**	**little**	**chap**	**whom**	**everyone**	**likes**	**and**	**they**	**say**	**Doug**	**.**	**pays**
他是	一个	好的	不受影响	小的	小伙子	谁	每个人	点赞	和	他们	说	道格	.	支付

[hɪm; ɪm][sʌm; səm][fæt]['sæləri] !

him	**some**	**fat**	**salary**	**!**
他	一些	胖的	薪水	!

他是个和蔼可亲、不做作的小家伙，人人都喜欢他，而且据说道格还给他付了一笔丰厚的薪水！

['bɛni] ['hæznt][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['raɪvəlz] [mɪ'stɪriəs] [saʊθ] - [ʌv; əv] - ['jʊrəp] [aɪz] [ænd; ənd]

Bennie	**hasn't**	**his**	**supposed**	**rival's**	**mysterious**	**South**	**-**	**of**	**-**	**Europe**	**eyes**	**and**
本尼	还没有	他的	据称	竞争对手的	神秘	南	-	的	-	欧洲	眼睛	和

[her] , [bʌt; bət]['hiːz][æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] , [lɪv; laɪv] - ['waɪər] ['jæŋki] .

hair	**,**	**but**	**he's**	**an**	**enterprising**	**,**	**live**	**-**	**wire**	**Yankee**	**.**
头发	,	但	他是	一个	进取	,	居住	-	金属丝	扬基	.

本尼没有他所谓的对手那种神秘的南欧式眼睛和头发，但他是一个有进取心、充满活力的美国佬。

[naʊ] , ['meri] [ænd; ənd] [dʌg] . [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][slaɪ] , [oʊld] [mætʃ] - ['meɪkɝz] .

Now	**,**	**Mary**	**and**	**Doug**	**.**	**are**	**a**	**couple**	**of**	**sly**	**,**	**old**	**match**	**-**	**makers**	**.**
现在	,	玛丽	和	道格	.	是	一个	夫妻	的	狡猾	,	老的	匹配	-	制造商	.

玛丽和道格是一对老练的媒人。

['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɜ:rdʒ]['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri][tu:; tə] [tʃu:z]
Maybe **they** **know** **they** **will** **spoil** **everything** **if** **they** **urge** **Marjorie** **to** **choose**
或许 他们 知道 他们 将要 剧透 一切 如果 他们 敦促 玛乔丽 到 选择
['bɛni] ,
Bennie **,**
本尼 ,

也许他们知道，如果他们怂恿玛乔丽选择本尼，一切都会搞砸。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [nɑ:k] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['su:təz] ,
or **if** **they** **knock** **any** **of** **her** **other** **suitors** **,**
或者 如果 他们 敲 任何 的 她 其他 求婚者 ,

或者如果他们拒绝她的其他追求者，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'drɔɪtli] [θroʊ] ['bɛni] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri] [tə'geðər] [ɑ:n] ['meni] [ə'keiʒənz] .
so **they** **adroitly** **throw** **Bennie** **and** **Marjorie** **together** **on** **many** **occasions** **.**
所以 他们 巧妙地 扔 本尼 和 玛乔丽 一起 在 许多 场合 .

所以他们巧妙地安排本尼和玛乔丽在很多场合见面。

['weðər] ['bɛni] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
Whether **Bennie** **and** **Marjorie** **are** **aware** **of** **this** **or** **not** **is** **a** **mystery** **.**
无论 本尼 和 玛乔丽 是 意识到的 的 这 或者 不是 是 一个 神秘 .

本尼和玛乔丽是否知晓此事，至今仍是个谜。

[kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] , [dʌg] . [wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət]['sæntə]
Quite **recently** **,** **Doug** **.** **was** **frightfully** **interested** **in** **purchasing** **a** **home** **at** **Santa**
相当 最近 , 道格 . 曾是 可怕地 感兴趣的 在 购买 一个 家 在 圣诞老人
['bɑ:rbrə] .
Barbara **.**
芭芭拉 .

就在不久前，道格对在圣巴巴拉买房产生了浓厚的兴趣。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] , [zi:dmən] , [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] ,
Of **course** **,** **it** **being** **a** **business** **matter** **,** **Ziedman** **,** **the** **business** **manager** **,**
的 课程 , 它 存在 一个 商业 事情 , 齐德曼 , 这 商业 经理 ,

当然，这是件生意上的事，业务经理齐德曼

[mʌst; məst] [ni:dz] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] .
must **needs** **go** **along** **to** **inspect** **the** **property** **.**
必须 需求 去 沿着 到 检查 这 财产 .

必须有人陪同前往查看房产。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kɪd] ['sevrəl] ['hoʊpf(ə)l] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['di:lɘ-z] ['ɪntu:] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] .
I **think** **they** **even** **kidded** **several** **hopeful** **real** **estate** **dealers** **into** **believing** **that** **Mr** **.**
我 思考 他们 甚至 开玩笑 一些 充满希望 真实的 财产 经销商 进入 相信 那 先生 .
['fer,bæŋks] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ɪn'tendɪŋ] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['fæməli][tu:; tə]['sæntə] ['bɑ:rbrə] .
Fairbanks **was** **really** **intending** **removing** **his** **famous** **family** **to** **Santa** **Barbara** **.**
费尔班克斯 曾是 真的 意图 移除 他的 著名的 家庭 到 圣诞老人 芭芭拉 .

我认为他们甚至骗过了好几位满怀希望的房地产经纪人，让他们相信费尔班克斯先生真的打算把他的名人家庭搬到圣巴巴拉。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['bɛni] [tuː; tə]

it	made	it	possible	for	them	to	take	Marjorie	and	Bennie	to
它	制成	它	可能的	为了	他们	到	拿	玛乔丽	和	本尼	到

['sæntə] ['bɑːrbrə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] - [end][trɪp][ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [θriː]

Santa	Barbara	for	a	week	-	end	trip	and	throw	them	together	for	three
圣诞老人	芭芭拉	为了	一个	星期	-	结尾	旅行	和	扔	他们	一起	为了	三

[kəm'pliːt] [deɪz] .

complete	days	.
完全的	天	.

这样一来，他们就可以带着玛乔丽和本尼去圣巴巴拉度周末，让他们待在一起整整三天。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [jet] , [bʌt; bət][ɔːl] [noʊ] ['bɛniz] [blʌʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krɑːnɪk]

Nothing	has	developed	yet	,	but	all	know	Bennie's	blush	and	his	chronic
没有什么	有	发达	然而	,	但	全部	知道	本尼的	脸红	和	他的	慢性的

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃaɪnəs] .

suffering	from	shyness	.
痛苦	从	害羞	.

虽然目前还没有什么实质性进展，但大家都知道本尼容易脸红，而且他一直都很害羞。

[pər'hæps] [-]

Perhaps	[	10	]
也许	[	-	]

或许[10]

[hiː; hi]['hæznt] [jet] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [ɔːr][ɪz] ['hænsəm] [diː]['sɑːnoʊ] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ,

he	hasn't	yet	roused	his	courage	,	or	is	handsome	De	Sano	getting	in	his	quiet	,
他	还没有	然而	唤醒	他的	勇气	,	或者	是	英俊的	德	佐野	获得	在	他的	安静的	,

他还没鼓起勇气，还是英俊的德萨诺正在悄悄地接近他?

[ɪn'tens] [diːp] [stʌf] ?

intense	deep	stuff	?
激烈的	深的	东西	?

深刻的话题?

[ɔːl] ['hɑːliwʊd] ['wʌndɚz] !

All	Hollywood	wonders	!
全部	好莱坞	奇迹	!

好莱坞奇迹!

['ruːdɔlf] [vælən'tiːnoʊ] ,

Rudolph	Valentino	,
鲁道夫	瓦伦蒂诺	,

鲁道夫·瓦伦蒂诺

[ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [ɪ'tæliən]['æktər] [huː] [pleɪz] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] “ [ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːsmən] [ʌv; əv]

the	handsome	young	Italian	actor	who	plays	the	lead	in	“	The	Four	Horsemen	of
这	英俊的	年轻的	意大利语	演员	WHO	演出	这	带领	在	“	这	四	骑兵	的

[ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ,

the	Apocalypse	,
这	启示录	,

这位英俊的意大利年轻演员在电影《启示录四骑士》中担任主角。

” [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][dʒeɪn] ['ækər] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [pleɪz] [liːdz] [ɪn] ['pɪktʃərz] .

”	is	the	husband	of	Jane	Acker	,	who	also	plays	leads	in	pictures	.
”	是	这	丈夫	的	简	阿克	,	WHO	还	演出	线索	在	图片	.

是简·阿克的丈夫，简·阿克也出演电影主角。

[vælən'ti:noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] , [wʌns][wʌz; wəz]['dʒoʊn] ['sɔjɝz] ['dænsɪŋ] ['pɑ:rtnər][ɪn]

Valentino	,	it	will	be	remembered	,	once	was	Joan	Sawyer's	dancing	partner	in
瓦伦蒂诺	,	它	将要	是	记得	,	一次	曾是	琼	索耶的	跳舞	伙伴	在

['vɔ:dəvɪl] .

vaudeville	.
杂耍剧	.

人们或许还记得，瓦伦蒂诺曾经是琼·索耶在歌舞杂耍剧中的舞伴。

[wel] , ['enihaʊ] , [ðə; ði][vælən'ti:noʊ]['fæməli] ['sepəreɪtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

Well	,	anyhow	,	the	Valentino	family	separated	about	a	year	ago	.
出色地	,	无论如何	,	这	瓦伦蒂诺	家庭	分开	关于	一个	年	前	.

总之，瓦伦蒂诺一家大约在一年前就分居了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

For	a	time	,
为了	一个	时间	,

一段时间内，

['ru:dɔlf] [wʌz; wəz]['hɑ:rtbroʊkən]['oʊvər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd]['ɝ:dʒd][hɪz; ɪz]['mju:tʃuəl] [frendz]

Rudolph	was	heartbroken	over	the	separation	and	urged	his	mutual	friends
鲁道夫	曾是	肠断	超过	这	分离	和	敦促	他的	相互的	朋友们

[tu:; tə][help][hɪm; ɪm] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

to	help	him	make	up	the	difference	.
到	帮助	他	制作	向上	这	不同之处	.

鲁道夫对这次分离感到非常伤心，并恳请他的共同朋友们帮助他弥补差额。

[dʒʌst] [ðen] , [dʒeɪn][hæd; həd] ['ɔfɝz] [gə'lɔ:r] [frʌm; frəm][fɪlm] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

Just	then	,	Jane	had	offers	galore	from	film	companies	and	she	was
只是	然后	,	简	有	优惠	数不胜数	从	电影	公司	和	她	曾是

[bi'li:vd] [ˌʌp'steɪdʒ][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

believed	upstage	and	independent	,
相信	抢戏	和	独立的	,

就在那时，简收到了无数电影公司的邀约，人们认为她是一位才华横溢、独立自主的演员。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kən'sɪdər][vælən'ti:noʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd] ['seʃ(ə)n] .

and	to	have	refused	to	consider	Valentino	for	a	second	session	.
和	到	有	拒绝	到	考虑	瓦伦蒂诺	为了	一个	第二	会议	.

并且拒绝考虑让瓦伦蒂诺参加第二轮面试。

[naʊ] , ['leɪtli] , [ðə; ði][teiblz][hæv; həv] [tɜ:rnd] .

Now	,	lately	,	the	tables	have	turned	.
现在	,	最近	,	这	表格	有	转向	.

最近，情况发生了转变。

[vælən'ti:noʊ][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt][ɪn][ðə; ði]['metroʊ]['foʊtoʊˌpleɪ]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

Valentino	has	made	a	great	hit	in	the	Metro	photoplay	taken	from	the
瓦伦蒂诺	有	制成	一个	伟大的	打	在	这	地铁	电影	已采取	从	这

[bɪgɪst] ['selər] [ʌv; əv][læst] [jɪr] .

biggest	seller	of	last	year	.
最大	卖方	的	最后的	年	.

瓦伦蒂诺主演的《地铁报》电影大获成功，该片改编自去年最畅销的电影。

[hi:; hi][kæn; kən][dʒʌst][ə'baʊt] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæləri][ɪn]['fɪlmdəm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .

He	can	just	about	command	his	own	salary	in	filmdom	from	now	on	.
他	能	只是	关于	命令	他的	自己的	薪水	在	电影界	从	现在	在	.

从现在开始，他基本上可以自己决定在电影界的薪水了。

[ænd; ənd] , [waɪf]['dʒeɪni]['hæznt][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:zi] ['wɪnər] .

And	,	wife	Janie	hasn't	had	such	an	easy	winner	.
和	,	妻子	珍妮	还没有	有	这样的	一个	简单的	优胜者	.

而妻子简妮就没有那么容易得到爱情了。

[wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] ['si:sɪŋ] [tu:; tə] [prə'du:s] , ['ɔfɝz] ['hævnt] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ɪn]

With	dozens	of	companies	ceasing	to	produce	,	offers	haven't	come	bounding	in
和	几十个	的	公司	停止	到	生产	,	优惠	还没有	来	边界	在

[æt; ət][æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] [reɪt] .

at	an	alarming	rate	.
在	一个	令人担忧	速度	.

尽管数十家公司停止生产，但报价并没有以惊人的速度涌来。

[ɔ:r][pər'hæps][dʒeɪn] ['dɪdnt] [noʊ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['æktər][ænd; ənd][kʊd; kəd]

Or	perhaps	Jane	didn't	know	husband	was	such	a	capable	actor	and	could
或者	也许	简	没有	知道	丈夫	曾是	这样的	一个	有能力的	演员	和	可以

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɪt] ?

make	such	a	hit	?
制作	这样的	一个	打	?

或许简并不知道她的丈夫是一位如此优秀的演员，能够拍出如此卖座的电影?

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ʃi:; ʃi][æt; ət][læst] ['riəlaiziz] [wʌt] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒu:əl][ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɔ:st] ,

Can	it	be	she	at	last	realizes	what	a	precious	jewel	she	has	lost	,
能	它	是	她	在	最后的	意识到	什么	一个	宝贵的	宝石	她	有	丢失的	,

难道她终于意识到自己失去了一颗多么珍贵的宝石?

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒeɪnz][tɜ:rn][tu:; tə][hoʊp] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] ,

and	that	now	it	is	Jane's	turn	to	hope	they	make	up	,
和	那	现在	它	是	简的	转动	到	希望	他们	制作	向上	,

现在轮到简希望他们和好了。

[ænd; ənd][ˌvælən'ti:noʊz][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] ['mænli] [ɪn'dɪfrəns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fer] [seks] [ɪn'taɪərli] ?

and	Valentino's	to	assert	manly	indifference	toward	the	fair	sex	entirely	?
和	瓦伦蒂诺的	到	断言	男子气概	漠不关心	朝向	这	公平的	性别	完全	?

而瓦伦蒂诺则完全是在宣扬他对女性的漠不关心?

['hɑ:liwʊd] ['wʌndɝz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . [-]

Hollywood	wonders	how	it	will	come	out	.	[	11	]
好莱坞	奇迹	如何	它	将要	来	出去	.	[	-	]

好莱坞想知道这部电影最终会如何上映。[11]

[kloʊz] [frendz] [ʌv; əv] [bɪl] [hɑ:rt] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] ['mæri] ['bju:tɪf(ə)l] [dʒeɪn]['noʊvæk] ,

Close	friends	of	Bill	Hart	say	he	is	to	marry	beautiful	Jane	Novak	,
关闭	朋友们	的	账单	哈特	说	他	是	到	结婚	美丽的	简	诺瓦克	,

比尔·哈特的密友透露，他即将迎娶美丽的简·诺瓦克。

[hu:] [hæz; həz] [pleɪd] [soʊ] ['meni] [li:dz] [ɪn][hɑ:rt] ['pɪktʃərz] .

who	has	played	so	many	leads	in	Hart	pictures	.
WHO	有	玩	所以	许多	线索	在	哈特	图片	.

曾在哈特电影公司出品的多部影片中担任主角。

[ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [si:mz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðæt] [wei] .

All	the	evidence	seems	to	point	that	way	.
全部	这	证据	似乎	到	观点	那	方式	.

所有证据似乎都指向那个方向。

[bɪl] [dɪ'klerd] [θru:] [ðə; ði] [pres] [ðæt] ['eɪprəl][ˌtu:'tu:][læst] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] .

Bill	declared	through	the	press	that	April	2	last	,	was	his	final	day	in	motion	pictures	.
账单	声明	通过	这	按	那	四月	2	最后的	,	曾是	他的	最终的	天	在	运动	图片	.

比尔通过媒体宣布，去年4月2日是他最后一次出演电影。

[dʒeɪn] [wɪl] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər]['faɪn(ə)l] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [naʊ] .

Jane	will	receive	her	final	decree	of	divorce	within	a	few	weeks	now	.
简	将要	收到	她	最终的	法令	的	离婚	之内	一个	很少	周	现在	.

简将在几周内收到最终的离婚判决书。

[bɪl] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [hoʊm][ɪn][ˌhɑːsi'endə][pɑːrk] .

Bill	**is**	**building**	**on**	**to**	**his**	**lovely**	**home**	**in**	**Hacienda**	**Park**	**.**
账单	是	建筑	在	到	他的	迷人的	家	在	庄园	公园	.

比尔正在扩建他在哈西恩达公园的漂亮住宅。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mænʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ruːft] ['kɔːrɪdɔːr]

The	**Spanish**	**mansion**	**now**	**is**	**divided**	**into**	**two**	**sections**	**with**	**a**	**long**	**roofed**	**corridor**
这	西班牙语	大厦	现在	是	分割	进入	二	部分	和	一个	长的	有顶棚	走廊

['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] .

running	**between**	**.**
跑步	之间	.

这座西班牙式豪宅现在被一条长长的有顶走廊隔开，分为两部分。

[ðə; ði] [nuː] [wɪŋ] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['mænʃ(ə)n] .

The	**new**	**wing**	**of**	**rooms**	**has**	**lately**	**been**	**added**	**to**	**the**	**lovely**	**mansion**	**.**
这	新的	翼	的	房间	有	最近	到过	额外	到	这	迷人的	大厦	.

最近，这座美丽的宅邸新增了一翼客房。

[ɪz] [bɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['truːli]['mɑːdərn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæŋktəm]

Is	**Bill**	**going**	**to**	**be**	**a**	**truly**	**modern**	**husband**	**and**	**keep**	**his**	**own**	**sanctum**
是	账单	去	到	是	一个	真的	现代的	丈夫	和	保持	他的	自己的	圣所

[sæŋk'tɔːrəm][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]

sanctorum	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**mansion**	**for**	**himself**	**and**	**allow**	**his**	**wife**	**to**
圣所	在	一	结尾	的	这	大厦	为了	他自己	和	允许	他的	妻子	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ,

have	**a**	**number**	**of**	**rooms**	**in**	**which**	**she**	**,**
有	一个	数字	的	房间	在	哪个	她	,

比尔会成为一个真正现代的丈夫吗？他会在豪宅的一端为自己保留一个专属的至圣所，而允许妻子拥有多个房间供她使用吗？

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] , [meɪ] [roʊm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz] ?

of	**her**	**own**	**free**	**will**	**,**	**may**	**roam**	**as**	**she**	**pleases**	**?**
的	她	自己的	自由的	将要	,	可能	漫游	作为	她	请	?

她可以自由自在地四处游荡吗？

[moʊst] [waɪvz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bɪl] [huː] [plænd] [hɪz; ɪz]

Most	**wives**	**would**	**never**	**be**	**bored**	**with**	**the**	**sort**	**of**	**Bill**	**who**	**planned**	**his**
最多	妻子们	会	绝不	是	无聊的	和	这	种类	的	账单	WHO	计划	他的

[roʊ'mæntɪk][nest][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['naɪsəti] !

romantic	**nest**	**with**	**such**	**nicety**	**!**
浪漫的	巢	和	这样的	友善	!

大多数妻子都不会对像比尔这样精心布置浪漫爱巢的男人感到厌倦！

['oʊnli] [fɔːr] [mʌnθs]

Only	**Four**	**Months**
仅有的	四	几个月

仅四个月

“ [ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bænd] , ”

“	**The**	**Blue**	**Velvet**	**Band**	**,**	**”**
“	这	蓝色的	天鹅绒	乐队	,	”

《蓝色丝绒乐队》

“ [ðə; ði] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] [flɔːr] , ”

“	**The**	**Face**	**on**	**the**	**Barroom**	**Floor**	**,**	**”**
“	这	脸	在	这	酒吧间	地面	,	”

“酒吧地板上的脸”

“	['dʒɑ:ni]	[ænd; ənd]	['fræŋki]	”	[ænd; ənd]	[skɔ:rz]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[red]	-	['blʌdɪd]	['poʊəmz]	[wɪl]	[ə'pɪr]	[ɪn]
“	**Johnnie**	**and**	**Frankie**	”	**and**	**scores**	**of**	**other**	**red**	-	**blooded**	**poems**	**will**	**appear**	**in**
“	约翰尼	和	弗兰基	”	和	得分	的	其他	红色的	-	血腥	诗歌	将要	出现	在

[ðə; ði]	['wɪntər]	['ænjuəl]	[ʌv; əv]	['kæptɪn]	['bɪli:z]	[wɪz]	[bæŋ]	,
the	**Winter**	**Annual**	**of**	**Captain**	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**	**,**
这	冬天	年度的	的	队长	比利	呼啸	砰	,

《约翰尼和弗兰基》以及其他数十首充满激情的诗歌将刊登在《比利船长的奇想大爆炸》冬季年刊上。

“	['pedɪgri:d]	['fɑ:liz]	[ʌv; əv]	-	-	-	,	”	[wɪtʃ]	[wɪl]	[bi:; bi]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	[ɑ:k'toʊbər]	.
“	**Pedigreed**	**Follies**	**of**	**1921**	**-**	**22**	**,**	**”**	**which**	**will**	**be**	**published**	**in**	**October**	**.**
“	血统纯正	愚行	的	-	-	-	,	”	哪个	将要	是	已发布	在	十月	.

《1921-22 年的血统愚行》将于 10 月出版。

[ðɪs]	[jɪr]	,	[wɪz]	[bæŋz]	['gretɪst]	[ˌentər'teɪnər]	[wɪl]	[ə'pɪr]	[fɔ:r]	[taɪmz]	[ðə; ði]	['regjələr]	['mʌnθliz]
This	**year**	**,**	**Whiz**	**Bang's**	**greatest**	**entertainer**	**will**	**appear**	**four**	**times**	**the**	**regular**	**monthly's**
这	年	,	呼啸	砰的	最	艺人	将要	出现	四	时代	这	常规的	每月

[saɪz]	,
size	**,**
尺寸	,

今年，《Whiz Bang》杂志最伟大的艺人将以四倍于常规月刊的篇幅亮相。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[kən'teɪn]	,	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɑ:rt]	,	[brænd]	-	[nu:]	[stʌf]	,	[bʌt; bət]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]
and	**will**	**contain**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**	**brand**	**-**	**new**	**stuff**	**,**	**but**	**for**	**the**
和	将要	包含	,	为了	这	最多	部分	,	品牌	-	新的	东西	,	但	为了	这

['benɪfɪt]	[ʌv; əv]	[nu:]	['ri:dɚz]	,
benefit	**of**	**new**	**readers**	**,**
益处	的	新的	读者	,

而且大部分内容都是全新的，但为了方便新读者，

['stɔ:riz]	[ænd; ənd]	[vɜ:rs]	[frʌm; frəm]	['ɜ:rli]	['ɪʃu:z]	[wɪl]	[bi:; bi]	['ri:ˌprɪntid]	.
stories	**and**	**verse**	**from**	**early**	**issues**	**will**	**be**	**reprinted**	**.**
故事	和	诗	从	早期的	问题	将要	是	转载	.

早期期刊中的故事和诗歌将被重印。

['oʊnli]	[fɔ:r]	[mʌnθs]	[tu:; tə]	[weɪt]	!
Only	**four**	**months**	**to**	**wait**	**!**
仅有的	四	几个月	到	等待	!

只需再等四个月！

[dəunt]	[raɪt]	[fɔ:r; fər]	[læst]	['jɪrz]	['ænjuəl]	!
Don't	**write**	**for**	**last**	**year's**	**Annual**	**!**
不	写	为了	最后的	年	年度的	!

不要为去年的年鉴撰稿！

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[soʊld]	[aʊt]	[wɪ'ðɪn]	['θɜ:rti]	[deɪz]	!	[	-	]
It	**was**	**sold**	**out**	**within**	**thirty**	**days**	**!**	**[**	**12**	**]**
它	曾是	卖	出去	之内	三十	天	!	[	-	]

三十天内就售罄了！[12]

[ə; eɪ]	[ʃɔ:rt]	['stɔ:ri]
A	**Short**	**Story**
一个	短的	故事

短篇小说

[hɪz; ɪz]	[jʌŋ]	[waɪf]	[læft]	[tɪl]	[ʃi:; ʃi]	[kri:kt]	[æz; əz]	[hi:; hi]	['sloʊli]	[dræŋk]	[hɪz; ɪz]	[aɪst]	[ti:]	.
His	**young**	**wife**	**laughed**	**till**	**she**	**creaked**	**as**	**he**	**slowly**	**drank**	**his**	**iced**	**tea**	**.**
他的	年轻的	妻子	笑了	直到	她	嘎吱作响	作为	他	缓慢地	喝	他的	冰镇	茶	.

他年轻的妻子笑得嗓子都哑了，而他则慢慢地喝着冰茶。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['læfɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [wel] - [fɔːrmd] [lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hem][ʌv; əv]
“ You are laughing , ” he said , wiping his well - formed lips with the hem of
“ 你 是 笑 , ” 他 说 , 擦拭 他的 出色地 - 形成 嘴唇 和 这 她们 的
[ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] .
the tablecloth .
这 桌布 .

“你在笑，”他一边说着，一边用桌布的下摆擦了擦他线条优美的嘴唇。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'twiːn] [gɑːsps] ,
“ I just happened to remember , ” she said between gasps ,
“ 我 只是 发生 到 记住 , ” 她 说 之间 喘息 ,

“我碰巧想起来，”她喘着气说。

“ [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði]['saɪənaɪd][ʌv; əv] [pə'tæsiəm] [ɪn][ðə; ði] [aɪst] [tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt][træp] !
“ that I put the cyanide of potassium in the iced tea instead of the rat trap !
“ 那 我 放 这 氰化物 的 钾 在 这 冰镇 茶 反而 的 这 鼠 陷阱 !

“我把氰化钾放进了冰茶里，而不是老鼠夹里！ ”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [droʊl] .
” It was too droll .
” 它 曾是 也 滑稽 .

“这太滑稽了。”

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi][slɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He laughed heartily as he slid under the table .
他 笑了 衷心地 作为 他 滑行 在下面 这 桌子 .

他大笑着滑到桌子底下。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmənz] [dʒi'ɑːgrəfi]
A Single Woman's Geography
一个 单身的 女性的 地理

单身女性的地理

[keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] — [ˌsɪks'tiːn] .
Cape of Good Hope — Sixteen .
岬 的 好的 希望 — 十六 .

好望角——十六。

[keɪp] ['flætəri] — ['twenti] .
Cape Flattery — Twenty .
岬 奉承 — 二十 .

弗拉特里角——二十。

[keɪp] ['lʊkaʊt] — ['twenti] - [faɪv] .
Cape Lookout — Twenty - five .
岬 瞭望台 — 二十 - 五 .

卢考特角——二十五。

[keɪp] [fɪr] — ['θɜːrti] .
Cape Fear — Thirty .
岬 害怕 — 三十 .

恐怖角——三十。

[keɪp] [ˌfer'wel] — ['fɔːrti] .
Cape Farewell — Forty .
岬 告别 — 四十 .

告别角——四十。

[men]
Men
男人

男人

[men][ɑːr; ər] [wʌt] ['wɪmɪn] ['mæri] .
Men are what women marry .
男人 是 什么 女性 结婚 .

女人嫁给男人，就是因为男人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [fiːt] , [tuː] [hændz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [waɪvz] , [bʌt; bət] ['nevər] [mɔːr]
They have two feet , two hands , and sometimes two wives , but never more
他们 有 二 脚 , 二 双手 , 和 有时 二 妻子们 , 但 绝不 更多的
[ðæn; ðən] [wʌn] ['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] ,
than one collar button ,
比 一 衣领 按钮 ,

他们有两只脚、两只手，有时还有两个妻子，但领子上永远不会超过一颗纽扣。

[ɔːr] [wʌn] [aɪ'diːə] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
or one idea at a time .
或者 一 主意 在 一个 时间 .

或者一次只考虑一个想法。

[laɪk] ['tɜːrkɪʃ] [sɪgə'rets] , [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,
Like Turkish cigarettes , men are all made of the same material ,
喜欢 土耳其 香烟 , 男人 是 全部 制成 的 这 相同的 材料 ,

就像土耳其香烟一样，男人都是用同样的材料制成的。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən] ['ʌðər]
the only difference being that some are a little better distinguished than others
这 仅有的 不同之处 存在 那 一些 是 一个 小的 更好的 杰出的 比 其他的
.
:
.

唯一的区别在于，有些比其他的更明显一些。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] , ['hʌzbəndz] , ['bætʃələz] ,
Generally speaking , they may be divided into three classes , husbands , bachelors ,
一般来说 请讲 , 他们 可能 是 分割 进入 三 课程 , 丈夫们 , 单身汉 ,
[ænd; ənd] ['wɪdəʊəz] .
and widowers .
和 鳏夫 .

一般来说，他们可以分为三类：丈夫、单身汉和鳏夫。

['bætʃələz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] , ['hʌzbəndz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] ['wɪdəʊəz] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ,
Bachelors are a commodity , husbands a necessity , and widowers a luxury ,
单身汉 是 一个 商品 , 丈夫们 一个 必要性 , 和 鳏夫 一个 奢华 ,
[ɪ'speʃəli] [wen] ['meɪkɪŋ] [lʌv] . [-]
especially when making love . [13]
尤其 什么时候 制作 爱 . [-]

单身汉是商品，丈夫是必需品，鳏夫是奢侈品，尤其是在性爱方面。[13]

['ɑːrθər] [niːlz] [peɪdʒ]
Arthur Neale's Page
亚瑟 尼尔的 页

亚瑟·尼尔的页面

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [gɜːrl] [aʊt] [læst] [naɪt] ,
I took my girl out last night ,
我 采取 我的 女孩 出去 最后的 夜晚 ,

昨晚我带女朋友出去玩了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [smækt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn]

but	when	I	tried	to	kiss	her	she	smacked	my	face	and	carried	on
但	什么时候	我	尝试	到	吻	她	她	猛击	我的	脸	和	携带	在

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

something	terrible	.
某物	糟糕的	.

但当我试图亲吻她时，她打了我的脸，还做了些可怕的事情。

[wen] [aɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə'gen] [aɪ] [sed] : " ['keɪti] ,

When	I	got	back	to	her	house	with	her	again	I	said	:	"	Katie	,
什么时候	我	得到	后退	到	她	房子	和	她	再次	我	说	:	"	凯蒂	,

当我再次和她一起回到她家时，我说："凯蒂，

['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] [laɪk] [ðæt] [tə'naɪt] ?

what'd	you	want	to	lose	your	head	for	like	that	tonight	?
什么	你	想	到	失去	你的	头	为了	喜欢	那	今晚	?

你今晚到底想干什么，才会丢掉性命?

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [dɪd] [luːz] [maɪ] [hed] .

"	She	said	:	"	Well	,	maybe	I	did	lose	my	head	.
"	她	说	:	"	出色地	,	或许	我	做过	失去	我的	头	.

她说："好吧，也许我当时真的失去了理智。"

[bʌt; bət] [aɪ] [kept] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [θæŋk] [gɑːd] !

But	I	kept	my	reputation	,	thank	God	!
但	我	保留	我的	名声	,	感谢	上帝	!

感谢上帝，我保住了我的名誉!

" ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt]

"	Something	to	Worry	About
"	某物	到	担心	关于

"值得担忧的事"

[ɪn] [ðə; ði] [nuː] [fɔ'liː] [beə'ʒeə] [ʃoʊ] , ['pærɪs] , [ðə; ði] ['gɜːrli] [ɑːr; ər] [klæd] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [peɪnt] , [nuːz]

In	the	new	Folies	Bergere	show	,	Paris	,	the	girlies	are	clad	entirely	in	paint	,	news
在	这	新的	叶子	贝热尔	展示	,	巴黎	,	这	女孩们	是	覆膜	完全	在	画	,	消息

[dɪ'spætʃ] [steɪt] .

dispatches	state	.
派遣	状态	.

据新闻报道，在巴黎红磨坊剧院的新演出中，女孩们全身都涂满了颜料。

" [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn'ʃʊrd] ?

"	Are	your	feet	insured	?
"	是	你的	脚	投保人	?

你的脚有保险吗?

" [aɪ] [æskt]

"	I	asked
"	我	问

我问

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [fræns] .

A	dancing	girl	from	France	.
一个	跳舞	女孩	从	法国	.

一位来自法国的舞女。

[noʊ] ['ænsər] .

No	answer	.
不	回答	.

没有回应。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] :
Then she said at last :
然后 她 说 在 最后的 :

最后她说道:

“ [its] [nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [dæns] .
“ It's not that kind of dance .
“ 它是 不是 那 种类 的 舞蹈 .

“这不是那种舞蹈。”

” [ɪn] ['eni] ['nu:zpeɪpər] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wɪmɪn] [ˌʌndər'ni:θ] [wɪtʃ]
” In any newspaper you can find pictures of charming women underneath which
” 在 任何 报纸 你 能 寻找 图片 的 迷人 女性 下 哪个
[ˌaɪ 'ti:] [ri:dz] :
it reads :
它 阅读 :

在任何一份报纸上，你都能看到一些迷人女性的照片，照片下方写着:

“ [mɪs] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
“ Miss So - and - So , 20 years of age .
“ 错过 所以 - 和 - 所以 , - 年 的 年龄 .

“某某小姐，20岁。”

” ([waɪ] [du:] [ðoʊz] ['printərz]['ɔ:lweɪz] [li:v] [aʊt] [ðæt] [wɜ:rd] “ [wʌz; wəz] ” ?)
” (Why do those printers always leave out that word “ was ” ?)
” (为什么 做 那些 打印机 总是 离开 出去 那 单词 “ 曾是 ” ?)

（为什么那些打印机总是漏掉“was”这个词？）

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][en] . [waɪ] . ['kɔ:fi] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [skwer]
As I was toying with the N . Y . Coffee Cake in the Times Square
作为 我 曾是 玩具 和 这 N . 是 . 咖啡 蛋糕 在 这 《时代周刊》 正方形
['ɔ:təmæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Automat the other day ,
自动 这 其他 天 ,

前几天我在时代广场自动售货机里摆弄纽约咖啡蛋糕的时候，

[aɪ] ['saɪtɪd] [æn; ən][oʊld] [frend] [aɪ]['hædnt] [si:n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I sighted an old friend I hadn't seen for several years .
我 目击者 一个 老的 朋友 我 之前没有 已见 为了 一些 年 .

我偶遇了一位多年未见的老朋友。

[aɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [-]
I went up to [14]
我 去 向上 到 [-]

我上去了[14]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] , ['bɪli] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [jɔ:r'self] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] ?
and said : “ Why , Billy , where have you been keeping yourself all these years ?
和 说 : “ 为什么 , 比利 , 在哪里 有 你 到过 保持 你自己 全部 这些 年 ?

然后说道：“比利，这些年你都躲到哪里去了？”

” [hi:; hi] [sed] : “ [wel] , ['ɜ:rli] [ɪn] - [aɪ] [went] [tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə] ['stʌdi] [ɑ:rt] . ”
” He said : “ Well , early in 1914 I went to Paris to study art . ”
” 他 说 : “ 出色地 , 早期的 在 - 我 去 到 巴黎 到 学习 艺术 . ”

他说：“嗯，1914年初，我去巴黎学习艺术。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” [aɪ] [sed] ; “ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][get][fɑːr][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stʌdiz] ? ”
” I said ; “ and did you get far with your studies ? ”
” 我 说 ; “ 和 做过 你 得到 远的 和 你的 研究 ? ”

我问：“你的学业进展如何？”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] .
“ Well , ” he said , “ it was like this .
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 它 曾是 喜欢 这 .

“嗯，”他说，“事情是这样的。”

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɪn][dʒuːn] , - , [wiː; wi][bɪ'gæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['stʌdiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed]
When I arrived there in June , 1914 , we began by taking studies from the head
什么时候 我 到达的 那里 在 六月 , - , 我们 开始 经过 采取 研究 从 这 头
.
:
.

1914 年 6 月我到达那里时，我们首先从头部开始进行研究。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ; [ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] , [ɪn] ['ɔːgəst] [ðæt] [dɑːrnd]
In July it was head and shoulders ; and in August , in August that darned
在 七月 它 曾是 头 和 肩膀 ; 和 在 八月 , 在 八月 那 该死的
[wɔːr]['stɑːrtɪd] .
war started .
战争 开始 .

月份的时候，它遥遥领先；到了 8 月份，那场该死的战争爆发了。

[bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] !
Bad luck to the Germans !
坏的 运气 到 这 德国人 !

德国人真倒霉!

” [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['dresɪz] ['naʊədeɪz] ,
” To make their dresses nowadays ,
” 到 制作 他们的 连衣裙 如今 ,

“如今制作她们的裙子，

['gɜːlz][juːz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [klɔːθ] .
Girls use a lot of cloth .
女孩们 使用 一个 很多 的 布 .

女孩们用很多布料。

[bʌt; bət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['fjuːtʃər] [deɪz] ,
But looks as if in future days ,
但 看起来 作为 如果 在 未来 天 ,

但看起来在未来的日子里，

[its] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːθ] .
It's hardship for the moth .
它是 困境 为了 这 蛾 .

这对飞蛾来说是一种苦难。

[hiː; hi] : “ [aɪ'd][biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][swɪm] .
HE : “ I'd be tickled to death to teach you to swim .
他 : “ ID 是 挠痒 到 死亡 到 教 你 到 游泳 .

他：“我非常乐意教你游泳。”

" [ʃi:; ʃi] : " [aɪ'd][bi:; bi]['tɪk(ə)ld][tu:; tə] [deθ] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] .

"	SHE	:	"	I'd	be	tickled	to	death	if	you	did	.
"	她	:	"	ID	是	挠痒	到	死亡	如果	你	做过	.

她："如果你那样做，我会高兴得不得了。"

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['stætʃu:] ['jestərdeɪ] ,

"	I	saw	a	statue	yesterday	,
"	我	锯	一个	雕像	昨天	,

我昨天看到了一座雕像，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ]['kwaɪət] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ,

And	on	the	quiet	between	us	,
和	在	这	安静的	之间	我们	,

我们之间的沉默，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [kwaɪt] [kə'rekt] [tu:; tə] [seɪ]

I	think	it's	quite	correct	to	say
我	思考	它是	相当	正确的	到	说

我认为这样说完全正确。

[ðə; ðɪ]['leɪdi:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['vi:nəs] .

The	lady's	name	was	Venus	.
这	女士的	姓名	曾是	金星	.

这位女士名叫维纳斯。

[ˌʌn'veɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr]

Unveiled	in	such	and	such	a	year
揭幕	在	这样的	和	这样的	一个	年

于某年揭幕

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] .

Was	written	at	the	base	.
曾是	书面	在	这	根据	.

写在底部。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [tʊk] [ðə; ðɪ][veɪl] , - [twʌz] [klɪr] ,

But	those	who	took	the	veil	,	'	twas	clear	,
但	那些	WHO	采取	这	面纱	,	-	那是	清除	,

但那些戴上面纱的人，这一点很清楚。

[dɪd][nɑ:t] [ə'gen] [rɪ'pleɪs] .

Did	not	again	replace	.
做过	不是	再次	代替	.

没有再次更换。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][pæst] , [ʃi:; ʃi] ['ni:dnt] [tel] —

If	she	has	a	past	,	she	needn't	tell	—
如果	她	有	一个	过去的	,	她	不必	告诉	—

如果她有过去，她不必说出来——

[ðə; ðɪ][gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] [ʃoʊ] .

The	girl	in	a	musical	show	.
这	女孩	在	一个	音乐	展示	.

音乐剧中的女孩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pə'zesiz] [ə; eɪ][bɜ:rθ] - [mɑ:rk][æz; əz] [wel] ,

But	if	she	possesses	a	birth	-	mark	as	well	,
但	如果	她	拥有	一个	出生	-	标记	作为	出色地	,

但如果她身上也有胎记的话，

[its] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜ:rld] [wɪl] [noʊ] . [-]

It's	something	the	whole	world	will	know	.	[	15	]
它是	某物	这	所有的	世界	将要	知道	.	[	-	]

这是全世界都会知道的事情。[15]

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][smɑːrt] ,
They **say** **that** **for** **a** **smart** **,**
他们 说 那 为了 一个 聪明的 ,

他们说，对于聪明人来说，

[waɪz][lɑːt][ʌv; əv] [lædz] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hoʊˈtel] [klɑːks] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [biːt] .
wise **lot** **of** **lads** **the** **New** **York** **hotel** **clerks** **are** **hard** **to** **beat** **.**
明智的 很多 的 小伙子们 这 新的 约克 酒店 职员 是 难的 到 打 .

纽约酒店前台接待员们都是一群聪明的小伙子，很难被打败。

[bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz] .
But **not** **always** **.**
但 不是 总是 .

但并非总是如此。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['æstər] ['lɑːbi] [wen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [jʌŋ]
The **other** **day** **I** **happened** **to** **be** **in** **the** **Astor** **lobby** **when** **a** **pair** **of** **young**
这 其他 天 我 发生 到 是 在 这 阿斯托 大厅 什么时候 一个 一对 的 年轻的
['nuːliːˌwɛdz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
newlyweds **came** **in** **from** **the** **street** **.**
新婚夫妇 来了 在 从 这 街道 .

前几天我碰巧在阿斯特酒店的大厅里，看到一对年轻的新婚夫妇从街上走了进来。

[ðə; ði][raɪs][ænd; ənd] [kənˈfeti] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊvər][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [siː] .
The **rice** **and** **confetti** **was** **still** **over** **them** **for** **all** **to** **see** **.**
这 米 和 五彩纸屑 曾是 仍然 超过 他们 为了 全部 到 看 .

米饭和彩带仍然覆盖在他们身上，所有人都看得见。

[ðə; ði] ['hæpi] [gruːm] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk][tuː; tə]['redʒɪstər] .
The **happy** **groom** **went** **up** **to** **the** **desk** **to** **register** **.**
这 快乐的 新郎 去 向上 到 这 桌子 到 登记 .

这位喜气洋洋的新郎走到柜台前办理登记手续。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][klɜːrk] : “ [jes] ,
In **the** **course** **of** **the** **conversation** **I** **overheard** **this** **from** **the** **clerk** **:** **“** **Yes** **,**
在 这 课程 的 这 对话 我 无意中听到 这 从 这 职员 : “ 是的 ,

在谈话过程中，我无意中听到店员说：“是的，

[sɜːr] ; [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][twɪn] [bedz] ?
sir **;** **and** **do** **you** **want** **a** **room** **with** **twin** **beds** **?**
先生 ; 和 做 你 想 一个 房间 和 双 床 ?

先生，您需要一间双床房吗?

” [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] !
” **Can** **you** **beat** **it** **!**
” 能 你 打 它 !

“你能打败它吗！”

“ [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['hɔːrsɪz] ['iznt] [raɪt] ,
“ **To** **follow** **horses** **isn't** **right** **,**
“ 到 跟随 马匹 不是 正确的 ,

“追随马匹是不对的，

” [maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [sed] .
” **My** **father** **always** **said** **.**
” 我的 父亲 总是 说 .

“我父亲总是这么说。”

[soʊ] [wʌt] [aɪ] ['fɑːloʊ] ['evri] [naɪt]
So **what** **I** **follow** **every** **night**
所以 什么 我 跟随 每一个 夜晚

所以我每晚都遵循什么呢?

[ɪz] ['tʃɪkɪnz] [raʊnd] [ɪn'sted] .
Is chickens round instead .
是 鸡 圆形的 反而 .

鸡是圆的吗?

[rɪ'zɜːrvd] [siːts]
Reserved Seats
预订的 座位

预留座位

[ðə; ði] ['æmərəs] [wʌn] :
The Amorous One :
这 多情 一 :

风流成性的人:

[duː][juː; jʊ]['evər] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
Do you ever peep through the key - hole when I am sitting in there with your
做 你 曾经 窥视 通过 这 钥匙 - 洞 什么时候 我 是 坐着 在 那里 和 你的
['sɪstər] ?
sister ?
姐姐 ?

当我和你妹妹坐在那里的时候，你有没有偷偷从钥匙孔往里看?

[smɔːl] ['brʌðər] : ['sʌmtaɪmz] .
Small Brother : Sometimes .
小的 兄弟 : 有时 .

弟弟：有时候。

[wen] ['mʌðər] [eint] [ðer; ðər] .
When mother ain't there .
什么时候 母亲 不是 那里 .

母亲不在身边的时候。

['teɪsti] [stʌf]
Tasty Stuff
可口 东西

美味佳肴

“ [hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ['leɪzɪli]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
“ His lips moved lazily over her face .
“ 他的 嘴唇 已搬 懒洋洋 超过 她 脸 .

他的嘴唇懒洋洋地在她脸上移动。

- [juː; jʊ] [teɪst] [soʊ] [gʊd] , - [hiː; hi] [said] , [ænd; ənd][held][hɜːr; hər]['kloʊzər] .
' You taste so good , ' he sighed , and held her closer .
- 你 品尝 所以 好的 , - 他 叹了口气 , 和 握住 她 更近 .

“你真好吃，”他叹了口气，把她抱得更紧了。

” — [frʌm; frəm]
” — From
” — 从

“-从

“ [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['pærədaɪs] .
“ This Side of Paradise .
“ 这 边 的 天堂 .

“人间天堂。”

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪsts] , [haʊ'evər] .
” There is a great difference in tastes , however .
” 那里 是 一个 伟大的 不同之处 在 口味 , 然而 .

“然而，口味却大相径庭。”

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [kəm'per] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnˌkɪst] ,

No	person	of	discrimination	would	compare	the	taste	of	a	sunkissed	,
不	人	的	歧视	会	比较	这	品尝	的	一个	阳光亲吻过的	,

任何有鉴赏力的人都不会将阳光亲吻过的水果的味道与……相提并论。

['flaʊər] ['sentɪd] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['dæmzl]

flower	scented	maiden	of	the	prairies	with	the	flavor	of	a	sootladen	damsel
花	香味	少女	的	这	草原	和	这	味道	的	一个	-	闺女

[frʌm; frəm] ['pɪtsbɜːrg] [ɔːr] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . [-]

from	Pittsburgh	or	South	Chicago	.	[	16	]
从	匹兹堡	或者	南	芝加哥	.	[	-	]

草原上散发着花香的少女，却带着匹兹堡或芝加哥南部沾满煤烟的少女的味道。[16]

['mjuːzɪŋz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələr]

Musings	of	a	Bachelor
沉思	的	一个	学士

单身汉的沉思

[dəunt] [kɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ; [biː; bi] [kɔɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	kiss	him	with	a	snap	;	be	coy	about	it	.
不	吻	他	和	一个	折断	;	是	害羞	关于	它	.

不要贸然吻他，要含蓄一些。

[dəunt][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði] ['præktɪs] [juːv] [hæd; həd] .

Don't	let	him	see	the	practice	you've	had	.
不	让	他	看	这	实践	你已经	有	.

别让他看到你练习的痕迹。

['wʊmən] [s'pendz] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][mæn] ,

Woman	spends	much	time	in	thinking	what	she	would	do	were	she	a	man	,
女士	花费	很多	时间	在	思维	什么	她	会	做	是	她	一个	男人	,

女人常常花很多时间思考，如果她是男人，她会怎么做。

[waɪl] [mæn][s'pendz] [mʌtʃ] [taɪm] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['wʊmən] .

while	man	spends	much	time	knowing	what	he	would	do	if	he	were	a	woman	.
尽管	男人	花费	很多	时间	会心	什么	他	会	做	如果	他	是	一个	女士	.

男人花很多时间思考，如果他是女人，他会怎么做。

[sʌm; səm][foʊk] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] [nʌn] .

Some	folk	take	pleasure	in	seeing	that	others	have	none	.
一些	民间	拿	乐趣	在	看到	那	其他的	有	没有任何	.

有些人喜欢看到别人一无所有。

[ə; eɪ] ['mærɪd] [mæn] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv] ['muːnʃaɪn] [mæʃ] [ænd; ənd] [draʊnd] ,

A	married	man	fell	in	a	vat	of	moonshine	mash	and	drowned	,
一个	已婚	男人	跌倒	在	一个	增值税	的	私酿酒	捣碎	和	溺水	,

一名已婚男子掉进一桶私酿酒糟里溺水身亡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pepərz] [sed] [hiː; hi][daɪd][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .

but	the	papers	said	he	died	in	good	spirits	.
但	这	文件	说	他	死亡	在	好的	烈酒	.

但报纸上说他去世时精神状态很好。

[lʌv] [ɪz][æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kɑːnt] [skrætʃ] .

Love	is	an	itching	of	the	heart	—	a	place	where	you	can't	scratch	.
爱	是	一个	瘙痒	的	这	心	—	一个	地方	在哪里	你	不能	划痕	.

爱情是心灵的痒处——一个你挠不到的地方。

['gɜːlz] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [lʌvz] [juː; jʊ] .

Girls	,	you	can	always	tell	if	a	man	really	loves	you	.
女孩们	,	你	能	总是	告诉	如果	一个	男人	真的	爱	你	.

女孩们，你们总能分辨出一个男人是否真的爱你们。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] ， “ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ， ” [ænd; ənd] [drɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ，

If	he	says	,	“	I	love	you	,	”	and	drawls	it	out	as	if	it	hurt	him	,
如果	他	说道	,	“	我	爱	你	,	”	和	拖长音	它	出去	作为	如果	它	伤害	他	,

如果他说“我爱你”，而且语气拖长，好像这句话让他很受伤似的，

['hiːz] ['sɪlvər] ['pleɪtɪd] [gʊdz] .

he's	silver	plated	goods	.
他是	银	镀	商品	.

他是镀银商品。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] ，

If	he	says	it	as	if	he	were	ordering	a	glass	of	beer	,
如果	他	说道	它	作为	如果	他	是	订购	一个	玻璃	的	啤酒	,

如果他说这话的语气就像是在点一杯啤酒一样，

[ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi] [ɪz] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] ['dædz] ['pɑːkɪt] [bʊk] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sez] “ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ，

that	shows	he	is	sizing	up	your	dad's	pocket	book	,	but	if	he	says	“	I	love	you	,
那	演出	他	是	浆纱	向上	你的	爸爸的	口袋	书	,	但	如果	他	说道	“	我	爱	你	,

这表明他是在评估你爸爸的经济状况，但如果他说“我爱你”，

” [ænd; ənd] [hʌg] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] ['nevər] [let] [goʊ] , [ænd; ənd] ['flʌʃɪz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːbstər] ，

”	and	hugs	as	if	he'd	never	let	go	,	and	flushes	up	like	a	lobster	,
”	和	拥抱	作为	如果	他会	绝不	让	去	,	和	冲洗	向上	喜欢	一个	龙虾	,

“然后紧紧地抱住她，仿佛永远也放不下，脸涨得像龙虾一样红。”

[neɪl] [hɪm; ɪm] ; ['hiːz] [ˌaɪ 'tiː] .

nail	him	;	he's	it	.
指甲	他	;	他是	它	.

抓住他；就是他了。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [rɪ'tɔːrt]

A	Telephone	Retort
一个	电话	反驳

电话反驳

“ ['ɑːpəreɪtər] ， [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['nʌmbər] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] ， [swiːt] [kɪs] . ”

“	Operator	,	if	you	will	give	me	this	number	I	will	give	you	a	nice	,	sweet	kiss	.	”
“	操作员	,	如果	你	将要	给	我	这	数字	我	将要	给	你	一个	好的	,	甜的	吻	.	”

“接线员，如果你能把这个号码给我，我就给你一个甜蜜的吻。”

“ [goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ， [kɪd] ， [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] .

“	Go	to	it	,	kid	,	I	am	standing	on	the	receiver	.
“	去	到	它	,	孩子	,	我	是	常设	在	这	接收者	.

“去吧，孩子，我正站在接听器旁边。”

” [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv]

”	High	Explosive
”	高的	爆炸物

“高爆炸药”

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [ɔː'liənz] ['nuːzpeɪpərmæn] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg]

We	have	received	a	report	of	a	New	Orleans	newspaperman	who	took	a	big
我们	有	已收到	一个	报告	的	一个	新的	奥尔良	新闻记者	WHO	采取	一个	大的

[swɪg] [ʌv; əv] [waɪt] [mjuːl] [huːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n]

swig	of	white	mule	hootch	and	then	backed	up	against	a	bale	of	cotton
啜饮	的	白色的	骡子	私酿酒	和	然后	支持的	向上	反对	一个	包	的	棉布

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

我们收到一份报告，说新奥尔良的一名报社记者猛灌了一大口白骡私酿酒，然后背靠着一捆棉花说道：

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɪg] [bɔɪ] , [lets] [goʊ] ! ” [-]
“ Come on , big boy , let's go ! ” [17]
“ 来 在 ，大的 男生 ，我们来吧 去 ！ ” [-]

“来吧，大男孩，我们走吧！”[17]

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [sˈvɛn]
Adventures of Sven
冒险 的 斯文

斯文的冒险

[meɪ] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɪli] :
May Dear Uncle Billy :
可能 亲爱的 叔叔 比利 :

亲爱的比利叔叔:

[eɪ] [ˈteɪkɪŋ] [meɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [meɪ] [ɑːrm] [ɪn] [slɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ]
Ay taking may pen in hand with may arm in sling from getting struck by lightning
哎 采取 可能 笔 在 手 和 可能 手臂 在 吊索 从 获得 击 经过 闪电
[fɔːr; fər] $7 . - .
for $7 . 50 .
为了 $7 . - .

Ay 拿着一支笔，手臂因被闪电击中而吊着绷带，售价 7.50 美元。

[eɪ] [beɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [gyd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ðeɪ] [kɔːl] “ [ˈfeɪdɪd] [ˈoʊvərɔːlz] ” [æn; ən] [eɪ] [beɪn]
Ay bane working in gude moving picture they call “ FADED OVERALLS ” an Ay bane
哎 祸根 在职的 在 古德 移动 图片 他们 称呼 “ 褪色 连体工作服 ” 一个 哎 祸根
[ˈneɪtʃər] [ˈnoʊblmən] [ˈrʌnɪŋ] - [raʊnd] [ˈmaʊnt(ə)n] - [baʊt] - [maɪl] [æn; ən] - [skoʊl] [ˈkæri] [bʊl] [kæf]
nature nobleman running ' round mountain ' bout saxteen mile an ' skol carry bull calf
自然 贵族 跑步 - 圆形的 山 - 回合 - 英里 一个 - 斯科尔 携带 公牛 小牛
[ɑːn] [meɪ] [bæk] [eɪ] [skoʊl] [pʊl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈlændslaɪd] [baɪ] [haɪnd] [fiːt] .
on may back Ay skol pull out from landslide by hind feets .
在 可能 后退 哎 斯科尔 拉 出去 从 滑坡 经过 后 脚 .

哎，贝恩在一部名为“褪色的工装裤”的优秀电影中工作，一个哎，贝恩自然贵族绕着山跑了大约十六英里，斯科尔背着一头小牛犊，用后脚从山体滑坡中拉了出来。

[ˈæftər] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [skoʊl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈreɪnɪŋ] [wen] [ˈfɔːlər] [tɜːrn] [ˈfaɪər] [hoʊz] [ɑːn] [ˌem ˈiː] .
After while it skol began to raining when faller turn fire hose on me .
后 尽管 它 斯科尔 开始 到 下雨 什么时候 坠落者 转动 火 软管 在 我 .

过了一会儿，开始下雨了，这时瀑布倾泻而下，消防员用消防水带朝我喷水。

[aɪ] [skoʊl] [biː; bi] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪloʊ] [triː] [ˈsʌmwer] [ɪn] [mɑːnˈtænə] [ˈjʌst] [bæk] [ʌv; əv]
I skol be standing under weeping willow tree somewhere in Montana yust back of
我 斯科尔 是 常设 在下面 哭泣 柳 树 某处 在 蒙大拿 仅仅 后退 的
[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [plænt] [ɪn] [ˈhɑːliwʊd] .
electric lights plant in Hollywood .
电的 灯 植物 在 好莱坞 .

我可能站在蒙大拿州某处的垂柳下，就在好莱坞电力厂后面。

[wen] [ˈfɔːlər] [tɜːrn] [ɑːn] [hoʊz] , [kæf] [ʃiː; ʃi] [ˈgetɪŋ] [mæd] [æn; ən] - [stɑːrt] [tuː; tə] [kɪk] [æn; ən] - [bel] .
When faller turn on hose , calf she getting mad an ' start to kick an ' beller .
什么时候 坠落者 转动 在 软管 ，小牛 她 获得 疯狂的 一个 - 开始 到 踢 一个 - 贝勒 .

当驯牛师打开水管时，小牛犊生气了，开始踢打和叫喊。

[dəˈrektər] [hiː; hi] [ˈhɑːlər] “ [hoʊld] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [æn; ən] - [baɪ] [ˈgɑːli] !
Director he holler “ Hold it , ” an ' By Golly !
导演 他 抱怨 “ 抓住 它 ， ” 一个 - 经过 发誓 !

导演大喊“等等！”，然后“我的天哪！”

[eɪ] [bæt] [jʊr; jər] [laɪf]
Ay bat your life
哎 蝙蝠 你的 生活

哎，蝙蝠侠，你的生活

[eɪ] [hoʊld][hɜːr; hər][læk] ['dɪkɪnz]
Ay hold her lak Dickens
哎 抓住 她 拉克 狄更斯

哎，像狄更斯一样抱着她

[soʊ][ʃiː; ʃi][eɪnt] [jʌmp] [ə'weɪ] .
so she aint yump away .
所以 她 不是 yump 离开 .

所以她不会就此离开。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['getɪŋ] [triː] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][bɪg][stɔːrm]
They got to getting tree struck by lightning in big storm
他们 得到 到 获得 树 击 经过 闪电 在 大的 风暴

在一场大风暴中，他们的树被闪电击中了。

[soʊ]
so
所以

所以

[eɪ] [skoʊl][daɪ]['hɪroʊ]['æftər] [eɪ] [beɪn] ['kæt(ə)l] [θiːf] [ɔːl'redi] [soʊ][də'rektər]['hɑːlər] “ ['redi] ,
Ay skol die hero after Ay bane cattle thief already so Director holler “ Ready ,
哎 斯科尔 死 英雄 后 哎 祸根 牛 贼 已经 所以 导演 抱怨 “ 准备好 ,

Ay skol die hero after Ay bane cattle thief already so Director holler “Ready,

” [æn; ən] - ['felər] [tɜːrn][ɑːn] - [ɪn]['waɪər] [ðæt] [beɪn] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [laɪt] [plænt] .
” an ' feller turn on yuice in wire that bane running from tree to light plant .
” 一个 - 伙计 转动 在 - 在 金属丝 那 祸根 跑步 从 树 到 光 植物 .

“然后伙计打开电线，那根电线从树上连接到照明设备。”

[bʊl] [kæf][ʃiː; ʃi] [beɪn] [wet][frʌm; frəm][hoʊz][læk][ˌem 'iː][æn; ən] - [jʌmp] [raʊnd] [tɪl] [ʃiː; ʃi][skoʊl] ['getɪŋ]
Bull calf she bane wet from hose lak me an ' yump round till she skol getting
公牛 小牛 她 祸根 湿的 从 软管 拉克 我 一个 - yump 圆形的 直到 她 斯科尔 获得
[hɜːr; hər][teɪl] [kɔːt] [ɪn] [krɑːtʃ] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] [æn; ən] - [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt] ,
her tail caught in crotch of weeping willow tree an ' short circuit ,
她 尾巴 捕捉 在 裆 的 哭泣 柳 树 一个 - 短的 电路 ,

小牛犊被水管弄湿了，像我一样蹦蹦跳跳，直到它尾巴被垂柳的枝杈勾住，短路了。

[soʊ] [wen] ['fɔːlər] [θroʊ] [ɪn] [swɪtʃ] [dʒuːs][ʃiː; ʃi] [rʌn] [daʊn] ['kæfs] [teɪl][æn; ən] - [hɪt][ˌem 'iː][ɪn] [meɪ] [nek]
so when faller throw in switch juice she run down calf's tail an ' hit me in may neck
所以 什么时候 坠落者 扔 在 转变 汁 她 跑步 向下 小牛的 尾巴 一个 - 打 我 在 可能 脖子

所以当Faller扔下Switch Juice时，她顺着小牛尾巴跑下来，打到了我的脖子。

[soʊ] [eɪ] [siː] [stɑːrz][æn; ən] - [muːnz] [æn; ən] - - . - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
so Ay see stars an ' moons an ' 670000 . 00 dollars worth moving pictures
所以 哎 看 明星 一个 - 月亮 一个 - - . - 美元 值得 移动 图片
[fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] [æn; ən] - [wen] [eɪ] [skoʊl] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [eɪ] [beɪn] [ɪn] ['mɜːrsəneri] [-]
for two minutes an ' when Ay skol waking up Ay bane in Mercenary [18]
为了 二 分钟 一个 - 什么时候 哎 斯科尔 醒来 向上 哎 祸根 在 雇佣兵 [-]

所以我看到了星星和月亮，以及价值 670000.00 美元的两分钟动态影像，当 Ay skol 醒来时，Ay 成了雇佣兵[18]中的祸害

['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ]['blɑːndi] [nɜːrs] [gɜːrl] ['gɪvɪŋ] [meɪ] [bɪg] [ʃɑːt] [hoʊm] - [meɪd] ['ælkəhɔːl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
Hospital with blondy nurse girl giving may big shot home - made alcohol mixed with
医院 和 金发女郎 护士 女孩 给予 可能 大的 射击 家 - 制成 酒精 混合 和
['tʃɪli] ['pepərz] .
chile peppers .
智利 辣椒 .

医院里，一位金发女护士正在给病人灌一杯自制的、掺有辣椒的烈酒。

[eɪ] [ˈswɔləuiŋ] [kwɪk] [æn; ən] [beɪn] [biː; bi] [nɑːk] [aʊt] - [gæn][fɔːr; fər][sæks][ˈaʊər] [tɪl] [eɪ] [ˈgetɪŋ]
Ay **swallowing** **quick** **an** **bane** **be** **knock** **out** **'** **gan** **for** **sax** **hour** **till** **Ay** **getting**
哎 吞咽 快的 一个 祸根 是 敲 出去 - 甘 为了 萨克斯 小时 直到 哎 获得
[ˈsoʊbər][ʌp] .
sober **up** **.**
清醒 向上 .

Ay吞咽迅速，然后被击倒在地，昏睡了六个小时，直到Ay清醒过来。

[eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈfɔːlər][ˈhaɪɚ] [neɪm] [ˈjoʊ][ˈmɑːrtn] [ðeɪ] [kɔːl] - .
Ay **meeting** **faller** **hyer** **name** **Yoe** **Martin** **they** **call** **Chimpanzy** **.**
哎 会议 坠落者 海尔 姓名 哟 马丁 他们 称呼 - .

我遇到了一个名叫约·马丁（Yoe Martin）的堕落者，他们称之为黑猩猩。

[hiː; hi] [ˈlʊkɪŋ] [læk][ˈfɔːlər] [eɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [neɪmd] [ˈmɜːrfi] .
He **looking** **lak** **faller** **Ay** **used** **to** **know** **in** **St** **.** **Paul** **named** **Murphy** **.**
他 寻找 拉克 坠落者 哎 用过的 到 知道 在 英石 . 保罗 命名 墨菲 .

他看起来像个在圣保罗认识的名叫墨菲的摔跤手。

[ˈjoʊ] , [hiː; hi][eɪnt] [tɔːk] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈlʊkɪŋ] [læk][hæl; heɪl] .
Yoe **,** **he** **aint** **talk** **much** **but** **he** **looking** **lak** **hal** **.**
哟 , 他 不是 讲话 很多 但 他 寻找 拉克 哈尔 .

Yoe，他话不多，但看起来很帅。

[hiː; hi] [beɪn] [ˈkwaɪət][ˈfɔːlər][æn; ən] - [ˈnevər][ˈgoʊɪŋ][aʊt][æn; ən] - [get] [freʃ] [wɪð; wɪθ][ˈgɝːlz] .
He **bane** **quiet** **faller** **an** **'** **never** **going** **out** **an** **'** **get** **fresh** **with** **girls** **.**
他 祸根 安静的 坠落者 一个 - 绝不 去 出去 一个 - 得到 新鲜的 和 女孩们 .

他是个安静的摔跤手，从不出去和女孩们亲热。

[hiː; hi] [beɪn] [ɪn] [ˈhɑːliwʊd] [tuː] [jɪr] [æn; ən] - [nɑːt][skoʊl] [ˈgetɪŋ] [dɪˈvɔːrs] [jet] .
He **bane** **in** **Hollywood** **two** **year** **an** **'** **not** **skol** **getting** **divorce** **yet** **.**
他 祸根 在 好莱坞 二 年 一个 - 不是 斯科尔 获得 离婚 然而 .

他在好莱坞混了两年，还没离婚。

[eɪ] [get] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][gɜːrl] [neɪm] [swiːt] [pəˈtuti] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][set][ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsɪti] .
Ay **get** **introduction** **to** **girl** **name** **Sweet** **Patootie** **working** **on** **set** **in** **Universal** **City** **.**
哎 得到 介绍 到 女孩 姓名 甜的 帕图蒂 在职的 在 放 在 普遍的 城市 .

有机会认识一个名叫 Sweet Patootie 的女孩，她在环球影城的片场工作。

[ʃiː; ʃi][skoʊl][ˈkɒm][frʌm; frəm] [fɔn] [diːˈju][læk] [wɪsˈkɑːnsɪn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈlʊkɪŋ] [læk][ˈθiːˌdɑː] [ˈbærəlz]
She **skol** **kom** **from** **Fon** **du** **Lak** **Wisconsin** **because** **she** **looking** **lak** **Theda** **Barrels**
她 斯科尔 科姆 从 方 杜 拉克 威斯康星州 因为 她 寻找 拉克 西达 桶
[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][eɪnt][skoʊl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈoʊnli][naɪn][ˈdɑːlər] [wiːk] [ɪn] [ˈlɔːndri] .
an **'** **she** **aint** **skol** **making** **only** **nine** **dollar** **week** **in** **laundry** **.**
一个 - 她 不是 斯科尔 制作 仅有的 九 美元 星期 在 洗衣店 .

她来自威斯康星州的方杜拉克，因为她长得像西达·巴雷尔斯，但她并不像她想象的那样，每周只靠洗衣挣九美元。

[eɪ] [eɪnt] [noʊ] [hɜːr; hər][ˈoʊnli][ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [swaɪpɪŋ] [meɪ] [wɑːtʃ] [æn; ən] - - [sent]
Ay **aint** **know** **her** **only** **ten** **minutes** **before** **she** **swiping** **may** **watch** **an** **'** **saxty** **cent**
哎 不是 知道 她 仅有的 十 分钟 前 她 滑动 可能 手表 一个 - - 中心
[lʌntʃ] [ˈmʌni]
lunch **money**
午餐 钱

认识她才十分钟，她就刷卡拿走了我的手表和六分钱的午餐钱。

[soʊ] [eɪ] [gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [luːs] [ˈeɪndʒəlz][frʌm; frəm][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsɪti] .
so **Ay** **got** **to** **walk** **back** **to** **Loose** **Angels** **from** **Universal** **City** **.**
所以 哎 得到 到 走 后退 到 松动的 天使 从 普遍的 城市 .

所以艾伊不得不从环球影城走回“Loose Angels”酒吧。

[ʃiː; ʃi] [ˈmeɪkɪŋ] [gyd] [ɔːl raɪt]
She **making** **gude** **allright**
她 制作 古德 好的

她一切都好

[eɪ] [bæt][jʊr; jər][laɪf] .
Ay **bat** **your** **life** **.**
哎 蝙蝠 你的 生活 .

哎，你这辈子都别想活命。

[eɪ] ['raɪtɪŋ] [sə'nærioʊ] [kɔ:ld] ['vaɪkɪŋ]['kɑ:rlsən] , [ðə; ði][snu:s] [kɪŋ] [frʌm; frəm] ['stɑ:khoʊm] .
Ay **writing** **scenario** **called** **Viking** **Carlson** **,** **the** **Snus** **King** **from** **Stockholm** **.**
哎 写作 设想 称为 维京人 卡尔森 , 这 鼻烟 国王 从 斯德哥尔摩 .

一个名为维京卡尔森的剧本，他是来自斯德哥尔摩的鼻烟王。

[eɪ] ['teɪkɪŋ] [plɑ:t][frʌm; frəm] [meɪ] [oʊn] [laɪf][æn; ən] - [eɪ] [peɪ] [sə'nærioʊ] [sku:l] $75 . - [fɔ:r; fər] [bʊk]
Ay **taking** **plot** **from** **may** **own** **life** **an** **'** **Ay** **pay** **Scenario** **School** **$75** **.** **00** **for** **book**
哎 采取 阴谋 从 可能 自己的 生活 一个 - 哎 支付 设想 学校 $75 . - 为了 书
['telɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] ['getɪŋ] [rɪtʃ] ['raɪtɪŋ] [pleɪ] .
telling **how** **to** **getting** **rich** **writing** **play** **.**
讲述 如何 到 获得 富有的 写作 玩 .

Ay 从自己的生活中汲取情节，Ay 向 Scenario School 支付 75.00 美元购买了一本讲述如何通过写作剧本致富的书。

['æftər] [eɪ] [raɪt] [pleɪ] ['fɔ:lər] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [sku:l] [seɪ] [hi:; hi][skoʊl] [sel] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [kə'mɪʃ(ə)n] .
After **Ay** **write** **play** **faller** **that** **running** **school** **say** **he** **skol** **sell** **him** **on** **commission** **.**
后 哎 写 玩 坠落者 那 跑步 学校 说 他 斯科尔 卖 他 在 委员会 .

Ay写完剧本后，那位经营学校的人说他以佣金出售他。

[ðer; ðər] [beɪn] [mɔ:r] [weɪz] [tu:; tə] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] [lu:s] ['eɪndʒəlz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [taʊnz] [ɪn]
There **bane** **more** **ways** **to** **getting** **rich** **in** **Loose** **Angels** **than** **any** **other** **towns** **in**
那里 祸根 更多的 方式 到 获得 富有的 在 松动的 天使 比 任何 其他 城镇 在
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

在卢斯安吉利斯，致富的途径比美国任何其他城镇都多。

[ɪf] ['fɔ:lər] [eɪnt][skoʊl][sæl] [meɪ] [pleɪ] [eɪ] [skoʊl] [bi:t] [hɪmz] [ʌp][æn; ən] - ['meɪkɪŋ] [meɪ] [oʊn] ['pɪktʃər] .
If **faller** **aint** **skol** **sal** **may** **play** **Ay** **skol** **beat** **hims** **up** **an** **'** **making** **may** **own** **picture** **.**
如果 坠落者 不是 斯科尔 盐 可能 玩 哎 斯科尔 打 他 向上 一个 - 制作 可能 自己的 图片 .

如果 faller 不是 skol sal 可能会玩 Ay skol 打他，然后拍自己的照片。

[eɪ] [pleɪ] [ɔ:l][pɑ:rts][æn; ən] - [də'rekt] ['pɪktʃər] [tu:] .
Ay **play** **all** **parts** **an** **'** **direct** **picture** **too** **.**
哎 玩 全部 部分 一个 - 直接的 图片 也 .

艾伊一人包揽所有角色，还担任导演。

[eɪ] [kæn; kən] ['getɪŋ] [gyd] ['kæm(ə)rə][frʌm; frəm] [sɪrz] ['roʊˌbʌk]
Ay **can** **getting** **gude** **camera** **from** **Sears** **Roebuck**
哎 能 获得 古德 相机 从 西尔斯 罗巴克

可以从西尔斯百货买到好相机

[soʊ] [eɪ] [eɪnt] ['wɜ:ri] .
so **Ay** **aint** **worry** **.**
所以 哎 不是 担心 .

所以Ay不用担心。

[wɜ:rk] [ɪn] ['pɪktʃərz] [beɪn] ['prɪti] [slæk]
Work **in** **pictures** **bane** **pretty** **slack**
工作 在 图片 祸根 漂亮的 松弛

图片工作相当松散

['jʌst] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst]['ekstrə]['fɔ:lərz] [beɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɪn] [ˌdaʊn'taʊn] [-]
yust **now** **because** **most** **extra** **fallers** **bane** **washing** **dishes** **in** **downtown** **[** **19** **]**
仅仅 现在 因为 最多 额外的 坠落者 祸根 洗涤 菜肴 在 市中心 [-]

只是现在，因为大多数额外的摔倒者讨厌在市中心洗碗[19]

['restrɑ:nt] [tu:; tə][get][fæt][fɔ:r; fər] ['sʌmər] [rʌʃ] .
restaurant to get fat for summer rush .
餐厅 到 得到 胖的 为了 夏天 匆忙 .

餐厅为了迎接夏季高峰期而增肥。

[fɪlm] ['kʌmpəniz] [beɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][kʌt] [daʊn] ['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər] ['æktər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ru:m] [rent]
Film companies bane talking to cut down wages for actors because room rent
电影 公司 祸根 说 到 切 向下 工资 为了 演员 因为 房间 租
[beɪn] [soʊ] [haɪ] .
bane so high .
祸根 所以 高的 .

电影公司正在商讨削减演员片酬，因为房租太高了。

[hoʊ'tel] ['ki:pər] ['fɔ:lərz] [læk][tu:; tə][get] ['æktər] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [soʊ] [ðeɪ] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ru:m] [fɔ:r; fər]
Hotel keeper fallers lak to get actors out of town so they getting more room for
酒店 守门员 坠落者 拉克 到 得到 演员 出去 的 镇 所以 他们 获得 更多的 房间 为了
[nə'bræskə] ['fɑ:rmɚz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Nebraska farmers with money .
内布拉斯加州 农民 和 钱 .

酒店老板想方设法把演员赶出城，这样就能腾出更多房间给有钱的内布拉斯加州农民。

[smɔ:l] [ru:m] [ɪn] ['selər] [wɪð; wɪθ] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk][æn; ən] - ['taʊəl] [wɪð; wɪθ] [red] [frɪndʒ] [kɔ:st] $185 . -
Small room in cellar with kitchen sink an ' towel with red fringe cost $185 . 00
小的 房间 在 地窖 和 厨房 下沉 一个 - 毛巾 和 红色的 边缘 成本 $185 . -
[fɜ:rst] [mʌnθ] [æn; ən] - $320 . - ['sekənd] .
first month an ' $320 . 00 second .
第一的 月 一个 - $320 . - 第二 .

地下室的小房间，带厨房水槽和一条带红色流苏的毛巾，第一个月租金 185.00 美元，第二个月租金 320.00 美元。

[moʊst]['æktər] ['fɔ:lərz] ['i:tɪŋ] [ɪn] - [lʌntʃ] [ru:m] .
Most actor fallers eating in Caffeteriá Lunch Room .
最多 演员 坠落者 吃 在 - 午餐 房间 .

大多数演员在 Caffeteriá 午餐室用餐时摔倒。

['evri] ['fɔ:lər] [mɑ:rtʃ] [raʊnd] [ɪn][laɪn][læk] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [kɔ:rps] [æt; ət]['fju:nərəl][æn; ən][græb] - [ɔ:f]
Every faller march round in line lak looking on corpse at funeral an grab yunk off
每一个 坠落者 行进 圆形的 在 线 拉克 寻找 在 尸体 在 葬礼 一个 抓住 - 离开
['kaʊntər] [wen] [ju:; jʊ][goʊ][baɪ] .
counter when you go by .
柜台 什么时候 你 去 经过 .

每个摔倒的人都排成一队，像在葬礼上看着尸体一样，当你路过时，他们会从柜台上抓起一块垃圾。

['æftər][ju:; jʊ][skoʊl] ['i:tɪŋ] [ju:; jʊ][skoʊl] [sni:k] [aʊt][æn; ən][nɑ:t] [wɑ:ʃ] ['dɪʃɪz] [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [els]
After you skol eating you skol sneak out an not wash dishes but everything else
后 你 斯科尔 吃 你 斯科尔 潜行 出去 一个 不是 洗 菜肴 但 一切 别的
[ju:; jʊ][skoʊl][du:][self] .
you skol do self .
你 斯科尔 做 自己 .

吃完饭后，你可以偷偷溜出去，不用洗碗，但其他所有事情你都可以自己做。

[sʌm; səm]['fɔ:lərz] [neɪm] [bu:z] ['brʌðərz] [gɑ:t][lɑ:t][ʌv; əv][help] [jɔ:r'self] ['restərənt] [haɪɚ][æn; ən] -
Some fallers name Booze Brothers got lot of help yourself restaurants hyar an '
一些 坠落者 姓名 豪饮 兄弟 得到 很多 的 帮助 你自己 餐厅 hyar 一个 -
[wʌn] [deɪ] [eɪ] [goʊ][ɪn][æn; ən] - [æsk][fɔ:r; fər] [bu:z] [ænd; ənd] [kæ'ʃɪr] [gɜ:rl] ['getɪŋ] [mæd][æn; ən] - [kɔ:l]
one day Ay go in an ' ask for Booze and cashier girl getting mad an ' call
一 天 哎 去 在 一个 - 问 为了 豪饮 和 出纳员 女孩 获得 疯狂的 一个 - 称呼
[pə'li:s] .
police .
警察 .

有些醉汉名叫"酒鬼兄弟"，他们经常光顾一些餐馆，有一天，他们进去问有没有酒鬼，结果收银员女孩生气了，就报警了。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðɪs] [beɪn] ['diːsnt] [pleɪs] [æn; ən] - [wiː; wi] [eɪnt] [skoʊl] ['selɪŋ] ['oʊnli] ['ɔrɪndʒ] ['saɪdər] [meɪd]

She	say	this	bane	decent	place	an	'	we	aint	skol	selling	only	orange	cider	made
她	说	这	祸根	体面的	地方	一个	-	我们	不是	斯科尔	销售	仅有的	橙子	苹果酒	制成

[frʌm; frəm] ['lɛmənz] .

from	lemons	.
从	柠檬	.

她说这里是个不错的地方，我们可不是那种只卖柠檬橙汁的傻瓜。

[eɪ] [gɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [jɔɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] [haɪɝ] [bʌt; bət] [tæŋk] [eɪ] [skoʊl] [steɪ] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

Ay	got	offer	to	yoin	Salvation	Army	hyar	but	tank	Ay	skol	stay	in	Moving	picture
哎	得到	提供	到	尤因	救恩	军队	hyar	但	坦克	哎	斯科尔	停留	在	移动	图片

['bɪznəs] ['jʌst]

business	yust
商业	仅仅

我收到了救世军的邀请，但我拒绝了，我决定继续留在电影行业。

[soʊ] [lɔːŋ] [sʌm; səm] [meɪ] ['mʌni] [hoʊld] [aʊt] .

so	long	some	may	money	hold	out	.
所以	长的	一些	可能	钱	抓住	出去	.

只要有人愿意掏钱，资金就能一直维持下去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [eɪ] [miːt] [eɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [baʊt] [ɪn] [læst] ['letər] [ðæt] [beɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːr] [ˌem 'iː]

The	woman	Ay	meet	Ay	told	you	bout	in	last	letter	that	bane	going	to	star	me
这	女士	哎	见面	哎	讲述	你	回合	在	最后的	信	那	祸根	去	到	星星	我

['jʌst]

yust
仅仅

Ay在上一封信里跟你说的那个女人，她要来找我，真是个麻烦。

[soʊ] [suːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [goʊ] [tuː; tə] [si'ætl] [ʃiː; ʃi] [beɪn] ['stɑːrɪŋ] ['nʌðər] ['fɔːlər] [naʊ]

so	soon	her	husband	go	to	Seattle	she	bane	starring	nother	faller	now
所以	很快	她	丈夫	去	到	西雅图	她	祸根	主演	另一个	坠落者	现在

所以她丈夫很快就要去西雅图了，她现在又在为另一个摔跤手而烦恼

[soʊ] [eɪ] [get] [stʌŋ] .

so	Ay	get	stung	.
所以	哎	得到	被蜇了	.

所以Ay被蛰了。

[eɪ] [tɑːl] [juː; jʊ] [mɔːr] [næks] [mʌnθ] [ə'baʊt] [haʊ] [eɪ] ['kɒm] [aʊt] [ɪn] [sə'nærioʊ] ['raɪtɪŋ] [geɪm] .

Ay	tal	you	more	nax	month	about	how	Ay	kom	out	in	Scenario	writing	game	.
哎	tal	你	更多的	纳克斯	月	关于	如何	哎	科姆	出去	在	设想	写作	游戏	.

下个月我会再跟你聊聊Ay kom是如何在Scenario写作游戏中脱颖而出的。

[eɪ] [bæt] [juː; jʊ] [wen] ['mɪstər] . ['grɪfɪθ] [siː] [meɪ] [pleɪ] [hiː; hi] [skoʊl] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

Ay	bat	you	when	Mr	.	Griffith	see	may	play	he	skol	be	surprised	.
哎	蝙蝠	你	什么时候	先生	.	格里菲斯	看	可能	玩	他	斯科尔	是	惊讶	.

哎，当格里菲斯先生看到他可能在学校里玩耍时，你可能会感到惊讶。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[svɛnz] ['piːtɝsən]

SVENS	PETERSON
斯文斯	彼得森

斯文斯·彼得森

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [lɜːrn] [skuːl] - ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] [dres] - ['meɪkɪŋ] .

Some	women	learn	school	-	teaching	or	dress	-	making	.
一些	女性	学习	学校	-	教学	或者	裙子	-	制作	.

有些女性学习教师职业或服装制作。

['ʌðər] ['kʌltɪveɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['æsets] ！[-]
Others **cultivate** **natural** **assets** **！** **[** **20** **]**
其他的 培育 自然的 资产 ！[-]

其他人则致力于开发自然资源！[20]

[hɪz; ɪz]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜ:r; wər] [krɔ:st]
His **Wires** **Were** **Crossed**
他的 电线 是 交叉

他思路混乱了

[ə; eɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][sʌm; səm] [nu:] [bʊks] ,
A **superintendent** **of** **a** **Sunday** **school** **who** **had** **got** **some** **new** **books** **,**
一个 校长 的 一个 星期日 学校 WHO 有 得到 一些 新的 图书 ,

一位主日学校的校长，他收到了一些新书，

[æskt] [ðə; ðɪ]['mɪnɪstər][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] ['æftər][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [bʊks] .
asked **the** **minister** **to** **make** **an** **announcement** **after** **the** **service** **about** **the** **books** **.**
问 这 部长 到 制作 一个 公告 后 这 服务 关于 这 图书 .

请部长在礼拜结束后就书籍事宜发表声明。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ðɪ]['mɪnɪstər][hæd; həd][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When **the** **service** **was** **over** **the** **minister** **had** **an** **announcement** **of** **his**
什么时候 这 服务 曾是 超过 这 部长 有 一个 公告 的 他的
[oʊn] .
own **.**
自己的 .

礼拜结束后，部长还有一项他自己的声明。

[hi:; hi] [sed] : “ [ɔ:l] [ðoʊz] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
He **said** **:** **“** **All** **those** **having** **children** **and** **wishing** **to** **have** **them**
他 说 : “ 全部 那些 拥有 孩子们 和 祝 到 有 他们
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,
baptized **,**
受洗 ,

他说：“所有有孩子并希望为他们施洗的人，

[wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nu:n] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .
will **bring** **them** **in** **the** **afternoon** **between** **three** **and** **four** **o'clock** **.**
将要 带来 他们 在 这 下午 之间 三 和 四 点钟 .

将于下午三点到四点之间送来。

” [ðə; ðɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [hu:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɪnɪstər][wʌz; wəz]
” **The** **superintendent** **,** **who** **was** **hard** **of** **hearing** **,** **thinking** **the** **minister** **was**
” 这 校长 , WHO 曾是 难的 的 听力 , 思维 这 部长 曾是
['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [bʊks] ,
talking **about** **the** **books** **,**
说 关于 这 图书 ,

“那位听力不好的主管以为部长在谈论书籍，

[roʊz][ænd; ənd] [sed] , “ [ɔ:l] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [nʌn] [ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][sʌm; səm][kæn; kən][bi:; bi]
rose **and** **said** **,** **“** **All** **those** **having** **none** **and** **desiring** **some** **can** **be**
玫瑰 和 说 , “ 全部 那些 拥有 没有任何 和 渴望 一些 能 是
[sə'plaɪd] [baɪ][ˌem 'i:] .
supplied **by** **me** **.**
供应 经过 我 .

站起身来说：“凡没有食物又渴望食物的人，我都可以满足他们的需求。”

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wʌnz][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l][wʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [bæks]

The	ordinary	ones	at	fifteen	cents	,	and	the	special	ones	with	the	red	backs
这	普通的	一个	在	十五	分	,	和	这	特别的	一个	和	这	红色的	背部

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

at	twenty	-	five	cents	.
在	二十	-	五	分	.

普通的售价为 15 美分，背面为红色的特殊款式售价为 25 美分。

" [hiː; hi] [gɔːdʒd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['sɒsɪdʒɪz] ,

"	He	gorged	himself	with	sausages	,
"	他	饱食	他自己	和	香肠	,

他狼吞虎咽地吃了很多香肠，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][bɜːrst] ,

Until	he	almost	burst	,
直到	他	几乎	爆裂	,

直到他几乎要崩溃为止，

[ðen] [sed] , [ðeɪ] [hɜːrt][maɪ] ['stʌmək] [sʌm; səm]

Then	said	,	they	hurt	my	stomach	some
然后	说	,	他们	伤害	我的	胃	一些

然后我说，它们弄疼了我的胃。

[bʌt; bət][hɜːrt][maɪ]['lɪvər][wɜːrst] .

But	hurt	my	liver	worst	.
但	伤害	我的	肝	最差	.

但它对我的肝脏伤害最大。

['kɪsɪz] [ə; eɪ][lɑː] [kɑːrt]

Kisses	a	la	Carte
吻	一个	拉	卡特

单点之吻

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kɪs] ['sɪstər][læst] [naɪt] ! "

"	I	saw	you	kiss	sister	last	night	!	"
"	我	锯	你	吻	姐姐	最后的	夜晚	!	"

"我昨晚看到你亲吻妹妹了！"

" [dɪd][juː; jʊ] , ['bɑːbi] ?

"	Did	you	,	Bobby	?
"	做过	你	,	鲍比	?

"你做了吗，鲍比？"

[hɪəz] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Here's	a	quarter	for	you	.	"
这里是	一个	四分之一	为了	你	.	"

这是给你的25美分硬币。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

"谢谢。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kɪs] [ðə; ði][meɪd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] . "

And	then	I	saw	you	kiss	the	maid	in	the	hall	.	"
和	然后	我	锯	你	吻	这	女佣	在	这	大厅	.	"

然后我看到你在走廊里亲吻了女仆。

" [greɪt] [skɑːt] !

"	Great	Scot	!
"	伟大的	苏格兰人	!

"伟大的苏格兰人！"

[hɪəz] [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
Here's five dollars .
这里是 五 美元 .

给你五美元。

" [wen] [ə; eɪ][dɔːg][hæz; həz] [fliːz] [hiː; hi] ['dʌznt] [stɑːrt] ['drɔːɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði]
" When a dog has fleas he doesn't start drawing up an indictment against the
" 什么时候 一个 狗 有 跳蚤 他 不 开始 绘画 向上 一个 起诉书 反对 这
['juːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

"当一只狗身上有跳蚤时，它不会开始控诉整个宇宙。"

[hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə] [skrætʃ] . [-]
He starts to scratch . [21]
他 开始 到 划痕 . [-]

他开始抓挠。[21]

[hə'vænəz] [pæ'seɪ] [tʃɑːrmz]
Havana's Passe Charms
哈瓦那的 帕斯 魅力

哈瓦那的过往魅力

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ə; eɪ] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['priːtʃər] ,
The author of this story , a Minneapolis preacher ,
这 作者 的 这 故事 , 一个 明尼阿波利斯 牧师 ,

这篇故事的作者是一位明尼阿波利斯的牧师，

['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] ,
recently returned from a tour of the West Indies for the Whiz Bang ,
最近 返回 从 一个 旅游 的 这 西方 印第斯 为了 这 呼啸 砰 ,

最近刚结束在西印度群岛为Whiz Bang队进行的巡回赛，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [hiː; hi] [di'pikts] [ðə; ði] [geɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn][hə'vænə]
and in this writing he depicts the gay carnival spirit which reigns in Havana
和 在 这 写作 他 描绘 这 同性恋 狂欢 精神 哪个 统治 在 哈瓦那
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
because of America's prohibition .
因为 的 美国的 禁令 .

在这篇文章中，他描绘了由于美国的禁酒令而在哈瓦那盛行的同性恋狂欢精神。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

" ['goʊˌlaɪtli] " [mɔ'riːl]
" GOLIGHTLY " MORRILL
" 戈莱特利 " 莫里尔

"戈莱特利"莫里尔

['pæstər] ['piːpəlz] [tʃɜːrtʃ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor People's Church , Minneapolis , Minn .
牧师 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市人民教会牧师

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] , [laɪk][ˌpæntə'^ru(ː)əl] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪv] [buː'teɪ] —
Many are the travelers , like Pantagruel , in search of the Dive Bouteille —
许多 是 这 旅行者 , 喜欢 巨人传 , 在 搜索 的 这 潜水 酒瓶 —
['hoʊli]['bɑːt(ə)l] ,
Holy Bottle ,
圣 瓶子 ,

许多旅行者，就像潘塔格鲁埃尔一样，都在寻找圣瓶（Dive Bouteille）。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ɪts][ə'rækjələr] ['ʌtərəns] — “ [drɪŋk] !

and	who	believe	in	its	oracular	utterance	—	“	Drink	!
和	WHO	相信	在	它是	神谕	发声	—	“	喝	!

他们相信它那神谕般的宣告——“喝！

” [ðə; ði][mæn] [huː] [hoʊldz][ɪn] [ˌvenə'reɪʃn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['noʊə] ,

”	The	man	who	holds	in	veneration	the	memory	of	Noah	,
”	这	男人	WHO	持有	在	崇敬	这	记忆	的	诺亚	,

“那位对诺亚的记忆充满崇敬的人，

['noʊtɪsɪz][ɑːn] ['entərɪŋ] [hə'vænə] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːrbər] ['entrəns] [ɪz] “ ['bɑːt(ə)l] - [nekt] , ” [ænd; ənd] [wel]

notices	on	entering	Havana	that	the	harbor	entrance	is	“	bottle	-	necked	,	”	and	well
通知	在	进入	哈瓦那	那	这	港口	入口	是	“	瓶子	-	颈部	,	”	和	出色地

“ ['fɔːtifaid] ” — [wɪð; wɪθ] [buːz] .

“	fortified	”	—	with	booze	.
“	强化	”	—	和	豪饮	.

进入哈瓦那时会注意到，港口入口处“狭窄”，而且“戒备森严”——到处都是酒。

[ðə; ði] “ ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] ” [hɪr] [ɪz][nɑːt]['wɔːtər] , [bʌt; bət] “ [kæsk] ” ['eɪdz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]

The	“	Fountain	of	Youth	”	here	is	not	water	,	but	“	cask	”	ades	of	wine	and
这	“	喷泉	的	青年	”	这里	是	不是	水	,	但	“	酒桶	”	阿德斯	的	葡萄酒	和

[bɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

beer	,	etc	.
啤酒	,	ETC	.

这里的“青春之泉”不是水，而是装满葡萄酒、啤酒等的“桶”。

[haʊ'evər] , [wʌn] [niːdz] [ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['kriːsəs] ,

However	,	one	needs	the	purse	of	Croesus	,
然而	,	一	需求	这	钱包	的	克罗伊索斯	,

然而，我们需要克罗伊索斯的钱袋。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [wʌt] [ðə; ði][bɑːr]['wɒnts][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] —

for	if	you	want	to	drink	you	must	pay	what	the	bar	wants	to	charge	—
为了	如果	你	想	到	喝	你	必须	支付	什么	这	酒吧	想要	到	收费	—

[ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz][ɪg'zɔːrbɪtənt][æz; əz] ['smʌgld] ['lɪkər] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .

a	price	as	exorbitant	as	smuggled	liquor	brings	in	the	States	.
一个	价格	作为	高昂	作为	走私	酒	带来	在	这	各州	.

因为如果你想喝酒，就必须支付酒吧要价的金额——这个价格和美国走私酒的价格一样高昂。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'mɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːrtendər] , [juː; jʊ] [meɪ] [send][fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [æz; əz]

If	you	remonstrate	with	the	bartender	,	you	may	send	for	the	manager	,	as
如果	你	抗议	和	这	调酒师	,	你	可能	发送	为了	这	经理	,	作为

[maɪ] [frend] [dɪd] ,

my	friend	did	,
我的	朋友	做过	,

如果你和酒保发生争执，你可以像我朋友那样叫经理来。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [seɪ] , “ [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] — [tel] [jʊr; jər] ['trʌblz] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	have	him	say	,	“	Don't	bother	me	—	tell	your	troubles	to	a
和	有	他	说	,	“	不	打扰	我	—	告诉	你的	麻烦	到	一个

[pə'liːsmən] .

policeman	.
警察	.

让他说：“别烦我——把你的麻烦告诉警察吧。”

” [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd][ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv]['kjuːbə] ,

”	If	you	are	mad	and	tired	of	Cuba	,
”	如果	你	是	疯狂的	和	疲劳的	的	古巴	,

“如果你对古巴感到愤怒和厌倦，

[goʊ][tuː; tə] [ˈgwɑːdəluːp] [ænd; ənd] [ˌmɑːrtɪˈnik] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [west] [ˈɪndiz] [wer] [ðə; ði] [rent] - [hɔːg]

go	to	Guadeloupe	and	Martinique	in	the	French	West	Indies	where	the	rent	-	hog
去	到	瓜德罗普岛	和	马提尼克岛	在	这	法语	西方	印第斯	在哪里	这	租	-	猪

[ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] ;

is	unknown	;
是	未知	;

去法属西印度群岛的瓜德罗普岛和马提尼克岛，那里没有贪婪的租客；

[wer] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] [rents] [fɔːr; fər] $7 [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [-]

where	a	good	room	rents	for	$7	a	month	;	[	22	]
在哪里	一个	好的	房间	租金	为了	$7	一个	月	;	[	-	]

有一间不错的房间，月租金为 7 美元；[22]

[wer] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['dɪnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][waɪn] ,

where	a	course	dinner	,	with	a	bottle	of	wine	,
在哪里	一个	课程	晚餐	,	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	,

晚餐包含一瓶葡萄酒，

[æt; ət][ðə; ði][best][hoʊˈtel] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ]['oʊnli] - [sents] ;

at	the	best	hotel	will	cost	you	only	40	cents	;
在	这	最好的	酒店	将要	成本	你	仅有的	-	分	;

最好的酒店也只需花费 40 美分；

[wer] [rʌm] [pʌntʃ] [ɪz] [θriː] [sents] [ə; eɪ] [glæs] , [waɪn] [faɪv] [sents] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [brændz]

where	rum	punch	is	three	cents	a	glass	,	wine	five	cents	,	and	the	best	brands
在哪里	朗姆酒	冲床	是	三	分	一个	玻璃	,	葡萄酒	五	分	,	和	这	最好的	品牌

[ʌv; əv] [ʃæmˈpeɪn] ,

of	champagne	,
的	香槟酒	,

那里朗姆酒潘趣酒一杯三美分，葡萄酒五美分，还有最好的香槟品牌，

$1 . - [tuː; tə] $2 . - [ə; eɪ][kwɔːrt] .

$1	.	50	to	$2	.	00	a	quart	.
$1	.	-	到	$2	.	-	一个	夸脱	.

每夸脱1.50至2.00美元。

[ɪn][ˈkjuːbə][juː; jʊ] [peɪ] $2 . - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][waɪn] , [ænd; ənd] $12 [fɔːr; fər][ə; eɪ][kwɔːrt]

In	Cuba	you	pay	$2	.	50	for	a	bottle	of	wine	,	and	$12	for	a	quart
在	古巴	你	支付	$2	.	-	为了	一个	瓶子	的	葡萄酒	,	和	$12	为了	一个	夸脱

[ʌv; əv] [ʃæmˈpeɪn] .

of	champagne	.
的	香槟酒	.

在古巴，一瓶葡萄酒售价 2.50 美元，一夸脱香槟售价 12 美元。

['pæskl] [roʊt] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['glɔːri][ænd; ənd][skʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

Pascal	wrote	that	man	was	the	“	glory	and	scum	of	the	universe	.
帕斯卡尔	写道	那	男人	曾是	这	“	荣耀	和	浮渣	的	这	宇宙	.

帕斯卡写道，人类是“宇宙的荣耀和渣滓”。

” [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [tuː; tə][həˈvænə] .

”	Much	of	the	scum	of	the	United	States	has	floated	to	Havana	.
”	很多	的	这	浮渣	的	这	团结的	各州	有	漂浮	到	哈瓦那	.

“美国的许多社会渣滓都涌向了哈瓦那。”

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] “ ['spɪrɪtʃuəl] ” [ɪˈlɪksər] ([ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vərˈmuːθ] [ɪn] [taʊn] [noʊn] [æz; əz] “

The	lure	of	“	spiritual	”	elixirs	(	there	is	a	vermouth	in	town	known	as	“
这	饵	的	“	精神	”	灵药	(	那里	是	一个	苦艾酒	在	镇	已知	作为	“

[ˌvætiˈkɑːnoʊ] ”) [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] “ [bʌm] ” ['elɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

Vaticano	”	)	has	brought	a	“	bum	”	element	to	the	island	.
梵蒂冈	”	)	有	带来	一个	“	屁股	”	元素	到	这	岛	.

“精神”灵药的诱惑（镇上有一种名为“梵蒂冈”的苦艾酒）给岛上带来了“流浪汉”元素。

[həˈvænə][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][kənˈvenʃ(ə)n] [ˈsɪti][fɔːr; fər] [krʊks] [huː] [ˈfriːkwənt][ðə; ði] [reɪs] - [træk] ,

Havana	has	become	a	convention	city	for	crooks	who	frequent	the	race	-	track	,
哈瓦那	有	变得	一个	习俗	城市	为了	骗子	WHO	频繁	这	种族	-	追踪	,

[səˈluːn] [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] [ˈhɛlz] .

saloons	and	gambling	hells	.
酒吧	和	赌博	地狱	.

哈瓦那已成为流连于赛马场、酒吧和赌场的骗子们的聚集地。

[moʊst] [əˈproʊpriətli] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ˈkjuːbə] [bɪn] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæmər] -

Most	appropriately	has	the	outline	of	Cuba	been	compared	to	the	hammer	-
最多	适当	有	这	大纲	的	古巴	到过	比较的	到	这	锤	-

[ˈhedɪd] [ʃɑːrk] .

headed	shark	.
标题	鲨鱼	.

将古巴的轮廓比作锤头鲨，可谓恰如其分。

[faɪts] [ænd; ənd] [brɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] ; [ˈsɪti][dʒeilz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [drʌŋks] [ænd; ənd]

Fights	and	brawls	are	common	;	city	jails	are	full	of	American	drunks	and
战斗	和	斗殴	是	常见的	;	城市	监狱	是	满的	的	美国人	醉汉	和

[tʌfs] .

toughs	.
强硬	.

打架斗殴很常见；城市监狱里关满了美国醉汉和恶棍。

[ˈkjuːbə][hæz; həz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈlæbɔːərz][frʌm; frəm][ˈheɪti][tuː; tə] [reɪz] [keɪn] ,

Cuba	has	imported	laborers	from	Haiti	to	raise	cane	,
古巴	有	进口	劳工	从	海地	到	增加	甘蔗	,

古巴从海地引进劳工种植甘蔗。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst] “ [keɪn] - [ˈreɪzər] ” [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

but	the	worst	“	Cain	-	raisers	”	have	come	from	the	United	States	.
但	这	最差	“	该隐	-	举重者	”	有	来	从	这	团结的	各州	.

但最糟糕的“挑拨离间者”来自美国。

[ˈstɝːn] [sed] ,

Sterne	said	,
斯特恩	说	,

斯特恩说：

“ [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [dʌz] [nɑːt][ˈtræv(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈɪŋglɪʃmən] ” — [æn; ən] [əˈmerɪkən] [dʌz] [nɑːt]

“	An	Englishman	does	not	travel	to	see	Englishmen	”	—	an	American	does	not
“	一个	英国人	做	不是	旅行	到	看	英国人	”	—	一个	美国人	做	不是

[ker] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [əˈmɛrɪkənz] .

care	to	journey	here	to	meet	such	Americans	.
关心	到	旅行	这里	到	见面	这样的	美国人	.

“英国人旅行不是为了见英国人”——美国人也不愿意来这里见美国人。

[ðə; ði] [ˈtʊrɪst] , [rɔbd] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,

The	tourist	,	robbed	right	and	left	,
这	游客	,	被抢劫	正确的	和	左边	,

这位游客被四处抢劫，

[niːd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈvænə][ˌseɪnjəˈriːtə] [ˈstiːlɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

need	have	little	fear	of	the	Havana	señorita	stealing	away	his	heart	.
需要	有	小的	害怕	的	这	哈瓦那	小姐	偷窃	离开	他的	心	.

他无需担心哈瓦那小姐会偷走他的心。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [ˈmɪθɪkl] .

Her	beauty	is	largely	mythical	.
她	美丽	是	很大程度上	神话	.

她的美貌很大程度上是神话般的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðə; ði]['kjuːbən]['wʊmən] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ]['bærəl] [ʌv; əv]['flaʊər][tuː; tə] ['paʊdər]

the	Cuban	woman	looks	as	if	she	had	used	a	barrel	of	flour	to	powder
这	古巴	女士	看起来	作为	如果	她	有	用过的	一个	桶	的	面粉	到	粉末

[hɜːr; hər] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

这位古巴妇女的脸看起来好像是用一桶面粉扑的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪz] [bɪlt] [ɑːn]['bærəl] - [huːp] [laɪnz] .

and	her	body	is	built	on	barrel	-	hoop	lines	.
和	她	身体	是	建造	在	桶	-	箍	线条	.

她的身材就像用桶箍线条塑造而成。

[tuː; tə] ['paʊdər] [ʃiː; ʃi] [ædz] [peɪnt] — ['mæmə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli]

To	powder	she	adds	paint	—	mamma	and	her	daughters	are	about	the	only
到	粉末	她	添加	画	—	妈妈	和	她	女儿们	是	关于	这	仅有的

['peintiŋz] [wʌn][faindz][ɪn] [taʊn] .

paintings	one	finds	in	town	.
绘画	一	发现	在	镇	.

她往粉末里加入颜料——妈妈和她的女儿们是镇上仅存的几幅画作。

['æftər] ['vjuːɪŋ] [ænd; ənd] [riˈvjuːɪŋ] [ðiːz] ['spænɪʃ] “ ['bjuːtiːz] ” ([soʊ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

After	viewing	and	reviewing	these	Spanish	“	beauties	”	(	so	inferior	to	our
后	观看	和	复习	这些	西班牙语	“	美女	”	(	所以	下	到	我们的

[əˈmerɪkən] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [lʌv]) ,

American	beauties	in	the	garden	of	love	)	,
美国人	美女	在	这	花园	的	爱	)	,

在欣赏和评价了这些西班牙“美女”（与我们美国在爱情花园里的美女相比，简直逊色太多）之后，

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [-]

one	does	not	feel	inclined	to	purchase	[	23	]
一	做	不是	感觉	倾斜	到	购买	[	-	]

人们没有购买的意愿[23]

[ðə; ði] [bʊks] [soʊld] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] : “ [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [ɪn] [twelv] ['lesnz; 'lesənz] ” ;

the	books	sold	here	in	the	stores	:	“	The	Art	of	Kissing	in	Twelve	Lessons	”	;
这	图书	卖	这里	在	这	商店	:	“	这	艺术	的	接吻	在	十二	课程	”	;

这里商店出售的书籍有：《十二堂接吻课》;

“ [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kəˈresɪŋ] [ɪn] [twelv] ['lesnz; 'lesənz] .

“	The	Art	of	Caressing	in	Twelve	Lessons	.
“	这	艺术	的	爱抚	在	十二	课程	.

《十二堂爱抚课》

” ['teɪkən][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ðə; ði][həˈvænə] “ ['eɪndʒl] ” [ɪz][æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l] ,

”	Taken	all	in	all	,	the	Havana	“	angel	”	is	an	adorable	,
”	已采取	全部	在	全部	,	这	哈瓦那	“	天使	”	是	一个	可爱的	,

总而言之，哈瓦那“天使”非常可爱，

[ɪn'dʊrəb(ə)l][ˌinjuː'tiləti] — [æn; ən] [ɪkˈspensɪv] ['lʌkʃəri] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd]

endurable	inutility	—	an	expensive	luxury	on	which	to	hang	fine	clothes	and
可忍受的	无用性	—	一个	昂贵的	奢华	在	哪个	到	悬挂	美好的	衣服	和

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

可忍受的无用性——一种昂贵的奢侈品，用来悬挂华丽的服装和钻石。

[pə'θægərəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['evri] [naɪt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['dʊrɪŋ]
Pythagoras **made** **it** **a** **rule** **to** **review** **every** **night** **what** **he** **had** **done** **during**
毕达哥拉斯 制成 它 一个 规则 到 审查 每一个 夜晚 什么 他 有 完毕 期间
[ðə; ði] [deɪ] .
the **day** **.**
这 天 .

毕达哥拉斯定下规矩，每天晚上都要回顾自己当天所做的事情。

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [θruː] ,
Were **she** **to** **follow** **his** **example** **,** **I** **fear** **she** **would** **soon** **be** **through** **,**
是 她 到 跟随 他的 例子 , 我 害怕 她 会 很快 是 通过 ,

如果她效仿他的做法，恐怕她很快就会完蛋。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
for **she** **appears** **to** **be** **master** **of** **the** **art** **of** **doing** **nothing** **that** **is** **important**
为了 她 出现 到 是 掌握 的 这 艺术 的 正在做 没有什么 那 是 重要的
.
:
.

因为她似乎非常擅长什么都不做，什么都不做。

[hə'vænə] ['hɑːbəz] ['meni] “ ['leɪdiz] ” [ʌv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wʌn] [kɔːlz] ['leɪdiz] ['oʊnli] [bɪ'twiːn] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n]
Havana **harbors** **many** **“** **ladies** **”** **of** **that** **species** **one** **calls** **ladies** **only** **between** **quotation**
哈瓦那 港口 许多 “ 女士们 ” 的 那 物种 一 呼叫 女士们 仅有的 之间 引述
[maːrks] .
marks **.**
标记 .

哈瓦那有很多所谓的“女士”，她们之所以被称为“女士”，仅仅是因为她们的名字被加了引号。

[gɑːd] [meɪd] ['kjuːbə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [hə'vænəz] ['pɑːstaɪmz] .
God **made** **Cuba** **,** **but** **the** **Devil** **invented** **some** **of** **Havana's** **pastimes** **.**
上帝 制成 古巴 , 但 这 魔鬼 发明 一些 的 哈瓦那的 消遣 .

上帝创造了古巴，但魔鬼发明了哈瓦那的一些娱乐活动。

[ðə; ði]['kjuːbən][ɪz] “ [rɪ'voʊltɪŋ] ” [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks] .
The **Cuban** **is** **“** **revolting** **”** **in** **his** **pleasures** **as** **well** **as** **in** **his** **politics** **.**
这 古巴 是 “ 令人作呕的 ” 在 他的 快乐 作为 出色地 作为 在 他的 政治 .

古巴人在享乐和政治上都“令人反感”。

[striːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [frʌnt] [ɑːr; ər] [laɪnd] [baɪ]['oʊpən][baːz][ænd; ənd] ['brɔθəlz] ['brɪliəntli]
Streets **along** **the** **water** **-** **front** **are** **lined** **by** **open** **bars** **and** **brothels** **brilliantly**
街道 沿着 这 水 - 正面 是 衬里 经过 打开 酒吧 和 妓院 精彩
['laɪtɪd] — [ə; eɪ] [mis'teik] ,
lighted **—** **a** **mistake** **,**
照明 — 一个 错误 ,

沿河街道两旁林立着灯火通明的露天酒吧和妓院——这是个错误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [rɪ'zemb(ə)l] ['fiːmeɪl] .
because **most** **of** **the** **inmates** **resemble** **female** **Calibans** **.**
因为 最多 的 这 囚犯 类似 女性 卡利班 .

因为大多数囚犯都长得像女版卡利班。

[ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][taɪm]['wɑːntən][ɪz][noʊ] [mɔːr] .
The **witchery** **of** **the** **old** **time** **wanton** **is** **no** **more** **.**
这 巫术 的 这 老的 时间 放肆 是 不 更多的 .

旧时放荡女子的巫术已不复存在。

[wɪð; wɪθ] [floʊ'bɜːr] [wʌn] [lə'ments] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːjə][diː][ʒ'wɑː] :
With **Flaubert** **one** **laments** **the** **passing** **of** **the** **fille** **de** **joie** **:**
和 福楼拜 一 哀叹 这 通过 的 这 女儿 德 乔伊 :

福楼拜哀叹的是快乐女孩的逝去：

“ [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]

“	In	olden	times	she	was	beautiful	when	she	walked	up	the	steps	leading	to
〃	在	古老的	时代	她	曾是	美丽的	什么时候	她	步行	向上	这	步骤	领导	到

[ðə; ði]['temp(ə)l] ,

the	temple	,
这	寺庙	,

“在古代，她走上通往寺庙的台阶时，容貌十分美丽。”

[wen] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ʃel] - [laɪk] [fi:t] [fel] [ðə; ði]['goʊldən] [frɪndʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['tu:nɪk] ,

when	on	her	shell	-	like	feet	fell	the	golden	fringe	of	her	tunic	,
什么时候	在	她	壳	-	喜欢	脚	跌倒	这	金的	边缘	的	她	束腰外衣	,

当她贝壳般的脚上落下束腰外衣的金色流苏时，

[ɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi] [laʊndʒd] [ə'mʌŋ] ['pɜ:rʒn] ['kuʃənz] ,

or	when	she	lounged	among	Persian	cushions	,
或者	什么时候	她	休闲	之中	波斯语	靠垫	,

或者当她慵懒地躺在波斯靠垫间时，

['twə:liŋ] [hɜ:r; hər]['kɑ:lər][ʌv; əv]['kæmi:ˌəʊz][ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd]

twirling	her	collar	of	cameos	and	chatting	with	the	wise	men	and
旋转	她	衣领	的	客串	和	聊天	和	这	明智的	男人	和

[fɪ'lɒsəfəz] .

philosophers	.
哲学家	.

她一边转动着缀满浮雕的衣领，一边与智者和哲学家们聊天。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['neɪkɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['selə] [ɪn][ðə; ði]

She	was	beautiful	when	she	stood	naked	on	the	threshold	of	her	cella	in	the
她	曾是	美丽的	什么时候	她	站立	裸	在	这	临界点	的	她	细胞	在	这

[stri:t] [ʌv; əv] ['sʌbərə] ,

street	of	Suburra	,
街道	的	苏布拉	,

她赤身裸体地站在苏布拉街自家地窖的门槛上，显得格外美丽。

['ʌndər] [ðə; ði]['rɑ:zn] ['tɔ:rtʃlaɪt] [ðæt] [bleizd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['sloʊli] ['tʃæntɪŋ] [hɜ:r; hər][kæm'peɪniən]

under	the	rosin	torchlight	that	blazed	in	the	night	,	slowly	chanting	her	Campanian
在下面	这	松香	手电筒	那	燃烧的	在	这	夜晚	,	缓慢地	吟唱	她	坎帕尼亚

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

在夜色中燃烧的松香火炬的映照下，她缓缓吟唱着坎帕尼亚的歌谣。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taibə] [keɪm] [ðə; ði] [ri'freinz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:dʒi:z] .

while	from	the	Tiber	came	the	refrains	of	the	orgies	.
尽管	从	这	台伯河	来了	这	副歌	的	这	狂欢	.

而狂欢的歌声则从台伯河上传来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第2/4页

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː] , [ɪn][hɜːr; hər][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [-]

She	was	beautiful	,	too	,	in	her	old	house	of	the	Cité	behind	the	[	24	]
她	曾是	美丽的	,	也	,	在	她	老的	房子	的	这	-	在后面	这	[	-	]

她也很漂亮，在她位于 Cité 后面的老房子里[24]

['gɑːθɪk] ['wɪndoʊz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['stjʊdnts] , [wen] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ,

Gothic	windows	,	among	the	noisy	students	,	when	without	fear	of	the	sergeants	,
哥特	视窗	,	之中	这	嘈杂	学生	,	什么时候	没有	害怕	的	这	中士	,

哥特式窗户，在喧闹的学生之中，当不再惧怕警卫时，

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['oʊkən] [teiblz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pjuːtər] [mʌgz] .

they	struck	the	oaken	tables	with	their	pewter	mugs	.
他们	击	这	橡木	表格	和	他们的	锡	马克杯	.

他们用锡杯敲击橡木桌。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] [ðə; ði][goʊld]

She	was	beautiful	when	she	leaned	over	the	green	cloth	and	coveted	the	gold
她	曾是	美丽的	什么时候	她	倾斜	超过	这	绿色的	布	和	令人垂涎的	这	金子

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ;

of	the	provincials	;
的	这	省级	;

她俯身在绿布上，贪婪地盯着外邦人的金子，那时她容貌美丽；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [haɪ] - [hiːlz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wɪg] [wɪtʃ]

then	she	wore	high	-	heels	and	had	a	small	waist	and	a	large	wig	which
然后	她	穿着	高的	-	高跟鞋	和	有	一个	小的	腰部	和	一个	大的	假发	哪个

[ʃed] [ɪts]['pɜːrfjuːmd] ['paʊdər] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

shed	its	perfumed	powder	on	her	shoulders	,
棚	它是	香	粉末	在	她	肩膀	,

然后她穿上高跟鞋，腰肢纤细，戴着一顶大假发，假发上的香水粉末散落在她的肩膀上。

[ə; eɪ][roʊz]['oʊvər][hɜːr; hər] [ɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .

a	rose	over	her	ear	and	a	patch	on	her	cheek	.
一个	玫瑰	超过	她	耳朵	和	一个	修补	在	她	脸颊	.

她耳朵上别着一朵玫瑰，脸颊上贴着一块补丁。

[fɪr] [nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evər] [rɪ'tɜːrn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , [kwaɪt] [ded] .

Fear	not	that	she	will	ever	return	,	for	she	is	dead	,	quite	dead	.
害怕	不是	那	她	将要	曾经	返回	,	为了	她	是	死的	,	相当	死的	.

不必担心她会回来，因为她已经死了，彻底死了。

” [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] “ [kə'siːnoʊ] ” [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

”	Ten	miles	from	town	is	situated	the	notorious	“	Casino	”	which	is	trying	to
”	十	英里	从	镇	是	位于	这	臭名昭著	“	赌场	”	哪个	是	尝试	到

['emjuleɪt] ['mɑːnti]['kɑːrloʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] [gler] ,

emulate	Monte	Carlo	with	its	glare	,
仿真	蒙特	卡洛	和	它是	强光	,

“距离城镇十英里处坐落着臭名昭著的‘赌场’，它试图用耀眼的灯光模仿蒙特卡洛。”

[goʊld][ænd; ənd]['gɝːlz] .

gold	and	girls	.
金子	和	女孩们	.

黄金和女孩。

[ɪf] [juː; jʊ][wɪn] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] ,

If	you	win	anything	there	,
如果	你	赢	任何事物	那里	,

如果你在那里赢了什么，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['məːdəd] [ɔːr] [rɔbd]

you	are	lucky	to	get	back	to	town	with	it	without	being	murdered	or	robbed
你	是	幸运的	到	得到	后退	到	镇	和	它	没有	存在	被谋杀	或者	被抢劫

.

:

.

你能平安无事地带着它回到镇上，没被谋杀或抢劫，真是幸运。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['oʊvər] [naɪt] [hɪr] , ['dɪsə'pɪrd] ,

Recently	a	young	man	,	who	made	a	fortune	over	night	here	,	disappeared	,
最近	一个	年轻的	男人	,	WHO	制成	一个	财富	超过	夜晚	这里	,	消失	,

最近，一个一夜暴富的年轻人在这里失踪了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][leg] .

and	all	they	found	of	him	was	his	leg	.
和	全部	他们	成立	的	他	曾是	他的	腿	.

他们找到的只有他的一条腿。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ][stɑːrk] - ['neɪkɪd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [nɪr] [ðə; ðɪ][kə'siːnoʊ] .

Not	long	ago	a	stark	-	naked	woman	was	found	dead	near	the	Casino	.
不是	长的	前	一个	斯塔克	-	裸	女士	曾是	成立	死的	靠近	这	赌场	.

不久前，一名赤身裸体的女子被发现死在赌场附近。

[ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [klɪrd] [ʌp] .

The	mystery	has	not	yet	been	cleared	up	.
这	神秘	有	不是	然而	到过	已清除	向上	.

这个谜团尚未解开。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'leɪʃ(ə)l] ['gæmblɪŋ] - [hel] ,

At	the	gate	entrance	of	this	palatial	gambling	-	hell	,
在	这	门	入口	的	这	宫殿	赌博	-	地狱	,

在这座富丽堂皇的赌博地狱的大门入口处，

[aɪ] ['noʊtɪst] [pə'liːsmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['evri] ['ɔːtoʊ] [ðæt] [ə'raɪvd] ,

I	noticed	policemen	taking	the	license	number	of	every	auto	that	arrived	,
我	注意到	警察	采取	这	执照	数字	的	每一个	汽车	那	到达的	,

我注意到警察正在记录每辆到达现场的车辆的车牌号码。

[tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃəufəz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [krʊks] [ænd; ənd] [kʌt] -

to	keep	track	of	the	chauffeurs	,	many	of	whom	are	crooks	and	cut	-
到	保持	追踪	的	这	司机	,	许多	的	谁	是	骗子	和	切	-

[θroʊt] .

throats	.
喉咙	.

密切关注司机，其中许多人都是骗子和恶棍。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [sər'vaɪv] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [hə'vænə][ɪn] ['seɪfti] ,

If	you	do	survive	,	and	reach	Havana	in	safety	,
如果	你	做	存活	,	和	抵达	哈瓦那	在	安全	,

如果你能活下来，并安全抵达哈瓦那，

[ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪl] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['veri] “ - .

the	size	of	your	bill	makes	you	feel	very	“	automobilious	.
这	尺寸	的	你的	账单	制作	你	感觉	非常	“	-	.

账单的金额让你感觉自己非常“汽车化”。

” [sæd][bʌt; bət] [truː] ,
” **Sad** **but** **true** **,**
” 伤心 但 真的 ,

“令人悲哀但却是事实。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiziə] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdɪpləˈmætɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [æt; ət]
it **is** **easier** **to** **locate** **some** **of** **our** **United** **States** **diplomatic** **officials** **at**
它 是 更轻松 到 定位 一些 的 我们的 团结的 各州 外交 官员 在
[ðə; ði][kəˈsiːnoʊ][æt; ət] [naɪt] ,
the **Casino** **at** **night** **,**
这 赌场 在 夜晚 ,

晚上在赌场更容易找到我们的一些美国外交官员。

[ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
than **in** **their** **offices** **during** **the** **day** **.**
比 在 他们的 办公室 期间 这 天 .

比他们白天在办公室的时间还要多。

[ðə; ði][həˈvænə][ˌɔːriˈent(ə)l] [reɪs] - [træk] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [spɔːrts] .
The **Havana** **Oriental** **race** **-** **track** **has** **a** **bad** **name** **even** **among** **sports** **.**
这 哈瓦那 东方 种族 - 追踪 有 一个 坏的 姓名 甚至 之中 运动的 .

哈瓦那东方赛马场即使在体育界也名声很差。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪn] , [fæst][ˈhɔːrsɪz][ɔːr][fæst][taɪm] ,
There **was** **no** **exhibition** **of** **fine** **,** **fast** **horses** **or** **fast** **time** **,**
那里 曾是 不 展览 的 美好的 , 快速地 马匹 或者 快速地 时间 ,

没有展示骏马或快节奏的比赛，

[ˈsɪmpli] [ə; eɪ][fæst][set] [huː] [θruː] [ðə; ði][ˈreɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbetə] [huː] [geɪv] [ðə; ði][moʊst][græft] . [
simply **a** **fast** **set** **who** **threw** **the** **races** **to** **the** **bettors** **who** **gave** **the** **most** **graft** **.** **[**
简单地 一个 快速地 放 WHO 扔 这 种族 到 这 投注者 WHO 给予 这 最多 接枝 . [
-]
25 **]**
-]

只是一群唯利是图的人，他们把比赛拱手让给出钱最多的赌徒。[25]

[ˈbuːzɪŋ] , [ˈbetɪŋ] [ænd; ənd][prəˈfænəti,proʊˈfænəti][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
Boozing **,** **betting** **and** **profanity** **were** **the** **characteristics** **of** **the** **human**
酗酒 , 投注 和 亵渎 是 这 特征 的 这 人类
[reɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] - [reɪs] .
race **at** **the** **horse** **-** **race** **.**
种族 在 这 马 - 种族 .

赛马场上，酗酒、赌博和粗言秽语是人类的特征。

[jet] [ˈfɔːrən] , [ˈlɪtərəri] , [drəˈmætɪk][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [rɪˈvjuːz] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [aʊt][ʌv; əv]
Yet **foreign** **,** **literary** **,** **dramatic** **and** **musical** **reviews** **are** **crowded** **out** **of**
然而 外国的 , 文学 , 戏剧性 和 音乐 评论 是 挤 出去 的
[ˈnuːzpeɪpər] [ˈkɑːləmz] [fɔːr; fər][ˈdeɪli][ædz] .
newspaper **columns** **for** **daily** **ads** **.**
报纸 列 为了 日常的 广告 .

然而，报纸专栏中充斥着每日广告，外国文学、戏剧和音乐评论都被挤出了版面。

[ænd; ənd] [raɪt] - [ʌps][ɑːn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪŋ] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈsiːnoʊ][ænd; ənd] [reɪs] - [træk] .
and **write** **-** **ups** **on** **the** **elevating** **amusement** **of** **the** **Casino** **and** **race** **-** **track** **.**
和 写 - UPS 在 这 提升 娱乐 的 这 赌场 和 种族 - 追踪 .

以及对赌场和赛马场带来的精彩娱乐活动的报道。

[wʌn] ['kænɑ:t] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv]['pærədaɪs][ɪn][hə'vænə] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]

One	cannot	make	an	inventory	of	paradise	in	Havana	without	mentioning	the
一	不能	制作	一个	存货	的	天堂	在	哈瓦那	没有	提及	这

['kɑ:rnɪv(ə)l] .

carnival	.
狂欢	.

如果不提及狂欢节，就无法列举哈瓦那的天堂。

[æt; ət][ðə; ði][ˌmɑ:lə'kɔ:n][aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˌseɪnjə'ri:təz] [θroʊ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [kən'feti] — [ðə; ði]

At	the	Malecon	I	watched	the	Señoritas	throw	kisses	and	confetti	—	the
在	这	马拉孔	我	观看	这	小姐们	扔	吻	和	五彩纸屑	—	这

[kən'feti] [wʌz; wəz][sɪks] [ɪntʃɪz] [di:p] — [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [klɪrd] [ʌp]

confetti	was	six	inches	deep	—	and	I	wondered	how	it	would	be	cleared	up
五彩纸屑	曾是	六	英寸	深的	—	和	我	想知道	如何	它	会	是	已清除	向上

[tɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [reɪks] ” [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] - .

till	I	remembered	the	number	of	“	rakes	”	there	were	on	the	boulvards	.
直到	我	记得	这	数字	的	“	耙子	”	那里	是	在	这	-	.

在马雷贡大道上，我看到西班牙女郎们抛洒飞吻和五彩纸屑——五彩纸屑厚达六英寸——我心想该如何清理这些纸屑，直到我记起林荫大道上有很多“耙子”。

[ðə; ði]['kju:bənz][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['hev(ə)n][ɪz][æn; ən] ['endləs] ['mɑ:rdi][græs] [wer] [hi:; hi] [meɪ] [θroʊ] [stɑ:r] -

The	Cuban's	idea	of	heaven	is	an	endless	Mardi	Gras	where	he	may	throw	star	-
这	古巴人的	主意	的	天堂	是	一个	无尽的	马尔迪	格拉斯	在哪里	他	可能	扔	星星	-

[dʌst] [kən'feti] [ænd; ənd][wɔ:lts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

dust	confetti	and	waltz	with	the	angels	.
灰尘	五彩纸屑	和	华尔兹	和	这	天使	.

古巴人眼中的天堂是一场永无止境的狂欢节，在那里他可以抛洒星尘彩带，与天使共舞。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][hə'vænə]['kɑ:rnɪv(ə)l] [læks] [ðə; ði][ˌspɑ:ntə'neɪəti][ænd; ənd] ['^eiəti] [ʌv; əv] [naɪs] , ['venɪs]

However	,	the	Havana	carnival	lacks	the	spontaneity	and	gayety	of	Nice	,	Venice
然而	,	这	哈瓦那	狂欢	缺乏	这	自发性	和	同性恋	的	好的	,	威尼斯

[ænd; ənd] [ˌmɑ:rtɪ'nik] ,

and	Martinique	,
和	马提尼克岛	,

然而，哈瓦那狂欢节缺乏尼斯、威尼斯和马提尼克岛那种自发性和欢乐气氛。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊ] .

it	being	more	of	a	fashion	show	.
它	存在	更多的	的	一个	时尚	展示	.

更像是一场时装秀。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [teɪks] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [taɪm] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [dæns] .

The	populace	takes	little	note	of	time	save	in	the	dance	.
这	民众	需要	小的	笔记	的	时间	节省	在	这	舞蹈	.

除了跳舞之外，民众很少在意时间。

[ɔ:l][sə'saɪəti] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][tu:; tə][zi:] ,

All	society	,	from	A	to	Z	,
全部	社会	,	从	一个	到	Z	,

整个社会，从A到Z，

[θrɔŋd] [ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd] [klʌb] - ['haʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [ri'vɔlvd] [laɪk] [ɔ:'tɑ:mətə] [ɑ:n][ə; eɪ]

thronged	the	theatres	and	club	-	houses	where	they	revolved	like	automata	on	a
熙熙攘攘	这	剧院	和	俱乐部	-	房屋	在哪里	他们	旋转	喜欢	自动机	在	一个

['mju:zɪk] - [bɑ:ks] .

music	-	box	.
音乐	-	盒子	.

他们挤满了剧院和俱乐部，像音乐盒上的自动装置一样旋转。

[aɪ] ['witnist] [wʌn][bɔ:l][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [hɔ:l] [wer] [sɪks] [pə'li:smən] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [tu:; tə] [ki:p]

I	witnessed	one	ball	in	a	small	hall	where	six	policemen	were	stationed	to	keep
我	目击者	一	球	在	一个	小的	大厅	在哪里	六	警察	是	驻	到	保持

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['di:s(ə)nsi] .

the	dancers	within	the	bounds	of	decency	.
这	舞者	之内	这	界限	的	体面	.

我曾亲眼目睹过一个小礼堂里的一场舞会，当时有六名警察在场，以确保舞者的行为举止不失礼。

['kju:bə][hæz; həz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ][ˌmɔ:rə'tɔ:riəm] , [jet] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['peɪɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər]

Cuba	has	declared	a	moratorium	,	yet	the	people	are	neither	paying	each	other
古巴	有	声明	一个	暂停	,	然而	这	人们	是	两者都不	付费	每个	其他

[nɔ:r][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

nor	the	United	States	,
也不	这	团结的	各州	,

古巴宣布暂停支付债务，但古巴人民既不互相支付，也不向美国支付。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] ['ʃʊgər] [wɜ:r; wər][ʌp][tu:; tə] - [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

and	act	as	if	sugar	were	up	to	25	cents	a	pound	.
和	行为	作为	如果	糖	是	向上	到	-	分	一个	磅	.

就好像糖的价格涨到了每磅 25 美分一样。

[ðeɪ] [kraɪ][fɔ:r; fər][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd] , [jet] [aɪ] ['witnist] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['kɑ:rnɪv(ə)l] [wer] $75 ,

They	cry	for	financial	aid	,	yet	I	witnessed	a	Sunday	carnival	where	$75	,
他们	哭	为了	金融的	援助	,	然而	我	目击者	一个	星期日	狂欢	在哪里	$75	,

他们哭诉需要经济援助，但我亲眼目睹了一个周日嘉年华，在那里，75美元，

- [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃli] [θroʊn] [ə'weɪ] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ] [kən'feti] .

000	was	foolishly	thrown	away	like	so	much	confetti	.
-	曾是	愚蠢地	抛掷	离开	喜欢	所以	很多	五彩纸屑	.

000 就像五彩纸屑一样被愚蠢地丢弃了。

[ðə; ði][hə'vænə] [ju:θ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [du:d] [hu:] [im'pru:vz] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [strʌtɪŋ] [ænd; ənd]

The	Havana	youth	is	a	dissipated	dude	who	improves	his	mind	by	strutting	and
这	哈瓦那	青年	是	一个	消散	兄弟	WHO	改善	他的	头脑	经过	昂首阔步	和

['sterɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pi:'æzəz] ,

staring	on	the	piazzas	,
凝视	在	这	广场	,

哈瓦那的年轻人是个放荡不羁的家伙，他们靠在广场上闲逛和凝视来提升自己的精神境界。

[ænd; ənd] [ə'kɒst] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌltɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [-]

and	accosting	women	with	insulting	looks	and	[	26	]
和	骚扰	女性	和	侮辱	看起来	和	[	-	]

并用侮辱性的眼神骚扰女性[26]

[wɜ:rdz] .

words	.
字	.

字。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kə:siŋ] ['pa:siz][fɔ:r; fər] ['retərɪk] .

With	him	cursing	passes	for	rhetoric	.
和	他	咒骂	通过	为了	修辞	.

在他看来，咒骂就是修辞。

[hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ɑ:r; ər] [wel] [spent] [æt; ət] [reɪs] - [træk] , [kɑ:k] - [pɪt] , [ru:'let] ['teɪbl]

His	time	and	money	are	well	spent	at	race	-	track	,	cock	-	pit	,	roulette	table
他的	时间	和	钱	是	出色地	花费	在	种族	-	追踪	,	公鸡	-	坑	,	轮盘赌	桌子

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:rləts] [haʊs] .

and	the	harlot's	house	.
和	这	妓女的	房子	.

他的时间和金钱都花在了赛马场、斗鸡场、轮盘赌桌和妓院里。

[hiː; hi][ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['lɪkərz] [ɪk'sept][ðə; ði]['stɪmjuleɪtɪŋ] [waɪn][ʌv; əv]['prɑːgres] .

He	is	familiar	with	all	liquors	except	the	stimulating	wine	of	progress	.
他	是	熟悉的	和	全部	酒	除了	这	刺激性的	葡萄酒	的	进步	.

他精通各种酒类，唯独不熟悉象征进步的刺激性葡萄酒。

[gɑːd][hæz; həz] [meɪd] ['kjuːbə] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɔːltər] - [laɪk] ['maʊntnz] , [smaɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

God	has	made	Cuba	beautiful	with	her	altar	-	like	mountains	,	smile	of	the
上帝	有	制成	古巴	美丽的	和	她	坛	-	喜欢	山脉	,	微笑	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

上帝创造了美丽的古巴，她拥有如祭坛般巍峨的群山和微笑般的大海。

['weɪvɪŋ] [pɑːmz] , ['freɪgrənt][fruːts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [swiːt] [keɪn] - [fiːldz] ,

waving	palms	,	fragrant	fruits	and	flowers	and	sweet	cane	-	fields	,
挥手	棕榈树	,	香	水果	和	花朵	和	甜的	甘蔗	-	字段	,

摇曳的棕榈树，芬芳的水果和鲜花，以及香甜的甘蔗田，

[bʌt; bət] ['seɪtn] [hæz; həz] ['entərd] [ðɪs] ['iːdn] [ænd; ənd][left][hɪz; ɪz]['slaɪmi][treɪl] .

but	Satan	has	entered	this	Eden	and	left	his	slimy	trail	.
但	撒但	有	进入	这	伊甸园	和	左边	他的	黏糊糊的	踪迹	.

但是撒旦已经进入了这片伊甸园，并留下了他邪恶的痕迹。

['kjuːbə] , “ [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiliːz] , ” [hæz; həz] [bɪn] ['træmpld] ['ʌndər][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv]

Cuba	,	“	The	Pearl	of	the	Antilles	,	”	has	been	trampled	under	the	hoofs	of
古巴	,	“	这	珍珠	的	这	安的列斯群岛	,	”	有	到过	践踏	在下面	这	蹄子	的

['hjuːmən][swaɪn] .

human	swine	.
人类	猪	.

古巴，“安的列斯群岛的明珠”，已被人类猪猡践踏。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði][siː][ɪn]['kjuːbən] ['kærəktər] [stændz][fɔːr; fər][kjuː'pɪdəti] , [kɑː'næliti] , ['krukidnis] ,

Too	often	the	C	in	Cuban	character	stands	for	cupidity	,	carnality	,	crookedness	,
也	经常	这	C	在	古巴	特点	站立	为了	贪婪	,	肉欲	,	弯曲	,

[kə'bɑːl] ,

cabals	,
阴谋集团	,

古巴字母中的C常常代表贪婪、肉欲、狡诈、阴谋诡计。

['ʃɑːrlətnˌɪzəm] , “ [kə'rɑːmbɑː] ” ['kəːsiŋ] , [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkənz] .

charlatanism	,	“	Caramba	”	cursing	,	and	contempt	for	Americans	.
江湖骗术	,	“	卡兰巴	”	咒骂	,	和	鄙视	为了	美国人	.

江湖骗术、“Caramba”脏话和对美国人的蔑视。

[lɑːt] [left] ['sɔdəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪvd] .

Lot	left	Sodom	and	was	saved	.
很多	左边	所多玛	和	曾是	已保存	.

罗得离开了所多玛，得救了。

[æz; əz][aɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hə'vænə] , [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ]['sɑːləmən] , “ ['vænəti] , ['vænəti] , [ɔːl][ɪz]

As	I	sailed	away	from	Havana	,	I	said	with	Solomon	,	“	Vanity	,	vanity	,	all	is
作为	我	航行	离开	从	哈瓦那	,	我	说	和	所罗门	,	“	虚荣	,	虚荣	,	全部	是

-

Havanaty	.
-	.

当我乘船离开哈瓦那时，我和所罗门说：“虚空，虚空，一切都是哈瓦那。”

” [ðə; ði]['gɑːrtər]

”	The	Garter
”	这	袜带

“吊袜带”

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['gɑːrtər] .

Consider	**the**	**garter**	**.**
考虑	这	袜带	.

想想吊袜带。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ; ['niːðər] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː][sɪn] .

It	**toileth**	**not**	**;**	**neither**	**doth**	**it**	**sin**	**.**
它	厕所	不是	;	两者都不	确实	它	罪	.

它不梳理毛发，也不犯罪。

[ˌaɪ 'tiː] [strɛtʃɪθ] [fɑːr] , [jet] ['gɪvɛθ] [nɑːt] .

It	**stretcheth**	**far**	**,**	**yet**	**giveth**	**not**	**.**
它	伸展	远的	,	然而	给予	不是	.

它绵延广阔，却不给予任何东西。

[wen] [kʌmz] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [mɔːrn][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] , [jeɪ] ,

When	**comes**	**night**	**it**	**relaxeth**	**,**	**yet**	**morn**	**finds**	**it**	**willing**	**and**	**ready**	**,**	**yea**	**,**
什么时候	来	夜晚	它	放松	,	然而	早晨	发现	它	愿意的	和	准备好	,	是的	,

夜幕降临，它便放松下来；然而清晨到来，它却又精神抖擞，蓄势待发。

['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] , [ʌp][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [tæsk] .

happy	**to**	**take**	**,**	**up**	**its**	**appointed**	**task**	**.**
快乐的	到	拿	,	向上	它是	任命	任务	.

乐于接受并完成其被委派的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [noʊ]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ; [ˌaɪ 'tiː][ʌp'həuldz][ɪts][end][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ;

It	**hath**	**no**	**visible**	**means**	**of**	**support**	**;**	**it**	**upholds**	**its**	**end**	**and**	**other**	**things**	**;**
它	有	不	可见的	方法	的	支持	;	它	维护	它是	结尾	和	其他	事物	;

它没有可见的支撑手段；它支撑着自己的目标和其他事物；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪ] [ðæt] [baɪndz] .

it	**is**	**the**	**tie**	**that**	**binds**	**.**
它	是	这	领带	那	结合	.

这是维系彼此的纽带。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [luːs] [lɪvd] .

Without	**it**	**our**	**lives**	**would**	**indeed**	**be**	**loose**	**lived**	**.**
没有	它	我们的	生活	会	的确	是	松动的	居住地	.

如果没有它，我们的生活确实会变得松散无序。

[ˌaɪ 'tiː]['entərz][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['wʊmən] , [jet] , [bloʊz] [noʊ][hɔːrn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

It	**enters**	**far**	**into**	**the**	**career**	**of**	**woman**	**,**	**yet**	**,**	**blows**	**no**	**horn**	**about**	**it**	**.**
它	进入	远的	进入	这	职业	的	女士	,	然而	,	打击	不	喇叭	关于	它	.

它深入到女性的职业生涯中，但却对此毫不张扬。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪdɪθ] ['mɑːdɪstli] .

It	**hideth**	**modestly**	**.**
它	隐藏	谦虚地	.

它低调地隐藏着。

[wʌns] [ɔːf][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][mæn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

Once	**off**	**the**	**shelf**	**of**	**a**	**blatant**	**shop**	**it**	**retireth**	**for**	**life**	**and**	**man**	**sees**	**it**
一次	离开	这	架子	的	一个	明目张胆	店铺	它	退休	为了	生活	和	男人	看到	它

[noʊ] [mɔːr] .

no	**more**	**.**
不	更多的	.

一旦从明目张胆的商店货架上被取下，它就永远隐匿起来，人们再也见不到它了。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [nɔks] [ə; eɪ] ['nɑːkər] . [-]

All	**the**	**world**	**knocks**	**a**	**knocker**	**.**	**[**	**27**	**]**
全部	这	世界	敲门声	一个	敲击器	.	[	-	]

全世界都在敲门。[27]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər]
Questions **and** **Answers**
问题 和 答案

问答

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][sə'nærioʊ][ɑːn]['ɑːrmi][laɪf] .
Dear **Captain** **Billy** **—** **I** **am** **writing** **a** **scenario** **on** **army** **life** **.**
亲爱的 队长 比利 — 我 是 写作 一个 设想 在 军队 生活 .

亲爱的比利上尉——我正在写一个关于军旅生活的剧本。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ə'proʊpriət] ['taɪt(ə)l] ? — ['eɪmi] [tʊr] .
Could **you** **suggest** **an** **appropriate** **title** **?** **—** **Amy** **Tour** **.**
可以 你 建议 一个 合适的 标题 ? — 艾米 旅游 .

您能推荐一个合适的标题吗？——艾米·图尔

[haʊ] [ə'baʊt] : “ ['ruːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pjuː] .
How **about** **:** **“** **Rumors** **From** **the** **Seventh** **Pew** **.**
如何 关于 : “ 谣言 从 这 第七 座位 .

比如：“来自第七排长椅的传闻”。

” [ɔːl]['soʊldʒərz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,
” **All** **soldiers** **will** **appreciate** **it** **,** **I** **am** **sure** **,**
” 全部 士兵 将要 欣赏 它 , 我 是 当然 ,

“我相信所有士兵都会对此表示感谢。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [siˈætl] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] .
and **especially** **the** **Pugetites** **from** **Seattle** **who** **live** **on** **the** **Sound** **.**
和 尤其 这 - 从 西雅图 WHO 居住 在 这 声音 .

尤其是居住在普吉特海湾沿岸的西雅图居民。

[dɪr] ['kæptɪn] [bɪl] — [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ]
Dear **Captain** **Bill** **—** **A** **friend** **and** **myself** **have** **an** **argument** **and** **we** **wish**
亲爱的 队长 账单 — 一个 朋友 和 我 有 一个 争论 和 我们 希望
[juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
you **to** **settle** **it** **.**
你 到 定居 它 .

亲爱的比尔船长——我和一位朋友发生了争执，希望您能帮忙调解。

[wer] [hæŋz] [ðə; ði][saɪn] : “ [dəunt] [liːv] [jʊr; jər] [siːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['stɑːps] ['rʌnɪŋ] ” ? —
Where **hangs** **the** **sign** **:** **“** **Don't** **leave** **your** **seat** **until** **the** **machinery** **stops** **running** **”** **?** **—**
在哪里 悬挂 这 符号 : “ 不 离开 你的 座位 直到 这 机械 停止 跑步 ” ? —
['sʌltən] [ʌv; əv]['koʊkəˌmoʊ] .
Sultan **of** **Kokomo** **.**
苏丹 的 科科莫 .

“机器停止运转前请勿离开座位”的标语挂在哪里？——科科莫苏丹

[wel] , [jʊr; jər][sʌl'tænɪk]['mædʒəsti] ,
Well **,** **your** **sultanic** **majesty** **,**
出色地 , 你的 苏丹的 威严 ,

陛下，

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [aɪ] [rɪ'kɔːl] ['hævɪŋ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,
the **only** **place** **I** **recall** **having** **seen** **such** **a** **sign** **was** **on** **a** **merry** **-** **go** **-** **round** **,**
这 仅有的 地方 我 记起 拥有 已见 这样的 一个 符号 曾是 在 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

我唯一记得见过这种标志的地方是旋转木马上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] ['trɑːli] .
but **it** **might** **also** **have** **appeared** **on** **our** **Robbinsdale** **trolley** **.**
但 它 可能 还 有 出现 在 我们的 罗宾斯代尔 手推车 .

但它也可能出现在我们的罗宾斯代尔电车上。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bɪ'kʌm] [ə'dept][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪmi] [dæns] ? — ['flɔːrə] [dɔː] .

Dear	Captain	Billy	—	How	can	I	become	adept	in	the	shimmy	dance	?	—	Flora	Daw	.
亲爱的	队长	比利	—	如何	能	我	变得	熟练	在	这	摇摆	舞蹈	?	—	弗洛拉	道	.

亲爱的比利船长——我怎样才能熟练地跳摇摆舞呢？——弗洛拉·道

[wɔːk] [fæst] ; [stɑːp] [kwɪk] .

Walk	fast	;	stop	quick	.
走	快速地	;	停止	快的	.

走快，停快。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] .

Continue	this	motion	.
继续	这	运动	.

继续这个动作。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [waɪ] [duː]['gɜːlz][roʊl][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] ? — ['noʊə] [kaʊnt] .

Dear	Captain	Billy	—	Why	do	girls	roll	their	stockings	?	—	Noah	Count	.
亲爱的	队长	比利	—	为什么	做	女孩们	卷	他们的	长筒袜	?	—	诺亚	数数	.

亲爱的比利船长——为什么女孩子要卷起长袜？——诺亚·康特。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ðə; ði] ['tedi] [berz] [wɪl] [tʃuː] [ðə; ði][tɑːps][ɔːf][ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-
]

Because	they	are	afraid	the	teddy	bears	will	chew	the	tops	off	of	them	.	[	28	]
因为	他们	是	害怕的	这	泰迪熊	熊	将要	嚼	这	最高额	离开	的	他们	.	[	-	]

因为他们害怕泰迪熊会把他们的头咬掉。[28]

[dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] — [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [haʊs] [æt; ət][hɑːt] [sprɪŋz] [aɪ] [fel]

Dear	Uncle	Billy	—	While	sitting	in	front	of	a	bath	house	at	Hot	Springs	I	fell
亲爱的	叔叔	比利	—	尽管	坐着	在	正面	的	一个	洗澡	房子	在	热的	斯普林斯	我	跌倒

[ə'sliːp] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [nʊk] [ʌv; əv]

asleep	and	soon	found	myself	swinging	in	a	hammock	in	a	shaded	nook	of
睡着了	和	很快	成立	我	摇摆	在	一个	吊床	在	一个	阴影	角落	的

[ðə; ði] [delz] [ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] .

the	dells	of	Wisconsin	.
这	戴尔斯	的	威斯康星州	.

亲爱的比利叔叔——我在温泉城的一家澡堂前坐着睡着了，很快发现自己躺在威斯康星州山谷阴凉角落的吊床上。

[ˌnɪr'baɪ] [sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [mæg'nɪfɪsntli] [gaʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [nek] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [skɜːrt]

Nearby	sat	a	young	lady	magnificently	gowned	in	a	low	neck	and	short	skirt
附近	卫星	一个	年轻的	女士	壮丽	身着礼服	在	一个	低的	脖子	和	短的	裙子

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

附近坐着一位年轻女子，她身着一件低领短裙的华丽礼服。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['bærəl] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] .

with	her	feet	on	a	sugar	barrel	reading	to	me	from	the	Whiz	Bang	.
和	她	脚	在	一个	糖	桶	阅读	到	我	从	这	呼啸	砰	.

她双脚踩在糖桶上，给我朗读《Whiz Bang》这本书。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

In	the	distance	came	a	short	,
在	这	距离	来了	一个	短的	,

远处传来一阵短促的.....

[fæt][mæn] ['kæriɪŋ] [tuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [hæmz] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][dʒʌst][ɔːf][ðə; ði][aɪs] .

fat	man	carrying	two	bottles	of	Hamm's	Export	just	off	the	ice	.
胖的	男人	携带	二	瓶子	的	哈姆的	出口	只是	离开	这	冰	.

一个胖子扛着两瓶哈姆出口啤酒，刚从冰面上下来。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [hænd][ʌv; əv] [frend] [mæk]

I	was	about	to	reach	for	a	bottle	when	the	heavy	hand	of	Friend	Mac
我	曾是	关于	到	抵达	为了	一个	瓶子	什么时候	这	重的	手	的	朋友	苹果

[tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] .

touched	me	on	the	shoulder	and	awakened	me	.
感动	我	在	这	肩膀	和	觉醒	我	.

我正要伸手去拿瓶子，这时朋友麦克的一只大手搭在我的肩膀上，把我叫醒了。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ,

What	I	want	to	know	is	,
什么	我	想	到	知道	是	,

我想知道的是，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][tuː; tə][mæk][fɔːr; fər] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [driːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

what	should	I	do	to	Mac	for	shaking	me	out	of	my	dream	before	the
什么	应该	我	做	到	苹果	为了	摇晃	我	出去	的	我的	梦	前	这

['klaɪmæks] . — [hæm] [spɪr] .

climax	.	—	Ham	Spear	.
高潮	.	—	火腿	矛	.

麦克在美梦达到高潮前把我从梦中惊醒，我该怎么处置他？——哈姆·斯皮尔

[jʊr; jər]['stɔːri][ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [driːmz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] ,

Your	story	reminds	me	of	some	of	my	dreams	in	the	Islands	,
你的	故事	提醒	我	的	一些	的	我的	梦境	在	这	岛屿	,

你的故事让我想起了我在岛上做的一些梦。

[wen] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['ɔːlweɪz][ə'weɪkən][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][hænd]

when	someone	would	always	awaken	me	before	the	Colonel	had	time	to	hand
什么时候	某人	会	总是	觉醒	我	前	这	上校	有	时间	到	手

[ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['pepərz][aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] .

me	the	discharge	papers	I	was	dreaming	about	.
我	这	释放	文件	我	曾是	做梦	关于	.

我总是梦见上校把退伍文件递给我，但总会有人在我还没来得及拿到文件之前把我叫醒。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [pɔːr] [hɑːt]['wɔːtər][ɑːn][mæk][nekst][taɪm][hiː; hi] ['slʌmbəz] .

I	would	suggest	you	pour	hot	water	on	Mac	next	time	he	slumbers	.
我	会	建议	你	倒	热的	水	在	苹果	下一个	时间	他	睡眠	.

我建议你下次麦克睡觉的时候往他身上浇热水。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [driːm] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] .

He	will	then	dream	of	entering	the	gates	of	hell	.
他	将要	然后	梦	的	进入	这	大门	的	地狱	.

然后他会梦见自己进入地狱之门。

[dɪr] ['skɪpər] — [aɪm][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt][gɜːrl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [in'sists] [ɑːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][maɪ][læp]

Dear	Skipper	—	I'm	in	love	with	a	fat	girl	and	she	insists	on	sitting	on	my	lap
亲爱的	船长	—	我是	在	爱	和	一个	胖的	女孩	和	她	坚持	在	坐着	在	我的	膝

.

:

.

亲爱的船长——我爱上了一个胖女孩，她总是坚持要坐在我的腿上。

[əd'vaɪs] , [pliːz] . — ['kɛnət] [biː] . ['gʊd] .

Advice	,	please	.	—	Kennett	B	.	Goode	.
建议	,	请	.	—	肯尼特	B	.	古德	.

请给我一些建议。——肯尼特·B·古德

[sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪs] [æn; ən]['aɪərnɪŋ] [bɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] .

Suggest	that	you	place	an	ironing	board	over	the	arms	of	a	chair	.
建议	那	你	地方	一个	熨烫	木板	超过	这	武器	的	一个	椅子	.

建议您将熨衣板放在椅子扶手上。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [hoʊld][hɜːr; hər][ɑːn][jʊr; jər][læp] [ɪn'defɪnətli] [ænd; ənd][nɑːt][get]['taɪərd] .

You	could	then	hold	her	on	your	lap	indefinitely	and	not	get	tired	.
你	可以	然后	抓住	她	在	你的	膝	无限期	和	不是	得到	疲劳的	.

这样你就可以一直抱着她，也不会觉得累。

[dɪr] ['skɪpər] [bɪl] — [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

Dear	Skipper	Bill	—	Can	you	give	me	the	name	of	a	rare	and	almost
亲爱的	船长	账单	—	能	你	给	我	这	姓名	的	一个	稀有的	和	几乎

[ɪk'stɪŋkt][bɜːrd] ? — [skuːl] ['dʒɑːni] .

extinct	bird	?	—	School	Johnnie	.
灭绝	鸟	?	—	学校	约翰尼	.

亲爱的船长比尔——你能告诉我一种稀有且几乎灭绝的鸟类的名字吗？——学校约翰尼。

[oʊld] [kroʊ] . [-]

Old	Crow	.	[	29	]
老的	乌鸦	.	[	-	]

老乌鸦。[29]

[dɪr] ['skɪpər] ['bɪli] — [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪtʃ] “ [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ]

Dear	Skipper	Billy	—	Give	me	a	definition	of	falling	in	love	which	“	in	the	spring
亲爱的	船长	比利	—	给	我	一个	定义	的	坠落	在	爱	哪个	“	在	这	春天

[tɜːrnz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz]['fænsi] ,

turns	a	young	man's	fancy	,
转弯	一个	年轻的	男人的	想要	,

亲爱的比利船长——请给我一个关于坠入爱河的定义，它“在春天里让一个年轻人的心动不已”，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [bɑːb]['waɪər] .

”	etc	.	—	Bob	Wire	.
”	ETC	.	—	鲍勃	金属丝	.

等等——鲍勃·怀尔。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

Love	is	a	feeling	that	you	feel	when	you	feel	you're	going	to	feel	a	feeling	that
爱	是	一个	感觉	那	你	感觉	什么时候	你	感觉	你是	去	到	感觉	一个	感觉	那

[juːv] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

you've	never	felt	before	.
你已经	绝不	毛毡	前	.

爱是一种感觉，当你感觉自己即将感受到一种从未感受过的感觉时，就会产生这种感觉。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] - [pʊf] ? — [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Dear	Captain	Billy	—	What	is	a	Whiffem	Poof	?	—	Geo	.
亲爱的	队长	比利	—	什么	是	一个	-	噗	?	—	地理	.

亲爱的比利船长——什么是 Whiffem Poof？——乔治

['lɑːdʒɪk(ə)l] .

Logical	.
逻辑	.

合乎逻辑。

[ə; eɪ] - [pʊf] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ,

A	Whiffem	Poof	,	Geo	.	,
一个	-	噗	,	地理	.	,

乔治，一个 Whiffem Poof

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [ðæt] [swɪmz] ['bækwərd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ɪts]

is	a	small	fish	that	swims	backward	to	keep	the	water	from	running	into	its
是	一个	小的	鱼	那	游泳	落后	到	保持	这	水	从	跑步	进入	它是

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

是一种会倒着游的小鱼，这样可以防止水流进眼睛里。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] [freɪz] [ɔːr][wɜːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]
Dear Captain Billy — Can you give us a new phrase or word to describe the
亲爱的 队长 比利 — 能 你 给 我们 一个 新的 短语 或者 单词 到 描述 这
['bedruːm; 'bedrʊm] [muvɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlmi] [roʊbz] [diː'juː][nwiː] ,
bedroom movies in which ladies are shown in the filmy robes du nuit ,
卧室 电影 在 哪个 女士们 是 所示 在 这 电影 长袍 杜 夜晚 ,

亲爱的比利船长——您能否给我们一个新的短语或词语来描述那些女性身着薄纱睡袍的卧室电影?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [skriːn] [haʊnd] .
etc . — Screen Hound .
ETC . — 屏幕 猎犬 .

等等——Screen Hound。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] “ - ” ?
How would it be to call such pictures “ Filmies ” ?
如何 会 它 是 到 称呼 这样的 图片 “ - ” ?

如果把这类电影称为“电影电影”，会是什么感觉?

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʊd] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [æz; əz][æn; ən]
Dear Captain Billy — Would you recommend walking on an empty stomach as an
亲爱的 队长 比利 — 会 你 推荐 步行 在 一个 空的 胃 作为 一个
[eɪd][tuː; tə][daɪ'dʒestʃən] ? — ['hɔːrəs] - .
aid to digestion ? — Horace D'Oevers .
援助 到 消化 ? — 贺拉斯 - .

亲爱的比利船长——您会建议空腹散步以帮助消化吗? ——霍勒斯·多弗斯

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [ɪz] ['eksələnt] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [bʌt; bət][biː; bi]['kerf(ə)l] [huː]
Walking on an empty stomach is excellent for indigestion , but be careful who
步行 在 一个 空的 胃 是 出色的 为了 消化不良 , 但 是 小心 WHO
[juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn] .
you walk on .
你 走 在 .

空腹散步对消化不良有很好的效果，但要注意别踩到别人。

[dɪr] ['skɪpər] ['bɪli] — [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ? — [rɑːs]
Dear Skipper Billy — What is your idea of the height of imagination ? — Ross
亲爱的 船长 比利 — 什么 是 你的 主意 的 这 高度 的 想像力 ? — 罗斯
[fiːld] .
Field .
场地 .

亲爱的比利船长——您认为想象力的巅峰是什么? ——罗斯·菲尔德

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [θroʊ] ['limbəːgə] [tʃiːz] [ɪn][jʊr; jər]
To sit on a cake of ice and have someone throw limburger cheese in your
到 坐 在 一个 蛋糕 的 冰 和 有 某人 扔 林堡 奶酪 在 你的
[feɪs] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪ] [raɪd] . [-]
face and imagine you are having a sleigh ride . [30]
脸 和 想象 你 是 拥有 一个 雪橇 骑 . [-]

坐在冰块上，有人把林堡奶酪扔到你脸上，想象自己正在乘坐雪橇。[30]

[dɪr] [bɪl] — [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [noʊn] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ? —
Dear Bill — Who was the best known enlisted man in the United States army ? —
亲爱的 账单 — WHO 曾是 这 最好的 已知 入伍 男人 在 这 团结的 各州 军队 ? —
[kaʊnt] ['liːmən] .
Count Lehman .
数数 雷曼兄弟 .

亲爱的比尔——美国陆军中最著名的士兵是谁? ——莱曼伯爵。

[dʒoʊ] [lə'triːn] .
Joe Latrine .
乔 厕所 .

乔·拉特林。

[dɪr] ['dʌbljuː] . [biː] . [bɪl] — [aɪm][ə; eɪ] ['bæʃfl] [jʌŋ] [mæn] .

Dear	W	.	B	.	Bill	—	I'm	a	bashful	young	man	.
亲爱的	W	.	B	.	账单	—	我是	一个	害羞的	年轻的	男人	.

亲爱的WB Bill——我是一个害羞的年轻人。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] ? — [buəʃ] [wɑː] .

How	can	I	have	a	girl	?	—	Busch	Wah	.
如何	能	我	有	一个	女孩	?	—	布希	哇	.

我怎样才能拥有一个女孩？——布希·瓦。

['waɪzər][men][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['pʌz(ə)ld]['oʊvər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ]

Wiser	men	than	I	have	puzzled	over	this	question	and	never	found	a
更明智	男人	比	我	有	困惑	超过	这	问题	和	绝不	成立	一个

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

比我更有智慧的人也曾苦苦思索这个问题，但始终没有找到答案。

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][wʌn] .

However	,	I	don't	see	why	you	want	one	.
然而	,	我	不	看	为什么	你	想	一	.

不过，我不明白你为什么想要一个。

[dɪr] ['kæptɪn] [bɪl] — [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'trækts] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ['gɝːlz][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

Dear	Captain	Bill	—	Who	is	it	that	attracts	all	the	town	girls	to	the	depot	,
亲爱的	队长	账单	—	WHO	是	它	那	吸引	全部	这	镇	女孩们	到	这	仓库	,

亲爱的比尔船长——究竟是谁把镇上所有的女孩都吸引到了车站？

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz][sə'spekts; 'sʌspekts][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [kɑːrd][ˌmænju'fæktʃərəz] , [ænd; ənd] [huː]

and	who	always	suspects	the	playing	card	manufacturers	,	and	who
和	WHO	总是	嫌疑人	这	玩耍	卡片	制造商	,	和	WHO

['kɔːzɪz] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][loʊd][hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] ?

causes	the	farmer	to	load	his	shotgun	?
原因	这	农民	到	加载	他的	霰弹枪	?

谁总是怀疑扑克牌制造商，谁又让农民装填猎枪子弹？

— [wɑːt] [hoʊ] .

—	Watt	Hoe	.
—	瓦	锄	.

—瓦特·霍。

['trævlɪŋ] [men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [gɑːd] [bles] - [ɪm] .

Traveling	Men	,	of	course	,	God	bless	'	em	.
旅行	男人	,	的	课程	,	上帝	保佑	-	呃	.

当然，还有那些旅行者们，愿上帝保佑他们。

[dɪr] ['skɪpər] — [wʌt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ? — ['ɑːtoʊ] [noʊ] .

Dear	Skipper	—	What	is	considered	the	safest	place	on	a	battleship	?	—	Otto	Know	.
亲爱的	船长	—	什么	是	经过考虑的	这	最安全	地方	在	一个	战列舰	?	—	奥托	知道	.

亲爱的船长——战舰上最安全的地方是哪里？——奥托·诺

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['seɪlər] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

I	believe	if	I	were	a	sailor	during	an	engagement	that	I	might	find	it
我	相信	如果	我	是	一个	水手	期间	一个	订婚	那	我	可能	寻找	它

['nesəseri] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [siˊkluːsivnis] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [hed] .

necessary	to	seek	the	seclusiveness	of	“	the	head	.
必要的	到	寻找	这	隐蔽性	的	“	这	头	.

我认为，如果我是一名水手，在战斗中，我可能会觉得有必要寻求“船头”的僻静。

” [dɪr] ['kæptɪn] [bɪl] — [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [nɪmf] ? — ['fɑːrmər] [bɔɪ] .

”	Dear	Captain	Bill	—	Will	you	please	tell	me	what	is	a	Nymph	?	—	Farmer	Boy	.
”	亲爱的	队长	账单	—	将要	你	请	告诉	我	什么	是	一个	仙女	?	—	农民	男生	.

“亲爱的比尔船长——请问仙女是什么？——农家男孩。”

[ə; eɪ] [nɪmf] , [maɪ] [bɔɪ] ,

A	Nymph	,	my	boy	,
一个	仙女	,	我的	男生	,

孩子，那是个仙女。

[ɪz] [ə; eɪ] ['hæʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːrm] [huː] [gets] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] ['gɝːlz] - [ʃoʊ]

is	a	hasher	with	a	good	form	who	gets	a	job	in	a	bathing	girls	'	show
是	一个	哈舍尔	和	一个	好的	形式	WHO	获得	一个	工作	在	一个	洗澡	女孩们	-	展示

[ig'zibitɪŋ] [hɜːr; hər] ['praʊəs] .

exhibiting	her	Prowess	.
展出	她	能力	.

是一位身材姣好的舞女，她在一家女子泳装秀上找到了一份工作，展示自己的技艺。

[ˌdemə'krætɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['buːtlegər] [triːts] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [kɑːp] ,

Democratic	as	he	is	,	even	the	bootlegger	treats	his	friend	,	the	cop	,
民主	作为	他	是	,	甚至	这	私酒贩	款待	他的	朋友	,	这	警察	,

尽管他信奉民主，但这位私酒贩子对待他的朋友——警察——也毫不客气。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [rɪ'zɜːrvd] “ [fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] ['oʊnli] . ” [-]

from	the	bottle	reserved	“	For	Officers	Only	.	”	[	31	]
从	这	瓶子	预订的	“	为了	警官	仅有的	.	”	[	-	]

从“仅限军官使用”的瓶子中取出。[31]

['lɪmbər] [kɪks]

Limber	Kicks
林伯	踢

柔韧踢腿

[ʌv; əv] ['swiːtˌhɑːts] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ,

Of	sweethearts	she	has	quite	a	few	,
的	甜心们	她	有	相当	一个	很少	,

她有很多情人，

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] ;

They	come	from	near	and	far	;
他们	来	从	靠近	和	远的	;

他们来自四面八方；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['seɪlər] [huː] [kʌmz] [ðer; ðər] [iːtʃ] [naɪt]

But	the	sailor	who	comes	there	each	night
但	这	水手	WHO	来	那里	每个	夜晚

但每晚到那里的水手

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːr; hər] ['iːvnɪŋz] [tɑːr] .

She	calls	her	evening's	tar	.
她	呼叫	她	晚上	焦油	.

她称她夜晚的焦油为焦油。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ?

“	Won't	you	step	into	the	parlor	?
“	惯于	你	步	进入	这	客厅	?

“请进客厅来好吗？”

” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [flaɪ] .

”	Said	the	spider	to	the	fly	.
”	说	这	蜘蛛	到	这	飞	.

蜘蛛对苍蝇说。

“ [juː; jʊ] [bet] [jʊr; jər] [laɪf] [aɪl] [nɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	bet	your	life	I'll	not	,	”	she	said	.
“	你	赌注	你的	生活	患病的	不是	,	”	她	说	.

“我绝对不会，”她说。

[ænd; ənd] [wiŋkt] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [aɪ] .

And	winked	her	other	eye	.
和	眨眼	她	其他	眼睛	.

她还眨了眨另一只眼睛。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] ['iːzi] ,

“	You	must	think	I'm	easy	,
“	你	必须	思考	我是	简单的	,

你一定觉得我很容易上手吧

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [slaɪ] ,

And	that	you	are	very	sly	,
和	那	你	是	非常	狡猾	,

而且你非常狡猾。

[noʊ] [nɑːk] - [aʊt][drɑːps][ɪn][maɪn] , [sɜːr] ,

No	knock	-	out	drops	in	mine	,	sir	,
不	敲	-	出去	滴	在	矿	,	先生	,

先生，我的药里没有迷药。

[fɔːr; fər][aɪm][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [flaɪ] .

For	I'm	a	Spanish	fly	.
为了	我是	一个	西班牙语	飞	.

因为我是一只西班牙苍蝇。

” ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

”	Mary	had	a	little	lamb	,
”	玛丽	有	一个	小的	羊肉	,

玛丽有一只小羊羔，

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] , ['juːθfl] ['mʌt(ə)n] ;

A	joyous	,	youthful	mutton	;
一个	欢乐	,	青春	羊肉	;

一只快乐、年轻的羊肉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət]['pɑːrlər] [geɪmz]

And	when	they	played	at	parlor	games
和	什么时候	他们	玩	在	客厅	游戏

当他们玩室内游戏时

- [twʌz] ['meri] [gɑːt][ðə; ði] - .

'	Twas	Mary	got	the	butt'n	.
-	那是	玛丽	得到	这	-	.

是玛丽得了屁股。

['lɪt(ə)l] ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki]

Little	Mary	had	a	monkey
小的	玛丽	有	一个	猴

小玛丽有一只猴子

[ɑːn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [stɪk] ,

On	a	painted	stick	,
在	一个	绘	戳	,

在一根涂了油漆的棍子上，

[ʃiː; ʃi] [sʌkt] [ðə; ði][peɪnt][ɔːl][ɔːf][wʌn][deɪ] ,

She	sucked	the	paint	all	off	one	day	,
她	真烂	这	画	全部	离开	一	天	,

有一天，她把身上的颜料全舔掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [pʊr] ['meri] [sɪk] .

It	made	poor	Mary	sick	.
它	制成	贫穷的	玛丽	生病的	.

这让可怜的玛丽生病了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [muːn] - [lɪt] [dek] ,
The **boy** **sat** **on** **the** **moon** **-** **lit** **deck** **,**
这 男生 卫星 在 这 月亮 - 点燃 甲板 ,

男孩坐在月光下的甲板上，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] ;
His **head** **was** **in** **a** **whirl** **;**
他的 头 曾是 在 一个 旋转 ;

他当时脑子一片混乱；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [her] ,
His **eyes** **and** **mouth** **were** **full** **of** **hair** **,**
他的 眼睛 和 嘴 是 满的 的 头发 ,

他的眼睛和嘴里都长满了毛发，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][gɜːrl] . [-]
And **his** **arms** **were** **full** **of** **girl** **.** **[** **32** **]**
和 他的 武器 是 满的 的 女孩 . [-]

他怀里抱着一个女孩。[32]

[wɪz] [bæŋ] [ˌediˈtɔːriəlz]
Whiz **Bang** **Editorials**
呼啸 砰 社论

奇思妙想社论

“ [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [ˈmaɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
“ **The** **Bull** **is** **Mightier** **Than** **the** **Bullet**
“ 这 公牛 是 更强大的 比 这 子弹

“公牛比子弹更有力”

” [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][dʒest][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
” **Life** **is** **a** **jest** **and** **all** **things** **show** **it** **;**
” 生活 是 一个 笑话 和 全部 事物 展示 它 ;

“人生如戏，万物皆如此；

[aɪ] [θɔːt] [soʊ][wʌns][bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪz] [geɪz] [ˈgluːmi] [ˈepɪtæf] [ɪn] [ˈwestmɪnstər]
I **thought** **so** **once** **but** **now** **I** **know** **it** **,** **”** **is** **Gay's** **gloomy** **epitaph** **in** **Westminster**
我 想法 所以 一次 但 现在 我 知道 它 , ” 是 同性恋的 阴沉 墓志铭 在 威斯敏斯特
[ˈæbi] .
Abbey **.**
修道院 .

“我曾经也这么想，但现在我知道了，”这是盖伊在威斯敏斯特教堂墓志铭上那句忧郁的话语。

[dɪd][hiː; hi] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ?
Did **he** **receive** **this** **impression** **when** **he** **walked** **the** **streets** **of** **London** **?**
做过 他 收到 这 印象 什么时候 他 步行 这 街道 的 伦敦 ?

他是在伦敦街头漫步时产生这种印象的吗?

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] , “ [ˈtrɪviə] , ” [hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] ,
In **his** **poem** **,** **“** **Trivia** **,** **”** **he** **tells** **us** **how** **to** **walk** **the** **streets** **,**
在 他的 诗 , “ 琐事 , ” 他 讲述 我们 如何 到 走 这 街道 ,

在他的诗作《琐事》中，他告诉我们如何行走在街头。

[wʌt] [tuː; tə] [wer] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [əˈdres] , [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [wʌnz][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ,
what **to** **wear** **,** **the** **good** **people** **to** **address** **,** **the** **industrious** **ones** **to** **encourage** **,**
什么 到 穿 , 这 好的 人们 到 地址 , 这 勤劳 一个 到 鼓励 ,

穿什么衣服，应该和哪些好人交谈，应该鼓励哪些勤奋的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][foʊks][tuː; tə] [pæs] [baɪ] .
and **the** **bad** **folks** **to** **pass** **by** **.**
和 这 坏的 各位 到 经过 经过 .

还有那些坏人路过。

[poʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ” [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,

Poe	,	in	his	“	Man	in	the	Crowd	,	”	writes	of	the	mass	of	people	,
爱伦·坡	,	在	他的	“	男人	在	这	人群	,	”	写	的	这	大量的	的	人们	,

爱伦·坡在他的《人群中的人》一文中描写了熙熙攘攘的人群，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['begər] , [træmp][ænd; ənd] ['pedlər] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dɪst] , ['prɪti] [gɜ:rl] ;

and	of	beggar	,	tramp	and	peddler	;	of	the	modest	,	pretty	girl	;
和	的	乞丐	,	流浪汉	和	小贩	;	的	这	谦虚的	,	漂亮的	女孩	;

以及乞丐、流浪汉和小贩；以及谦逊漂亮的女孩；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [laɪk][ðə; ði]['stætʃu:][ɪn] ['lu:ʃən] “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

of	the	women	of	the	town	like	the	statue	in	Lucian	“	with	a	surface	of
的	这	女性	的	这	镇	喜欢	这	雕像	在	卢西安	“	和	一个	表面	的

['pɛəriən]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'tɪriər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪlθ] ” ;

Parian	marble	and	with	interior	filled	with	filth	”	;
帕里安	大理石	和	和	内部的	已填	和	污秽	”	;

城里的女人就像卢奇安的雕像一样，“表面是帕罗斯大理石，内部却充满了污秽”；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:ts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tu:; tə][get] [ə'weɪ]

and	of	a	man	who	walked	all	the	crowded	streets	of	London	to	get	away
和	的	一个	男人	WHO	步行	全部	这	挤	街道	的	伦敦	到	得到	离开

[frʌm; frəm][hɪm'self] .

from	himself	.
从	他自己	.

还有一个人，为了逃避自己，走遍了伦敦拥挤的街道。

[di:]['kwinsi]['vɪzɪts][ðə; ði][strænd][ænd; ənd] [sez] :

De	Quincy	visits	the	Strand	and	says	:
德	昆西	访问	这	斯特兰德	和	说道	:

德昆西参观了斯特兰德大街，并说道：

“ [ðer; ðər][wʌn] [fi:lz] [laɪk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [weɪv] [ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ət'læntɪk] — [laɪk][wʌn][plænt][ɪn][ðə; ði]

“	There	one	feels	like	a	single	wave	in	the	total	Atlantic	—	like	one	plant	in	the
“	那里	一	感觉	喜欢	一个	单身的	海浪	在	这	全部的	大西洋	—	喜欢	一	植物	在	这

['fɔ:rɪst][ʌv; əv][ə'merɪkə] .

forest	of	America	.
森林	的	美国	.

“感觉就像大西洋中的一朵小浪花——就像美国森林中的一株植物。”

” [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə'presiz] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ʌn'endɪŋ]

”	The	loneliness	of	his	heart	oppresses	him	among	the	crowd	of	unending
”	这	孤独	的	他的	心	压迫者	他	之中	这	人群	的	无尽的

['feɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] ['frendli] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

faces	which	have	no	friendly	word	for	him	,
面孔	哪个	有	不	友好的	单词	为了	他	,

“他内心的孤独令他倍感压抑，周围是无尽的面孔，却没有人对他说过一句友善的话。”

[ænd; ənd][hi:; hi][stændz] “ [ə'mʌŋ] ['hʌriŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][men] ['wi:vɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

and	he	stands	“	among	hurrying	figures	of	men	weaving	to	and	fro	,
和	他	站立	“	之中	匆忙	数据	的	男人	编织	到	和	弗	,

他站在“熙熙攘攘、来回穿梭的人群之中”，

['si:mɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [mæsk] [ʌv; əv]['meɪni:ˌæks][ɔ:r][ə; eɪ]['pædʒənt][ʌv; əv] ['fæntəmz] . ” [-]

seeming	like	a	masque	of	maniacs	or	a	pageant	of	phantoms	.	”	[	33	]
似乎	喜欢	一个	面具	的	疯子	或者	一个	盛会	的	幻影	.	”	[	-	]

仿佛一群疯子在表演面具，或者一群幽灵在游行。”[33]

[stænd][ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnərz] , [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [bɪg] ['sɪtiz] ,

Stand	on	the	corners	,	walk	the	streets	of	our	own	big	cities	,
站立	在	这	角落	,	走	这	街道	的	我们的	自己的	大的	城市	,

站在街角，漫步在我们自己的大城市的街道上，

[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] , [ɔːr][fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði]

the	capitals	of	the	Old	World	,	or	far	-	away	countries	,	and	behold	the
这	首都	的	这	老的	世界	,	或者	远的	-	离开	国家	,	和	看哪	这

[ɪk'striːmz] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ,

extremes	of	work	and	idleness	,
极端情况	的	工作	和	懒惰	,

看看旧世界的首都，或者遥远的国度，看看那里工作与闲散的极端对比。

[vaɪs][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , ['sɪknəs] [ænd; ənd] [helθ] , ['ɪnəs(ə)nt] [mɜːrθ][ænd; ənd][mæd] [ə'mjuːzmənt] .

vice	and	virtue	,	sickness	and	health	,	innocent	mirth	and	mad	amusement	.
副	和	美德	,	疾病	和	健康	,	清白的	欢笑	和	疯狂的	娱乐	.

恶习与美德，疾病与健康，纯真的欢乐与疯狂的娱乐。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] - [tɔːst] [siː] ,

The	people	follow	each	other	like	the	waves	of	a	storm	-	tossed	sea	,
这	人们	跟随	每个	其他	喜欢	这	波浪	的	一个	风暴	-	抛掷	海	,

人们像暴风雨中翻滚的海浪一样，彼此追逐嬉戏。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [ðer; ðər] ['wɔːkɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,

and	long	after	you	have	returned	to	your	room	their	walking	,	talking	,
和	长的	后	你	有	返回	到	你的	房间	他们的	步行	,	说	,

即使你回到房间很久之后，他们还在走动、交谈。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][sæd][moʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

laughing	and	crying	comes	to	you	like	the	sad	moan	of	the	sea	trying	to
笑	和	哭泣	来	到	你	喜欢	这	伤心	呻吟	的	这	海	尝试	到

[biː; bi][æt; ət] [piːs] .

be	at	peace	.
是	在	和平	.

笑声和哭泣像大海试图平静下来时发出的悲伤呻吟一样向你袭来。

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [fiːld] , ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] .

Nature	is	the	place	to	study	God	in	the	book	of	field	,	mountain	and	ocean	.
自然	是	这	地方	到	学习	上帝	在	这	书	的	场地	,	山	和	海洋	.

大自然是学习上帝的地方，在田野、山脉和海洋这本大书中，我们可以学习上帝。

['sɪti] [striːts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃæm] , ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][sɪn][ʌv; əv][laɪf]

City	streets	are	the	place	to	study	man	in	the	sham	,	struggle	and	sin	of	life
城市	街道	是	这	地方	到	学习	男人	在	这	假	,	斗争	和	罪	的	生活

.

:

.

城市街道是观察人类在生活中的虚伪、挣扎和罪恶的场所。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn][ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [wɜːrk] ['gɪvz] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] .

In	the	afternoon	and	evening	,	work	gives	way	to	play	.
在	这	下午	和	晚上	,	工作	给予	方式	到	玩	.

下午和晚上，工作让位于玩乐。

[ɔːl] ['klæsɪz] [miːt] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ; [sɪlk][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] , [glʌv] [ænd; ənd][hɑːrd]

All	classes	meet	and	mingle	on	the	street	;	silk	and	cotton	,	glove	and	hard
全部	课程	见面	和	交融	在	这	街道	;	丝绸	和	棉布	,	手套	和	难的

[hænd] ,

hand	,
手	,

各阶层人士在街头相遇、交融；丝绸与棉布，手套与粗糙的手工制品，

['ɔːtoʊ][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , ['revl] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

auto	and	carriage	,	revel	in	a	democracy	of	delight	.
汽车	和	运输	,	陶醉	在	一个	民主	的	喜	.

汽车和马车，尽情享受民主带来的快乐。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi]

It	is	as	necessary	and	natural	to	play	as	to	work	,	and	we
它	是	作为	必要的	和	自然的	到	玩	作为	到	工作	,	和	我们

[mʌst; məst][hæv; həv][rest] ,

must	have	rest	,
必须	有	休息	,

玩耍和工作一样必要、一样自然，我们必须休息。

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

recreation	and	rejoicing	.
娱乐	和	欢欣鼓舞	.

休闲娱乐和欢庆。

[æt; ət] [naɪt] [gʊd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [æn; ən] ['ɜːrli] “ [gʊd] [naɪt] , ” [riːd] [ðer; ðər]['baɪb(ə)l] ,

At	night	good	people	say	an	early	“	Good	night	,	”	read	their	Bible	,
在	夜晚	好的	人们	说	一个	早期的	“	好的	夜晚	,	”	读	他们的	圣经	,

晚上，善良的人们会早早道晚安，然后阅读圣经。

[preɪ] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [snɔːr] .

pray	,	put	out	the	light	,	and	snore	.
祈祷	,	放	出去	这	光	,	和	鼾	.

祈祷，关灯，打鼾。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [bɪ'gɪnz] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [red] [læmp][ænd; ənd] [liːd] [hɪz; ɪz]['vəʊtəriːz]['ɪntuː]

The	Devil	begins	just	then	to	light	his	red	lamp	and	lead	his	votaries	into
这	魔鬼	开始	只是	然后	到	光	他的	红色的	灯	和	带领	他的	选民	进入

[pæðz] [ðæt] [tuː] ['ɔːf(ə)n][end][ɪn] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv]['bɑːdi] ,

paths	that	too	often	end	in	disease	of	body	,
路径	那	也	经常	结尾	在	疾病	的	身体	,

就在这时，魔鬼开始点亮他的红灯，引诱他的信徒走上一条往往以身体疾病告终的道路。

['dɑːrknəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][soʊl] .

darkness	of	mind	,	and	death	of	soul	.
黑暗	的	头脑	,	和	死亡	的	灵魂	.

心灵的黑暗，灵魂的死亡。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [haɪ] [sə'saɪəti] [meɪ] [hʌʃ] [ʌp][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ,

Next	morning	high	society	may	hush	up	the	disgrace	and	infamy	,
下一个	早晨	高的	社会	可能	嘘	向上	这	耻辱	和	骂名	,

第二天早上，上流社会或许会掩盖这桩耻辱和丑闻。

[bʌt; bət] ['gɪlti] ['hɑːrts] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋz] ['kɑːmədi][hæz; həz]

but	guilty	hearts	know	their	own	bitterness	and	that	evening's	comedy	has
但	有罪的	心	知道	他们的	自己的	苦味	和	那	晚上	喜剧	有

[tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɔrnɪŋz] ['trædʒədi] .

turned	to	morning's	tragedy	.
转向	到	早晨	悲剧	.

但内疚的心深知自己的苦涩，当晚的喜剧变成了次日的悲剧。

['sɪtiz] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['diːmənz] [breɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑːr; ər][ɪts]['iːv(ə)l]

Cities	resemble	a	Demon's	brain	,	and	the	women	of	the	night	are	its	evil
城市	类似	一个	恶魔的	脑	,	和	这	女性	的	这	夜晚	是	它是	邪恶的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

城市如同恶魔的大脑，而夜之女子则是它邪恶的念头。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['wɔntənz] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] [feɪs] , ['breɪz(ə)n] [lʊk] [ænd; ənd] [lɪərɪŋ]
There 那里 **are** 是 **too** 也 **many** 许多 **wantons** 放荡者 **with** 和 **powdered** 粉末状 **face** 脸 **,** , **brazen** 厚颜无耻 **look** 看 **and** 和 **leering** 色眯眯的
['læftər] ;
laughter 笑声 **;** ;

太多放荡之徒脸上涂着粉，眼神放肆，发出猥亵的笑声；

[tuː] ['meni] ['gɪdi] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ] [ber] [neks] [ænd; ənd] [-]
too 也 **many** 许多 **giddy** 头晕 **girls** 女孩们 **with** 和 **bare** 裸 **necks** 脖子 **and** 和 **[** [- **34**] **]**

太多衣着暴露、轻浮的女孩[34]

[ˈʃəuldəz] , [ə'briːvieɪtɪd] [skəːts][ænd; ənd] ['hɔbəld] [fiːt] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .
shoulders 肩膀 **,** , **abbreviated** 缩写 **skirts** 裙子 **and** 和 **hobbled** 跛行 **feet** 脚 **walking** 步行 **the** 这 **streets** 街道 **.** .

肩膀耸起，裙子过短，脚步蹒跚地走在街上。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
If 如果 **there** 那里 **were** 是 **no** 不

如果没有

['gɝːlz] , — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['gɝːlz][ðæn; ðən] [bɔɪz] ,
girls 女孩们 **,** , **—** — **but** 但 **there** 那里 **are** 是 **more** 更多的 **girls** 女孩们 **than** 比 **boys** 男孩们 **,** ,

女孩们——但是女孩比男孩多，

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [fɔːr; fər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [kɔːzd] [baɪ][wɔːr] ,
and 和 **necessarily** 一定 **for** 为了 **wives** 妻子们 **and** 和 **mothers** 母亲们 **to** 到 **fill** 充满 **the** 这 **vacancies** 空缺职位 **caused** 导致 **by** 经过 **war** 战争 **,** ,
[vaɪs] [ænd; ənd] [deθ] .
vice 副 **and** 和 **death** 死亡 **.** .

而且，妻子和母亲们也必然要填补战争、罪恶和死亡造成的空缺。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [striːts] , — [bʌt; bət] [striːts] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz] ['ɑːrtɝːz] [ʌv; əv]
If 如果 **there** 那里 **were** 是 **no** 不 **streets** 街道 **,** , **—** — **but** 但 **streets** 街道 **are** 是 **essential** 基本的 **as** 作为 **arteries** 动脉 **of** 的
['kɑːmɜːrs] ,
commerce 商业 **,** ,

如果没有街道——但街道作为商业动脉至关重要——

['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] ['frendli] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [pə'reɪd] .
avenues 途径 **of** 的 **friendly** 友好的 **meeting** 会议 **and** 和 **public** 民众 **parade** 游行 **.** .

友好会面和公共游行的场所。

['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] [wiː; wi] [wɔːk] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [siː] [dɪs'ɑːnɪsti] , [ɪm'pjʊrəti] ,
Morning 早晨 **,** , **noon** 中午 **and** 和 **night** 夜晚 **we** 我们 **walk** 走 **the** 这 **street** 街道 **and** 和 **see** 看 **dishonesty** 不诚实 **,** , **impurity** 杂质 **,** ,
['pɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,
poverty 贫困 **and** 和 **disease** 疾病 **,** ,

从早到晚，我们走在街上，看到的都是不诚实、污秽、贫穷和疾病。

— [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈdʒɔsliŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['siːmɪŋ] [dʒɔɪ] ;
— — **old** 老的 **and** 和 **young** 年轻的 **jostling** 推搡 **each** 每个 **other** 其他 **in** 在 **seeming** 似乎 **joy** 喜悦 **;** ;

老少咸宜，互相推搡，似乎都很高兴；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tel] - [teɪl] ['feɪsɪz] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['siːkrət] [greɪv] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

but	their	tell	-	tale	faces	speak	of	a	heart	with	a	secret	grave	of	shame	,
但	他们的	告诉	-	故事	面孔	说话	的	一个	心	和	一个	秘密	严重	的	耻辱	,

但他们脸上流露出的神情却诉说着内心深处隐藏的耻辱之墓。

[wer] [ðeɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] ['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['gæstli] ['grɪnɪŋ] [skʌl] [ðæt] [wɪl] [mɑːk] [ðer; ðər]

where	they	fear	they	may	stumble	over	a	ghastly	grinning	skull	that	will	mock	their
在哪里	他们	害怕	他们	可能	绊倒	超过	一个	阴森	咧嘴笑	颅骨	那	将要	嘲笑	他们的

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

他们害怕会绊倒在一个咧嘴大笑的可怕骷髅头上，嘲笑他们的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːrt] ['gæləriz] , ['sɪmfəni] ['kɑːnsərts] , ['pɑːrks] ,

It	will	take	more	than	Art	Galleries	,	Symphony	Concerts	,	Parks	,
它	将要	拿	更多的	比	艺术	画廊	,	交响乐	音乐会	,	公园	,

光靠美术馆、交响音乐会、公园是不够的，

[vaɪs] [kə'miʃənz] [ænd; ənd][grænd]['dʒʊri] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] [kliːn]

Vice	Commissions	and	Grand	Jury	reports	to	make	the	streets	of	city	life	clean
副	佣金	和	盛大	陪审团	报告	到	制作	这	街道	的	城市	生活	干净的

[ænd; ənd][ɪts] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [gʊd] ['sɪtəznz] .

and	its	boys	and	girls	good	citizens	.
和	它是	男孩们	和	女孩们	好的	公民	.

风纪委员会和大陪审团的报告旨在使城市街道清洁，使青少年成为好公民。

[ðə; ðɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər][sɪn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kɔːrt] - ['plæstər][tuː; tə]['kʌvər]['oʊvər] [rɔːŋ] ,

The	cure	for	sin	is	not	a	piece	of	court	-	plaster	to	cover	over	wrong	,
这	治愈	为了	罪	是	不是	一个	片	的	法庭	-	石膏	到	覆盖	超过	错误的	,

罪恶的解药不是用法庭的粉饰太平来掩盖错误。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][hænd] , [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ðæt] [treɪnz] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [soʊl] ,

but	the	Gospel	of	hand	,	head	and	heart	that	trains	a	child's	soul	,
但	这	福音	的	手	,	头	和	心	那	火车	一个	孩子的	灵魂	,

但是，用手、用脑、用心去培养孩子的灵魂，这才是福音。

[maɪnd][ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz][oʊld][hɪz; ɪz] [steps]

mind	and	will	in	the	way	he	should	go	so	that	when	he	is	old	his	steps
头脑	和	将要	在	这	方式	他	应该	去	所以	那	什么时候	他	是	老的	他的	步骤

[wɪl] [nɑːt][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

will	not	depart	from	it	.
将要	不是	离开	从	它	.

使他心志坚定，意志坚定，走当行的路，好使他年老的时候，脚步也不偏离。

[ðə; ðɪ]['merɪts][ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ʌv; əv][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɔːfl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	merits	and	demerits	of	prohibition	and	the	lawful	consumption	of	the
这	优点	和	缺点	的	禁令	和	这	合法的	消耗	的	这

[grænd][oʊld] [huːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][wɔːrm] [dɪ'beɪts]

grand	old	hootch	of	the	good	old	days	have	been	subject	to	warm	debates
盛大	老的	私酿酒	的	这	好的	老的	天	有	到过	主题	到	温暖的	辩论

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] .

as	far	back	as	history	can	be	traced	.
作为	远的	后退	作为	历史	能	是	追踪	.

自古以来，关于禁酒令的利弊以及合法饮用昔日美酒的利弊，一直存在着激烈的争论。

[hɪəz] [wʌn][frʌm; frəm] - ['krɔniklz] [ʌv; əv] - :

Here's	one	from	Hollinshed's	Chronicles	of	1577	:
这里是	一	从	-	编年史	的	-	:

以下摘自霍林谢德1577年的编年史：

[wiː; wi] [θriː] ['sɔːtiːz] [ˌðer'ʌv] — ['sɪmpleks] , [kəm'pɑːzɪtə] , - — -
We distinguisheth three sortes thereof — Simplex , Composita , Perfectissima — Beying
我们 区分 三 种类 其中 — 单形 , 复合 , - — -
['mɑːdərətli] ['teɪkən] , ['seɪəθ] [hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪdʒ] ,
Moderately taken , sayeth he , it sloweth age ,
中等程度 已采取 , 赛斯 他 , 它 慢速 年龄 ,

我们将其分为三种——单型、复合型、完美型——他说，适量服用可以延缓衰老。

[ˌaɪ 'tiː]['streŋ(k)θ(ə)n] [juːθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [hɛlpɪθ] [daɪ'dʒestʃən] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌtɪθ] - ; [ˌaɪ 'tiː] [-]
it strengthen youth ; it helpeth digestion ; it cutteth fleume ; it [35]
它 加强 青年 ; 它 帮助 消化 ; 它 切割 - ; 它 [-]

它能强身健体；它能帮助消化；它能去除皱纹；它[35]

; [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [teɪst] ; [ˌaɪ 'tiː] [laɪtɪnɛθ] [ðə; ði] [mɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː]
abandoneth melancholie ; it relisheth the taste ; it lighteneth the mynd ; it
放弃 忧郁 ; 它 享受 这 品尝 ; 它 轻盈 这 心灵 ; 它
[kwɪkənɪθ] [ðə; ði] - ;
quickeneth the spirites ;
速效 这 - ;

它驱散忧郁；它品味美味；它使头脑轻松；它使精神振奋；

[ˌaɪ 'tiː] [kjʊrəθ] [ðə; ði] - ; [ˌaɪ 'tiː] [hiːlɪθ] [ðə; ði] ['strænŋgjəri] ; [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [stoʊn] ;
it cureth the hydropsie ; it healeth the strangury ; it pounceth the stone ;
它 治愈 这 - ; 它 治愈 这 斯特兰格鲁 ; 它 - 这 石头 ;
[ˌaɪ 'tiː] [rɪpɛləθ] ['græv(ə)l] ;
it repelleth gravel ;
它 排斥 碎石 ;

它能治愈水肿；它能治愈尿潴留；它能清除结石；它能驱除沙砾；

[ˌaɪ 'tiː] [pʌfəθ] [ə'weɪ] - ; [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] [prəzɝːvɛθ] [ðə; ði][bed][frʌm; frəm] -
it puffeth away ventositie ; it kepyth and preserveth the bed from whyrlyng
它 蓬蓬 离开 - ; 它 - 和 保存 这 床 从 -
, [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] - ,
, the eyes from dazelyng ,
, 这 眼睛 从 - ,

它吹散了风沙；它保护床铺免受风沙侵袭，保护眼睛免受眩晕。

[ðə; ði] [tʌŋ] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [tiːð] [frʌm; frəm]
the tongue from lispyng , the mouth from snafflyng , the teethe from
这 舌头 从 - , 这 嘴 从 - , 这 牙齿 从
- , [ðə; ði] [frʌm; frəm] - ,
chatteryng , the throte from ratlyng ,
- , 这 喉咙 从 - ,

the tongue from lispyng, the mouth from snafflyng, the teethe from chatteryng, the throte from ratlyng,

[ðə; ði]['riːz(ə)n][frʌm; frəm] - , [ðə; ði] ['stʌmək] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] ['hɑːrt] [frʌm; frəm]
the reason from stieflyng , the stomach from womblyng , the harte from
这 原因 从 - , 这 胃 从 - , 这 哈特 从
- , [ðə; ði] [bɛli] [frʌm; frəm] - ,
swellyng , the bellie from wirtchyng ,
- , 这 贝莉 从 - ,

the reason from stieflyng, the stomach from womblyng, the harte from swellyng, the bellie from wirtchyng,

[ðə; ði] [gʌts] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði][hændz][frʌm; frəm] - , [ðə; ði] - [frʌm; frəm]
the guts from rumblyng , the hands from shiveryng , the sinoews from
这 内脏 从 - , 这 双手 从 - , 这 - 从
- , [ðə; ði] [frʌm; frəm] - ,
shrinkyng , the veynes from crumplyng ,
- , 这 韦恩斯 从 - ,

肠子因隆隆作响而颤抖，双手因颤抖而颤抖，筋腱因收缩而收缩，血管因皱缩而断裂。

[ðə; ði] [boʊnz] [frʌm; frəm] - ,

the	bones	from	akyng	,
这	骨头	从	-	,

来自阿金的骨头，

[ðə; ði] ['mæroʊ] [frʌm; frəm] - — [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['lɪkər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

the	marrow	from	soakyng	—	and	trulie	it	is	a	sovereign	liquor	if	it	be
这	骨髓	从	-	一	和	-	它	是	一个	主权	酒	如果	它	是

[ɔrdɜ˞li] ['teɪkən] .

orderlie	taken	.
秩序井然	已采取	.

浸泡后的骨髓——如果饮用得当，它真是一种上等的佳酿。

[sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [ɪn'tempərət] [æz; əz]

Sir	Walter	Scott	brought	out	the	point	that	prohibition	is	as	intemperate	as
先生	沃尔特	斯科特	带来	出去	这	观点	那	禁令	是	作为	不节制的	作为

['drʌŋkənnəs] , [wen] [hiː; hi] [roʊt] :

drunkenness	,	when	he	wrote	:
酒醉	,	什么时候	他	写道	:

沃尔特·斯科特爵士曾指出，禁酒与酗酒一样放纵，他写道：

“ [noʊ] , ['fuːlɪʃ] ['særəsn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , “ [ðæt] [ðaʊ]

“	Know	,	foolish	Saracen	,	”	replied	the	Christian	without	hesitation	,	“	that	thou
“	知道	,	愚蠢	撒拉逊人	,	”	回复	这	基督教	没有	犹豫	,	“	那	你

[blæs'fiːm] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [gɑːd] . . . .

blasphemest	the	gifts	of	God	.	.	.	.
亵渎神明	这	礼物	的	上帝	.	.	.	.

“愚蠢的撒拉逊人啊，”基督徒毫不犹豫地回答道，“你要知道，你亵渎了上帝的恩赐……”

“ [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪp] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] ,

“	The	juice	of	the	grape	is	given	to	him	that	will	use	it	wisely	,
“	这	汁	的	这	葡萄	是	给定	到	他	那	将要	使用	它	明智地	,

“那善用葡萄汁的人，就能得到葡萄汁的祝福。”

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʃɪrz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mæn] ['æftər] [tɔɪl] ,

as	that	which	cheers	the	heart	of	man	after	toil	,
作为	那	哪个	干杯	这	心	的	男人	后	辛劳	,

如同辛勤劳作后能抚慰人心的事物一样，

[ri'freʃiz] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

refreshes	him	in	sickness	and	comforts	him	in	sorrow	.
刷新	他	在	疾病	和	舒适	他	在	悲哀	.

生病时给他带来慰藉，悲伤时给他带来安慰。

[hiː; hi] [huː] [soʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪn] [kʌp] [æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['deɪli]

He	who	so	enjoyeth	it	may	thank	God	for	His	wine	cup	as	for	His	daily
他	WHO	所以	-	它	可能	感谢	上帝	为了	他的	葡萄酒	杯子	作为	为了	他的	日常的

[bred] ;

bread	;
面包	;

如此享受的人，应当感谢上帝赐予的酒杯，如同感谢上帝赐予的日用饮食一样；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [fuːl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	he	who	abuseth	the	gift	of	Heaven	is	not	a	greater	fool	in	his
和	他	WHO	滥用	这	礼物	的	天堂	是	不是	一个	更大的	傻子	在	他的

[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪn] ['æbstɪnəns] .

intoxication	than	thou	in	thine	abstinence	.
中毒	比	你	在	你的	节制	.

滥用上天恩赐的人，沉溺于享乐之中，并不比你禁欲时更加愚蠢。

" ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz][proʊn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['bɑ:ðər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
" **Literary criticism is prone to make a great deal of bother about something that**
" 文学 批评 是 易于 到 制作 一个 伟大的 交易 的 打扰 关于 某物 那
['noʊbɑ:di] ['kɛrz] [tu:] [pɪnz][fɔ:r; fər] ,
nobody cares two pins for ,
无人 关心 二 别针 为了 ,

"文学批评往往会对一些根本没人关心的事情大惊小怪。"

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , ['æftər][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜ:rəli] ['mæstɪkeɪtɪd] ,
but sometimes , after the fabric of discussion has been thoroughly masticated ,
但 有时 , 后 这 织物 的 讨论 有 到过 彻底 咀嚼过的 ,

但有时，在对讨论的各个方面进行彻底的推敲之后，

['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] [dʌz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][bed] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ə'gri:] [ɑ:n][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz]
literary criticism does come down to bed rock and agree on one point which is
文学 批评 做 来 向下 到 床 岩石 和 同意 在 一 观点 哪个 是
[ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] .
incontrovertible .
无可辩驳的 .

文学批评最终都会回归到最根本的层面，并在一个无可辩驳的观点上达成共识。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'gri:mənt] [ɪz][ðə; ði]
Among the subjects in which there is at present a universal agreement is the
之中 这 主题 在 哪个 那里 是 在 展示 一个 普遍的 协议 是 这
[ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [fɔ:rm]
declaration that the American short story is the highest in perfection of any form
宣言 那 这 美国人 短的 故事 是 这 最高 在 完美 的 任何 形式
[ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
of fiction that is put out in the world .
的 小说 那 是 放 出去 在 这 世界 .

目前普遍认同的观点之一是，美国短篇小说是世界上所有虚构作品形式中最为完美的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] , ['ɑ:rtɪsts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
Even the French , artists as they are ,
甚至 这 法语 , 艺术家 作为 他们 是 ,

即使是法国人，尽管他们都是艺术家，

[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt]
must take a back seat when it comes to the writing of tales that
必须 拿 一个 后退 座位 什么时候 它 来 到 这 写作 的 故事 那
[ɑ:r; ər] [bri:f] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
are brief and effective .
是 简短的 和 有效的 .

在创作简洁有力的故事时，必须退居其次。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔ:rəskeɪtɪŋ] ['wi:də] [hu:] ['emfəsaizd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was the coruscating Ouida who emphasized the fact that flowers of the
它 曾是 这 晶 欧伊达 WHO 强调 这 事实 那 花朵 的 这
[moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['bju:ti] [hæv; həv] [-]
most exquisite beauty have [36]
最多 精美的 美丽 有 [-]

是光芒四射的欧伊达强调了最精致美丽的花朵具有[36]

[ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑ:rd] [hi:ps] — ['wʌndərf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ['blɔsəmz] [blu:m] ['gɔ:rdʒəsli] [ɪn]
their origin in the backyard heaps — wonderful passion blossoms bloom gorgeously in
他们的 起源 在 这 后院 堆积如山 — 精彩的 热情 花朵 盛开 美极了 在
[sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rst] .
surroundings that are the worst .
周围环境 那 是 这 最差 .

它们起源于后院的杂草堆——美丽的西番莲在最糟糕的环境中也能绽放出绚丽的花朵。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ,
The **connection** **has** **never** **been** **established** **,** **but** **the** **coincidence** **is** **indisputable** **,**
这 联系 有 绝不 到过 已确立的 , 但 这 巧合 是 无可争议的 ,
[ðæt] [ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] [ə'merɪkən] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] ,
that **the** **vaunted** **American** **short** **story** **,**
那 这 吹嘘 美国人 短的 故事 ,

虽然两者之间的联系从未得到证实，但巧合之处却不容置疑，那就是这部备受赞誉的美国短篇小说……

[soʊ] [kli:n] ['mɔ:rəli] [ænd; ənd][soʊ] ['hɑ:rmləs] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['mɑ:dɪst]['vɜ:rdʒɪn] [meɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]
so **clean** **morally** **and** **so** **harmless** **that** **the** **most** **modest** **virgin** **may** **read** **it**
所以 干净的 道德上 和 所以 无害 那 这 最多 谦虚的 处女 可能 读 它
[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kə'rʌptɪd] ,
without **fear** **of** **being** **corrupted** **,**
没有 害怕 的 存在 腐败的 ,

这部作品道德纯洁无害，即使是最贞洁的处女也可以放心阅读，不必担心受到玷污。

[ɪz] ['mɔdld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['stɔ:ri] , [kən'spɪkjuəsli] [ə'merɪkən] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
is **modeled** **upon** **the** **naughty** **story** **,** **conspicuously** **American** **in** **its** **construction** **,**
是 建模 之上 这 淘气 故事 , 显眼地 美国人 在 它是 建造 ,

它以一个略带色情的故事为蓝本，其结构明显带有美国特色。

[wɪtʃ] [wʊd] ['pærəˌlaɪz][wɪð; wɪθ]['hɔ:rər] ['eni]['vɜ:rdʒɪn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][lend][tu:; tə][ɪts]
which **would** **paralyze** **with** **horror** **any** **virgin** **who** **should** **happen** **to** **lend** **to** **its**
哪个 会 麻痹 和 恐怖 任何 处女 WHO 应该 发生 到 借 到 它是
[rɪ'saɪt(ə)l][æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪr] .
recital **an** **attentive** **ear** **.**
独奏会 一个 细心 耳朵 .

任何一位有幸聆听此诗的处女都会被吓得魂飞魄散。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət][daɪ'vest][hɪm'self][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl] ['pʌlkrɪtju:d] ,
If **one** **could** **but** **divest** **himself** **of** **his** **moral** **pulchritude** **,**
如果 一 可以 但 剥离 他自己 的 他的 道德 美感 ,

如果一个人能够摆脱他道德上的美貌，

[wʌt] ['pi:ənz] [ʌv; əv] [preɪz] [wʊd] [bi:; bi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪnfl] [ænd; ənd]
what **paeans** **of** **praise** **would** **be** **poured** **forth** **in** **honor** **of** **that** **sinful** **and**
什么 颂歌 的 称赞 会 是 倾倒 前进 在 荣誉 的 那 罪恶的 和
[əb'hɔ:rənt] [θɪŋ] ,
abhorrent **thing** **,**
令人憎恶的 事物 ,

人们会如何歌颂那罪恶可憎之物呢？

[ðə; ði] ['nɔ:ti] ['stɔ:ri] !
the **naughty** **story** **!**
这 淘气 故事 !

那个不正经的故事！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['brɪliənt] , [soʊ] ['fɔ:rsfl] ,
It **is** **so** **brilliant** **,** **so** **forceful** **,**
它 是 所以 杰出的 , 所以 有力 ,

它太精彩了，太震撼了！

[soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [faɪld] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃa:pənd] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [ʌn'tɪl][ɪts] [edʒ] [ɪz][laɪk][ðə; ði]
so **perfectly** **filed** **down** **and** **sharpened** **and** **polished** **until** **its** **edge** **is** **like** **the**
所以 完美 已提交 向下 和 锋利 和 抛光 直到 它是 边缘 是 喜欢 这
[edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'mæskəs] [bleɪd] [ænd; ənd][ɪts] [pɔɪnt] [ɪz]['faɪnər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ni:dlz] !
edge **of** **a** **Damascus** **blade** **and** **its** **point** **is** **finer** **than** **a** **needle's** **!**
边缘 的 一个 大马士革 刀刃 和 它是 观点 是 更精细 比 一个 针头 !

经过完美锉磨、打磨和抛光，刀刃锋利如大马士革钢刀，刀尖比针尖还要细！

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] ['telər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [fliŋz] [ə'saɪd] ['evri] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli]
Instinctively **the** **teller** **of** **such** **a** **tale** **flings** **aside** **every** **detail** **which** **is** **not** **absolutely**
本能地 这 出纳员 的 这样的 一个 故事 投掷 旁边 每一个 细节 哪个 是 不是 绝对地
[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] .
essential **to** **the** **narrative** **.**
基本的 到 这 叙述 .

讲述这类故事的人往往会本能地忽略所有与叙事并非绝对必要的细节。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [tuː] [mʌtʃ] .
There **is** **not** **a** **word** **too** **much** **.**
那里 是 不是 一个 单词 也 很多 .

一句话也不嫌多。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
There **is** **not** **a** **trace** **of** **description** **which** **,** **could** **be** **dispensed** **with** **.**
那里 是 不是 一个 痕迹 的 描述 哪个 , 可以 是 分发 和 .

没有丝毫可以省略的描述。

[ɔːl] — [ɔːl][ɪz] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪdʒənsi][ʌv; əv] ['brevəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
All **—** **all** **is** **sacrificed** **to** **the** **exigency** **of** **brevity** **and** **to** **the** **final** **effect** **.**
全部 — 全部 是 牺牲 到 这 紧急情况 的 简洁 和 到 这 最终的 影响 .

一切都为了简洁的需要和最终的效果而被牺牲。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk]
A **Song** **Without** **Music**
一个 歌曲 没有 音乐

一首没有音乐的歌

[maɪ] ['swiːtˌhɑːrts] [ə; eɪ][mjuːl][ɪn][ðə; ði][maɪn] ; [aɪ][draɪv][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['eni][laɪn] ;
My **sweetheart's** **a** **mule** **in** **the** **mine** **;** **I** **drive** **her** **without** **any** **line** **;**
我的 甜心的 一个 骡子 在 这 矿 ; 我 驾驶 她 没有 任何 线 ;

我的爱人是矿井里的骡子；我不用缰绳就能驾驭她；

[ɑːn][ðə; ði] ['bʌmpər] [aɪ][sɪt] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ][aɪ][spɪt] , [ɔːl]['oʊvər][maɪ] [swiːt] ['dʒɛniːz] [spaɪn] .
on **the** **bumper** **I** **sit** **,** **and** **tobacco** **I** **spit** **,** **all** **over** **my** **sweet** **Jenny's** **spine** **.**
在 这 保险杠 我 坐 , 和 烟草 我 吐 , 全部 超过 我的 甜的 珍妮的 脊柱 .

我坐在保险杠上，吐着烟草，吐得我亲爱的珍妮的脊椎上到处都是。

['aʊər; ɑːr] ['mʌnθli] ['mɑːtoʊ]
Our **Monthly** **Motto**
我们的 月度 座右铭

我们每月的座右铭

[waɪn] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][mæn] , [soʊ] [aɪv] [kʌt] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] . [-
Wine **,** **women** **and** **song** **are** **the** **ruination** **of** **man** **,** **so** **I've** **cut** **out** **singing** **.** **[** **37**
葡萄酒 , 女性 和 歌曲 是 这 毁灭 的 男人 , 所以 我已经 切 出去 歌唱 . [-
]
]
]

酒、女人和歌是男人的祸害，所以我戒掉了唱歌。[37]

['beɪsbɔːl] ['ekstrə]
Baseball **Extra**
棒球 额外的

棒球特辑

[ðə; ði] [geɪm] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ] [mə'læsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]['smɔːlpɑːks]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
The **game** **opened** **with** **Molasses** **at** **the** **stick** **and** **Smallpox** **catching** **.**
这 游戏 打开 和 糖蜜 在 这 戳 和 天花 捕捉 .

比赛以糖蜜持球和天花接球开始。

[sɪˈgɑːr][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [smoʊk] .

Cigar	was	in	the	box	with	plenty	of	smoke	.
雪茄	曾是	在	这	盒子	和	很多	的	抽烟	.

盒子里装着雪茄，烟雾缭绕。

[hɔːrn] [pleɪd] [fɜːrst] [beɪs] [ænd; ənd] ['fɪdl] [ɑːn]['sekənd] [beɪs] .

Horn	played	first	base	and	Fiddle	on	second	base	.
喇叭	玩	第一的	根据	和	小提琴	在	第二	根据	.

霍恩担任一垒手，菲德尔担任二垒手。

[bækt] [baɪ][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌmpaɪər] .

Backed	by	Corn	in	the	field	made	it	hot	for	the	umpire	.
支持的	经过	玉米	在	这	场地	制成	它	热的	为了	这	裁判	.

场上玉米的助威让裁判非常恼火。

['æp(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n] .

Apple	,	who	was	rotten	.
苹果	,	WHO	曾是	烂	.

苹果，它已经腐烂了。

[æks] [keɪm] [tuː; tə][bæt][ænd; ənd] [tʃɑːpt] .

Axe	came	to	bat	and	chopped	.
斧头	来了	到	蝙蝠	和	切碎	.

斧头上场击球，劈砍起来。

[sɪˈgɑːrz][let] [brɪk] [wɔːk] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] [fɪld] [ðə; ði]['beɪsiːz] .

Cigars	let	Brick	walk	and	Sawdust	filled	the	bases	.
雪茄	让	砖	走	和	锯末	已填	这	基地	.

雪茄让砖头行走，锯末填满了垒包。

[sɔːŋ] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt][ænd; ənd] ['twenti] [skɔːrd] .

Song	made	a	hit	and	Twenty	scored	.
歌曲	制成	一个	打	和	二十	得分	.

Song 大受欢迎，Twenty 得分了。

[sɪˈgɑːr] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bəˈluːn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pɪtʃ] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [ʌp] .

Cigar	went	out	and	Balloon	started	to	pitch	,	but	went	straight	up	.
雪茄	去	出去	和	气球	开始	到	沥青	,	但	去	直的	向上	.

雪茄熄灭了，气球开始倾斜，但随后笔直地升空了。

[ðen] ['tʃeri] [traɪd] , [bʌt; bət] [went] [waɪld] .

Then	Cherry	tried	,	but	went	wild	.
然后	樱桃	尝试	,	但	去	荒野	.

然后Cherry也试了，结果失控了。

[oʊld] [aɪs] [kept] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [pɪtʃt] [bɔːl] ,

Old	Ice	kept	cool	in	the	game	until	he	was	hit	by	a	pitched	ball	,
老的	冰	保留	凉爽的	在	这	游戏	直到	他	曾是	打	经过	一个	投球	球	,

老冰在比赛中一直保持冷静，直到被投手投出的球击中。

[ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [aɪs] [skriːm] .

then	you	ought	to	have	heard	Ice	scream	.
然后	你	应该	到	有	听到	冰	尖叫	.

那你应该听过《Ice Scream》这首歌。

['kæbɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ænd; ənd] [kept] ['kwaɪət] .

Cabbage	had	a	good	head	and	kept	quiet	.
卷心菜	有	一个	好的	头	和	保留	安静的	.

卷心菜头脑清醒，而且很安静。

[græs] ['kʌvərd] [lɑːts][ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [wen] ['spaɪdər] [kɔːt] [ə; eɪ][flai] .

Grass	covered	lots	of	ground	and	the	crowd	cheered	when	Spider	caught	a	fly	.
草	涵盖	很多	的	地面	和	这	人群	欢呼	什么时候	蜘蛛	捕捉	一个	飞	.

草皮覆盖了大片地面，当蜘蛛捉到一只苍蝇时，人群欢呼起来。

[bred] [loʊft] [ɑːn][θɜːrd] [beɪs] [ænd; ənd] [bʌmpt] .

Bread	loafed	on	third	base	and	bumped	.
面包	闲逛	在	第三	根据	和	撞	.

面包在三垒上闲逛，然后被撞了一下。

['ɔːrgən] , [huː] [pleɪd] [ə; eɪ][fæst] [geɪm] , [pʊt] [aʊt] ['laɪtnɪŋ] .

Organ	,	who	played	a	fast	game	,	put	out	Lightning	.
器官	,	WHO	玩	一个	快速地	游戏	,	放	出去	闪电	.

奥根打法节奏很快，淘汰了闪电队。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnɪŋ] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

In	the	fifth	inning	Wind	began	to	blow	what	he	could	do	.
在	这	第五	局	风	开始	到	吹	什么	他	可以	做	.

第五局，风开始吹散他所能做的一切。

['hæmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɑːk] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] .

Hammer	began	to	knock	and	Trees	began	to	leave	.
锤	开始	到	敲	和	树木	开始	到	离开	.

锤子开始敲击，树木开始离去。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['roʊstɪd] ['piːnʌts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraɪt] .

The	way	they	roasted	Peanuts	was	a	fright	.
这	方式	他们	烤	花生	曾是	一个	惊吓	.

他们烤花生的方式太可怕了。

[naɪf] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [fɜːrst] [beɪs] .

Knife	was	put	out	for	cutting	first	base	.
刀	曾是	放	出去	为了	切割	第一的	根据	.

刀子已经拿出来准备切垒。

['laɪtnɪŋ] ['fɪnɪʃt] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][sɪks][men] .

Lightning	finished	pitching	and	struck	out	six	men	.
闪电	完成的	投球	和	击	出去	六	男人	.

Lightning投完球后三振了六名打者。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ]['æp(ə)l][toʊld] ['fɪdl] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːrst] [beɪs] [ænd; ənd] [ðen] [sɔːŋ] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] .

In	the	ninth	Apple	told	Fiddle	to	take	first	base	and	then	Song	made	a	hit	.
在	这	第九	苹果	讲述	小提琴	到	拿	第一的	根据	和	然后	歌曲	制成	一个	打	.

第九局，苹果让菲德尔上了一垒，然后宋击出了一垒安打。

[trɑːm'boʊn] [meɪd] [ə; eɪ][slaɪd][ænd; ənd] [miːt] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .

Trombone	made	a	slide	and	Meat	was	put	out	on	the	plate	.
长号	制成	一个	滑动	和	肉	曾是	放	出去	在	这	盘子	.

长号滑奏了一曲，肉就被端上了盘子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['betɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪm] .

There	was	a	lot	of	betting	on	the	game	.
那里	曾是	一个	很多	的	投注	在	这	游戏	.

这场比赛有很多赌注。

[bʌt; bət][soʊp] [kliːnd] [ʌp] .

But	Soap	cleaned	up	.
但	肥皂	已清洗	向上	.

但肥皂把一切都收拾干净了。

[ðə; ði] [skɔːr] [wʌz; wəz][wʌn] - - .

The	score	was	1	-	0	.
这	分数	曾是	1	-	-	.

比分是1比0。

[dɔːr] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪtʃt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌt] [ðem; ðəm][aʊt] .

Door	said	if	he	had	pitched	he	would	have	shut	them	out	.
门	说	如果	他	有	投球	他	会	有	关闭	他们	出去	.

多尔说，如果他上场投球，他就能零封对手。

['dʒoʊnə][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] : [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][lænd] ?
Jonah **to** **the** **whale** **:** **How** **far** **are** **we** **from** **land** **?**
约拿 到 这 鲸 : 如何 远的 是 我们 从 土地 ?

约拿问鲸鱼：我们离陆地有多远?

[weɪl] : [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Whale **:** **Three** **thousand** **miles** **.**
鲸 : 三 千 英里 .

鲸鱼：三千英里。

['dʒoʊnə] : [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] , [bɪg] [bɔɪ] ! [-]
Jonah **:** **Don't** **leave** **me** **,** **big** **boy** **!** **[** **38** **]**
约拿 : 不 离开 我 , 大的 男生 ! [-]

约拿：别离开我，大男孩！[38]

['smoʊkhaʊs] ['poʊətri]
Smokehouse **Poetry**
熏肉房 诗

烟熏屋诗歌

[ˌɪntrə'dusɪŋ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] , [dʒɔːrdʒ] [dʒeɪ] . - , ['eɪliəs] “ [ðə; ði]['hoʊboʊ]['dʒʌŋg(ə)l]
Introducing **,** **in** **our** **July** **issue** **,** **George** **J** **.** **Liebst** **,** **alias** **“** **The** **Hobo** **Jungle**
介绍 , 在 我们的 七月 问题 , 乔治 J . - , 别名 “ 这 流浪汉 丛林
['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [west] !
Poet **of** **the** **West** **!**
诗人 的 这 西方 !

在本期七月刊中，我们将隆重介绍乔治·利布斯特，又名“西部流浪丛林诗人”!

” [swɪŋ] ['ʌndər] ['nʌmbər] [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː][laɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Swing** **under** **Number** **Nine** **of** **the** **Santa** **Fe** **line** **with** **our** **knight** **of** **the**
” 摇摆 在下面 数字 九 的 这 圣诞老人 铁 线 和 我们的 骑士 的 这
['bʌmpərz] [ænd; ənd] [biːmz] [nekst] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [ə'tend] ,
bumpers **and** **beams** **next** **issue** **and** **attend** **,**
保险杠 和 光束 下一个 问题 和 出席 ,

“下期请跟随我们身披保险杠和横梁的骑士，前往圣塔菲铁路九号站台，一探究竟。”

[ɪn] [vɜːrs] , ['mɪstər] . - “ ['hoʊboʊ] [kən'venʃ(ə)n] ” [æt; ət]['pɔːrtlənd] , ['ɔːrəgən] !
in **verse** **,** **Mr** **.** **Liebst's** **“** **Hobo** **Convention** **”** **at** **Portland** **,** **Oregon** **!**
在 诗 , 先生 . - “ 流浪汉 习俗 ” 在 波特兰 , 俄勒冈州 !

用诗歌的形式，利布斯特先生在俄勒冈州波特兰举办的“流浪汉大会”!

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] - - [klæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði][reɪlz] ,
The **author** **explains** **that** **the** **clickitty** **-** **clack** **of** **the** **wheels** **on** **the** **rails** **,**
这 作者 解释 那 这 - - 唠叨 的 这 车轮 在 这 铁轨 ,

作者解释说，车轮在铁轨上发出的咔哒咔哒声，

[æz; əz][hiː; hi] ['hiːrz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][rɑːdz][ʌv; əv] ['nʌmbər]
as **he** **hears** **them** **from** **a** **swinging** **position** **on** **the** **rods** **of** **Number**
作为 他 听到 他们 从 一个 摇摆 位置 在 这 杆 的 数字
[naɪn] ,
Nine **,**
九 ,

当他坐在九号塔的吊杆上荡秋千时，他听到了这些声音。

['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['miːtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l]['poʊəm] .
furnish **the** **metre** **of** **his** **jungle** **poem** **.**
提供 这 仪表 的 他的 丛林 诗 .

为他的丛林诗歌提供韵律。

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [kən'venʃ(ə)n] —
He **tells** **you** **who** **was** **at** **the** **great** **convention** **—**
他 讲述 你 WHO 曾是 在 这 伟大的 习俗 —

他会告诉你谁参加了那次盛大的大会——

“ ['teksəs] [slɪm] [frʌm; frəm] [loʊn] [stɑ:r] ,
“ Texas Slim from Lone Star ,
“ 德克萨斯州苗条的 从 孤独 星星 ,

“来自孤星的德州瘦子，

” [ænd; ənd] [dʒæk] , [ðə; ði] ['keɪtɪdɪd] ;
” And Jack , the Katydid ;
” 和 杰克 , 这 螽斯 ;

“还有杰克，那只螽斯；

“ ['loʊnsəm] [lu:] [frʌm; frəm] [ˌkæləmə'zu:] ,
“ Lonesome Lew from Kalamazoo ,
“ 寂寞 刘 从 卡拉马祖 ,

“来自卡拉马祖的孤独的卢，

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæn] [di:'eɪgoʊ] [kɪd] .
“ And the San Diego Kid .
“ 和 这 圣 迭戈 孩子 .

“还有圣地亚哥小子。”

” [pʊt] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['hoʊboʊ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] “
” Put on your hobo clothes and travel with the Whiz Bang to the “
” 放 在 你的 流浪汉 衣服 和 旅行 和 这 呼啸 砰 到 这 “
[kən'venʃ(ə)n] ” [ɪn] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] ['ɪʃu:] !
convention ” in the July issue !
习俗 ” 在 这 七月 问题 !

“穿上你的流浪汉装束，和 Whiz Bang 一起前往七月刊的‘大会’吧！”

[nekst] [mʌnθ] [wɪə(r)] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:l] [geɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] ['keɪsi] ,
Next month we're to witness a great ball game , in which the Mighty Casey ,
下一个 月 是 到 证人 一个 伟大的 球 游戏 , 在 哪个 这 强大的 凯西 ,

下个月我们将见证一场精彩的棒球比赛，届时强大的凯西队将出战。

[hu:] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔ:l] , [strʌk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] [naɪnθ] [ænd; ənd] [lɔ:st] [ðə; ði] [seɪm]
who , as you may recall , struck out in the famous ninth and lost the same
WHO , 作为 你 可能 记起 , 击 出去 在 这 著名的 第九 和 丢失的 这 相同的
[fɔ:r; fər] ['mʌdˌvɪl] ,
for Mudville ,
为了 泥镇 ,

你可能还记得，他在著名的第九局被三振出局，最终输掉了穆德维尔队的比赛。

['steɪdʒɪz] [ə; eɪ] ['kʌmbæk] !
stages a comeback !
阶段 一个 回归 !

强势回归！

[get] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] “ [kɜ:rv] .
Get ready for this “ curve .
得到 准备好 为了 这 “ 曲线 .

准备迎接这波“曲线”。

” [its] [ə; eɪ] [hoʊm] - [rʌn] ['wɪnər] !
” It's a home - run winner !
” 它是 一个 家 - 跑步 优胜者 !

“这是一场漂亮的本垒打！”

[weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn]
Way down in the Garden of Eden
方式 向下 在 这 花园 的 伊甸园

在伊甸园深处

[wʌz; wəz]['ædəm][wɪð; wɪθ] [iːv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .

Was	Adam	with	Eve	on	his	knee	.
曾是	亚当	和	前夕	在	他的	膝盖	.

亚当膝上坐着夏娃吗?

[ðeɪ] ['nevər][sæt] [daʊn] ,

They	never	sat	down	,
他们	绝不	卫星	向下	,

他们从不坐下,

[bʌt; bət][dʒʌst][leɪd] [ə'raʊnd] ,

But	just	laid	around	,
但	只是	铺设	大约	,

但只是躺着,

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] . [-]

In	the	Shade	of	the	Old	Apple	Tree	.	[	39	]
在	这	阴影	的	这	老的	苹果	树	.	[	-	]

在老苹果树的树荫下。[39]

[ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] [siː]

The	Island	By	the	Sea
这	岛	经过	这	海

海边的岛屿

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] [waɪl]

The	following	lines	were	written	by	a	soldier	of	the	United	States	army	while
这	下列的	线条	是	书面	经过	一个	士兵	的	这	团结的	各州	军队	尽管

['ʌndər] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪz(ə)nər][æt; ət] ['ælkətræz] ['aɪlənd] ,

under	restriction	and	confinement	as	a	general	prisoner	at	Alcatraz	Island	,
在下面	限制	和	监禁	作为	一个	一般的	囚犯	在	阿尔卡特拉斯	岛	,

以下文字是一位美国陆军士兵在阿尔卡特拉斯岛作为普通战俘被限制和监禁期间所写。

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

加利福尼亚州。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dred] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪlətəri] ['sɪtədel] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] ['iːkwəld] [ɪn][ðə; ði]

There	has	been	a	dread	about	this	military	citadel	which	is	only	equalled	in	the
那里	有	到过	一个	恐惧	关于	这	军队	堡垒	哪个	是	仅有的	等于	在	这

['regjələr]['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['prɪzn] [ʌv; əv]['bɪlɪˌbɪd] .

regular	army	by	the	Philippine	prison	of	Bilibid	.
常规的	军队	经过	这	菲律宾	监狱	的	胆汁酸	.

人们对这座军事堡垒一直感到恐惧，这种恐惧在正规军中只有菲律宾比里比德监狱可以与之媲美。

[bəuθ][ɑːr; ər] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][dɑːrk] [hel] - [hoʊl] ['dʌndʒənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['regjələr]['soʊldʒər] .

Both	are	looked	on	as	dark	hell	-	hole	dungeons	for	the	regular	soldier	.
两个都	是	看起来	在	作为	黑暗的	地狱	-	洞	地下城	为了	这	常规的	士兵	.

两者都被视为普通士兵的黑暗地狱地牢。

[baɪ][æn; ən] ['ælkətræz] ['prɪz(ə)nər]

By	An	Alcatraz	Prisoner
经过	一个	阿尔卡特拉斯	囚犯

一位阿尔卡特拉斯监狱的囚犯

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd][frʌm; frəm] - ['friskəu] ,

Only	a	short	ride	from	'	Frisco	,
仅有的	一个	短的	骑	从	-	弗里斯科	,

距离旧金山只有很短的车程,

[ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ['restɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;

On	a	rock	resting	out	in	the	sea	;
在	一个	岩石	休息	出去	在	这	海	;

在海中的一块岩石上;

[ə; eɪ] ['dʌndʒən] [fɔːr; fər] “ ['soʊldʒər] [kən'vɪkts] —

A	dungeon	for	“	soldier	convicts	—
一个	地牢	为了	“	士兵	罪犯	—

关押“士兵囚犯”的地牢——

” [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . [diː] . [biː] .

”	The	home	of	the	U	.	S	.	D	.	B	.
”	这	家	的	这	U	.	S	.	D	.	B	.

“美国开发银行的所在地

[ðer; ðər] [wiː; wi] [leɪ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bed] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['met(ə)l] ,

There	we	lay	on	our	bed	of	hard	metal	,
那里	我们	躺	在	我们的	床	的	难的	金属	,

我们躺在坚硬的金属床上,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ə'mʌŋ] [men] ,

And	think	of	our	life	among	men	,
和	思考	的	我们的	生活	之中	男人	,

想想我们在人群中的生活,

['evər] ['wɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [wʌz; wəz] [fɑːr] ['dɪstənt] ,

Ever	wishing	our	life	was	far	distant	,
曾经	祝	我们的	生活	曾是	远的	遥远	,

一直希望我们的生活远离尘嚣,

[ɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɪvd] ['oʊvər] [ə'gen] .

Or	could	be	lived	over	again	.
或者	可以	是	居住地	超过	再次	.

或者可以重新经历一遍。

[ðə; ði] [deθ] - ['kʌlərd] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['mædnəs] ,

The	death	-	colored	chambers	of	madness	,
这	死亡	-	有色	房间	的	疯狂	,

死寂般色彩的疯狂之室,

[wer] [ɔːl] [raɪts] [ɑːr; ər] [ˌevər'mɔːr] [gɔːn] ;

Where	all	rights	are	evermore	gone	;
在哪里	全部	权利	是	越来越	已消失	;

所有权利都已荡然无存;

[oʊ] , [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

Oh	,	is	there	no	chance	for	freedom	,
哦	,	是	那里	不	机会	为了	自由	,

哦,难道就没有获得自由的机会吗?

[wɪl] [wiː; wi] ['nevər] [ə'gen] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] ?

Will	we	never	again	see	the	dawn	?
将要	我们	绝不	再次	看	这	黎明	?

我们是否再也见不到黎明了?

[tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,

To	be	beaten	and	thrown	in	a	dungeon	,
到	是	被打败	和	抛掷	在	一个	地牢	,

被殴打并扔进地牢,

[wer] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɑːr; ər] [blaɪnd] ;

Where	the	eyes	of	mankind	are	blind	;
在哪里	这	眼睛	的	人类	是	瞎的	;

在人类双目失明的地方;

[tuː; tə][biː; bi][left][fɔːr; fər] [ded] [ɪn] [ðɪs] [hel] - [hoʊl][ʌv; əv] [dred] ,

To	be	left	for	dead	in	this	hell	-	hole	of	dread	,
到	是	左边	为了	死的	在	这	地狱	-	洞	的	恐惧	,

被遗弃在这个恐怖的地狱里等死，

[ɪˈtɜːrnəli] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd] .

Eternally	losing	your	mind	.
永恒	输	你的	头脑	.

永远失去理智。

[soʊ] , [hɪr] [ðə; ði][kraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [bɪg] - [haʊs] ,

So	,	hear	the	cries	from	the	“	big	-	house	,
所以	,	听到	这	哭泣	从	这	“	大的	-	房子	,

所以，听听来自“大房子”里的哭喊声吧，

” [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊlz] [huː] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][straɪf] ,

”	From	the	souls	who	go	down	in	the	strife	,
”	从	这	灵魂	WHO	去	向下	在	这	冲突	,

“从那些在纷争中陨落的灵魂中，

[wer] [soʊlz] [ɑːr; ər] [ˌevərˈmɔːr] ['straɪvɪŋ]

Where	souls	are	evermore	striving
在哪里	灵魂	是	越来越	努力

灵魂不断奋斗的地方

[ænd; ənd] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ʌv; əv][laɪf] .

And	thrown	by	the	wayside	of	life	.
和	抛掷	经过	这	路边	的	生活	.

被生活抛弃。

[oʊ] , [lɪst][tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] ;

Oh	,	list	to	the	cry	from	the	inmates	;
哦	,	列表	到	这	哭	从	这	囚犯	;

哦，听听囚犯们的哭喊声；

[əˈsɪst] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ðæt] [ɪz] [bluː] ,

Assist	in	this	hour	that	is	blue	,
协助	在	这	小时	那	是	蓝色的	,

在这忧郁的时刻，请伸出援手。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər][bæd]

For	the	ones	who	are	good	and	the	ones	who	are	bad
为了	这	一个	WHO	是	好的	和	这	一个	WHO	是	坏的

无论是好人还是坏人

[ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [ɔːr][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] .

Are	as	good	or	as	bad	as	you	.
是	作为	好的	或者	作为	坏的	作为	你	.

和你一样好，也一样坏。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [aɪ][daɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

I	was	born	in	the	spring	,	I	died	in	the	fall	,
我	曾是	出生	在	这	春天	,	我	死亡	在	这	落下	,

我生于春天，逝于秋天。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] , [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] . [-]

But	I	won't	tell	St	.	Peter	,	I	lived	in	St	.	Paul	.	[	40	]
但	我	惯于	告诉	英石	.	彼得	,	我	居住地	在	英石	.	保罗	.	[	-	]

但我不会告诉圣彼得，我住在圣保罗。[40]

['dʌsti] ['hoʊldənz] -

Dusty	Holden's	Filosophy
达斯蒂	霍尔顿的	-

达斯蒂·霍尔顿的哲学

[ðɪs] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] ,
This life is but a game of cards ,
这 生活 是 但 一个 游戏 的 牌 ,

人生就像一场纸牌游戏，

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [lɜːrn] .
Which every one must learn .
哪个 每一个 一 必须 学习 .

这是每个人都必须学习的。

[iːtʃ] ['ʃʌfəlz] , [diːlz] [ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] [dek]
Each shuffles , deals and cuts the deck
每个 洗牌 , 交易 和 削减 这 甲板

每个人都负责洗牌、发牌和切牌。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trʌmp] [dʌz] [tɜːrn] ;
And then a trump does turn ;
和 然后 一个 王牌 做 转动 ;

然后王牌出现了；

[sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [kɑːrd] ,
Some show up a high card ,
一些 展示 向上 一个 高的 卡片 ,

有些人亮出了一张大牌，

[waɪl] ['ʌðər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [loʊ] ,
While others make it low ,
尽管 其他的 制作 它 低的 ,

而其他人则把它做得很低，

[ænd; ənd] ['meni] [tɜːrn][noʊ][kɑːrdz][æt; ət][ɔːl] —
And many turn no cards at all —
和 许多 转动 不 牌 在 全部 —

还有很多人根本不翻牌——

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [ʃoʊ] .
In fact , they cannot show .
在 事实 , 他们 不能 展示 .

事实上，他们无法展示。

[wen] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ʌp] , [wiː; wi] [pleɪ] [fɔːr; fər] [lʌv]
When hearts are up , we play for love
什么时候 心 是 向上 , 我们 玩 为了 爱

心潮澎湃，我们为爱而战

[ænd; ənd] ['pleʒər] [ruːlz] [ðə; ði]['aʊər] ,
And pleasure rules the hour ,
和 乐趣 规则 这 小时 ,

享乐主宰着这一刻，

[iːtʃ] [deɪ] [goʊz] ['plezntli] [ə'lɔːŋ] ,
Each day goes pleasantly along ,
每个 天 去 愉快 沿着 ,

每天都过得很愉快，

[ɪn] ['sʌnʃaɪnz] ['roʊzi] ['baʊər] .
In sunshine's rosy bower .
在 阳光的 红润 凉亭 .

在阳光灿烂的玫瑰花丛中。

[wen] ['daiəmənds] [tʃæns] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [pæk] ,
When diamonds chance to crown the pack ,
什么时候 钻石 机会 到 王冠 这 盒 ,

当钻石有机会脱颖而出时

[ðæts] [wen] [men] [steɪk] [ðer; ðər][goʊld] ,
That's **when** **men** **stake** **their** **gold** **,**
那就是 什么时候 男人 赌注 他们的 金子 ,

那时男人们就会拿出他们的黄金来做赌注。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðen] [ɑːr; ər][lɔːst][ænd; ənd][wʌn] ,
And **thousands** **then** **are** **lost** **and** **won** **,**
和 数千 然后 是 丢失的 和 韩元 ,

于是，成千上万的人就这样得失了。

[baɪ] ['gæmbəlz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
By **gamblers** **,** **young** **and** **old** **.**
经过 赌徒 , 年轻的 和 老的 .

赌徒，无论老少。

[wen] [klʌbz] [ɑːr; ər] [trʌmp] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][wɔːr] ,
When **clubs** **are** **trump** **,** **look** **out** **for** **war** **,**
什么时候 俱乐部 是 王牌 , 看 出去 为了 战争 ,

当俱乐部成为王牌时，就要提防战争。

[ɑːn]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːn][lænd] ,
On **ocean** **and** **on** **land** **,**
在 海洋 和 在 土地 ,

无论在海洋上还是陆地上，

[fɔːr; fər] ['blʌdi] [diːdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dʌn] ,
For **bloody** **deeds** **are** **often** **done** **,**
为了 血腥 契约 是 经常 完毕 ,

因为血腥的行径屡见不鲜，

[wen] [klʌbz] [ɑːr; ər] [held] [ɪn][hænd] .
When **clubs** **are** **held** **in** **hand** **.**
什么时候 俱乐部 是 握住 在 手 .

当球杆握在手中时。

[æt; ət][læst] [ʌp] [tɜːrnz][ðə; ði] ['daːkənd] [speɪd] ,
At **last** **up** **turns** **the** **darkened** **spade** **,**
在 最后的 向上 转弯 这 变暗 铲 ,

最后，那把漆黑的铁锹翻了出来。

[held] [baɪ][ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] [sleɪv] ,
Held **by** **the** **toiling** **slave** **,**
握住 经过 这 辛勤劳作 奴隶 ,

由辛勤劳作的奴隶持有，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [trʌmp] [æt; ət] [læst] ,
And **a** **spade** **will** **turn** **up** **trump** **at** **last** **,**
和 一个 铲 将要 转动 向上 王牌 在 最后的 ,

最终，黑桃会揭晓王牌。

[ænd; ənd][dɪg] [iːtʃ] ['pleɪɜ-z] [greɪv] .
And **dig** **each** **player's** **grave** **.**
和 挖 每个 球员的 严重 .

然后挖好每个球员的坟墓。

[dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] ['gɑːsɪp]
Department **Store** **Gossip**
部门 店铺 闲话

百货商店八卦

“ ['lɪzi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['flɔːwɔːkə] [klaʊn] ,
“ **Lizzie** **went** **out** **with** **that** **floorwalker** **clown** **,**
“ 莉齐 去 出去 和 那 招待员 小丑 ,

“莉齐和那个跑腿的丑角出去约会了，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv] [buːz]
She said he was filled full of booze
她 说 他 曾是 已填 满的 的 豪饮

她说他喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][get] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,
And made her get out and walk back to town ,
和 制成 她 得到 出去 和 走 后退 到 镇 ,

然后让她下车，步行返回镇上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ] [mʌd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] .
But there wasn't no mud on her shoes .
但 那里 不是 不 泥 在 她 鞋 .

但她的鞋子上并没有泥巴。

“ [fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][gɜːrl] [daʊn] ,
“ Far be it from me to run a girl down ,
“ 远的 是 它 从 我 到 跑步 一个 女孩 向下 ,

“我绝不会去追赶一个女孩，

[mɪ'steɪks] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪk'skjuːs] ,
Mistakes I will always excuse ,
错误 我 将要 总是 原谅 ,

错误我总会原谅，

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [di'klɛəz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]
But when one declares she walked back to town
但 什么时候 一 声明 她 步行 后退 到 镇

但当有人宣称她步行返回镇上时

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] . ”
I look for the mud on her shoes . ”
我 看 为了 这 泥 在 她 鞋 . ”

我仔细查看她鞋子上的泥巴。

“ ['fiːfiː] ” ['stɪlmənz] ['lʌləbaɪ]
“ Fifi ” Stillman's Lullaby
“ 菲菲 ” 斯蒂尔曼的 催眠曲

“菲菲”斯蒂尔曼的摇篮曲

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] , ['lɪt(ə)l][dʒeɪ] [liːdz] ,
Rock - a - bye baby , little Jay Leeds ,
岩石 - 一个 - 再见 婴儿 , 小的 杰伊 利兹 ,

摇篮曲，宝贝，小杰伊·利兹，

['dædi] [hæz; həz] ['wɪmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] ;
Daddy has women more than he needs ;
爸爸 有 女性 更多的 比 他 需求 ;

爸爸身边的女人比他需要的还多；

[θruː] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [aɪl] [get][lɑːts][ʌv; əv] [kæʃ] ,
Through a divorce I'll get lots of cash ,
通过 一个 离婚 患病的 得到 很多 的 现金 ,

通过离婚，我能得到一大笔钱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [dɪr] ['dædi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ræʃ] . [-]
Because your dear daddy was a little too rash . [41]
因为 你的 亲爱的 爸爸 曾是 一个 小的 也 皮疹 . [-]

因为你亲爱的爸爸有点太鲁莽了。[41]

[ðə; ði] ['pɑːpiːz] ['ænsər]
The Poppy's Answer
这 罂粟的 回答

罂粟花的答案

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [meɪ] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [ʌv; əv] “ [ɪn][ˈflændərz] [fiːldz] ” [hæz; həz]

Publication	**in**	**the**	**May**	**issue**	**of**	**the**	**Whiz**	**Bang**	**of**	**“**	**In**	**Flanders**	**Fields**	**”**	**has**
发布	在	这	可能	问题	的	这	呼啸	砰	的	“	在	弗兰德斯	田野	”	有

[brɔːt] [ˈmeni] [riˈkwests] [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [ˈpɑːpiːz] [ˈænsər] ,

brought	**many**	**requests**	**for**	**“**	**The**	**Poppy's**	**Answer**	**,**
带来	许多	请求	为了	“	这	罂粟的	回答	,

《在弗兰德斯战场》在五月份的《Whiz Bang》杂志上发表后，引发了人们对《罂粟花的答案》的诸多请求。

” [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][ˈspeʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [wiː; wi][ˈɔːfər][ˌaɪ ˈtiː] [ˌhɪrˈɪn] .

”	**and**	**thus**	**,**	**by**	**special**	**permission**	**of**	**the**	**author**	**,**	**we**	**offer**	**it**	**herein**	**.**
”	和	因此	,	经过	特别的	允许	的	这	作者	,	我们	提供	它	在此处	.

因此，经作者特别许可，我们在此提供此作品。

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . [ˈwɪŋgɪt]

By	**D**	**.**	**H**	**.**	**Winget**
经过	D	.	H	.	温格特

作者：DH Winget

[ɪn][ˈflændərz] [fiːldz] [wiː; wi] [ˈpɔpiːz] [groʊ] ,

In	**Flanders**	**fields**	**we**	**poppies**	**grow**	**,**
在	弗兰德斯	字段	我们	罂粟花	生长	,

在弗兰德斯的田野里，我们种植罂粟花。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [wɜːrld] [meɪ] [noʊ]

That	**all**	**the**	**passing**	**world**	**may**	**know**
那	全部	这	通过	世界	可能	知道

愿世间所有过客都能知晓

[wiː; wi][ˈherəld] [piːs] — [səːˈsiːs] [ʌv; əv][peɪn] ,

We	**herald**	**peace**	**—**	**surcease**	**of**	**pain**	**,**
我们	先驱	和平	—	停止	的	疼痛	,

我们宣告和平——痛苦的终结，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [fɔːt] [naʊ] [lɪv; laɪv] [əˈgen] ,

For	**those**	**who**	**fought**	**now**	**live**	**again**	**,**
为了	那些	WHO	战斗	现在	居住	再次	,

那些曾经战斗过的人如今又重获新生。

[nɑːt][ɪn][koʊld] [stoʊn] [ɔːr][ˈmɔːrt(ə)l][aːts] ,

Not	**in**	**cold**	**stone**	**or**	**mortal**	**arts**	**,**
不是	在	寒冷的	石头	或者	凡人	艺术	,

并非冰冷的石头或凡人的技艺，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ˈhɑːrts] ,

But	**in**	**the**	**depth**	**of**	**loving**	**hearts**	**,**
但	在	这	深度	的	爱	心	,

但在充满爱的内心深处，

[wiː; wi] [bluːm] [əˈfreʃ] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] ,

We	**bloom**	**afresh**	**above**	**our**	**dead**	**,**
我们	盛开	重新	多于	我们的	死的	,

我们在逝去的生命之上重新绽放，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈblɔsəmz] [dek] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz][bed]

Our	**blossoms**	**deck**	**our**	**hero's**	**bed**
我们的	花朵	甲板	我们的	英雄们	床

我们的鲜花装点着英雄的床。

[ɪn][ˈflændərz] [fiːldz] .

In	**Flanders**	**fields**	**.**
在	弗兰德斯	字段	.

在弗兰德斯战场。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [kɔːld] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [bluːm] ,

Our	Father	called	us	into	bloom	,
我们的	父亲	称为	我们	进入	盛开	,

天父召唤我们绽放，

[tuː; tə] [dek] [ænd; ənd] [ʃiːld] [iːtʃ] ['soʊldʒɝz] [tuːm]

To	deck	and	shield	each	soldier's	tomb
到	甲板	和	盾	每个	士兵的	墓

装饰并保护每位士兵的陵墓

[tuː; tə][bæsk][ænd; ənd][glɪnt][ɪn] ['glɔːriz] [striːm] ,

To	bask	and	glint	in	glory's	stream	,
到	晒	和	闪烁	在	荣耀的	溪流	,

沐浴在荣耀的光辉中，闪耀光芒

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['evri] ['soʊldʒɝz] [driːm] ,

And	fashion	every	soldier's	dream	,
和	时尚	每一个	士兵的	梦	,

打造每个士兵的梦想，

[æz; əz] - [niːθ] ['aʊər; ɑːr] [ruːts] [hiː; hi] ['swiːtli] [sliːps] ,

As	'	neath	our	roots	he	sweetly	sleeps	,
作为	-	下方	我们的	根	他	甜蜜地	睡觉	,

他安睡在我们根下，

[iːtʃ] ['pɑːpi] [truː] [hɜːr; hər]['vɪdʒɪl] [kiːps] ,

Each	poppy	true	her	vigil	keeps	,
每个	罂粟	真的	她	守夜	保持	,

每一朵罂粟花都忠实地守护着她，

[ænd; ənd]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ʃiː; ʃi] [jiːldz]

And	gently	to	the	breeze	she	yields
和	轻轻地	到	这	微风	她	产量

她轻轻地向微风屈服。

[hɜːr; hər] ['suːðɪŋ] [breθ]

Her	soothing	breath
她	舒缓	气息

她舒缓的呼吸

[ɪn] ['flændərz] [fiːldz] .

In	Flanders	fields	.
在	弗兰德斯	字段	.

在弗兰德斯战场。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	Girl	In	the	Garden
这	女孩	在	这	花园

花园里的女孩

[ʃiː; ʃi][lɪfts][hɜːr; hər][skəːts][frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,

She	lifts	her	skirts	from	danger	,
她	电梯	她	裙子	从	危险	,

她撩起裙子躲避危险，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][left][hænd] , [waɪl] [hɜːr; hər] [raɪt]

With	her	left	hand	,	while	her	right
和	她	左边	手	,	尽管	她	正确的

她用左手，而她的右手

[grɑːsps][ðə; ði] ['nɑːzl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər]

Grasps	the	nozzle	,	and	the	stranger
抓住	这	喷嘴	,	和	这	陌生人

抓住喷嘴，陌生人

[gets] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃɑːkɪŋ] [saɪt] .

Gets	**a**	**very**	**shocking**	**sight**	**.**
获得	一个	非常	令人震惊	视线	.

看到了非常令人震惊的一幕。

[ðə; ði] ['nebəz] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] ,

The	**neighbors**	**gaze**	**with**	**rapture**	**,**
这	邻居	目光	和	狂喜	,

邻居们欣喜若狂地注视着，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəst] ['deɪli] [grəuz] ,

And	**their**	**interest**	**daily**	**grows**	**,**
和	他们的	兴趣	日常的	生长	,

他们的兴趣与日俱增。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['sprɪŋk(ə)l] ,

For	**they**	**like**	**to**	**see**	**her**	**sprinkle**	**,**
为了	他们	喜欢	到	看	她	撒	,

因为他们喜欢看她洒水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hoʊz] .

And	**they**	**like**	**to**	**watch**	**the**	**hose**	**.**
和	他们	喜欢	到	手表	这	软管	.

他们喜欢看水管。

[hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [kloʊzd] , [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fæst] ,

His	**eyelids**	**closed**	**,**	**his**	**breath**	**came**	**fast**	**,**
他的	眼睑	关闭	,	他的	气息	来了	快速地	,

他闭上了眼睛，呼吸急促起来。

[hɪz; ɪz] ['iːgər] [lɪps] [met] [hɜːrz] ;

His	**eager**	**lips**	**met**	**hers**	**;**
他的	渴望的	嘴唇	遇见	她的	;

他急切的嘴唇贴上了她的;

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [er] [ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] —

They	**parted**	**ere**	**the**	**week**	**had**	**passed**	**—**
他们	分手了	埃雷	这	星期	有	通过了	—

不到一周，他们就分开了——

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [fəːz] . [-]

She	**had**	**a**	**set**	**of**	**furs**	**.**	**[**	**42**	**]**
她	有	一个	放	的	毛皮	.	[	-	]

她有一套皮草。[42]

[pæst] , ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər]

Past	**,**	**Present**	**and**	**Future**
过去的	,	展示	和	未来

过去、现在和未来

[juːv] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['dæfni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

You've	**heard**	**the**	**tale**	**of**	**Daphne**	**of**	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**?**
你已经	听到	这	故事	的	芫	的	一个	百	年	前	?

你听说过一百年前达芙妮的故事吗?

[juː; jʊ] ['hævnt] ?

You	**haven't**	**?**
你	还没有	?

你还没试过?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**.**
出色地	,	患病的	告诉	你	.

好吧，我告诉你。

[its] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

It's	a	thing	you	ought	to	know	.
它是	一个	事物	你	应该	到	知道	.

这是你应该知道的事情。

[ðoʊ] ['prɪti] [smɑːrt][æt; ət][moʊst] [θɪŋz] ([fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn])

Though	pretty	smart	at	most	things	(	for	her	age	was	seventeen	)
尽管	漂亮的	聪明的	在	最多	事物	(	为了	她	年龄	曾是	十七	)

虽然她十七岁的时候在大多数方面都相当聪明

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['krɪnəlɪn] .

She	didn't	know	the	proper	way	to	wear	a	crinoline	.
她	没有	知道	这	恰当的	方式	到	穿	一个	裙撑	.

她不知道如何正确穿戴衬裙。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði]['wɪntər]['waɪndz] [keɪm] ['terɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]

For	instance	,	when	the	winter	winds	came	tearing	through	the	town
为了	实例	,	什么时候	这	冬天	风	来了	撕裂	通过	这	镇

例如，当凛冽的寒风席卷小镇时

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ə'tempts] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ;

She	made	the	most	ridiculous	attempts	to	hold	it	down	;
她	制成	这	最多	荒谬的	尝试	到	抓住	它	向下	;

她做出了最荒谬的尝试来按住它；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tækt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

And	thus	it	was	that	often	as	she	tacked	across	the	street
和	因此	它	曾是	那	经常	作为	她	已钉住	穿过	这	街道

因此，每当她穿过街道时，情况就是如此。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][gɑːt][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] ['wɔznt] ['oʊnli] [fiːt] .

The	people	got	a	view	of	her	that	wasn't	only	feet	.
这	人们	得到	一个	看法	的	她	那	不是	仅有的	脚	.

人们看到的不仅仅是她的脚。

[juːv] [hɜːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæfni] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ?

You've	heard	,	of	course	,	the	story	of	the	Daphne	of	today	?
你已经	听到	,	的	课程	,	这	故事	的	这	芫	的	今天	?

你当然听说过如今达芙妮的故事吧?

[juː; jʊ] ['hævnt] ?

You	haven't	?
你	还没有	?

你还没试过?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I'll	tell	you	.
出色地	,	患病的	告诉	你	.

好吧，我告诉你。

[its] ['fʌni] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

It's	funny	in	a	way	.
它是	有趣的	在	一个	方式	.

从某种意义上说，这挺滑稽的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌndiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][prɪmz] ,

In	spite	of	all	the	teachings	of	the	Grundies	and	the	Prims	,
在	尽管如此	的	全部	这	教义	的	这	格伦迪斯	和	这	原始	,

尽管有格伦迪人和普里姆人的种种教导，

[ʃiː; ʃi]['hæznt] [jet] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][hɜːr; hər] [lɪmz] .

She	hasn't	yet	discovered	how	to	cover	up	her	limbs	.
她	还没有	然而	发现	如何	到	覆盖	向上	她	四肢	.

她还没找到遮住自己四肢的方法。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['krɪnəlɪn] [pə'pleksiz] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] ,
For **instance** **,** **though** **the** **crinoline** **perplexes** **her** **no** **more** **,**
为了 实例 , 尽管 这 裙撑 令人困惑 她 不 更多的 ,

例如，虽然她现在对裙撑不再感到困惑了，

[ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] , [prɪ'saɪsli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
She's **in** **the** **same** **predicament** **,** **precisely** **,** **as** **before** **.**
她是 在 这 相同的 困境 , 恰恰 , 作为 前 .

她现在的处境和以前一模一样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] ['sprɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌs] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [luːz] ,
And **when** **she's** **sprinting** **for** **a** **bus** **,** **with** **little** **time** **to** **lose** **,**
和 什么时候 她是 短跑 为了 一个 公共汽车 , 和 小的 时间 到 失去 ,

当她拼命追赶公交车，时间紧迫时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] ['iznt]['oʊnli] [ʃuːz] .
The **people** **get** **a** **view** **of** **her** **that** **isn't** **only** **shoes** **.**
这 人们 得到 一个 看法 的 她 那 不是 仅有的 鞋 .

人们看到的她，不仅仅是她的鞋子。

[aɪ] [heɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə]['mɔːrəlaɪz] , [tuː; tə] ['lektʃər] [ɔːr][tuː; tə] [preɪt] ,
I **hate** **,** **of** **course** **,** **to** **moralize** **,** **to** **lecture** **or** **to** **prate** **,**
我 恨 , 的 课程 , 到 道德说教 , 到 演讲 或者 到 喋喋不休 ,

我当然讨厌说教、训诫或空谈。

[bʌt; bət] ['trʌblz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['endɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌbld] ['oʊnli][weɪt] ;
But **troubles** **have** **their** **ending** **if** **the** **troubled** **only** **wait** **;**
但 麻烦 有 他们的 结束 如果 这 麻烦 仅有的 等待 ;

但只要耐心等待，困境终会过去；

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] , [ɪf] ['dæfniːz] [gʊd] , [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] ,
And **probably** **,** **if** **Daphne's** **good** **,** **and** **patient** **as** **a** **saint** **,**
和 大概 , 如果 达芙妮的 好的 , 和 病人 作为 一个 圣 ,

而且，如果达芙妮善良、像圣人一样耐心的话，

[ðə; ði][skɜːrt] [wɪl] [pæs] [tuː; tə]['sævidʒiz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [peɪnt] ;
The **skirt** **will** **pass** **to** **savages** **,** **and** **she** **will** **have** **their** **paint** **;**
这 裙子 将要 经过 到 野蛮人 , 和 她 将要 有 他们的 画 ;

裙子会传给野蛮人，她身上会沾染他们的颜料；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-][hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] ,
And **that** **will** **keep** **its** **proper** **place** **,** **whate'er** **her** **attitude** **,**
和 那 将要 保持 它是 恰当的 地方 , 什么 她 态度 ,

无论她的态度如何，那东西都会保持它应有的位置。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ] [pruːd] —
And **satisfy** **the** **conscience** **of** **the** **most** **exacting** **prude** **—**
和 满足 这 良心 的 这 最多 严格 伪善 —

即使是最挑剔的伪君子，也能让其良心满意足——

[ən'les] [ə; eɪ]['reɪnstɔːrm] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [baɪ] [hævz] ,
Unless **a** **rainstorm** **comes** **along** **that** **nothing** **does** **by** **halves** **,**
除非 一个 暴雨 来 沿着 那 没有什么 做 经过 一半 ,

除非遇到那种倾盆大雨，否则一切都不会半途而废。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi]['oʊnli] [kævz] !
And **then** **we'll** **get** **a** **view** **of** **her** **that** **won't** **be** **only** **calves** **!**
和 然后 出色地 得到 一个 看法 的 她 那 惯于 是 仅有的 小牛 !

然后我们就能看到她身上不仅仅只有小牛犊的一面了！

— [ə; eɪ] . [biː] . [em] .
— **A** **.** **B** **.** **M** **.**
— 一个 . B . M .

—ABM

[ðə; ði] ['pleʒər] [pɪr]
The **Pleasure** **Pier**
这 乐趣 码头

欢乐码头

(['oʊʃ(ə)n][pɑ:rk] , [ˌkælə'fɔ:rniə])
(**Ocean** **Park** **,** **California** **)**
(海洋 公园 , 加利福尼亚州)

（加利福尼亚州海洋公园）

[wʌn] [naɪt] [æz; əz][aɪ] ['stroʊld] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
One **night** **as** **I** **strolled** **on** **the** **sand** **,**
一 夜晚 作为 我 漫步 在 这 沙 ,

一天晚上，我漫步在沙滩上，

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [twelv] [wʌz; wəz] [nɪr] ,
The **hour** **of** **twelve** **was** **near** **,**
这 小时 的 十二 曾是 靠近 ,

十二点快到了。

[baɪ] [tʃæns] [maɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] ['futsteps] [led]
By **chance** **my** **wandering** **footsteps** **led**
经过 机会 我的 漫游 脚步声 引领

偶然间，我漫无目的地走着，最终来到了这里。

[ˌem 'i:] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [pɪr] .
Me **underneath** **the** **pier** **.**
我 下 这 码头 .

我在码头下面。

[ji:; ji][gɔdz] !
Ye **Gods** **!**
叶 神 !

我的天哪!

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [naɪt] ,
the **people** **I** **saw** **that** **night** **,**
这 人们 我 锯 那 夜晚 ,

那天晚上我看到的那些人，

[æz; əz][aɪ] ['stroʊld] [ə'lɔ:ŋ] [maɪ] [weɪ] ;
As **I** **strolled** **along** **my** **way** **;**
作为 我 漫步 沿着 我的 方式 ;

我沿着小路漫步；

[bɪ'haɪnd] [i:tʃ] ['paɪlɪŋ] [ðeɪ] - [roʊz] [laɪk] ['goʊsts]
Behind **each** **piling** **they** **'** **rose** **like** **ghosts**
在后面 每个 桩 他们 - 玫瑰 喜欢 鬼魂

在每一堆木桩后面，它们都像幽灵一样升起。

[ænd; ənd]['saɪləntli]['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
And **silently** **faded** **away** **.**
和 默默 褪色 离开 .

然后悄无声息地消失了。

[aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər][men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tu:] ;
I **saw** **there** **men** **,** **and** **women** **,** **too** **;**
我 锯 那里 男人 , 和 女性 , 也 ;

我看到那里有男人，也有女人；

[ænd; ənd] [frendz] [aɪ][held][moʊst] [dɪr] ,
And **friends** **I** **held** **most** **dear** **,**
和 朋友们 我 握住 最多 亲爱的 ,

还有我最珍视的朋友们，

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] ([fɔːr; fər][aɪ] ['wɔznt] [ə'loʊn]) ,
And **I** **turned** **and** **fled** **(** **for** **I** **wasn't** **alone** **)** **,**
和 我 转向 和 逃亡 (为了 我 不是 独自的) ,

于是我转身逃跑（因为我并非孤身一人），

[æz; əz][aɪ] ['stroʊld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɪr] . [-]
As **I** **strolled** **beneath** **the** **pier** **.** **[** **43** **]**
作为 我 漫步 下面 这 码头 . [-]

我漫步在码头下方。[43]

[ʒəː] [də'mʊr]
Jeu **D'Amour**
游戏 达莫尔

Jeu D'Amour

[baɪ]['iːnɪd][ɑːr] . [kleɪ]
By **Enid** **R** **.** **Clay**
经过 伊妮德 拉 . 黏土

作者：伊妮德·R·克莱

[mɑːrtʃ] ['waɪndz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [wen] [wiː; wi][met] —
March **winds** **were** **blowing** **when** **we** **met** **—**
行进 风 是 吹 什么时候 我们 遇见 —

我们相遇时，三月的风正刮着——

([ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd])
(**And** **so** **the** **game** **was** **started** **)**
(和 所以 这 游戏 曾是 开始)

（于是比赛开始了）

[juː; jʊ] [bluː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
You **blew** **a** **breath** **of** **love** **to** **me**
你 吹 一个 气息 的 爱 到 我

你向我吹了一口爱的气息

[ðæt] [left] [ˌem 'iː]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] .
That **left** **me** **broken** **-** **hearted** **.**
那 左边 我 破碎的 - 心地 .

这让我心碎不已。

[dʒuːn]['roʊziz] ['sentɪd] [ɔːl][ðə; ði] [er] —
June **roses** **scented** **all** **the** **air** **—**
六月 玫瑰 香味 全部 这 空气 —

六月玫瑰的芬芳弥漫在空气中——

([ðə; ði] [geɪm] [siːmd] [soʊ] [wɜːrθ] ['wɪnɪŋ]) .
(**The** **game** **seemed** **so** **worth** **winning** **)** **.**
(这 游戏 似乎 所以 值得 获胜) .

（这场比赛似乎非常值得赢。）

[ðer; ðər]['glɔːri] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kɪs] ,
Their **glory** **mingled** **with** **your** **kiss** **,**
他们的 荣耀 混合 和 你的 吻 ,

他们的荣光与你的吻交织在一起，

[ænd; ənd]['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪnɪŋ] .
And **never** **thought** **it** **sinning** **.**
和 绝不 想法 它 犯罪 .

而且我从未觉得这是犯罪。

[ænd; ənd] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['waɪndz] [bloʊ] ,
And **still** **for** **some** **the** **March** **winds** **blow** **,**
和 仍然 为了 一些 这 行进 风 吹 ,

而对某些人来说，三月的风依然吹拂。

[ænd; ənd]['roʊziz] ['perɪʃ] ['nevər] ;
And **roses** **perish** **never** **;**
和 玫瑰 沦 绝不 ;

玫瑰永不凋谢;

[fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [pleɪ] — [ænd; ənd][sʌm; səm][mʌst; məst] [luːz] —
For **all** **my** **play** **—** **and** **some** **must** **lose** **—**
为了 全部 我的 玩 — 和 一些 必须 失去 —

尽管我参与了所有比赛——但总有一些比赛会输——

[fər'evər] [ænd; ənd] [fər'evər] .
Forever **and** **forever** **.**
永远 和 永远 .

永远，永远。

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs]
Christmas **at** **the** **Workhouse**
圣诞节 在 这 济贫

济贫院的圣诞节

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] ,
It **was** **Christmas** **at** **the** **workhouse** **,**
它 曾是 圣诞节 在 这 济贫 ,

那是济贫院里的圣诞节。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɪkts] ['gæðərd] [ðer; ðər] .
And **the** **convicts** **gathered** **there** **.**
和 这 罪犯 聚集 那里 .

于是，囚犯们聚集在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
They **were** **sitting** **at** **the** **table** **,**
他们 是 坐着 在 这 桌子 ,

他们当时正坐在桌旁，

[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fer] ,
Partaking **of** **their** **fare** **,**
参与 的 他们的 票价 ,

享用他们的餐食，

[wen] [ðə; ði] ['wɔːrdn] ['kwaɪətli] ['entərd] ,
When **the** **warden** **quietly** **entered** **,**
什么时候 这 典狱长 悄悄 进入 ,

典狱长悄悄走了进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɛlz] ,
And **he** **shouted** **through** **the** **cells** **,**
和 他 喊叫 通过 这 细胞 ,

他隔着牢房大声喊叫

“ ['meri] ['krɪsməs] , [gʊd] [oʊld][kən'vɪkts] ,
“ **Merry** **Christmas** **,** **good** **old** **convicts** **,**
“ 欢乐 圣诞节 , 好的 老的 罪犯 ,

“圣诞快乐，善良的老囚犯们！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɪkts] ['ænsər] “ ['belz] .
” **And** **the** **convicts** **answered** **“** **Bells** **.**
” 和 这 罪犯 回答 “ 钟声 .

囚犯们回答说：“钟声。”

” [naʊ] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːrdn] ['æŋgri] ,
” **Now** **this** **made** **the** **warden** **angry** **,**
” 现在 这 制成 这 典狱长 生气的 ,

“这下狱长生气了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] ,
And **he** **swore** **by** **all** **the** **Gods** **,**
和 他 发誓 经过 全部 这 神 ,

他以众神的名义发誓，

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .
“ **You** **shall** **have** **no** **Christmas** **pudding** **.**
“ 你 将 有 不 圣诞节 布丁 .

“你们不许吃圣诞布丁。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [dæŋ] [bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [slɔbz] .
You're **a** **dang** **big** **bunch** **of** **slobs** **.**
你是 一个 当 大的 束 的 邋遢鬼 .

你们真是一群邋遢鬼。

” [ðen] [spoʊk] [ðə; ði]['oʊldɪst][kən'vɪkt] ,
” **Then** **spoke** **the** **oldest** **convict** **,**
” 然后 辐 这 最老 定罪 ,

“这时，年纪最大的囚犯开口说道：”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [pjʊr] ,
With **a** **voice** **that** **was** **not** **pure** **,**
和 一个 嗓音 那 曾是 不是 纯的 ,

声音并不纯净，

“ [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] ,
“ **Just** **take** **that** **Christmas** **pudding** **,**
“ 只是 拿 那 圣诞节 布丁 ,

“就拿那份圣诞布丁来吧，

[ænd; ənd] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['suːər] .
And **shove** **it** **in** **the** **sewer** **.**
和 推 它 在 这 下水道 .

把它塞进下水道。

” — [baɪ][dæn][ˌmɔriː'ɑːrti] .
” **—** **By** **Dan** **Moriarty** **.**
” — 经过 担 莫里亚蒂 .

——丹·莫里亚蒂

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] [flɔːr]
Underneath **the** **Barroom** **Floor**
下 这 酒吧间 地面

酒吧地板下方

- [twʌz] [ə; eɪ] ['bɑːmi] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ]
' **Twas** **a** **balmy** **summer** **evening**
- 那是 一个 芳香 夏天 晚上

那是一个温暖的夏夜

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
And **a** **goodly** **crowd** **was** **there**
和 一个 很好 人群 曾是 那里

现场人山人海。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm]
But **it** **wasn't** **in** **the** **barroom**
但 它 不是 在 这 酒吧间

但那不是在酒吧里。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] [naʊ] [ɑːr; ər] [ber] . [-]
For **the** **barrooms** **now** **are** **bare** **.** **[** **44** **]**
为了 这 酒吧 现在 是 裸 . [-]

现在酒吧里空无一人。[44]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第3/4页

[ðə; ði] ['meɪdnz] [lə'ment]
The **Maiden's** **Lament**
这 少女的 哀叹

少女的哀歌

[ðæt] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] - [bɔɪ] [ɪz] ['ɔ:fli] [sloʊ]
That **Perkins** **'** **boy** **is** **awfully** **slow**
那 珀金斯 - 男生 是 非常 慢的

珀金斯家的那个儿子动作真慢。

['pɑ:rli] [vu:] .
Parley **vou** **.**
帕利 沃 .

Parley vou。

[ðæt] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] - [bɔɪ] [ɪz] ['ɔ:fli] [sloʊ]
That **Perkins** **'** **boy** **is** **awfully** **slow**
那 珀金斯 - 男生 是 非常 慢的

珀金斯家的那个儿子动作真慢。

['pɑ:rli] [vu:] .
Parley **vou** **.**
帕利 沃 .

Parley vou。

[ðæt] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] - [bɔɪ] [ɪz] ['ɔ:fli] [sloʊ]
That **Perkins** **'** **boy** **is** **awfully** **slow**
那 珀金斯 - 男生 是 非常 慢的

珀金斯家的那个儿子动作真慢。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] “ [noʊ] .
He **believes** **me** **when** **I** **tell** **him** **“** **no** **.**
他 相信 我 什么时候 我 告诉 他 “ 不 .

当我说“不”的时候，他相信我。

” [hɪŋki] ['dɪŋki] ['pɑ:rli] [vu:] .
” **Hinkey** **dinkey** **parley** **vou** **.**
” 欣基 小矮人 谈判 沃 .

“Hinkey dinkey parley vou。

[ə; eɪ] ['leɪdi:z] ['kwɪri]
A **Lady's** **Query**
一个 女士的 询问

一位女士的疑问

[baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['nɛsbɪt]
By **W** **.** **D** **.** **Nesbit**
经过 W . D . 内斯比特

作者：W·D·内斯比特

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['leɪdilaɪk] [tu:; tə]['gɪg(ə)l] ?
Is **it** **ladylike** **to** **giggle** **?**
是 它 淑女 到 傻笑 ?

咯咯笑是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][wɪŋk] ?

Is	it	ladylike	to	wink	?
是	它	淑女	到	眨眼	?

眨眼是淑女行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ə; eɪ] - ['strædl] ?

Is	it	ladylike	to	ride	a	horse	a	-	straddle	?
是	它	淑女	到	骑	一个	马	一个	-	跨骑	?

骑马时跨坐在马背上是否得体?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə]['wɪg(ə)l] ?

Is	it	ladylike	to	wiggle	?
是	它	淑女	到	扭动	?

扭动身体是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][drɪŋk] ?

Is	it	ladylike	to	drink	?
是	它	淑女	到	喝	?

喝酒是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə]['pæd(ə)l] ?

Is	it	ladylike	upon	the	beach	to	paddle	?
是	它	淑女	之上	这	海滩	到	桨	?

在海滩上玩水是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] ['mʌtər] ?

Is	it	ladylike	to	mutter	?
是	它	淑女	到	低声	?

低声说话有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] [ster] ?

Is	it	ladylike	to	stare	?
是	它	淑女	到	盯	?

盯着别人看是淑女行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][duː] [ðoʊz] ['fænsi]['dænsəz, 'dænsɪz] ?

Is	it	ladylike	to	do	those	fancy	dances	?
是	它	淑女	到	做	那些	想要	舞蹈	?

跳那些花哨的舞蹈符合淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] ['spʌtər] ?

Is	it	ladylike	to	sputter	?
是	它	淑女	到	发出嘶嘶声	?

口吃是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] [swer] ?

Is	it	ladylike	to	swear	?
是	它	淑女	到	发誓	?

说脏话有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][juːz] [ɪkˈspresɪv] [glɑːnsiz] ?

Is	it	ladylike	to	use	expressive	glances	?
是	它	淑女	到	使用	富有表现力的	眼神	?

用富有表现力的眼神交流是否符合淑女风范?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] ['gɜːrgl] ?

Is	it	ladylike	to	gurgle	?
是	它	淑女	到	咕噜声	?

发出咕噜声是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][dʒoʊk] ?

Is	it	ladylike	to	joke	?
是	它	淑女	到	开玩笑	?

开玩笑有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['welθi] ?

Is	it	ladylike	to	boast	of	being	wealthy	?
是	它	淑女	到	夸	的	存在	富裕	?

炫耀自己富有是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] ['bɜːrgl] ?

Is	it	ladylike	to	burgle	?
是	它	淑女	到	入室盗窃	?

行窃是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [smoʊk] ?

Is	it	ladylike	to	smoke	?
是	它	淑女	到	抽烟	?

抽烟有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helθi] ?

Is	it	ladylike	to	know	that	you	are	healthy	?
是	它	淑女	到	知道	那	你	是	健康	?

知道自己身体健康是淑女该有的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] ['ʃɪvər] ?

Is	it	ladylike	to	shiver	?
是	它	淑女	到	颤抖	?

打哆嗦是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [wiːp] ?

Is	it	ladylike	to	weep	?
是	它	淑女	到	哭泣	?

哭泣是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] ['fɔrists] ['ʃeɪdi] ?

Is	it	ladylike	to	walk	through	forests	shady	?
是	它	淑女	到	走	通过	森林	阴凉	?

淑女在阴凉的森林里散步吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] ['kwɪvər] ?

Is	it	ladylike	to	quiver	?
是	它	淑女	到	颤动	?

颤抖是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [piːp] ?

Is	it	ladylike	to	peep	?
是	它	淑女	到	窥视	?

偷窥是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['leɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ? [-]

Is	it	ladylike	to	be	a	little	lady	?	[	45	]
是	它	淑女	到	是	一个	小的	女士	?	[	-	]

做一个小淑女是淑女风范吗? [45]

[bʌdz] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [bʌŋk]

Budd's	Bundle	of	Bunk
巴德的	捆	的	假寐

巴德的一堆废话

[baɪ] ['bʌd] [el] . [məkɪləps]

BY	BUDD	L	.	McKILLIPS
经过	芽	L	.	麦基利普斯

作者：巴德·L·麦基利普斯

“ [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['æftər] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [naɪt] ['ɔːtoʊ] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	My	,	”	said	the	old	lady	after	her	first	night	auto	ride	into	the	country	,
“	我的	,	”	说	这	老的	女士	后	她	第一的	夜晚	汽车	骑	进入	这	国家	,

“我的天哪，”这位老太太在经历了第一次夜间乘车进入乡村的旅程后说道。

“	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[hu:]	[fɪks]	['ɔ:təməbilz]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[lɑ:t]	[ʌv; əv]	['mʌni]	[tə'mɑ:roʊ]	.
“	**the**	**people**	**who**	**fix**	**automobiles**	**will**	**make**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**tomorrow**	**.**
”	这	人们	WHO	使固定	汽车	将要	制作	一个	很多	的	钱	明天	.

“明天修车的人会赚很多钱。”

['evri]	[fju:]	[blɑ:ks]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɑ:r]	['stændɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['noʊbɑ:di]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'ti:]	.
Every	**few**	**blocks**	**there**	**was**	**a**	**car**	**standing**	**with**	**nobody**	**around**	**it**	**.**
每一个	很少	积木	那里	曾是	一个	车	常设	和	无人	大约	它	.

每隔几个街区就有一辆车孤零零地停在那里。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[dɑ:rk]	[ðæt]	[aɪ]	['kudnt]	[si:]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[smæʃt]	[ʌp]	,
It	**was**	**so**	**dark**	**that**	**I**	**couldn't**	**see**	**if**	**they**	**were**	**smashed**	**up**	**,**
它	曾是	所以	黑暗的	那	我	不能	看	如果	他们	是	粉碎	向上	,

天太黑了，我看不清它们是否被砸碎了。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[ges]	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[wɔ:kt]	[bæk]	[tu:; tə]	[taʊn]	.
but	**I**	**guess**	**the**	**people**	**must**	**have**	**walked**	**back**	**to**	**town**	**.**
但	我	猜测	这	人们	必须	有	步行	后退	到	镇	.

但我猜想人们一定是步行返回镇上的。

”	['oʊmɑ:r]	[ʌp]	[tu:; tə]	[deɪt]
”	**Omar**	**Up**	**To**	**Date**
”	奥马尔	向上	到	日期

“奥马尔最新消息”

[wʌt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'ti:]	[ðə; ði]	['bu:tlegər]	[baɪz]
What	**is**	**it**	**the**	**bootlegger**	**buys**
什么	是	它	这	私酒贩	购买

私酒贩子买的是什么?

[wʌn]	-	[hæf]	[soʊ]	['vɪʃəs]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stʌf]	[hi:; hi]	[selz]	?
One	**-**	**half**	**so**	**vicious**	**as**	**the**	**stuff**	**he**	**sells**	**?**
一	-	一半	所以	恶毒	作为	这	东西	他	出售	?

有他卖的东西那么恶毒吗?

[blæŋk]	[vɜ:rs]
Blank	**Verse**
空白的	诗

无诗

[ɛ'mi:l]	[æskt]	['klærə]
EMIL	**ASKED**	**CLARA**
埃米尔	问	克拉拉

埃米尔问克拉拉

[tu:; tə]	[teɪk]
TO	**TAKE**
到	拿

采取

[ə; eɪ]	[wɔ:k]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]
A	**WALK**	**WITH**	**HIM**
一个	走	和	他

与他同行

[ænd; ənd]	[pɪk]	['flaʊərz]	,
AND	**PICK**	**FLOWERS**	**,**
和	挑选	花朵	,

采摘鲜花，

[bʌt; bət]
BUT
但

但

['klærəz, 'klɛrəz] ['brʌðər]

CLARA'S	BROTHER
克拉拉的	兄弟

克拉拉的哥哥

[keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ,

CAME	ALONG	,
来了	沿着	,

一起来了，

[ænd; ənd][soʊ]

AND	SO
和	所以

所以

[ðeɪ] [pɪkt] ['flaʊərz] .

THEY	PICKED	FLOWERS	.
他们	挑选	花朵	.

他们采摘了鲜花。

['mɪsɪz] . - [leɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['nu:zpeɪpər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][snɔ:rt] .

Mrs	.	Bloolaw	laid	down	her	newspaper	with	an	angry	snort	.
太太	.	-	铺设	向下	她	报纸	和	一个	生气的	哼哼	.

布鲁洛太太怒哼一声，放下报纸。

“ [aɪ] [si:] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [-]

“	I	see	where	they	are	talking	about	[	46	]
“	我	看	在哪里	他们	是	说	关于	[	-	]

“我明白他们在谈论[46]

[rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ðə; ði] - ['pæʃ(ə)n] [pleɪ] - ; [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪs'greɪsfl] [ʃoʊz] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

reviving	the	'	Passion	Play	'	;	another	of	those	disgraceful	shows	,	I	suppose	.	”
复苏	这	-	热情	玩	-	;	其他	的	那些	可耻	演出	,	我	认为	.	”

重演“耶稣受难剧”；我猜，这又是那种令人不齿的演出吧。

“ [haʊ] [mʌtʃ] , ” [æskt] [dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] ['neɪtʃər] ['kɑ:ləm] ,

“	How	much	,	”	asked	John	Burroughs	in	his	daily	Nature	column	,
“	如何	很多	,	”	问	约翰	伯勒斯	在	他的	日常的	自然	柱子	,

约翰·巴勒斯在他每日发表于《自然》杂志的专栏文章中问道：“到底有多少？”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][tu:; tə][set][ə; eɪ] [tri:] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ?

“	does	it	cost	to	set	a	tree	out	in	the	street	?
“	做	它	成本	到	放	一个	树	出去	在	这	街道	?

在街上放一棵树要多少钱?

” [sʌm; səm] ['festɪv] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz][set][ə; eɪ]['bɑ:rtendər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bi:] .

”	Some	festive	friends	of	ours	set	a	bartender	out	in	the	street	in	the	days	B	.
”	一些	节日	朋友们	的	我们的	放	一个	调酒师	出去	在	这	街道	在	这	天	B	.

[pi:] . [ænd; ənd] [ɪf] ['meməri] [ɪz] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ðem; ðəm] $10 [ænd; ənd][kɔ:sts] .

P	.	and	if	memory	is	correct	it	cost	them	$10	and	costs	.
P	.	和	如果	记忆	是	正确的	它	成本	他们	$10	和	成本	.

“我们一些爱热闹的朋友在BP时期把一个调酒师安排在街上，如果我没记错的话，这花了他们10美元和其他费用。

“ ['pi:p(ə)l] [hu:] [raɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r] ['nevər] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [hoʊm] ” ['ædvətaiziz] [ə; eɪ]

“	People	Who	Ride	in	Our	Car	Never	Have	to	Walk	Back	Home	”	advertises	a
“	人们	WHO	骑	在	我们的	车	绝不	有	到	走	后退	家	”	广告	一个

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['ɔ:təməbi:l] ['eɪdʒənsi] .

St	.	Louis	automobile	agency	.
英石	.	路易斯	汽车	机构	.

“乘坐我们汽车的人再也不用步行回家了”——圣路易斯一家汽车代理公司的广告语。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] [sez] [ə; eɪ][hæt][pɪn] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊrəns] .

The	girl	in	the	house	next	door	says	a	hat	pin	gives	her	the	same	assurance	.
这	女孩	在	这	房子	下一个	门	说道	一个	帽子	别针	给予	她	这	相同的	保证	.

隔壁家的女孩说，一枚帽针也能给她同样的安心感。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt]

If	there's	one	secluded	spot
如果	有	一	僻	点

如果有一个僻静的地方

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [oʊn]

That	I	would	like	to	own
那	我	会	喜欢	到	自己的

我想拥有它

[ænd; ənd] [fens] [ə'baʊt] , - [tɪz] [ðæt] [smɔːl] [plɑːt]

And	fence	about	,	'	tis	that	small	plot
和	栅栏	关于	,	-	的	那	小的	阴谋

用栅栏围起来，就是那块小地

[wer] [maɪ][waɪld][oʊts][wɜːr; wər] [soʊn] .

Where	my	wild	oats	were	sown	.
在哪里	我的	荒野	燕麦	是	播种	.

我放荡不羁的地方。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ,

She	asked	him	if	he'd	take	a	seat	,
她	问	他	如果	他会	拿	一个	座位	,

她问他是否愿意坐下，

[bʌt; bət][hiː; hi] , [hɪz; ɪz] [blʌʃiz] ['haɪdɪŋ] ,

But	he	,	his	blushes	hiding	,
但	他	,	他的	脸红	隐藏	,

但他却羞红了脸，掩饰不住内心的激动。

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][stænd] ,

Replied	that	he	preferred	to	stand	,
回复	那	他	首选	到	站立	,

他回答说他更喜欢站着。

[fɔːr; fər]['hiːd] [bɪn] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] .

For	he'd	been	horseback	riding	.
为了	他会	到过	马背	骑术	.

因为他当时正在骑马。

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [kwɪlz] ,

The	porcupine	may	have	his	quills	,
这	豪猪	可能	有	他的	羽毛	,

豪猪或许有它的刺，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

The	elephant	his	trunk	,
这	大象	他的	树干	,

大象用它的鼻子，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kɑːmən] [sents]

But	when	it	comes	to	common	scents
但	什么时候	它	来	到	常见的	气味

但说到常见的气味

[maɪ] ['mʌniːz] [ɑːn][ðə; ði] [skʌŋk] . [-]

My	money's	on	the	skunk	.	[	47	]
我的	钱的	在	这	臭鼬	.	[	-	]

我赌臭鼬赢。[47]

[fɪlm] [fiːst] [faɪts]
Film **Feast** **Fights**
电影 盛宴 战斗

电影盛宴之战

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[naʊ] [ðə; ði] ['deɪnti] ['dæmzəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
Now **the** **dainty** **damsels** **of** **the** **screen** **have** **the** **excitement** **for** **which** **their**
现在 这 纤巧 少女们 的 这 屏幕 有 这 激动 为了 哪个 他们的
[ɑːr'tɪstɪk] ['tempərəmənts] [kreɪv] !
artistic **temperaments** **crave** **!**
艺术 性情 渴望 !

现在，银幕上那些娇弱的少女们终于获得了她们艺术气质所渴望的刺激!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['filmlænd][foʊk] ,
For **the** **edification** **of** **the** **filmland** **folk** **,**
为了 这 启迪 的 这 电影世界 民间 ,

为了增进电影界人士的了解，

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][hoʊ'tel][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][praɪz] [faɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪnər] [ə'trækʃ(ə)n] , ['pɑːrtli]
Los **Angeles** **hotels** **have** **introduced** **the** **prize** **fight** **as** **a** **dinner** **attraction** **,** **partly**
洛杉矶 洛杉矶 酒店 有 介绍 这 奖 斗争 作为 一个 晚餐 景点 , 部分
[sə'plæntɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [dæn'sɑːnt] ,
supplanting **the** **dinner** **dansant** **,**
取代 这 晚餐 丹桑特 ,

洛杉矶的酒店已将拳击比赛作为晚餐的特色项目，部分取代了晚餐舞蹈表演。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'mɪnjətɪv] ['biːbi] ['dænjɛlz] [kə'vɔːtɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪlm]
and **here** **we** **have** **diminutive** **Bebe** **Daniels** **cavorting** **at** **one** **of** **these** **film**
和 这里 我们 有 小字 贝贝 丹尼尔斯 嬉戏 在 一 的 这些 电影
[faɪt] [fiːsts] ,
fight **feasts** **,**
斗争 盛宴 ,

而在这里，我们看到娇小的贝贝·丹尼尔斯正在参加其中一场电影打斗盛宴。

['rʌbɪŋ] ['elbəuz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fiːt] [kɪd] [mə'kɔɪ] , [huːz] ['berfʊt] ['pɑːrtnər] , [æz; əz] ['rɪtʃmənd] [steɪts] ,
rubbing **elbows** **with** **effete** **Kid** **McCoy** **,** **whose** **barefoot** **partner** **,** **as** **Richmond** **states** **,**
擦 肘部 和 颓废的 孩子 麦考伊 , 谁 赤脚 伙伴 , 作为 里士满 各州 ,

与举止颓废的基德·麦考伊（Kid McCoy）觥筹交错，正如里士满所说，基德·麦考伊的搭档是赤脚的。

[pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
put **on** **her** **shoes** **and** **walked** **out** **.**
放 在 她 鞋 和 步行 出去 .

她穿上鞋子走了出去。

[sə'saɪəti][praɪz] [faɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd][ˌpæsə'diːnə] .
Society **prize** **fights** **are** **the** **latest** **in** **Los** **Angeles** **and** **Pasadena** **.**
社会 奖 战斗 是 这 最新的 在 洛杉矶 洛杉矶 和 帕萨迪纳 .

社会名流之间的拳击比赛是洛杉矶和帕萨迪纳的最新盛事。

[ðə; ði]['wɪntər] ['tʊrɪsts] , [sə'saɪəti]['piːp(ə)l][ænd; ənd][soʊ][ɑːn][hæv; həv]['fɔːlən] .
The **winter** **tourists** **,** **society** **people** **and** **so** **on** **have** **fallen** **.**
这 冬天 游客 , 社会 人们 和 所以 在 有 倒下 .

冬季游客、社会名流等等都减少了。

['dɪdnt] [æn] ['mɔːrgən][set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] ?
Didn't **Anne** **Morgan** **set** **the** **example** **in** **New** **York** **?**
没有 安妮 摩根 放 这 例子 在 新的 约克 ?

安妮·摩根不是在纽约树立了榜样吗?

[meɪn] ['daɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [praɪz] [rɪŋz] , [wer] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn]

Main	dining	rooms	have	been	turned	into	prize	rings	,	where	,	during	a	lull	in
主要的	用餐	房间	有	到过	转向	进入	奖	戒指	,	在哪里	,	期间	一个	麻痹	在

[ðə; ði] ['sʌpər] [dæns] ,

the	supper	dance	,
这	晚餐	舞蹈	,

主餐厅被改造成了颁奖竞技场，在晚宴舞会的间隙，

[ðə; ði] ['faɪtərz] , [ðer; ðər] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['wɔːtər] ['bɔtlz] , ['kʌspəˌdɔːr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri]

the	fighters	,	their	seconds	,	water	bottles	,	cuspidors	and	other	necessary
这	战士	,	他们的	秒	,	水	瓶子	,	痰盂	和	其他	必要的

['ædʒʌŋkts] [ɑːr; ər] [led] [fɔːrθ] .

adjuncts	are	led	forth	.
附属品	是	引领	前进	.

战士们、他们的助手、水瓶、痰盂和其他必要的辅助用品被带了出来。

[noʊ] , ['praɪzˌfaɪtərz] [dəunt] ['dʒen(ə)rəli] [hæv; həv] ['kʌspəˌdɔːr] ; [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [spɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

No	,	prizefighters	don't	generally	have	cuspidors	;	they	generally	spit	in	the	water
不	,	拳击手	不	一般来说	有	痰盂	;	他们	一般来说	吐	在	这	水

['bʌkɪt] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ;

bucket	or	on	the	floor	;
桶	或者	在	这	地面	;

不，拳击手一般没有痰盂；他们一般会把痰吐到水桶里或地板上；

['enihaʊ] , [ðeɪ] [spɪt] .

anyhow	,	they	spit	.
无论如何	,	他们	吐	.

总之，他们会吐口水。

[ðeɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

They	can't	help	it	.
他们	不能	帮助	它	.

他们也没办法。

[ðə; ði] [swel] [hoʊ'tel] [ʌv; əv] [ˌpæsə'diːnə] [ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [steɪdʒd] [ðer; ðər]

The	swell	hotels	of	Pasadena	and	Los	Angeles	already	have	staged	their
这	膨胀	酒店	的	帕萨迪纳	和	洛杉矶	洛杉矶	已经	有	摆拍	他们的

[prɪ'lɪmɪneri] ['fɪstɪk] ['fʌŋkʃnz] .

preliminary	fistic	functions	.
初步的	拳	函数	.

帕萨迪纳和洛杉矶的高档酒店已经举行了初步的拳击表演赛。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪts] , [æt; ət] [liːst] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

There	is	no	bunc	about	the	fights	,	at	least	so	far	as	appearance	and
那里	是	不	-	关于	这	战斗	,	在	至少	所以	远的	作为	外貌	和

[ə'pɜːrtənəns] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

appurtenances	are	concerned	.
附属物	是	担心的	.

就外观和附属设施而言，这些战斗并没有什么猫腻。

[ðə; ði] [men] [wer] [ˌregju'leɪʃn] [rɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] ,

The	men	wear	regulation	ring	clothes	and	,	as	everyone	knows	,
这	男人	穿	规定	戒指	衣服	和	,	作为	每个人	知道	,

男选手们穿着规定的拳击服，而且，众所周知，

[ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [kɑːnt] [wer] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [-]

this	means	they	can't	wear	much	more	than	[	48	]
这	方法	他们	不能	穿	很多	更多的	比	[	-	]

这意味着他们穿的衣服不能超过[48]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] ,

most	of	the	women	present	,
最多	的	这	女性	展示	,

在场的大多数女性，

[huː] [ʃriːk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [fɔːls] [ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['brɔːni] [fɪsts][ɑːn]

who	shriek	with	delight	and	false	alarm	at	the	thud	of	brawny	fists	on
WHO	尖叫	和	喜	和	错误的	警报	在	这	砰的一声	的	强壮的	拳头	在

['heri] [brests] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['noʊzɪz] .

hairy	breasts	and	bloody	noses	.
毛茸茸	乳房	和	血腥	鼻子	.

听到粗壮的拳头重重地击打在毛茸茸的胸膛上，以及流血的鼻子上，她们会发出兴奋和虚假的惊叫。

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] - ['herd] , ['kɑːnsɪkwentli] [kɑːnt][biː; bi] [ə'genst] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksɪŋ]['kɑːntest]

Whiz	Bang	is	not	long	-	haired	,	consequently	can't	be	against	a	good	boxing	contest
呼啸	砰	是	不是	长的	-	头发	,	最后	不能	是	反对	一个	好的	拳击	竞赛

[ɔːr][ə; eɪ] [faɪt] ,

or	a	fight	,
或者	一个	斗争	,

Whiz Bang没有长头发，因此不可能反对一场精彩的拳击比赛或打架。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] .

whatever	it	is	they	call	them	.
任何	它	是	他们	称呼	他们	.

不管他们怎么称呼它们。

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][men]

But	one	may	entertain	an	opinion	that	some	things	were	meant	for	men
但	一	可能	招待	一个	观点	那	一些	事物	是	意思是	为了	男人

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ,

and	if	there	is	anything	a	man	is	better	fitted	for	,
和	如果	那里	是	任何事物	一个	男人	是	更好的	适配	为了	,

但有人可能会认为，有些事情是为男人准备的，如果说有什么事情男人更适合做，

[ɔːr][kæn; kən][duː] ['betər] , [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] [let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] .

or	can	do	better	,	than	women	,	for	heaven's	sake	let	him	do	it	.
或者	能	做	更好的	,	比	女性	,	为了	天	清酒	让	他	做	它	.

或者说，他能做得比女人好，看在上帝的份上，就让他去做吧。

[ðə; ði][ˌælɪg'zændriə] - ['ælɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːpjələrli][ɪz] [noʊn] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði][fæd][ɪn] [ðɪs] [bɜːrg] .

The	Alexandria	-	Alec	,	as	it	popularly	is	known	,	initiated	the	fad	in	this	burg	.
这	亚历山大	-	亚历克	,	作为	它	广为人知	是	已知	,	启动	这	时尚	在	这	伯格	.

这家名为 Alexandria-Alec 的餐厅，正如人们通常称呼它的那样，引领了这座小镇的这股风潮。

[ðə; ði][sə'saɪəti]['editəz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

The	society	editors	must	have	been	there	for	one	thing	,
这	社会	编辑	必须	有	到过	那里	为了	一	事物	,

社会版编辑们肯定是有原因的，他们肯定在场。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['gæləksi][ʌv; əv] [neɪmz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [nekst] [deɪ] .

judging	from	elite	galaxy	of	names	which	appeared	next	day	.
评判	从	精英	星系	的	姓名	哪个	出现	下一个	天	.

从第二天出现的那群精英名字来看，情况确实如此。

[kɪd] [mə'kɔɪ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Kid	McCoy	also	was	there	,
孩子	麦考伊	还	曾是	那里	,

基德·麦考伊当时也在场。

[əˈpiəriŋ] ['sʌmwʌt] ['betər] [ɪn][hɪz; ɪz][tʌks][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [æθ'letɪk] ['lʊkɪŋ]

appearing	somewhat	better	in	his	tux	than	most	of	the	non	-	athletic	looking
出现	有些	更好的	在	他的	燕尾服	比	最多	的	这	非	-	运动	寻找

['dʒent(ə)lmən]['prez(ə)nt] .

gentlemen	present	.
先生们	展示	.

他穿着燕尾服，看起来比在场的大多数身材并不健壮的男士都要体面一些。

[ðə; ði][kɪd] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ri:s(ə)ntli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][naɪnθ] ([ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'ti:nθ] ?)

The	Kid	emerged	recently	from	his	ninth	(	or	was	it	his	fifteenth	?	)
这	孩子	出现	最近	从	他的	第九	(	或者	曾是	它	他的	第十五	?	)

[ˌmætrɪ'moʊniəl][ɪk'sperɪmənt] .

matrimonial	experiment	.
婚姻	实验	.

"小子"最近结束了他的第九次（或者说是第十五次？）婚姻实验。

[hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['dænsər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz] , [ə; eɪ] [ber] - ['fʊtɪd] [wʌn] .

He	married	a	dancer	of	the	films	,	a	bare	-	footed	one	.
他	已婚	一个	舞蹈家	的	这	电影	,	一个	裸	-	有脚的	一	.

他娶了一位电影舞蹈演员，一位赤脚的舞蹈演员。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ʃi:; ʃi][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ʃu:z] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .

But	evidently	she	put	on	her	shoes	and	walked	out	.
但	显然	她	放	在	她	鞋	和	步行	出去	.

但显然她穿上鞋子走了出去。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [laɪts] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['evɪdəns] .

The	literary	lights	were	somewhat	in	evidence	.
这	文学	灯	是	有些	在	证据	.

文学的光芒隐约可见。

[gai] [praɪs] , ['edi] [ˌmɔri:'ɑ:rəti][ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . ['wɔ:kər] ,

Guy	Price	,	Eddie	Moriarity	and	H	.	M	.	Walker	,
盖伊	价格	,	埃迪	莫里亚蒂	和	H	.	M	.	沃克	,

盖伊·普莱斯、埃迪·莫里亚蒂和H·M·沃克

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'su:md] [ɔ:r]['nætʃ(ə)rəli] [bɔ:rd] [er] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]['pɑ:pjələr]

with	the	assumed	or	naturally	bored	air	that	seems	to	mark	the	popular
和	这	假定	或者	自然	无聊的	空气	那	似乎	到	标记	这	受欢迎的

['nu:zpeɪpər] ['spɔ:rtɪŋ] ['raɪtɚz] ,

newspaper	sporting	writers	,
报纸	体育	作家	,

带着那种大众报纸体育专栏作家特有的、刻意营造的或自然流露的百无聊赖的神情，

[wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['ɪnəveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɪn] , [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'ti:]

were	taking	in	the	innovation	or	being	innovated	in	the	taking	in	,	whichever	it
是	采取	在	这	创新	或者	存在	创新	在	这	采取	在	,	任何	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

无论哪种情况，都是在接受创新，或者在接受创新的过程中被创新所影响。

[ˌmɔri:'ɑ:rəti][ænd; ənd] ['wɔ:kər] [sed] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [faɪts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['daʊər] [lʊks]

Moriarity	and	Walker	said	who	won	the	fights	and	from	their	dour	looks
莫里亚蒂	和	沃克	说	WHO	韩元	这	战斗	和	从	他们的	阴沉	看起来

[wʌn] [wʊd] ['nevər] [dʒʌdʒ] [ðeɪ] [raɪt] ['fʌni] ['taɪtəlz][fɔ:r; fər] ['si:mɔn] [ænd; ənd] [lɔɪd] .

one	would	never	judge	they	write	funny	titles	for	Semon	and	Lloyd	.
一	会	绝不	法官	他们	写	有趣的	标题	为了	塞蒙	和	劳埃德	.

莫里亚蒂和沃克说谁赢得了比赛，从他们阴沉的表情来看，你绝对想不到他们会给塞蒙和劳埃德写出滑稽的标题。

[tɑːm][mɪks] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [ˌrefə'riː] .

Tom	**Mix**	**jumped**	**into**	**the**	**ring**	**as**	**referee**	**.**
汤姆	混合	跳了起来	进入	这	戒指	作为	裁判	.

汤姆·米克斯跳进擂台担任裁判。

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [peɪd] [wel] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Those	**who**	**watched**	**paid**	**well**	**for**	**it**	**.**
那些	WHO	观看	有薪酬的出色地		为了	它	.

观看的人都觉得物有所值。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɪnər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæns] , [θroʊn] [ɪn] . [-]

But	**there**	**was**	**dinner**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**a**	**dance**	**,**	**thrown**	**in**	**.**	**[**	**49**	**]**
但	那里	曾是	晚餐	,	的	课程	,	和	一个	舞蹈	,	抛掷	在	.	[	-	]

当然，晚宴也少不了舞会。[49]

['biːbi] ['dænjɛlz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Bebe	**Daniels**	**was**	**one**	**of**	**the**	**first**	**on**	**the**	**floor**	**.**
贝贝	丹尼尔斯	曾是	一	的	这	第一的	在	这	地面	.

贝贝·丹尼尔斯是最早到达现场的几位选手之一。

[nɑːt] [ðæt] ['biːbi] [siːmd] ['oʊvərli][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Not	**that**	**Bebe**	**seemed**	**overly**	**excited**	**about**	**it**	**.**
不是	那	贝贝	似乎	过于	兴奋的	关于	它	.

不过贝贝似乎对此并不太兴奋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [trɔtid] [hɜːr; hər] [aʊt] [siːmd] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr]

But	**the**	**proud**	**looking**	**young**	**man**	**who**	**trotted**	**her**	**out**	**seemed**	**not**	**without**	**fear**
但	这	自豪的	寻找	年轻的	男人	WHO	小跑	她	出去	似乎	不是	没有	害怕

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ['biːbi] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get]

that	**his**	**appearance**	**with**	**the**	**fair**	**Bebe**	**might**	**be**	**overlooked**	**if**	**he**	**didn't**	**get**
那	他的	外貌	和	这	公平的	贝贝	可能	是	被忽视的	如果	他	没有	得到

[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːl] [ruːm] ['bɔrdz] .

an	**early**	**start**	**upon**	**the**	**ball**	**room**	**boards**	**.**
一个	早期的	开始	之上	这	球	房间	板	.

但那位带着她出场的神情骄傲的年轻人似乎并不没有担忧，如果他不早点开始在舞会上亮相，他和美丽的贝贝的出现可能会被人忽略。

[bʌt; bət] ['biːbi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ; [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['mɑːdɪst] ['lʊkɪŋ]

But	**Bebe**	**was**	**worth**	**looking**	**at**	**;**	**incidentally**	**,**	**one**	**of**	**the**	**few**	**modest**	**looking**
但	贝贝	曾是	值得	寻找	在	;	顺便	,	一	的	这	很少	谦虚的	寻找

['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

women	**on**	**the**	**floor**	**.**
女性	在	这	地面	.

但贝贝值得一看；顺便一提，她是舞池里为数不多的几个打扮朴素的女性之一。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌk] [ʌp] .

They	**say**	**she**	**is**	**stuck**	**up**	**.**
他们	说	她	是	卡住	向上	.

他们说她很傲慢。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['stelər] ['fiːmeɪl] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] .

They	**say**	**that**	**about**	**most**	**of**	**the**	**really**	**stellar**	**female**	**attractions**	**of**	**the**	**screen**	**.**
他们	说	那	关于	最多	的	这	真的	恒星	女性	景点	的	这	屏幕	.

人们对银幕上大多数真正出色的女性都这么说。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'saɪdər][əu'painz][ðæt] ['bi:bi:z] [bɔ:rd] [lʊk] [kəm'bainz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər]

But	the	insider	opines	that	Bebe's	bored	look	combines	a	sense	of	humor
但	这	内部人士	意见	那	贝贝的	无聊的	看	组合	一个	感觉	的	幽默

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['glɪtər] [ænd; ənd]

and	the	common	sense	of	a	young	girl	who	finds	that	the	glitter	and
和	这	常见的	感觉	的	一个	年轻的	女孩	WHO	发现	那	这	闪光	和

[naɪt] [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['moʊstli] - ['kærət] - .

night	adulation	are	mostly	18	carat	bunc	.
夜晚	崇拜	是	大多	-	克拉	-	.

但知情人士认为，贝贝那副百无聊赖的样子，既体现了她的幽默感，也体现了一个年轻女孩的常识，她觉得那些闪闪发光的光芒和夜晚的崇拜大多都是虚幻的。

[jet] ['bi:bi] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [dɑ:nst] .

Yet	Bebe	danced	and	danced	.
然而	贝贝	跳舞	和	跳舞	.

然而，贝贝却一直跳舞跳个不停。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [sə'saɪəti] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪktʃər]

As	we	have	said	before	,	society	doesn't	know	what	to	do	about	the	picture
作为	我们	有	说	前	,	社会	不	知道	什么	到	做	关于	这	图片

[stɑ:rz] ,

stars	,
明星	,

正如我们之前所说，社会不知道该如何对待电影明星。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - .

especially	if	they	are	starettes	.
尤其	如果	他们	是	-	.

尤其是如果她们是明星的话。

[bʌt; bət][tu:; tə] [mɪs] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,

But	to	miss	seeing	them	,
但	到	错过	看到	他们	,

但错过与他们见面，

[soʊ][wʌn][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɔ:r] [ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] ,

so	one	can	talk	about	what	they	wore	and	whom	they	were	with	,
所以	一	能	讲话	关于	什么	他们	穿着	和	谁	他们	是	和	,

这样人们就可以谈论他们穿了什么衣服，和谁在一起。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌltrə] [ˌɪgnə'reɪməs] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] ['æptli] [seɪ] .

that	would	be	ultra	ignoramus	,	as	one	might	aptly	say	.
那	会	是	极端主义者	无知者	,	作为	一	可能	恰当地	说	.

用一句恰当的话来说，那简直是极其无知的行为。

[dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪdli] [haɪ] [bred][sə'saɪəti] ['wɪmɪn] , [mɪs] ['mɔ:rgən][tu:; tə][ðə; ði]

Just	what	a	bunch	of	supposedly	high	bred	society	women	,	Miss	Morgan	to	the
只是	什么	一个	束	的	据说	高的	繁殖	社会	女性	,	错过	摩根	到	这

['kɑ:ntreri] ,

contrary	,
相反	,

一群所谓的上流社会女性，与摩根小姐截然相反，真是令人作呕。

[kæn; kən] [si:] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [tu:] [men] [slæmɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ]

can	see	in	the	spectacle	of	two	men	slamming	each	other	around	the	ring
能	看	在	这	奇观	的	二	男人	猛击	每个	其他	大约	这	戒指

['pæsəθ] ,

passeth	,
经过	,

从两名男子在拳击台上互相猛击的场面中可以看到，

[noʊ] [daʊt] , [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['elɪmənt] .

no	doubt	,	some	portion	of	the	male	element	.
不	怀疑	,	一些	部分	的	这	男性	元素	.

毫无疑问，这其中包含了一部分男性因素。

[saʊndz] [laɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] - .

Sounds	like	we	are	getting	sermony	.
声音	喜欢	我们	是	获得	-	.

听起来像是要听人说教。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

Far	be	it	from	us	.
远的	是	它	从	我们	.

我们绝不会那样做。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [gɑːrb] ['gʌʃɪŋ] ['oʊvər]['moʊstli]['neɪkɪd]

There	are	worse	things	than	women	in	evening	garb	gushing	over	mostly	naked
那里	是	更糟	事物	比	女性	在	晚上	外衣	喷薄	超过	大多	裸

[men] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [swel] [hoʊ'tel] .

men	fighting	in	the	main	dining	room	of	our	swell	hotels	.
男人	斗争	在	这	主要的	用餐	房间	的	我们的	膨胀	酒店	.

比起穿着晚礼服的女人在豪华酒店的主餐厅里对着几乎全裸的男人打架而赞不绝口，还有更糟糕的事情。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['meri] [ænd; ənd] [dʌg] . ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] [ɪk'skluːsɪv] .

One	thing	about	Mary	and	Doug	.	;	they	are	fairly	exclusive	.
一	事物	关于	玛丽	和	道格	.	;	他们	是	相当	独家的	.

玛丽和道格有一点很特别：他们相当专一。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [stɑːrz] [maɪt] [duː] [wel] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm] .

Some	of	the	younger	stars	might	do	well	to	emulate	them	.
一些	的	这	年轻	明星	可能	做	出色地	到	仿真	他们	.

一些年轻球星或许应该向他们学习。

[jet] , [pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɑːr] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [-]

Yet	,	perhaps	before	a	star	becomes	a	[	50	]
然而	,	也许	前	一个	星星	变成	一个	[	-	]

然而，或许在一颗恒星成为[50]之前

['luːmɪnəs] ['plænɪt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː][ɪts]['spɑːrk(ə)l] ; [kæst][ɪts] ['lesər] [laɪt] ,

luminous	planet	it	must	do	its	sparkle	;	cast	its	lesser	light	,
发光的	行星	它	必须	做	它是	火花	;	投掷	它是	较少	光	,

那颗发光的星球，它必须闪耀光芒；投射出它微弱的光芒，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [gloʊ] [æt; ət] ['evri] [geɪ] ['pɑːrti][kæn; kən] [kɔːz] [mɔːr]

until	the	fact	that	it	does	not	glow	at	every	gay	party	can	cause	more
直到	这	事实	那	它	做	不是	辉光	在	每一个	同性恋	派对	能	原因	更多的

['kɑːment] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] ,

comment	than	the	mere	presence	,
评论	比	这	仅仅	在场	,

直到它并非在每个同性恋派对上都闪耀着光芒这一事实，比它本身的存在更能引起人们的关注为止。

[ðeər'æt] , [wʊd] [kɔːz] .

thereat	,	would	cause	.
那里	,	会	原因	.

在那里，会造成。

['meri] [ænd; ənd] [dʌg] . [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [tɔːkt] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [steɪ] [hoʊm][ðæn; ðən]

Mary	and	Doug	.	are	becoming	more	talked	of	because	they	stay	home	than
玛丽	和	道格	.	是	成为	更多的	谈话	的	因为	他们	停留	家	比

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [step] [aʊt] .

because	they	step	out	.
因为	他们	步	出去	.

玛丽和道格因为待在家里而不是外出而更受关注。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meri] [ænd; ənd] [dʌg] . [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

Of	course	,	Mary	and	Doug	.	have	something	to	chat	of	among	themselves
的	课程	,	玛丽	和	道格	.	有	某物	到	聊天	的	之中	他们自己

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

当然，玛丽和道格又有话题可聊了。

[naʊ] [ðæt] [nə'vædə; nə'vɑːdə] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['mærɪdʒ] [ə'nʌlmənt] [ə'gen] .

now	that	Nevada	is	talking	marriage	annulment	again	.
现在	那	内华达州	是	说	婚姻	废除	再次	.

现在内华达州又开始讨论婚姻无效的问题了。

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'meɪn] [fɜːrm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ðæt] [nə'vædə; nə'vɑːdə]

We	still	remain	firm	in	our	predictions	of	months	ago	that	Nevada
我们	仍然	保持	公司	在	我们的	预测	的	几个月	前	那	内华达州

[hæz; həz] [mɔːr] [tɔːk] [ðæn; ðən] [ə'nʌlmənt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['sɪstəm] ,

has	more	talk	than	annulment	in	her	system	,
有	更多的	讲话	比	废除	在	她	系统	,

我们仍然坚持几个月前的预测，即内华达州的婚姻无效诉讼远多于实际的婚姻无效诉讼。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['fer˛bæŋks] ['fæməli] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	the	Fairbanks	family	is	concerned	.
所以	远的	作为	这	费尔班克斯	家庭	是	担心的	.

就费尔班克斯家族而言。

[æn; ən] ['ɑːrkənsɔː] ['hʌnimuːn]

An	Arkansas	Honeymoon
一个	阿肯色州	蜜月

阿肯色州蜜月之旅

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['nuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [θruː] [treɪn] , [baʊnd] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [rɑːk]

A	young	,	newly	married	couple	boarded	a	through	train	,	bound	for	Little	Rock
一个	年轻的	,	新	已婚	夫妻	登机	一个	通过	火车	,	边界	为了	小的	岩石

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] .

to	spend	the	honeymoon	.
到	花费	这	蜜月	.

一对年轻的新婚夫妇登上了一列直达火车，前往小石城度蜜月。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʊlmən] [kən'dʌktər] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

The	young	man	at	once	began	looking	for	the	Pullman	conductor	,	it	being	a
这	年轻的	男人	在	一次	开始	寻找	为了	这	普尔曼	导体	,	它	存在	一个

[naɪt] [treɪn] .

night	train	.
夜晚	火车	.

因为是夜班列车，年轻人立刻开始寻找列车员。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] : “ [seɪ] , ['mɪstər] ,

Finally	he	found	that	official	and	began	:	“	Say	,	Mister	,
最后	他	成立	那	官方的	和	开始	:	“	说	,	先生	,

最后他找到了那位官员，开口说道：“先生，您好，

[ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪ] [waɪf] [hɪr] [dʒʌst] [gɑːt] ['mærid] [æn; ən] - [wiː; wi] [wɑːnt] [ðə; ði] [best] - -

me	an	'	my	wife	here	just	got	married	an	'	we	want	the	best	'	commodations
我	一个	-	我的	妻子	这里	只是	得到	已婚	一个	-	我们	想	这	最好的	-	-

[juːv] [gɑːt] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] . ”

you've	got	on	this	train	.	”
你已经	得到	在	这	火车	.	”

我和我妻子刚结婚，我们想预订这趟列车上最好的住宿。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːrθ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ? ” ['kwiərid] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

“	**You**	**are**	**looking**	**for**	**a**	**berth**	**,**	**I**	**presume**	**?**	**”**	**queried**	**the**	**conductor**	**.**
”	你	是	寻找	为了	一个	泊位	,	我	怙	?	”	查询	这	导体	.

“您是在找泊位吗？”列车员问道。

“ [ˌθʌndə'reiʃən] !

“	**Thunderation**	**!**
“	雷鸣	!

“雷霆万钧！”

[noʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][aɪ'reɪt] [gruːm] .

No	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**irate**	**groom**	**.**
不	!	”	喊叫	这	愤怒	新郎	.

“不！”愤怒的新郎喊道。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ][waɪf][dʒʌst][gɑːt] ['mærid] ?

“	**Didn't**	**I**	**tell**	**you**	**that**	**me**	**an**	**'**	**my**	**wife**	**just**	**got**	**married**	**?**
“	没有	我	告诉	你	那	我	一个	-	我的	妻子	只是	得到	已婚	?

我不是告诉过你我和我妻子刚结婚吗?

” [ə; eɪ] ['lʌndən] [mæn] [huː] [went] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [kən'stæbjəleri] [wʌz; wəz]

”	**A**	**London**	**man**	**who**	**went**	**to**	**Dublin**	**to**	**join**	**the**	**Royal**	**Irish**	**Constabulary**	**was**
”	一个	伦敦	男人	WHO	去	到	都柏林	到	加入	这	皇家	爱尔兰	警察	曾是

[ə'restɪd] [æz; əz] [ɪn'seɪn] .

arrested	**as**	**insane**	**.**
被捕	作为	疯狂的	.

“一名伦敦男子前往都柏林加入皇家爱尔兰警队，却因精神失常而被捕。”

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪərlənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [siːmz]

In	**view**	**of**	**the**	**present**	**condition**	**of**	**Ireland**	**the**	**evidence**	**against**	**him**	**seems**
在	看法	的	这	展示	状况	的	爱尔兰	这	证据	反对	他	似乎

[kən'kluːsɪv] . [-]

conclusive	**.**	**[**	**51**	**]**
确凿	.	[	-	]

鉴于爱尔兰目前的状况，对他的指控似乎确凿无疑。[51]

['pæstʃər] [pɑːt] [pʊ'riː]

Pasture	**Pot**	**Pourri**
牧场	锅	普里

牧场百花香

['juː] - [huː] ! ['skɪni] !

Yoo	**-**	**Hoo**	**!**	**Skinny**	**!**
柳	-	胡	!	瘦骨嶙峋的	!

哟吼！瘦！

[kə'mɑːn]['oʊvər] , - [en] [brɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɑːt(ə)l] .

C'mon	**over**	**,**	**'**	**n**	**bring**	**your**	**own**	**bottle**	**.**
拜托	超过	,	-	n	带来	你的	自己的	瓶子	.

过来吧，自带酒水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][frʌm; frəm]['trentən] ,

There	**was**	**an**	**old**	**man**	**from**	**Trenton**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	从	特伦顿	,

有一位来自特伦顿的老人，

[huː] [næʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [tiːθ] [tɪl] [hiː; hi] - ;

Who	**gnashed**	**his**	**false**	**teeth**	**till**	**he**	**Bentem**	**;**
WHO	咬牙切齿	他的	错误的	牙齿	直到	他	-	;

他咬着假牙，直到他弯腰；

[wen] [æskt] [wʌt] ['hiːd] [lɔːst] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][kɔːst] ,
When asked what he'd lost , and what they had cost ,
什么时候 问 什么 他会 丢失的 , 和 什么 他们 有 成本 ,

当被问及他失去了什么，以及这些损失付出了什么代价时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ][dʒʌst] - .
He replied : “ I don't know , I just Rentem .
他 回复 : “ 我 不 知道 , 我 只是 - .

他回答说：“我不知道，我只是Rentem。”

” ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ɪn] .
” OPEN YOUR MOUTH AND LET THE MOONSHINE IN .
” 打开 你的 嘴 和 让 这 私酿酒 在 .

张开你的嘴，让月光照进来。

['nevər] [mɪs] ['eniθɪŋ] [ðæts] [bɪn] [seɪvd] .
Never miss anything that's been saved .
绝不 错过 任何事物 那就是 到过 已保存 .

绝不错过任何已保存的内容。

[its] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][wʌn]
It's better to be brought up on a bottle than to be brought down by one
它是 更好的 到 是 带来 向上 在 一个 瓶子 比 到 是 带来 向下 经过 一
.
:
.

与其被酒精毁掉，不如在酒精的熏陶下长大。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɔɪz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪk] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ə; eɪ][saɪz]
A small boy's idea of greatness is to be able to lick another boy a size
一个 小的 男孩们 主意 的 伟大 是 到 是 有能力的 到 舔 其他 男生 一个 尺寸
['lɑːrdʒər] .
larger .
更大的 .

小男孩眼中的伟大就是能够舔舐比自己大一号的小男孩。

[lɪp] [tuː; tə][lɪp]
Lip to lip
唇 到 唇

唇齿相依

[noʊz] [tuː; tə][noʊz] ,
Nose to nose ,
鼻子 到 鼻子 ,

鼻尖相抵，

- [flɑːp] ,
Flippety flop ,
- 失败 ,

反复无常，

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][goʊz] .
Away she goes .
离开 她 去 .

她走了。

[wen] [jʊr; jər] [gʊd] [hoʊm] [bruː] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][koʊld] ,
When your good home brew is old and cold ,
什么时候 你的 好的 家 酿造 是 老的 和 寒冷的 ,

当你自酿的好酒放久了，温度也凉了，

[kɔːl] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪv] [maɪ] [soʊl] . [-]
Call me up and revive my soul . [52]
称呼 我 向上 和 复活 我的 灵魂 . [-]

给我打电话，唤醒我的灵魂。[52]

[ˈstɔːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
Story for the Children
故事 为了 这 孩子们

儿童故事

[oʊ] , [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] , [kɪd] , [aɪm] [ə; eɪ] [ˈlɑːliˌpɑːp] !
Oh , chase me , kid , I'm a lollypop !
哦 , 追赶 我 , 孩子 , 我是 一个 棒棒糖 !

哦，小家伙，追我吧，我是棒棒糖!

[ɔː] , [gwɑn] , - [θɪŋk] [aɪm] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] [ˈsʌkər] .
Aw , g'wan , d'yuh think I'm an all - day sucker .
啊 , 继续 , - 思考 我是 一个 全部 - 天 傻瓜 .

哎呀，别这样，你以为我整天傻乎乎的吗?

[wʊd] [juː; jʊ] ?
Would You ?
会 你 ?

你会吗?

[aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] ;
I would if I could , but I can't ;
我 会 如果 我 可以 , 但 我 不能 ;

如果可以的话，我会的，但我不能;

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] ;
I wish I could , but I can't ;
我 希望 我 可以 , 但 我 不能 ;

我希望我能做到，但我做不到;

- [twɪl] [duː] [ˌem ˈiː] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk]
' Twill do me no good to think
- 斜纹布 做 我 不 好的 到 思考

想这些对我没有任何好处。

[wʌt] [aɪˈd] [duː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ;
What I'd do if I could ;
什么 ID 做 如果 我 可以 ;

如果可以，我会这样做;

[aɪ] [maɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈprɑːbəbli] [ʃænt] .
I might , but I probably shan't .
我 可能 , 但 我 大概 不会 .

我可能会，但我大概不会。

[aɪˈreɪt] [ˈfɑːðər] : [ˈdɔːrəθi] , [hæz; həz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [gɔːn] [jet] ?
Irate Father : Dorothy , has that young man gone yet ?
愤怒 父亲 : 多萝西 , 有 那 年轻的 男人 已消失 然而 ?

愤怒的父亲：多萝西，那个年轻人走了吗?

[noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ˈgoʊɪŋ] .
No , but I've got him going .
不 , 但 我已经 得到 他 去 .

不，但我已经让他行动起来了。

[ˈsekənd] [ˈstænzə]
Second Stanza
第二 诗节

第二节

['getɪŋ] ['mærid] :
Getting **married** **:**
获得 已婚 :

结婚:

[miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][baɪ] [twelv] [wiːl] [biː; bi][wʌn] .
Meet **me** **at** **eleven** **and** **by** **twelve** **we'll** **be** **one** **.**
见面 我 在 十一 和 经过 十二 出色地 是 一 .

十一点见，十二点我们就合二为一。

['getɪŋ] [dɪ'vɔːrst] :
Getting **divorced** **:**
获得 离婚 :

离婚:

[miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] [twelv] [ænd; ənd][baɪ][wʌn] [wiːl] [biː; bi] [tuː] .
Meet **me** **at** **twelve** **and** **by** **one** **we'll** **be** **two** **.**
见面 我 在 十二 和 经过 一 出色地 是 二 .

十二点见，一点我们就变成两个人了。

[ə; eɪ]['reɪz(ə)n][ɪn][waɪn] [seɪvz] [taɪm] .
A **raisin** **in** **wine** **saves** **time** **.**
一个 葡萄干 在 葡萄酒 保存 时间 .

葡萄酒里的葡萄干能节省时间。

['feɪməs] ['ɑːrmi] ['sɔŋz]
Famous **Army** **Songs**
著名的 军队 歌曲

著名军歌

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [spuːn] [ðə; ði] ['laʊdər] [ðə; ði] [nɔɪz] .
The **Larger** **the** **Spoon** **the** **Louder** **the** **Noise** **.**
这 更大的 这 勺子 这 更大声 这 噪音 .

勺子越大，声音越大。

[gʌs] , ['aʊər; ɑːr][haɪrd][mæn] , [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
Gus **,** **our** **hired** **man** **,** **says** **he** **was** **engaged** **to** **a** **girl** **who** **had** **a**
格斯 , 我们的 雇用 男人 , 说道 他 曾是 已订婚的 到 一个 女孩 WHO 有 一个
['wʊd(ə)n] [leg] ,
wooden **leg** **,**
木制的 腿 ,

我们雇来的工人格斯说，他曾与一个有木腿的女孩订婚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
but **he** **broke** **it** **off** **.**
但 他 打破 它 离开 .

但他提出了分手。

['leɪtɪst] ['pɑːpjələr] [sɔːŋ]
Latest **Popular** **Song**
最新的 受欢迎的 歌曲

最新热门歌曲

“ ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , ” [baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['stɪlmən] . [-]
“ **Babes** **in** **the** **Wood** **,** **”** **by** **James** **A** **.** **Stillman** **.** **[** **53** **]**
“ 宝贝们 在 这 木头 , ” 经过 詹姆斯 一个 . 斯蒂尔曼 . [-]

《林中孩童》，作者詹姆斯·A·斯蒂尔曼。[53]

['klæsɪfaɪd] [ædz]
Classified **Ads**
分类 广告

分类广告

[wɑːnt][wʌn] , ['gɝːlz] ?
Want One , Girls ?
想 一 , 女孩们 ?

女孩们，想要一个吗?

([frʌm; frəm] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] .)
(From Minneapolis Journal .)
(从 明尼阿波利斯 杂志 .)

（摘自《明尼阿波利斯日报》）

“ [fɔːr; fər] [seɪl] — - ['mɔːrmən] ['tʃʌmi] .
“ For Sale — 1920 Mormon chummy .
“ 为了 销售 — - 摩门教 亲密 .

“出售——1920 年摩门教友谊书。

” [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n]
” There Must Be a Reason
” 那里 必须 是 一个 原因

肯定有原因

([frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrən] , [oʊ'haɪoʊ] , ['trɪbjuːn] .)
(From the Warren , Ohio , Tribune .)
(从 这 沃伦 , 俄亥俄州 , 论坛 .)

（摘自俄亥俄州沃伦市《论坛报》）

['wɑːntɪd] — ['dʒent(ə)lmən][aɪ][spent] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [ə'dres]
Wanted — Gentleman I spent Sunday evening with to write me at my address
通缉 — 绅士 我 花费 星期日 晚上 和 到 写 我 在 我的 地址
[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] .
in the office where I am employed .
在 这 办公室 在哪里 我 是 受雇 .

征求——周日晚上和我一起度过的那位先生，请给我写信到我工作的办公室地址。

[aɪ] ['kudnt] [ækt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][dɪd] . — [dɑːt] .
I couldn't act different from what I did . — Dot .
我 不能 行为 不同的 从 什么 我 做过 . — 点 .

我无法做出与我所做的事情不同的选择。——多特

[ʃɪ'kɑːgoʊ][hæz; həz]['pref(ə)rənsɪz]
Chicago Has Preferences
芝加哥 有 偏好

芝加哥有自己的偏好

([frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn])
(From Chicago Tribune)
(从 芝加哥 论坛)

（摘自《芝加哥论坛报》）

[tuː; tə] [rent] — ['stuːdioʊ][ə'pɑːrtmənt][wɪð; wɪθ]['praɪvət] [bæθ] ; ['mærid] ['kʌp(ə)l] [prɪ'fɜːrd] .
To Rent — Studio apartment with private bath ; married couple preferred .
到 租 — 工作室 公寓 和 私人的 洗澡 ; 已婚 夫妻 首选 .

出租——带独立卫生间的单间公寓；优先考虑已婚夫妇。

- [iː] . [elm] [striːt] .
58 E . Elm Street .
- E . 榆树 街道 .

东榆树街58号。

[oʊk] ['klɪfs] ['siːkrət]
Oak Cliff's Secret
橡木 悬崖 秘密

橡树崖的秘密

([frʌm; frəm]['dæləs] [dɪ'spætʃ])
(From Dallas Dispatch)
(从 达拉斯 派遣)

（摘自《达拉斯快讯》）

[lɔ:st] — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɪn] [oʊk] [klɪf] , [wʌn] ['spensər] ['kɔ:rsɪt] , ['slaɪtli] [ju:st] .
Lost — Monday , in Oak Cliff , one Spencer corset , slightly used .
丢失的 — 周一 , 在 橡木 悬崖 , 一 斯宾塞 紧身胸衣 , 轻微地 用过的 .

遗失——星期一，在奥克克利夫，一件斯宾塞紧身胸衣，略有使用痕迹。

['su:təb(ə)l] [rɪ'wɔ:rd] .
Suitable reward .
合适的 报酬 .

适当的奖励。

[hɪəz] [æn; ən] ['i:zi] [dʒɑ:b] !
Here's An Easy Job !
这里是 一个 简单的 工作 !

这是一份轻松的工作!

([frʌm; frəm]['tæmpə] [taɪmz])
(From Tampa Times)
(从 坦帕 《时代周刊》)

（摘自《坦帕时报》）

['wɑ:ntɪd] — [gæs]['endʒɪn] [mæn] [ɑ:n] [twɪn] ['pɑ:rti] [boʊt] .
Wanted — Gas engine man on twin party boat .
通缉 — 气体 引擎 男人 在 双 派对 船 .

招聘——双体派对游艇上的燃气发动机操作员。

['lɪt(ə)l] [peɪ] , [lɑ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] , [noʊ] [wɜ:rk] .
Little pay , lots of fun , no work .
小的 支付 , 很多 的 乐趣 , 不 工作 .

报酬少，乐趣多，不用工作。

[foʊn] - - - . [-]
Phone 71 - 042 . [54]
电话 - - - . [-]

电话 71-042.[54]

- , [du:] [ju:; jʊ] ?
Sodaeye , Do You ?
- , 做 你 ?

Sodaeye，你呢?

“ [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [pleɪn] ['soʊdə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fleɪvər] . ”
“ Give me a plain soda without any flavor . ”
“ 给 我 一个 清楚的 苏打 没有 任何 味道 . ”

“给我一杯没有味道的原味汽水。”

“ [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fleɪvər] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ? ”
“ What kind of flavor would you like it without ? ”
“ 什么 种类 的 味道 会 你 喜欢 它 没有 ? ”

“您希望它不加哪种口味？”

“ [oʊ] ! [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [və'nɪlə] ['fleɪvər] . ”
“ Oh ! I'd like it without vanilla flavor . ”
“ 哦 ! ID 喜欢 它 没有 香草 味道 . ”

“哦！我不想要香草味的。”

“ ['sɑ:ri] , [sɜ:r] !
“ Sorry , sir ! ”
“ 对不起 , 先生 ! ”

“对不起，先生！”

[aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .
I'm **out** **of** **vanilla** **.**
我是 出去 的 香草 .

我的香草精用完了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɔːklət] , [sɜːr] .
You **will** **have** **to** **have** **it** **without** **chocolate** **,** **sir** **.**
你 将要 有 到 有 它 没有 巧克力 , 先生 .

先生，您只能吃不加巧克力的版本。

" [wer] [ðeɪ] ['ræt(ə)l]
" Where They Rattle
" 在哪里 他们 嘎嘎作响

"它们嘎嘎作响的地方

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - [drest] ['leɪdi] [pæst]
Two **little** **girls** **were** **playing** **on** **the** **street** **and** **a** **well** **-** **dressed** **lady** **passed**
二 小的 女孩们 是 玩耍 在 这 街道 和 一个 出色地 - 穿着 女士 通过了
[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [swɪʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrl] .
them **with** **swish** **and** **a** **whirl** **.**
他们 和 嗖嗖 和 一个 旋转 .

两个小女孩在街上玩耍，一位衣着考究的女士轻盈地转身从她们身边走过。

[baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɪlk] ['petɪkoʊt] .
By **the** **noise** **it** **was** **evident** **that** **she** **wore** **a** **silk** **petticoat** **.**
经过 这 噪音 它 曾是 明显 那 她 穿着 一个 丝绸 衬裙 .

从声音判断，她穿了丝绸衬裙。

" [wʌt] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] ? " ['wɪspəd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] .
" What makes that noise ? " whispered one little girl , with a wondering look .
" 什么 制作 那 噪音 ? " 低声说道 一 小的 女孩 , 和 一个 好奇 看 .

"那是什么声音？"一个小女孩疑惑地低声问道。

" [ʃ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiːz] [gɑːt] ['mʌni] ?
" Sh ! " said the other child , in a low voice , " don't you know she's got money ?
" 什 ! " 说 这 其他 孩子 , 在 一个 低的 嗓音 , " 不 你 知道 她是 得到 钱 ?

"嘘！"另一个孩子低声说，"你不知道她有钱吗？"

[rɪtʃ] [foʊks] ['ɔːlweɪz] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [smel] [gʊd] .
Rich **folks** **always** **rattle** **and** **smell** **good** **.**
富有的 各位 总是 嘎嘎作响 和 闻 好的 .

有钱人总是衣着光鲜，而且身上总是散发着好闻的气味。

" [fræŋk] ['lɪnz] [dəup]
" Frank Lynn's Dope
" 坦率 琳恩的 太棒了

弗兰克·林恩的毒品

[wen] [skəːts] [ænd; ənd] [weɪst] [laɪnz] [miːt] [æz; əz] [wʌn] ,
When **skirts** **and** **waist** **lines** **meet** **as** **one** **,**
什么时候 裙子 和 腰部 线条 见面 作为 一 ,

当裙摆与腰线融为一体时

- [twɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gʌn] ,
' Twill be as when the world begun ,
- 斜纹布 是 作为 什么时候 这 世界 开始 ,

一切都将如同世界之初。

[ænd; ənd] [ɪn] [fɪg] [liːvz] [ə'gen] [wiːl] [roʊm] ,
And **in** **fig** **leaves** **again** **we'll** **roam** **,**
和 在 如图 树叶 再次 出色地 漫游 ,

我们将再次披着无花果叶漫游，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [stɪl] [waɪ] [ðə; ði] [men] [liːv] [hoʊm] .

And	wonder	still	why	the	men	leave	home	.
和	想知道	仍然	为什么	这	男人	离开	家	.

我仍然不明白为什么男人们要离家。

[ðə; ði]['ænti] - ['sɪgəret] [kruːˈseɪdɚz]

The	Anti	-	Cigarette	Crusaders
这	反对	-	卷烟	十字军战士

反香烟十字军

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [men] [kæn; kən] [pʊt] [ðoʊz] ['næsti] [paɪps] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [tuː; tə]

“	I	can't	understand	how	men	can	put	those	nasty	pipes	and	cigarettes	to
“	我	不能	理解	如何	男人	能	放	那些	可恶的	管道	和	香烟	到

[ðer; ðər] [lɪps] ,

their	lips	,
他们的	嘴唇	,

“我无法理解男人怎么能把那些肮脏的烟斗和香烟放到嘴边，

” [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [bent] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] .

”	she	mourned	,	and	then	bent	to	kiss	the	little	bundle	of	life	in	her	lap	.
”	她	哀悼	,	和	然后	弯曲	到	吻	这	小的	捆	的	生活	在	她	膝	.

她悲痛地低语，然后俯身亲吻怀里的小生命。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['puːdl] [dɔːg] , ['simpəθaizɪŋ] , ['snʌgəld] ['kloʊzər] [ə'genst] [ɪts] ['mɪstrəs] - [swɑːn] - [laɪk]

And	the	poodle	dog	,	sympathizing	,	snuggled	closer	against	its	mistress	'	swan	-	like
和	这	贵宾犬	狗	,	同情的	,	依偎着	更近	反对	它是	情妇	-	天鹅	-	喜欢

[nek] [ænd; ənd] [wægd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [teɪl] . [-]

neck	and	wagged	its	little	tail	.	[	55	]
脖子	和	摇晃	它是	小的	尾巴	.	[	-	]

那只贵宾犬很同情主人，依偎在主人天鹅般的脖子上，摇着小尾巴。[55]

['aʊər; ɑːr] ['rʊrəl] [meɪl] [bɑːks]

Our	Rural	Mail	Box
我们的	乡村的	邮件	盒子

我们的乡村邮箱

['smoʊkhaʊs] [frendz] — [jiː; ji] ['edɪtər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz]

Smokehouse	Friends	—	Ye	editor	has	received	many	calls	for	the	following	poems
熏肉房	朋友们	—	叶	编辑	有	已收到	许多	呼叫	为了	这	下列的	诗歌

,

,

,

烟熏屋之友——《叶》杂志编辑收到了许多征稿电话，询问以下诗歌：

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [kə'rekt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] : “ ['dʒɑːni] [ænd; ənd]

and	would	appreciate	receipt	of	correct	copies	of	them	:	“	Johnnie	and
和	会	欣赏	收据	的	正确的	副本	的	他们	:	“	约翰尼	和

['fræŋki] , ”

Frankie	,	”
弗兰基	,	”

并希望收到以下文件的正确副本：“Johnnie and Frankie”

“ [ɑːr'kænzɔː] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [proʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['lektʃərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læntərn] [slaɪdz] [ðə; ði]

“	Arkansaw	”	and	the	prose	of	the	Irishman	lecturing	with	lantern	slides	the
“	阿肯色州	”	和	这	散文	的	这	爱尔兰人	讲课	和	灯笼	幻灯片	这

['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] .

story	of	Cleopatra	.
故事	的	克利奥帕特拉	.

“阿肯色州”和爱尔兰人用幻灯片讲述克利奥帕特拉故事的散文。

['ʌnə] [daɪn] — [snoʊ] [ə'gen] , ['ʌnə] , [aɪ][dəunt][get][jʊr; jər][drɪft] .

Anna	**Dine**	**—**	**Snow**	**again**	**,**	**Anna**	**,**	**I**	**don't**	**get**	**your**	**drift**	**.**
安娜	用餐	—	雪	再次	,	安娜	,	我	不	得到	你的	漂移	.

安娜·迪恩——又下雪了，安娜，我不明白你的意思。

['mɪki] [fɪn] — [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:mər] [ðæt] [ðə; ði]['gɝ:lz] [wɪl] [wer] ['blæksmɪθ] -

Mickey	**Finn**	**—**	**There**	**is**	**nothing**	**to**	**the**	**rumor**	**that**	**the**	**girls**	**will**	**wear**	**blacksmiths**	**'**
米奇	芬恩	—	那里	是	没有什么	到	这	谣言	那	这	女孩们	将要	穿	铁匠	-

['eiprənz][fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] [ðɪs] ['sʌmər] .

aprons	**for**	**bathing**	**suits**	**this**	**summer**	**.**
围裙	为了	洗澡	西装	这	夏天	.

米奇·芬恩——关于今年夏天女孩们将穿着铁匠围裙当泳衣的传言毫无根据。

[haʊ] - — “ [ðə; ði] [skɪn] [geɪm] ” [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .

Howe	**Hevah**	**—**	**“**	**The**	**Skin**	**Game**	**”**	**is**	**not**	**the**	**name**	**of**	**a**	**play**	**.**
豪	-	—	“	这	皮肤	游戏	”	是	不是	这	姓名	的	一个	玩	.

Howe Hevah——“The Skin Game”并不是一部戏剧的名字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] ['bju:ti] ['dɑ:ktɝz] .

It	**is**	**a**	**profession**	**indulged**	**in**	**by**	**beauty**	**doctors**	**.**
它	是	一个	职业	沉溺其中	在	经过	美丽	医生	.

这是美容医生从事的一种职业。

[mæk] — [ɪf] [ðə; ði] [bræs] ['fɪŋgər] [boʊlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] , [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] ['bʊʃl]

Mac	**—**	**If**	**the**	**brass**	**finger**	**bowls**	**are**	**not**	**large**	**enough**	**,**	**would**	**suggest**	**that**	**bushel**
苹果	—	如果	这	黄铜	手指	碗	是	不是	大的	足够的	,	会	建议	那	蒲式耳

['bæskəts][bi:; bi] [ju:st] .

baskets	**be**	**used**	**.**
篮子	是	用过的	.

Mac——如果黄铜指碗不够大，建议使用蒲式耳篮。

['ʃɪmi] ['dænsər] — [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [wi:l] [teɪk] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r]['dʒʌmpər][ænd; ənd] .

Shimmy	**Dancer**	**—**	**If**	**you**	**do**	**,**	**we'll**	**take**	**off**	**our**	**jumper**	**and**	**overhalls**	**.**
摇摆	舞蹈家	—	如果	你	做	,	出色地	拿	离开	我们的	套头衫	和	大修	.

摇摆舞者——如果你这样做，我们就脱掉套头衫和长袍。

['kɪti] ['kɔrn] — [aɪ][kɑ:nt] [pleɪs] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [jʊr; jər]['fɑ:ðər] , [pɑ:p] ['kɔrn] . [-]

Kitty	**Korn**	**—**	**I**	**can't**	**place**	**you**	**,**	**but**	**I**	**knew**	**your**	**father**	**,**	**Pop**	**Korn**	**.**	**[**	**56**	**]**
猫咪	玉米	—	我	不能	地方	你	,	但	我	知道	你的	父亲	,	流行音乐	玉米	.	[	-	]

Kitty Korn——我不认识你，但我认识你的父亲，Pop Korn。[56]

[hi:; hi] [led] [ɪn] [prer]

He	**Led**	**in**	**Prayer**
他	引领	在	祷告

他带领大家祷告

[æn; ən][oʊld]['reɪlroʊd][mæn][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [goʊz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [æskt]

An	**old**	**railroad**	**man**	**was**	**converted**	**,**	**as**	**the**	**story**	**goes**	**,**	**and**	**was**	**asked**
一个	老的	铁路	男人	曾是	转换	,	作为	这	故事	去	,	和	曾是	问

[tu:; tə] [li:d] [ɪn] [prer] .

to	**lead**	**in**	**prayer**	**.**
到	带领	在	祷告	.

据说，一位老铁路工人皈依了基督教，并被邀请带领大家祈祷。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ˌaɪ 'ti:] : “ [oʊ] , [lɔ:rd] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [flægd] [ði:] ,

Here	**is**	**the**	**way**	**he**	**worked**	**it**	**:**	**“**	**Oh**	**,**	**Lord**	**,**	**now**	**that**	**I**	**have**	**flagged**	**Thee**	**,**
这里	是	这	方式	他	工作	它	:	“	哦	,	主	,	现在	那	我	有	已标记	汝	,

他是这样做的：“哦，主啊，既然我已经向你祈求，

[lɪft][maɪ] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [rʌf] [roʊd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [dek]

lift	my	feet	off	the	rough	road	of	life	and	plant	them	safely	on	the	deck
举起	我的	脚	离开	这	粗糙的	路	的	生活	和	植物	他们	安全	在	这	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

of	the	train	of	salvation	.
的	这	火车	的	救恩	.

将我的双脚从人生的崎岖道路上抬起，安全地放在救赎列车的甲板上。

[let] [ˌem 'iː][juːz][ðə; ði] ['seɪfti] [læmp] [noʊn] [æz; əz]['pruːd(ə)ns] ;

Let	me	use	the	safety	lamp	known	as	prudence	;
让	我	使用	这	安全	灯	已知	作为	谨慎	;

让我运用谨慎这一安全之光；

[meɪk] [ɔːl] ['kʌplɪŋz] [ɪn][ðə; ði][treɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [lɪŋk][ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

make	all	couplings	in	the	train	with	the	strong	link	of	Thy	love	.
制作	全部	耦合	在	这	火车	和	这	强的	关联	的	你的	爱	.

用祢爱的强大纽带，将列车上的所有连接连接起来。

[ænd; ənd] , ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [kiːp] [ɔːl] [swɪtʃɪz] [kloʊzd] [ðæt] [liːd] [ɔːf][tuː; tə]['saidiŋz] ,

And	,	Heavenly	Father	,	keep	all	switches	closed	that	lead	off	to	sidings	,
和	,	天上	父亲	,	保持	全部	开关	关闭	那	带领	离开	到	壁板	,

天父，请关闭所有通往支线的开关。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blaɪnd][end] .

especially	those	with	a	blind	end	.
尤其	那些	和	一个	瞎的	结尾	.

尤其是那些没有尽头的。

[oʊ] , [lɔːrd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] ['pleʒər] ,

Oh	,	Lord	,	if	it	be	Thy	pleasure	,
哦	,	主	,	如果	它	是	你的	乐趣	,

哦，主啊，如果这是您的旨意，

[hæv; həv] ['evri] ['seməfɔːr] [blɑːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn][ʌv; əv][hoʊp] ,

have	every	semaphore	block	along	the	line	show	the	white	line	of	hope	,
有	每一个	信号	堵塞	沿着	这	线	展示	这	白色的	线	的	希望	,

让沿线的每个信号方阵都显示代表希望的白色线条。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

that	I	may	make	the	run	of	life	without	stopping	.
那	我	可能	制作	这	跑步	的	生活	没有	停止	.

愿我能一路奔跑，永不停歇。

[ænd; ənd] , [lɔːrd] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['skedʒuːl] [taɪm] ,

And	,	Lord	,	give	us	the	Ten	Commandments	as	a	schedule	time	,
和	,	主	,	给	我们	这	十	诫命	作为	一个	日程	时间	,

主啊，请赐给我们十诫作为时间安排。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][treɪn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] , [dɑːrk]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [deθ] ,

and	when	my	train	shall	have	pulled	into	the	great	,	dark	station	of	Death	,
和	什么时候	我的	火车	将	有	拉	进入	这	伟大的	,	黑暗的	车站	的	死亡	,

当我的列车驶入那巨大而黑暗的死亡车站时，

[meɪ] [ðaʊ] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [seɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] : - [wel] [dʌn] ,

may	Thou	,	the	Superintendent	of	the	Universe	,	say	with	a	smile	:	-	Well	done	,
可能	你	,	这	校长	的	这	宇宙	,	说	和	一个	微笑	:	-	出色地	完毕	,

愿宇宙的主宰者，面带微笑地说："做得好！"

[ðaʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt] ;

thou	good	and	faithful	servant	;
你	好的	和	忠实	仆人	;

你这又良善又忠心的仆人；

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][saɪn][ðə; ði]['peɪroʊl][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [tʃek] [fɔːr; fər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hæpinəs] .

come	up	and	sign	the	payroll	and	receive	your	check	for	eternal	happiness	.
来	向上	和	符号	这	工资单	和	收到	你的	查看	为了	永恒	幸福	.

-
'
-
-

上来签工资单，领走你的支票，获得永恒的幸福吧！

" [ə; eɪ] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] ['sæləd]

"	A	Robbinsdale	Salad
"	一个	罗宾斯代尔	沙拉

"罗宾斯代尔沙拉"

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] , [ʌn'drest] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pep] ; ['letɪs] .

A	young	chicken	,	undressed	;	a	little	pep	;	lettuce	.
一个	年轻的	鸡	,	脱光衣服	;	一个	小的	活力	;	莴苣	.

一只未脱毛的小鸡；一点活力；生菜。

[dʒʌst] [laɪk] [oʊld] [kroʊ]

Just	Like	Old	Crow
只是	喜欢	老的	乌鸦

就像老乌鸦一样

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] ['stægərɪŋ] [hoʊm] [leɪt] .

Once	again	the	husband	came	staggering	home	late	.
一次	再次	这	丈夫	来了	令人震惊	家	晚的	.

丈夫又一次踉跄着深夜回家。

" [oʊ] , [dʒɑːn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] ?

"	Oh	,	John	,	have	you	been	drinking	again	?
"	哦	,	约翰	,	有	你	到过	喝	再次	?

"哦，约翰，你又喝酒了吗？"

" ['sɒbd] [hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [bɪr] .

"	sobbed	his	wife	as	she	caught	a	whiff	of	beer	.
"	啜泣	他的	妻子	作为	她	捕捉	一个	闻	的	啤酒	.

"她闻到一股啤酒味，呜咽道。"

" [noʊ] , ['dɪri] ; [juː; jʊ] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] ; [aɪv] [bɪn] ['iːtɪn] - - - - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [smel]

"	No	,	dearie	;	you	wronged	me	;	I've	been	eatin	'	frogsh	'	legsh	,	and	you	smell
"	不	,	亲爱的	;	你	冤枉	我	;	我已经	到过	吃	-	-	-	-	,	和	你	闻

[ðə; ði][hɑːps] . " [-]

the	hops	.	"	[	57	]
这	酒花	.	"	[	-	]

"不，亲爱的；你冤枉了我；我一直在吃青蛙腿，而你闻到了啤酒花的味道。"[57]

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz]

It	Pays	to	Advertise
它	支付	到	广告

广告宣传是值得的。

[baɪ] ['ɑːksnɜːd] [piːt]

BY	OXNARD	PETE
经过	奥克斯纳德	皮特

作者：奥克斯纳德·皮特

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːd] ['mægəziːn] ['stɔːriz] ['eni] [mɔːr] .

It	isn't	necessary	to	read	magazine	stories	any	more	.
它	不是	必要的	到	读	杂志	故事	任何	更多的	.

现在没必要再看杂志文章了。

[ðə; ði]['edɪtər] [telz] [juː; jʊ][ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn] “ [aɪ] ['kætʃər; 'ketʃər] ” [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

The	editor	tells	you	all	about	them	in	“	eye	catchers	”	at	the	beginning	.
这	编辑	讲述	你	全部	关于	他们	在	“	眼睛	捕手	”	在	这	开始	.

编辑在开头用“吸引眼球”的方式向你介绍了所有这些内容。

[ðeɪ] [riːd] [laɪk] [ðɪs] :

They	read	like	this	:
他们	读	喜欢	这	:

它们的读法如下：

“ ['mɛriːz] ['gɑːrtər] , ” [baɪ][ɑːr] . - .

“	Mary's	Garter	,	”	by	R	.	Ubberneck	.
“	玛丽的	袜带	,	”	经过	拉	.	-	.

R·乌伯内克的《玛丽的吊袜带》。

[ə; eɪ] ['snæpi] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'læstɪk] [lʌv] ['stɔːri] [ðæt] ['stretʃɪz] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

A	snappy	and	re	-	elastic	love	story	that	stretches	the	imagination	to	the
一个	轻快	和	关于	-	松紧带	爱	故事	那	伸展	这	想像力	到	这

['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

breaking	point	.
打破	观点	.

一个节奏明快、跌宕起伏的爱情故事，将想象力发挥到了极致。

[noʊ] “ ['hoʊni][swɑː] ” [stʌf] [hɪr] .

No	“	honi	soit	”	stuff	here	.
不	“	霍尼	所以	”	东西	这里	.

这里没有“honi soit”的东西。

“ - [tuː; tə][wʌn] , ” [baɪ][en] . [oʊ] . [tʃæns] .

“	100	to	1	,	”	by	N	.	O	.	Chance	.
“	-	到	1	,	”	经过	N	.	哦	.	机会	.

“100 to 1”，作者：NO Chance。

[ə; eɪ] [reɪs] [træk] ['stɔːri] .

A	race	track	story	.
一个	种族	追踪	故事	.

一个赛道的故事。

[laɪk] [ə; eɪ] ['gæmblɚz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] “ [tʃɑːrm] ” [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [aɪ] .

Like	a	gambler's	watch	chain	,	it	has	a	“	charm	”	that	holds	the	eye	.
喜欢	一个	赌徒的	手表	链	,	它	有	一个	“	魅力	”	那	持有	这	眼睛	.

它就像赌徒的表链一样，有一个吸引眼球的“饰品”。

“ ['froʊz(ə)n] [terz] , ” [baɪ][piː] . [nɔːrθ] [puːl] .

“	Frozen	Tears	,	”	by	P	.	North	Poole	.
“	冷冻	眼泪	,	”	经过	P	.	北	普尔	.

P·诺斯·普尔的《冰冻的眼泪》。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['æftər] ['jɪrz] [spent] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [dʒɑːn] ['snoʊz] [waɪf] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊld]

Returning	,	after	years	spent	in	the	far	north	,	John	Snow's	wife	gives	him	a	cold
返回	,	后	年	花费	在	这	远的	北	,	约翰	雪的	妻子	给予	他	一个	寒冷的

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

在遥远的北方生活多年后，约翰·斯诺回到家乡，却受到了妻子的冷遇。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] ['eskɪmoʊ] ['meidnz] [meɪ] [hæv; həv][koʊld] [fiːt] , [bʌt; bət][wɔːrm] ['hɑːrts] .

He	finds	that	Eskimo	maidens	may	have	cold	feet	,	but	warm	hearts	.
他	发现	那	爱斯基摩人	少女们	可能	有	寒冷的	脚	,	但	温暖的	心	.

他发现爱斯基摩少女可能脚冷，但心地温暖。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['poʊlər] [berz] , [weɪl] ['blʌbər] , [siːl] ['blʌbər] [ænd; ənd] [pleɪn] ['blʌbər] .

A	tale	of	polar	bears	,	whale	blubber	,	seal	blubber	and	plain	blubber	.
一个	故事	的	极性	熊	,	鲸	大声哭	,	海豹	大声哭	和	清楚的	大声哭	.

一个关于北极熊、鲸脂、海豹脂和普通鲸脂的故事。

[dəunt] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] “ [weɪ] [daʊn] [jiːst] , ” [baɪ] [hoʊlmz] ['bruːər] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [nekst] ['ɪʃuː] .

Don't	fail	to	read	“	Way	Down	Yeast	,	”	by	Holmes	Brewer	,	in	our	next	issue	.
不	失败	到	读	“	方式	向下	酵母	,	”	经过	福尔摩斯	酿酒师	,	在	我们的	下一个	问题	.

千万不要错过我们下一期中 Holmes Brewer 的文章《Way Down Yeast》。

['mɪstər] . ['bruːɚz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [rentʃiz] ;

Mr	.	Brewer's	stories	are	as	funny	as	a	barrel	of	monkey	wrenches	;
先生	.	酿酒师的	故事	是	作为	有趣的	作为	一个	桶	的	猴	扳手	;

布鲁尔先生的故事就像一堆扳手一样滑稽可笑；

[hɪz; ɪz] [wɪt] [æz; əz] [spɑːn'teɪniəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪər] [seɪl] [ɪn] ['goʊldˌstaɪnz, 'goʊldˌstiːnz] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] .

his	wit	as	spontaneous	as	a	fire	sale	in	Goldstein's	clothing	store	.
他的	有	作为	自发的	作为	一个	火	销售	在	戈德斯坦的	衣服	店铺	.

他的机智就像戈德斯坦服装店的清仓大甩卖一样，瞬间迸发出来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juˈniːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['riːəl] ['wɪski] .

And	as	unique	as	a	drink	of	real	whiskey	.
和	作为	独特的	作为	一个	喝	的	真实的	威士忌酒	.

就像一杯真正的威士忌一样独特。

“ [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , ” [baɪ] [prəˈfesər] [juː] . ['drɪŋkˌwɔːtə] .

“	Down	in	the	Deep	,	”	by	Professor	U	.	Drinkwater	.
“	向下	在	这	深的	,	”	经过	教授	U	.	德林克沃特	.

《深海之下》，作者：U. Drinkwater 教授。

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [-]

A	scientific	article	on	the	peculiarities	of	the	Zoanatharia	[	58	]
一个	科学	文章	在	这	特殊性	的	这	-	[	-	]

一篇关于 Zoanatharia 特性的科学文章[58]

- , [mizəmbri'ænθiməm] , - - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'neməniz] .

actina	,	mesembryanthemum	,	tealia	crassicornis	and	other	anemones	.
-	,	番杏	,	-	-	和	其他	海葵	.

Actina、mesembryanthemum、tealia crassicornis 和其他海葵。

[tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['haɪbraʊ] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] .

Too	deep	for	any	one	but	a	highbrow	to	wade	through	.
也	深的	为了	任何	一	但	一个	高雅文化	到	涉水	通过	.

只有高雅之人才能涉足其中。

“ ['luːsiːz] ['luːsnəs] , ” [baɪ] [iː] . [strɔːŋ] ['ʌnjən] .

“	Lucy's	Looseness	,	”	by	E	.	Strong	Onion	.
“	露西的	松弛	,	”	经过	E	.	强的	洋葱	.

《露西的放荡》，作者：E. Strong Onion。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [sʌm; səm] [terz] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [θruːˈaʊt] ,

A	story	with	a	smile	,	some	tears	,	and	seeming	to	breathe	throughout	,
一个	故事	和	一个	微笑	,	一些	眼泪	,	和	似乎	到	呼吸	自始至终	,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [oʊld] [bərˈmjuːdə] .

the	fragrance	of	old	Bermuda	.
这	香味	的	老的	百慕大	.

这是一个充满微笑、夹杂着泪水的故事，仿佛处处都弥漫着古老百慕大的气息。

[ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [men]

The	Way	with	Men
这	方式	和	男人

男人之道

[baɪ] ['wɔrfɚd] ['fredrɪk] .
By **Warford** **Frederick** **.**
经过 沃福德 弗雷德里克 .

作者：沃福德·弗雷德里克。

[ə; eɪ] [swiːt]
A **sweet**
一个 甜的

甜蜜

[kən'siːt]
Conceit
自负

自负

[ɪz][ɪts] [oʊn] [ɪk'skjuːs] ,
Is **its** **own** **excuse** **,**
是 它是自己的 原谅 ,

这是它自己的借口，

[aɪ] [θɪŋk] , [dəunt][juː; jʊ] ?
I **think** **,** **don't** **you** **?**
我 思考 , 不 你 ?

我想也是，你不觉得吗?

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː] .
I **hope** **you** **do** **.**
我 希望 你 做 .

我希望你能做到。

[tuː] [niːt] ,
Two **neat** **,**
二 整洁的 ,

两个整齐的，

[smɔːl] [fiːt]
Small **feet**
小的 脚

小脚

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃuːstrɪŋ] [luːs] .
And **a** **shoestring** **loose** **.**
和 一个 鞋带 松动的 .

鞋带松了。

[aɪ][bend] , [dəunt][juː; jʊ] ,
I **bend** **,** **don't** **you** **,**
我 弯曲 , 不 你 ,

我弯腰，你不弯腰吗?

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃuː] ?
Before **that** **shoe** **?**
前 那 鞋 ?

在那双鞋之前?

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][sɪlk] ,
One **glance** **at** **the** **shoe** **and** **two** **at** **the** **silk** **,**
一 瞥一眼 在 这 鞋 和 二 在 这 丝绸 ,

一眼看鞋子，两眼看丝绸，

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋk(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk] ;
And **an** **ankle** **showing** **as** **white** **as** **milk** **;**
和 一个 踝 显示 作为 白色的 作为 牛奶 ;

露出的脚踝白得像牛奶一样；

[ænd; ənd][aɪ][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ðæt] [wɪl] [slɪp] [ə'gen] !

And	I	tie	a	knot	that	will	slip	again	!
和	我	领带	一个	结	那	将要	滑	再次	!

我打的结还会再松开!

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['evər][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][men] .

For	that	is	ever	the	way	with	men	.
为了	那	是	曾经	这	方式	和	男人	.

男人总是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [mæn] , ['gɝːlz] , [huː] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

It	is	a	rare	man	,	girls	,	who	shakes	the	furnace	as	he	shakes	his	shoulders	.
它	是	一个	稀有的	男人	,	女孩们	,	WHO	奶昔	这	炉	作为	他	奶昔	他的	肩膀	.

姑娘们，能像他那样耸耸肩，同时摇晃炉子的男人，真是凤毛麟角。

['verɪli] [mʌtʃ] [mə'zuːmə] ['^əjiθ] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstər] ['noʊɪθ] [nɑːt][ʌv; əv] .

Verily	much	Mazuma	goeth	over	the	bar	the	cash	register	knoweth	not	of	.
确实	很多	真祖玛	戈特	超过	这	酒吧	这	现金	登记	知道	不是	的	.

确实，很多 Mazuma 都越过了收银机的界限。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][men] [huː] [triːt] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [triːt] ['jestərdeɪ] , [bʌt; bət]['nevər]

There	are	lots	of	men	who	treat	tomorrow	and	treat	yesterday	,	but	never
那里	是	很多	的	男人	WHO	对待	明天	和	对待	昨天	,	但	绝不

[triːt] [tə'deɪ] . [-]

treat	today	.	[	59	]
对待	今天	.	[	-	]

很多男人只关注明天和昨天，却从不关注今天。[59]

[dʒest][dʒoʊks][ænd; ənd]['dʒɪŋgəlz]

Jest	Jokes	and	Jingles
笑话	笑话	和	广告歌

笑话和广告歌

[ðæt] [gɜːrl][juː; jʊ] [lɔːst] !

That	Girl	You	Lost	!
那	女孩	你	丢失的	!

你失去的那个女孩!

[lɔːŋ] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Long	though	a	man	recalls	the	achievements	of	his	life	,
长的	尽管	一个	男人	召回	这	成就	的	他的	生活	,

即使一个人长久地回忆起他一生的成就，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðæt] ['lɪŋgər] ['lɔːŋgɪst] [ɪn]

yet	it	is	quite	often	the	little	things	he	failed	to	achieve	that	linger	longest	in
然而	它	是	相当	经常	这	小的	事物	他	失败的	到	达到	那	萦绕	最长	在

[hɪz; ɪz] ['meməri] ;

his	memory	;
他的	记忆	;

然而，往往是他未能实现的小事，反而最让他记忆犹新;

['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] ['weðər] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]

even	after	he	has	forgotten	her	name	and	whether	her	eyes	were
甚至	后	他	有	被遗忘的	她	姓名	和	无论	她	眼睛	是

[braʊn] [ɔːr] [bluː] .

brown	or	blue	.
棕色的	或者	蓝色的	.

即使他已经忘记了她的名字，也忘记了她的眼睛是棕色还是蓝色。

[ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] [bluːz]

The	Garbage	Blues
这	垃圾	蓝调

垃圾蓝调

['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Rocks **in** **the** **mountains** **,**
岩石 在 这 山脉 ,

山中的岩石，

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
Fish **in** **the** **sea** **,**
鱼 在 这 海 ,

海里的鱼，

[ə; eɪ]['gɑ:rbɪdʒ]['mænz] ['dɔ:tər]
A **garbage** **man's** **daughter**
一个 垃圾 男人的 女儿

一个垃圾工的女儿

[meɪd] [ə; eɪ] [dʌmp] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'i:] .
Made **a** **dump** **out** **of** **me** **.**
制成 一个 倾倒 出去 的 我 .

把我糟蹋了。

[rɪ'mɔ:rs]
Remorse
悔恨

悔恨

[ðoʊz] [draɪ][mɑ:'ti:ni:z][wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Those **dry** **martinis** **were** **too** **much** **for** **me** **.**
那些 干燥 马提尼酒 是 也 很多 为了 我 .

那些干马提尼酒我喝不了。

[læst] [naɪt] [æt; ət] [twelv] [aɪ][felt] [ɪ'mens] ,
Last **night** **at** **twelve** **I** **felt** **immense** **,**
最后的 夜晚 在 十二 我 毛毡 巨大 ,

昨晚十二点，我感觉无比强大。

[tə'deɪ] , [aɪ] [fi:l] [laɪk] ['θɜ:rti] [sents] .
Today **,** **I** **feel** **like** **thirty** **cents** **.**
今天 , 我 感觉 喜欢 三十 分 .

今天，我感觉自己只有三毛钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [taɪm][fɔ:r; fər][mɜ:rθ][ænd; ənd] ['læftər] ,
But **it** **is** **a** **poor** **time** **for** **mirth** **and** **laughter** **,**
但 它 是 一个 贫穷的 时间 为了 欢笑 和 笑声 ,

但现在并不是欢笑的时候。

[ðə; ði][koʊld] , [greɪ] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] .
The **cold** **,** **gray** **dawn** **of** **the** **morning** **after** **.**
这 寒冷的 , 灰色的 黎明 的 这 早晨 后 .

第二天清晨，寒冷而灰蒙蒙的。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] ['nɔ:rə] ,
I **went** **to** **a** **dance** **with** **a** **girl** **named** **Nora** **,**
我 去 到 一个 舞蹈 和 一个 女孩 命名 诺拉 ,

我和一个名叫诺拉的女孩一起去参加舞会，

[wi:; wi] [dɑ:nst] [ænd; ənd][wi:; wi] [dɑ:nst] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] - [ə; eɪ] ,
We **danced** **and** **we** **danced** **on** **the** **floor** **-** **a** **,**
我们 跳舞 和 我们 跳舞 在 这 地面 - 一个 ,

我们在地板上跳舞，跳个不停——

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˌɑ:r aɪ 'pi:] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [baɪ] [tʃæns]
I **heard** **a** **rip** **,** **and** **I** **knew** **by** **chance**
我 听到 一个 撕裂 , 和 我 知道 经过 机会

我听到一声撕裂声，我偶然地知道

[ðæt] ['nɔ:rə][hæd; həd][lɔ:st][hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [dæns] . [-]
That Nora had lost her desire to dance . [60]
那 诺拉 有 丢失的 她 欲望 到 舞蹈 . [-]

诺拉失去了跳舞的欲望。[60]

[ə; eɪ]['mɑ:dərn]['mænz] [prer]
A Modern Man's Prayer
一个 现代的 男人的 祷告

现代男人的祈祷

[oʊ] , [pli:z] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] ['ri:əl] [bɪr] .
Oh , please , give me a woman who can make real beer .
哦 , 请 , 给 我 一个 女士 WHO 能 制作 真实的 啤酒 .

哦，拜托，给我一个会酿造真正啤酒的女人吧。

[its] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [bʊl] [prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] [bʌm] [stɪr] .
It's all right to shoot the bull provided you don't give a bum steer .
它是 全部 正确的 到 射击 这 公牛 假如 你 不 给 一个 屁股 转向 .

只要你不在乎，胡说八道也无妨。

[ə; eɪ] [sʌn] ['dɑ:dʒər]
A Sun Dodger
一个 太阳 孱

遮阳伞

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] , [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
They sat in the park , out there in the dark ,
他们 卫星 在 这 公园 , 出去 那里 在 这 黑暗的 ,

他们坐在公园里，在黑暗中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt] ['ʃɑ:kɪŋ] ;
And the chaperone thought it quite shocking ;
和 这 监护人 想法 它 相当 令人震惊 ;

陪同人员觉得这非常令人震惊；

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ɔ:l] [raɪt] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
She found ' em all right , for she saw in the night ,
她 成立 - 呃 全部 正确的 , 为了 她 锯 在 这 夜晚 ,

她找到了他们，因为她在夜里看到了。

[ðə; ði]['reɪdiəm] [klɑ:k] [ɑ:n] [i:tʃ] ['stɑ:kɪŋ] .
The radium clock on each stocking .
这 镭 钟 在 每个 袜 .

每只长袜上都有一个镭钟。

[wi:; wi] [klɪpt] [ðɪs]
We Clipped This
我们 剪辑 这

我们剪辑了这个

([frʌm; frəm] ['feietvil] [pres] .)
(From Fayetteville Press .)
(从 费耶特维尔 按 .)

（摘自《费耶特维尔新闻报》）

[ʃɔ:r] [ɪz] [tʌf] [ði:z] [deɪz] ,
Shore is tough these days ,
支撑 是 艰难的 这些 天 ,

如今海岸边的生意不好做。

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][gɜ:rl][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:r; hər][seɪ] :
to try to tell a girl a good joke and have her say :
到 尝试 到 告诉 一个 女孩 一个 好的 开玩笑 和 有 她 说 :

试着给一个女孩讲个好笑的笑话，然后听听她的反应：

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [riːd] [wɪz] [bæŋ] [maɪ'self] .
“ Never mind , I read Whiz Bang myself .
“ 绝不 头脑 , 我 读 呼啸 砰 我 .

“没关系，我自己也读过《Whiz Bang》。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [drɪŋk] [ðæt] [kɪld] [pʊr] [dʒɑːn] ,
” It wasn't the drink that killed poor John ,
” 它 不是 这 喝 那 被杀 贫穷的 约翰 ,

“杀死可怜的约翰的不是酒，

[nɔːr] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Nor a sight that took his breath ,
也不 一个 视线 那 采取 他的 气息 ,

也没有什么景象让他屏息凝神。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [wɪz] [bæŋ] , [soʊ] - [tɪz] [sed] ,
But he read a Whiz Bang , so ' tis said ,
但 他 读 一个 呼啸 砰 , 所以 - 的 说 ,

据说他读过一本《Whiz Bang》

[ænd; ənd] [læft] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .
And laughed himself to death .
和 笑了 他自己 到 死亡 .

然后他笑死了。

[æn; ən] [ˌælə'bæm] - [æd]
An Alabam ' Ad
一个 阿拉巴马州 - 广告

阿拉巴马州广告

['wɑːntɪd] — [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['beɪkəri] .
Wanted — Boy for bakery .
通缉 — 男生 为了 面包店 .

招聘——面包店男工。

[mʌst; məst] [kʌm] [wel] [bred] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['raɪzər] , [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jiːst] ,
Must come well bred , an early riser , born in the yeast ,
必须 来 出色地 繁殖 , 一个 早期的 立管 , 出生 在 这 酵母 ,

必须出身良好，早起，天生聪颖。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɪksər] [ænd; ənd] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] [doʊ] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
a good mixer and will get his dough every Saturday night .
一个 好的 混合器 和 将要 得到 他的 面团 每一个 周六 夜晚 .

他是个好搅拌工，每周六晚上都会来拿他的面团。

[wen] ['filis] [lets] [ˌem 'iː] [taɪ] [hɜːr; hər] [ʃuː]
When Phyllis lets me tie her shoe
什么时候 菲利斯 让我们 我 领带 她 鞋

当菲利斯让我帮她系鞋带的时候

[maɪ] [glæd] [hɑːrt] [sɪŋz] .
My glad heart sings .
我的 高兴的 心 唱歌 .

我心中充满喜悦。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ] [duː] [dɪ'kler] , [aɪ] ['wʊdnt] [ker]
I do declare , I wouldn't care
我 做 宣布 , 我 不会 关心

我声明，我不在乎

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] . [-]
Were **she** **a** **centipede** **.** **[** **61** **]**
是 她 一个 蜈 . [-]

她难道是一只蜈蚣吗？[61]

['roʊzi]['roʊziz][ʌv; əv]['ɑːrmi] [deɪz]
Rosy **Roses** **of** **Army** **Daze**
红润 玫瑰 的 军队 发呆

军旅岁月的玫瑰

[ə; eɪ][kæmp][diːs] , [en] . [dʒeɪ] . , “ [ʃeɪv] - [teɪl] ” [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ə; eɪ][tɔːk][ɑːn]['pɜːrsən(ə)l]
A **Camp** **Dix** **,** **N** **.** **J** **.** **,** **“** **shave** **-** **tail** **”** **was** **giving** **his** **men** **a** **talk** **on** **personal**
一个 营 迪克斯 , N . J . , “ 刮胡子 - 尾巴 ” 曾是 给予 他的 男人 一个 讲话 在 个人的
['haɪdʒiːn] .
hygiene **.**
卫生 .

新泽西州迪克斯营的一名“剃尾”士兵正在给他的士兵们讲解个人卫生。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrb(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : “ . . . [ænd; ənd][men] , ['prɑːfɪt][baɪ][maɪ]
Finishing **his** **verbal** **exploitation** **,** **he** **said** **:** **“** **.** **.** **.** **and** **men** **,** **profit** **by** **my**
精加工 他的 口头 开发 , 他 说 : “ . . . 和 男人 , 利润 经过 我的
[ɪg'zæmp(ə)l] ;
example **;**
例子 ;

结束了他的言语攻击后，他说：“.....男人们，要以我为榜样；

[wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['drɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌæftər'nuːn] ,
when **I** **finish** **drilling** **in** **the** **afternoon** **,**
什么时候 我 结束 钻孔 在 这 下午 ,

下午钻井结束后，

[ðə; ðiːfɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [ʃeɪv] ; [ðen] ,
the **first** **thing** **I** **do** **is** **to** **take** **a** **bath** **and** **shave** **;** **then** **,**
这 第一的 事物 我 做 是 到 拿 一个 洗澡 和 刮胡子 ; 然后 ,

我做的第一件事就是洗澡和刮胡子；然后，

[wen] [aɪ][rɪ'taɪər][aɪ] [fiːl] ['roʊzi][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .
when **I** **retire** **I** **feel** **rosy** **and** **cheerful** **.**
什么时候 我 退休 我 感觉 红润 和 快乐 .

退休后，我感觉心情舒畅，精神焕发。

” [ˌwerə'pɑːn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][ræŋks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]
” **Whereupon** **one** **of** **his** **disciples** **emerged** **from** **the** **ranks** **with** **his** **hand**
” 于是 一 的 他的 门徒 出现 从 这 排名 和 他的 手
[reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːt] ,
raised **to** **a** **salute** **,**
提高 到 一个 礼炮 ,

“这时，他的一个门徒从队伍中走出来，举手敬礼，

['seɪɪŋ] : “ [beg]['pɑːrd(ə)n] , [luː'tenənt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [gɑːt]['eni]['roʊzi] .
saying **:** **“** **Beg** **pardon** **,** **lieutenant** **,** **but** **we** **ain't** **got** **any** **Rosy** **.**
说 : “ 求 赦免 , 中尉 , 但 我们 不是 得到 任何 红润 .

他说：“对不起，中尉，我们没有罗西。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] ['wɪli]
” **There** **was** **a** **young** **person** **named** **Willy**
” 那里 曾是 一个 年轻的 人 命名 威利

“有个年轻人名叫威利

[huːz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [wʌt] [juːd] [kɔːl] ['sɪli] ;
Whose **actions** **were** **what** **you'd** **call** **silly** **;**
谁 行动 是 什么 你会 称呼 愚蠢的 ;

他们的行为可以说是愚蠢的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

He	went	to	a	ball	,
他	去	到	一个	球	,

他去参加了一个舞会，

[drest] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

Dressed	in	nothing	at	all	,
穿着	在	没有什么	在	全部	,

一丝不挂，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['tʃɪli] .

Pretending	to	represent	Chili	.
假装	到	代表	辣椒	.

假装代表智利。

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['prɑːvɜːrbz]

Prohibition	Proverbs
禁酒令	箴言

禁忌谚语

[noʊ] [bruː] ['ventʃər] , [noʊ] [bruː] [hæv; həv] .

No	brew	venture	,	no	brew	have	.
不	酿造	风险投资	,	不	酿造	有	.

没有酿酒事业，就没有酿酒。

['empti] [flæsk] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] .

Empty	flask	never	won	fair	lady	.
空的	烧瓶	绝不	韩元	公平的	女士	.

空酒壶永远赢不了佳人。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['bruːəri] .

A	case	in	the	cellar	is	worth	two	in	the	brewery	.
一个	案件	在	这	地窖	是	值得	二	在	这	啤酒厂	.

酒窖里的一箱啤酒相当于酿酒厂里的两箱。

[mʌtʃ] [fɔːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪp] .

Much	falls	between	the	hip	and	the	lip	.
很多	瀑布	之间	这	时髦的	和	这	唇	.

很多事情都发生在臀部和嘴唇之间。

[hiː; hi] [ðæt] ['rekənz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['selər] [mʌst; məst] ['rekən] [ə'gen] .

He	that	reckons	without	his	cellar	must	reckon	again	.
他	那	估计	没有	他的	地窖	必须	估计	再次	.

低估地窖价值的人，终将后悔莫及。

[ə; eɪ] ['fuːlz] [flæsk] [ɪz] [suːn] ['empti] .

A	fool's	flask	is	soon	empty	.
一个	傻瓜	烧瓶	是	很快	空的	.

愚人的酒壶很快就会空空如也。

[æz; əz] [juː; jʊ] [bruː] [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

As	you	brew	so	shall	you	be	respected	.
作为	你	酿造	所以	将	你	是	受人尊敬	.

你酿造的酒如何，你就会受到怎样的尊重。

[wʌn] [gʊd] [sɪp] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] .

One	good	sip	deserves	another	.
一	好的	啜饮	值得	其他	.

一口好酒，值得再来一口。

[ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [traɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pent] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [daɪ] . [-]

If	you	drink	before	you	try	,	you	may	repent	before	you	die	.	[	62	]
如果	你	喝	前	你	尝试	,	你	可能	悔改	前	你	死	.	[	-	]

如果你在尝试之前喝酒，你可能会在死前后悔。[62]

[sʌm; səm] ['fiːmeɪl] [taɪps]

Some	Female	Types
一些	女性	类型

某些女性类型

[ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk] [taɪp] — [ʃrɪl] [vɔɪs] , [lɑːrdʒ][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ][pleɪn] [feɪs] .

The	Alarm	Clock	Type	—	Shrill	voice	,	large	hands	and	a	plain	face	.
这	警报	钟	类型	—	尖锐	嗓音	,	大的	双手	和	一个	清楚的	脸	.

闹钟类型——声音尖锐，指针大，表盘朴素。

[ðə; ði] [rɪst] [wɑːtʃ] [taɪp] — [smɔːl] [freɪmd] , ['hænsəmli] [em'belɪʃt] ; ['veri] [ɪ'rætɪk] .

The	Wrist	Watch	Type	—	Small	framed	,	handsomely	embellished	;	very	erratic	.
这	手腕	手表	类型	—	小的	框	,	英俊地	修饰过的	;	非常	不稳定的	.

腕表类型——小巧精致，装饰华丽；非常不稳定。

[ðə; ði] ['mæntl] - [piːs] [taɪp] — ['prɪti] [fitʃər] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'laɪəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	Mantel	-	piece	Type	—	Pretty	features	,	with	nothing	reliable	behind	them	.
这	曼特尔	-	片	类型	—	漂亮的	特征	,	和	没有什么	可靠的	在后面	他们	.

摆设型——外表漂亮，但背后没有任何可靠性可言。

[ðə; ði][bɪg][ben] [taɪp] — ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	Big	Ben	Type	—	Hardest	to	face	in	the	morning	.
这	大的	本	类型	—	最难	到	脸	在	这	早晨	.

大本钟型——早上最难面对。

[ðə; ði] [wɔːl] [taɪp] — ['veri] ['fænsi] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] , [ænd; ənd][goʊz] “ ['kʊkuː] ” [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Wall	Type	—	Very	fancy	,	having	a	good	swing	,	and	goes	“	Cuckoo	”	without	attention	.
这	墙	类型	—	非常	想要	,	拥有	一个	好的	摇摆	,	和	去	“	布谷鸟	”	没有	注意力	.

墙型——非常精致，摆动幅度大，而且无需注意就会发出"布谷鸟"声。

[ðə; ði] [eɪt] - [deɪ] [taɪp] — ['stedi] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [wʌns] ['stɑːrtɪd] , ['stɑːps][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][æks] .

The	Eight	-	day	Type	—	Steady	and	reliable	,	but	,	once	started	,	stops	for	nothing	less	than	an	axe	.
这	八	-	天	类型	—	稳定的	和	可靠的	,	但	,	一次	开始	,	停止	为了	没有什么	较少的	比	一个	斧头	.

八日型——稳定可靠，但一旦启动，除非用斧头砍断，否则绝不罢休。

[ðə; ði] ['iŋ^əsɔl] [taɪp] — [goʊz] [θruː] ['faɪər] , [flʌd] , ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['ɜːrθkweɪk] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] ['kɑːnstənsi] ,

The	Ingersoll	Type	—	Goes	through	fire	,	flood	,	famine	and	earthquake	without	changing	in	constancy	,
这	英格索尔	类型	—	去	通过	火	,	洪水	,	饥荒	和	地震	没有	变化	在	恒常	,

英格索尔型——经历火灾、洪水、饥荒和地震，始终保持恒心。

[jet] , [wʌns] [lɔːst] , [ɪts] ['oʊnər] ['dʌznt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] .

yet	,	once	lost	,	its	owner	doesn't	think	it	worth	the	price	of	an	advertisement	.
然而	,	一次	丢失的	,	它是	所有者	不	思考	它	值得	这	价格	的	一个	广告	.

然而，一旦丢失，它的主人却认为它不值得花广告费去赎回。

[ðə; ði][bɪg]['gɝːlz] [huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] ,

The	big	girls	who	have	little	brothers	,
这	大的	女孩们	WHO	有	小的	兄弟	,

有弟弟的大女孩们

[huː] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðərz]

Who	always	run	and	tell	their	mothers
WHO	总是	跑步	和	告诉	他们的	母亲们

谁总是跑去告诉他们的母亲

[hwɔt'ɛə; 'hwət-] [ðeɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] , [noʊ] [wel]

Whate'er	they	hear	and	see	,	know	well
什么	他们	听到	和	看	,	知道	出色地

无论他们听到什么，看到什么，都心知肚明。

[ɪn][laɪf] - [tɪz]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [tel] .

In	life	'	tis	little	things	that	tell	.
在	生活	-	的	小的	事物	那	告诉	.

生活中，细节决定成败。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][dʒʌmps][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃiː; ʃi] [miːts] ['wɒnts][tuː; tə] [kɪs]

A	pretty	girl	jumps	to	the	conclusion	that	every	man	she	meets	wants	to	kiss
一个	漂亮的	女孩	跳跃	到	这	结论	那	每一个	男人	她	满足	想要	到	吻

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

一个漂亮女孩想当然地认为她遇到的每个男人都想吻她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] .

And	the	wonder	of	it	all	is	that	she	is	right	.
和	这	想知道	的	它	全部	是	那	她	是	正确的	.

而最神奇的是，她是对的。

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l]

Circumstantial
间接的

间接证据

['hæti] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ?

Hattie	—	Do	you	think	he	loves	her	?
哈蒂	—	做	你	思考	他	爱	她	?

哈蒂——你觉得他爱她吗?

['mæti] — [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Mattie	—	My	dear	,	I	know	it	.
马蒂	—	我的	亲爱的	,	我	知道	它	.

马蒂——亲爱的，我知道。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['æftər][ðə; ði][læst] [dæns] ,

I	saw	them	come	out	of	the	study	after	the	last	dance	,
我	锯	他们	来	出去	的	这	学习	后	这	最后的	舞蹈	,

我看到他们在最后一支舞结束后从书房里出来了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] ! — ['wɪljəmz] ['pɜːrp(ə)l] [kaʊ] . [-]

and	her	hair	was	a	sight	!	—	Williams	Purple	Cow	.	[	63	]
和	她	头发	曾是	一个	视线	!	—	威廉姆斯	紫色的	奶牛	.	[	-	]

她的头发真是太漂亮了！——威廉姆斯《紫牛》[63]

['swiːtˌhɑːts] [ə; eɪ][lɑː] [kɑːrt]

Sweethearts	a	la	Carte
甜心们	一个	拉	卡特

甜心点菜

[baɪ][dʒeɪn] [geɪts] .

By	Jane	Gaites	.
经过	简	盖特斯	.

作者：简·盖茨

['tɑːmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] ,

Tommy	was	a	butcher	,
汤米	曾是	一个	屠夫	,

汤米是一名屠夫。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [weɪ] .

He	had	a	cutting	way	.
他	有	一个	切割	方式	.

他说话很犀利。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər] ,

Johnny	was	a	burglar	,
约翰尼	曾是	一个	窃贼	,

约翰尼是个窃贼，

[fɔːr; fər][hiː; hi][stoʊl][maɪ] [hɑːrt] [ə'weɪ] .

For	he	stole	my	heart	away	.
为了	他	偷窃	我的	心	离开	.

因为他偷走了我的心。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

Jimmie	was	a	cowboy	,
吉米	曾是	一个	牛仔	,

吉米是个牛仔，

[hiː; hi] [roʊpt] [ˌem 'iː][ɪn][fɔːr; fər] [fer] .

He	roped	me	in	for	fair	.
他	绳索	我	在	为了	公平的	.

他拉我入伙参加集市。

[dɪk] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪvieɪtər] ,

Dick	was	an	aviator	,
迪克	曾是	一个	飞行员	,

迪克是一名飞行员。

[soʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [er] .

So	I	bade	him	take	the	air	.
所以	我	巴德	他	拿	这	空气	.

所以我让他出去透透气。

['tedi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] ,

Teddy	was	a	sailor	,
泰迪	曾是	一个	水手	,

泰迪是一名水手。

[hiː; hi] [bɔːt] [maɪ] [rɪŋ] [ɑːn] [seɪl] .

He	bought	my	ring	on	sale	.
他	买	我的	戒指	在	销售	.

他买的戒指是打折的。

['dʒeri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪr] [fiːnd] ,

Jerry	was	a	beer	fiend	,
杰瑞	曾是	一个	啤酒	恶魔	,

杰瑞是个啤酒狂人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][tɜːrn][kwaɪt] [peɪl] .

It	makes	me	turn	quite	pale	.
它	制作	我	转动	相当	苍白	.

这让我脸色变得很苍白。

[ə; eɪ] ['tenɪs] [tʃæmp] [wʌz; wəz] ['niːki] ,

A	tennis	champ	was	Nicky	,
一个	网球	冠军	曾是	尼基	,

尼基是一位网球冠军。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rækɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] .

But	his	racket	made	me	sick	.
但	他的	球拍	制成	我	生病的	.

但他的球拍声让我感到恶心。

[ðen] [keɪm] [red] - ['herd] ['dʒɔ:rdʒi] ,
Then came red - haired Georgie ,
然后 来了 红色的 - 头发 乔治 ,

然后是红头发的乔治，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] .
And he surely was a brick .
和 他 一定 曾是 一个 砖 .

他确实是个铁石心肠的人。

['dʒæki][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:rd] [ʃɑ:rp] ,
Jackie was a card sharp ,
杰基 曾是 一个 卡片 锋利的 ,

杰奎琳是个老千，

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][held][maɪ][hænd] .
He often held my hand .
他 经常 握住 我的 手 .

他经常牵着我的手。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'i:] [bɪl] ,
But give me Bill ,
但 给 我 账单 ,

但把比尔给我。

['hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [ber] —
He's just a bear —
他是 只是 一个 熊 —

他只是一头熊——

[oʊ] , [bɔɪ] , [hi:; hi] [hʌg] [soʊ][grænd] !
Oh , boy , he hugs so grand !
哦 , 男生 , 他 拥抱 所以 盛大 !

哇，他的拥抱好霸气啊！

[i:t] [les] , [bri:ð] [mɔ:r] .
Eat less , breathe more .
吃 较少的 , 呼吸 更多的 .

少吃多呼吸。

[tɔ:k] [les] , [θɪŋk] [mɔ:r] .
Talk less , think more .
讲话 较少的 , 思考 更多的 .

少说多想。

[raɪd] [les] , [wɔ:k] [mɔ:r] .
Ride less , walk more .
骑 较少的 , 走 更多的 .

少骑车，多走路。

['wɜ:ri] [les] , [wɜ:rk] [mɔ:r] .
Worry less , work more .
担心 较少的 , 工作 更多的 .

少些忧虑，多些努力。

[kloʊð] [les] , [beɪð] [mɔ:r] .
Clothe less , bathe more .
衣服 较少的 , 洗澡 更多的 .

少穿衣服，多洗澡。

[weɪst] [les] , [gɪv] [mɔ:r] .
Waste less , give more .
浪费 较少的 , 给 更多的 .

减少浪费，多付出。

[priːtʃ] [les] , ['præktɪs] [mɔːr] .
Preach **less** **,** **practice** **more** **.**
布道 较少的 , 实践 更多的 .

少说多做。

[wɜːrld] ['feɪməs] [ɑːrt] ['pɪktʃərz]
World **Famous** **Art** **Pictures**
世界 著名的 艺术 图片

世界著名艺术画作

“ [wɜːrld] ['feɪməs] [ɑːrt] ['pɪktʃərz] ” [ɪn] [bʊk] ['ælbəm] , [saɪz][eɪt] × - , ['hænsəmli] [klɔːθ] [baʊnd] ,
“ **WORLD** **FAMOUS** **ART** **PICTURES** **”** **in** **book** **album** **,** **size** **8** **×** **11** **,** **handsomely** **cloth** **bound** **,**
“ 世界 著名的 艺术 图片 ” 在 书 专辑 , 尺寸 8 × - , 英俊地 布 边界 ,

《世界著名艺术图片集》，画册尺寸8×11，精装布面装帧。

[kən'teɪnɪŋ] - [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst]
containing **350** **photographic** **reproductions** **of** **masterpieces** **by** **the** **world's** **greatest**
包含 - 摄影 复制品 的 杰作 经过 这 世界的 最
['ɑːrtɪsts] .
artists **.**
艺术家 .

收录了世界最伟大艺术家创作的 350 幅杰作的摄影复制品。

[ðə; ði] ['veriəs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːd] , ['semi] - [nuːd] , ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] ,
The **various** **pictures** **of** **the** **nude** **,** **semi** **-** **nude** **,** **single** **figures** **,**
这 各种各样的 图片 的 这 裸体 , 半 - 裸体 , 单身的 数据 ,

各种裸体、半裸体、单人照片，

[ænd; ənd] [gruːps] [kəm'praɪz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuːd] ['fiːmeɪl] ,
and **groups** **comprise** **the** **largest** **collection** **of** **nude** **female** **,**
和 团体 包括 这 最大 收藏 的 裸体 女性 ,

而这些团体则包含了数量最多的裸体女性照片，

[meɪl] [ænd; ənd][tʃaɪld]['sʌbdʒekts]['evər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɑːljəm] ,
male **and** **child** **subjects** **ever** **published** **in** **a** **single** **volume** **,**
男性 和 孩子 主题 曾经 已发布 在 一个 单身的 体积 ,

单册出版物中收录的男性和儿童题材作品数量，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and **the** **most** **complete** **work** **of** **its** **kind** **in** **existence** **.**
和 这 最多 完全的 工作 的 它是 种类 在 存在 .

也是现存同类作品中最完整的一部。

['prɪntɪd] [ɑːn] ['hevi] [ɪ'næm(ə)l]['peɪpər] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [toʊnd] [grə'vjʊrz] .
Printed **on** **heavy** **enamel** **paper** **,** **in** **double** **toned** **gravures** **.**
打印 在 重的 搪瓷 纸 , 在 双倍的 色调 凹版印刷 .

采用双色凹版印刷，印制在厚重的搪瓷纸上。

[weɪt] [faɪv] [paʊndz] .
Weight **five** **pounds** **.**
重量 五 磅 .

重五磅。

[praɪs] $7 . - [pər]['kɑːpi] .
Price **$7** **.** **50** **per** **copy** **.**
价格 $7 . - 每 复制 .

每册售价7.50美元。

[ʃɪpt] [baɪ] [ɪk'spres] ['oʊnli] .
Shipped **by** **express** **only** **.**
已发货 经过 表达 仅有的 .

仅限快递发货。

“ ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjər] .
“ STUDIES OF THE HUMAN FIGURE .
“ 研究 的 这 人类 数字 .

“人体研究。”

” [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪm'pɔ:rtɪd] [bʊk] , [saɪz][sɪks] × [naɪn] , [kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] ,
” A beautiful imported book , size 6 × 9 , containing 78 full page plates ,
” 一个 美丽的 进口 书 , 尺寸 6 × 9 , 包含 - 满的 页 盘子 ,

“一本精美的进口书籍，尺寸为6×9，包含78张全页插图，

[kəm'praizɪŋ] - [ˌfoʊtə'græfɪk] ['stʌdiz] [frʌm; frəm][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [meɪl] [ænd; ənd][tʃaɪld]
comprising 108 photographic studies from life of the female , male and child
包括 - 摄影 研究 从 生活 的 这 女性 , 男性 和 孩子
['sʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

包括108幅以女性、男性和儿童为对象的生活摄影研究作品，

[ɪn][ðə; ði] [nu:d] , [wɪð; wɪθ][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l]['daiəgræmz][ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts] - ['stʌdiz] [ɪn][ɔ:l] ['mi:dɪəmz] .
in the nude , with Anatomical Diagrams and Artists ' Studies in all mediums .
在 这 裸体 , 和 解剖学 图表 和 艺术家 - 研究 在 全部 媒介 .

裸体，附解剖图和各种媒介的艺术家研究。

[ɪn][ɑ:r'tɪstɪk][ˌɔ:rnə'ment(ə)l]['baɪndɪŋ] .
In artistic ornamental binding .
在 艺术 装饰 结合 .

采用艺术装饰装帧。

[praɪs] $10 . - [pər]['kɑ:pi] .
Price $10 . 00 per copy .
价格 $10 . - 每 复制 .

每份售价10美元。

[ʃɪpt] [baɪ] [ɪk'spres] .
Shipped by express .
已发货 经过 表达 .

快递发货。

“ ['æloʊ] ['stʌdiz] .
“ ALO STUDIES .
“ 也 研究 .

“ALO 研究。

” [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['æloʊ] [nu:d] ['stʌdiz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] , [saɪz][faɪv] × [eɪt] ,
” The first edition of Alo Nude Studies published in book form , size 5 × 8 ,
” 这 第一的 版 的 阿洛 裸体 研究 已发布 在 书 形式 , 尺寸 5 × 8 ,

《Alo裸体研究》第一版以书籍形式出版，尺寸为5×8，

[dʒʌst][ɔ:f][ðə; ði] [pres] .
just off the press .
只是 离开 这 按 .

刚刚出炉。

['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [di:][lʌks; lʊks] , [wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - [tu:] [fʊl] [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd]
Printed in an edition de luxe , with thirty - two full page illustrations and
打印 在 一个 版 德 奢华 , 和 三十 - 二 满的 页 插图 和
['fɔ:pi:s] [ɪn] [ɪ'læbərət] ['kʌlər] [pleɪts] .
forepiece in elaborate color plates .
前片 在 精心制作的 颜色 盘子 .

以豪华版印刷，包含 32 幅全页插图和精美的彩色插页前言。

[ɪn] [ðiːz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːd] [hæz; həz] [bɪn] ['blendɪd]

In	these	compositions	the	purity	and	charm	of	the	nude	has	been	blended
在	这些	作品	这	纯度	和	魅力	的	这	裸体	有	到过	混合

[ə'mɪd][ðə; ði][lʌgˈʒʊriənt] ['sɛtɪŋz] [ʌv; əv]['nɛɪtʃər] ,

amid	the	luxuriant	settings	of	nature	,
之中	这	茂盛的	设置	的	自然	,

在这些作品中，裸体的纯洁和魅力与大自然的繁茂背景完美融合。

[ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

imparting	a	divine	expression	of	beauty	.
传授	一个	神圣的	表达	的	美丽	.

赋予美以神圣的表达。

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [nˈjuːdz][ɪn] [bʊk] [fɔːrm] .

A	collection	of	beautiful	nudes	in	book	form	.
一个	收藏	的	美丽的	裸体	在	书	形式	.

一本收录了精美裸体照片的画册。

[praɪs] $2 . - [pər]['kɑːpi] .

Price	$2	.	00	per	copy	.
价格	$2	.	-	每	复制	.

每份售价 2.00 美元。

“ [huːz] [huː] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

“	WHO'S	WHO	ON	THE	SCREEN	.
“	谁是	WHO	在	这	屏幕	.

“屏幕上的人物是谁。”

” [fɔːr; fər]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [fænz] .

”	For	Motion	Picture	Fans	.
”	为了	运动	图片	粉丝	.

“献给电影爱好者。”

[kənˈteɪnz] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Contains	424	pages	of	beautiful	photographs	and	complete	biographies	of	all	the
包含	-	页面	的	美丽的	照片	和	完全的	传记	的	全部	这

[stɑːrz][ɪn] ['skrinˌlænd] .

Stars	in	Screenland	.
星星	在	银幕世界	.

本书包含 424 页精美照片和所有银幕明星的完整传记。

[ə; eɪ] [fʊl] [peɪdʒ][ɪz][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [stɑːr] !

A	full	page	is	devoted	to	each	star	!
一个	满的	页	是	奉献	到	每个	星星	!

每颗明星都占据整整一页！

[ɑːrˈtɪstɪkli] ['prɪntɪd] [ɑːn]['faɪnɪst] ['koʊtɪd] ['peɪpər] ; ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn]['neɪvi] [bluː] ['ʃænˈtʌŋ] [klɔːθ]

Artistically	printed	on	finest	coated	paper	;	handsomely	bound	in	Navy	Blue	Shantung	cloth
艺术上	打印	在	最好的	涂层	纸	;	英俊地	边界	在	海军	蓝色的	山东	布

[wɪð; wɪθ]['splendɪd] [θriː] - ['kʌlər]['dʒækɪt] .

with	splendid	three	-	color	jacket	.
和	灿烂	三	-	颜色	夹克	.

采用上等涂布纸艺术印刷；装帧精美，采用藏蓝色山东布，配以华丽的三色封套。

[ˌpoʊstˈpeɪd][tuː; tə]['eni] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] $3 . - .

Postpaid	to	any	address	in	the	world	for	$3	.	50	.
后付费	到	任何	地址	在	这	世界	为了	$3	.	-	.

全球任何地址邮资仅需 3.50 美元。

“ ['muːvi] ” [ˌsuːvəˈnɪr] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

“	MOVIE	”	Souvenir	Playing	Cards	.
“	电影	”	纪念品	玩耍	牌	.

“电影”纪念扑克牌。

[ðɪs] [pæk] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['pɪktʃər] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lebrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['muːvi] [steɪdʒ] .

This	pack	is	a	veritable	picture	gallery	of	the	celebrities	of	the	“	Movie	Stage	.
这	盒	是	一个	真正的	图片	画廊	的	这	名人	的	这	“	电影	阶段	.

这套图集简直就是“电影舞台”明星们的图库。

” [ðə; ði]['feɪsɪz] [ʃoʊ] ['fɪfti] - [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæf] - [toʊn] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɜːldz] ['gretɪst] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [stɑːrz] .

”	The	faces	show	fifty	-	three	beautiful	half	-	tone	portraits	of	the	“	WORLD'S	GREATEST	MOTION	PICTURE	STARS	.
”	这	面孔	展示	五十	-	三	美丽的	一半	-	语气	肖像	的	这	“	世界的	最	运动	图片	明星	.

“这些面孔展示了五十三幅美丽的半色调肖像，描绘的是‘世界上最伟大的电影明星’。

” [ðə; ði] [pæk] [hæz; həz]['regjələr] ['pleɪɪŋ] [kɑːrd]['indeksis] , - [kɑːrdz][ænd; ənd]['dʒoʊkər] .

”	The	pack	has	regular	Playing	Card	Indexes	,	52	Cards	and	Joker	.
”	这	盒	有	常规的	玩耍	卡片	索引	,	-	牌	和	小丑	.

“这副扑克牌有常规的扑克牌索引，52张牌和一张小丑牌。

['haɪli] [ɪ'næmld] , ['fleksəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [slɪp][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪvəri] ['fɪnɪʃ] ,

Highly	enameled	,	flexible	,	with	a	high	slip	and	beautiful	ivory	finish	,
高度	珐琅	,	灵活的	,	和	一个	高的	滑	和	美丽的	象牙	结束	,

釉面光亮，柔韧性好，滑度高，象牙色泽美观。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

which	makes	it	a	delight	to	handle	.
哪个	制作	它	一个	喜	到	处理	.

这使得它用起来非常顺手。

[goʊld] [edʒd] [kɑːrdz][ɪn] ['hænsəm] ['telɪskoʊp] ['keɪsɪz] .

Gold	edged	cards	in	handsome	telescope	cases	.
金子	边缘	牌	在	英俊的	望远镜	案例	.

精美的望远镜盒里装着镶金边的卡片。

[praɪs] $1 . - [pər] [pæk] , [ˌpriː'peɪd] .

Price	$1	.	00	per	pack	,	prepaid	.
价格	$1	.	-	每	盒	,	预付	.

每包售价 1.00 美元，预付。

[rɪ'mɪt] [baɪ] ['mʌni] ['ɔːrdər][ɔːr][bæŋk][dræft] .

Remit	by	money	order	or	bank	draft	.
汇	经过	钱	命令	或者	银行	草稿	.

以汇票或银行本票汇款。

['ʃɪpmənt] [meɪd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]['æftər] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

Shipment	made	within	twenty	-	four	hours	after	receipt	of	order	.
运输	制成	之内	二十	-	四	小时	后	收据	的	命令	.

订单确认后24小时内发货。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑːrt] ['kʌmpəni]

THE	AMERICAN	ART	COMPANY
这	美国人	艺术	公司

美国艺术公司

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl]

Wholesale	and	Retail
批发的	和	零售

批发和零售

['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

JANESVILLE	,	WISCONSIN	,	U	.	S	.	A	.
简斯维尔	,	威斯康星州	,	U	.	S	.	一个	.

美国威斯康星州詹斯维尔

['dʒenjuɪn] ['fəutəgræfs]
GENUINE PHOTOGRAPHS
真的 照片

真实照片

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
We are headquarters for photographs and pictures of all kinds ,
我们 是 总部 为了 照片 和 图片 的 全部 种类 ,

我们是各类照片和图片的总部，

['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [laɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
offering the most complete line in the country .
提供 这 最多 完全的 线 在 这 国家 .

提供全国最齐全的产品线。

['kætəlɔ:g] " [ə; eɪ] , " - [ɪ'dɪʃn] , [naʊ] ['redi] .
Catalogue " A , " 1921 edition , now ready .
目录 " 一个 , " - 版 , 现在 准备好 .

1921 年版"A"目录现已出版。

[kən'teɪnz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] - [nu:d] [ænd; ənd]['semi] - [nu:d] , - ['beɪðɪŋ] [gɜ:rl] , - ['mu:vi]
Contains illustrations of 409 Nude and Semi - Nude , 304 Bathing Girl , 192 Movie
包含 插图 的 - 裸体 和 半 - 裸体 , - 洗澡 女孩 , - 电影
[stɑ:r][ænd; ənd] - ['stætʃueri] ['fəutəgræfs] .
Star and 49 Statuary Photographs .
星星 和 - 雕像 照片 .

包含 409 张裸体和半裸体照片、304 张沐浴少女照片、192 张电影明星照片和 49 张雕像照片。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ɔ:l] .
More than 1 , 000 illustrations in all .
更多的 比 1 , - 插图 在 全部 .

总共超过1000幅插图。

[ʃɪpt] [baɪ] [ˌpri:'peɪd] [ɪk'spres] .
Shipped by PREPAID EXPRESS .
已发货 经过 预付 表达 .

通过预付快递寄送。

[praɪs] $1 . - [pər]['kɑ:pi] .
Price $1 . 00 per copy .
价格 $1 . - 每 复制 .

每份售价1.00美元。

- [ɑ:rt] [nu:d] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tu:] [ə'laɪk] $2 . -
25 Art Nude Photographs , size 3½ × 5½ , no two alike $2 . 00
- 艺术 裸体 照片 , 尺寸 3½ × 5½ , 不 二 同样 $2 . -

25幅艺术裸体照片，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都不一样，售价2.00美元。

- ['semi] - [nu:d] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tu:] [ə'laɪk][ˌtu:'tu:] . -
25 Semi - Nude Photographs , size 3½ × 5½ , no two alike 2 . 00
- 半 - 裸体 照片 , 尺寸 3½ × 5½ , 不 二 同样 2 . -

25张半裸照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价2.00美元

- [ɑ:rt] [nu:d] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tu:] [ə'laɪk][θri:] . -
50 Art Nude Photographs , size 3½ × 5½ , no two alike 3 . 00
- 艺术 裸体 照片 , 尺寸 3½ × 5½ , 不 二 同样 3 . -

50幅艺术裸体照片，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都独一无二，售价3.00美元。

- ['semi] - [nu:d] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tu:] [ə'laɪk][θri:] . -
50 Semi - Nude Photographs , size 3½ × 5½ , no two alike 3 . 00
- 半 - 裸体 照片 , 尺寸 3½ × 5½ , 不 二 同样 3 . -

50张半裸照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价3.00美元。

- [ɑːrt] [nuːd] [ænd; ənd]['semi] - [nuːd] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk][faɪv] . -

100	Art	Nude	and	Semi	-	Nude	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	5	.	00
-	艺术	裸体	和	半	-	裸体	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	5	.	-

100幅艺术裸体和半裸体画作，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都独一无二，售价5.00美元。

- ['semi] - [nuːd] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] $1 . -

12	Semi	-	Nude	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	$1	.	00
-	半	-	裸体	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	$1	.	-

12张半裸照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价1.00美元。

- ['stætʃueri] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk][wʌn] . -

16	Statuary	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	1	.	00
-	雕像	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	1	.	-

16幅雕塑照片，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都独一无二，售价1.00美元

- ['beɪðɪŋ] [gɜːrl] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk][wʌn] . -

20	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	1	.	00
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	1	.	-

20张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价1.00美元

- ['muːvi] [stɑːr] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk][wʌn] . -

20	Movie	Star	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	1	.	00
-	电影	星星	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	1	.	-

20张电影明星照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价1.00美元

- ['beɪðɪŋ] [gɜːrl] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk][ˌtuː'tuː] . -

50	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	2	.	50
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	2	.	-

50张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第4/4页

- ['muːvi] [stɑːr] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] [ˌtuː'tuː] . -

50	Movie	Star	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	2	.	50
-	电影	星星	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	2	.	-

50张电影明星照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价2.50美元。

- ['beɪðɪŋ] [gɜːrl] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] [fɔːr] . -

100	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	4	.	00
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	4	.	-

100张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价4.00美元

- ['muːvi] [stɑːr] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] [fɔːr] . -

100	Movie	Star	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	4	.	00
-	电影	星星	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	4	.	-

100张电影明星照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价4.00美元

- ['beɪðɪŋ] [gɜːrl] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] - . -

250	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	10	.	00
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	-	.	-

250张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价10.00美元。

- ['beɪðɪŋ] [gɜːrl] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] - . -

500	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	20	.	00
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	-	.	-

500张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价20.00美元。

- [ɑːrt] [n'juːdz] , [saɪz] [eɪt] × - , ['eksələnt] ['poʊzɪz] , [ɔːl] ['dɪfrənt] $10 . -

12	Art	Nudes	,	size	8	×	10	,	excellent	poses	,	all	different	$10	.	00
-	艺术	裸体	,	尺寸	8	×	-	,	出色的	姿势	,	全部	不同的	$10	.	-

12幅艺术裸体画，尺寸8×10英寸，姿势极佳，每幅各不相同，售价10美元。

- [ɑːrt] [n'juːdz] , [saɪz] [eɪt] × - , ['eksələnt] ['poʊzɪz] , [ɔːl] ['dɪfrənt] - . -

25	Art	Nudes	,	size	8	×	10	,	excellent	poses	,	all	different	15	.	00
-	艺术	裸体	,	尺寸	8	×	-	,	出色的	姿势	,	全部	不同的	-	.	-

25幅艺术裸体画，尺寸8×10英寸，姿势优美，各不相同，售价15.00美元。

- [ɑːrt] [n'juːdz] , [saɪz] 7½ × 9½ , ['aʊər; ɑːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['selər] , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] - . -

50	Art	Nudes	,	size	7½	×	9½	,	our	leading	sellers	,	no	two	alike	25	.	00
-	艺术	裸体	,	尺寸	7½	×	9½	,	我们的	领导	卖家	,	不	二	同样	-	.	-

50幅艺术裸体画，尺寸7½ × 9½英寸，我们的畅销产品，每幅都独一无二，售价25.00美元。

- [ɑːrt] [n'juːdz] , [saɪz] 7½ × 9½ , ['eksələnt] ['poʊzɪz] , [ɔːl] ['dɪfrənt] - . -

100	Art	Nudes	,	size	7½	×	9½	,	excellent	poses	,	all	different	50	.	00
-	艺术	裸体	,	尺寸	7½	×	9½	,	出色的	姿势	,	全部	不同的	-	.	-

100幅艺术裸体画，尺寸7½×9½英寸，姿势优美，各不相同，售价50.00美元。

- [ɑːrt] [n'juːdz] , [saɪz] [faɪv] × ['sɛvən] , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] $10 . -

25	Art	Nudes	,	size	5	×	7	,	no	two	alike	$10	.	00
-	艺术	裸体	,	尺寸	5	×	7	,	不	二	同样	$10	.	-

25幅艺术裸体画，尺寸5×7，每幅都独一无二，售价10美元。

- [ɑːrt] [n'juːdz] , [saɪz] [faɪv] × ['sɛvən] , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] - . -

50	Art	Nudes	,	size	5	×	7	,	no	two	alike	20	.	00
-	艺术	裸体	,	尺寸	5	×	7	,	不	二	同样	-	.	-

50幅艺术裸体画，尺寸5×7，每幅都独一无二，售价20.00美元。

- [ɑːrt] [nˈjuːdz] , [saɪz] [faɪv] × [ˈsɛvən] , [noʊ] [tuː] [əˈlaɪk] - . -

100	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**5**	**×**	**7**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**35**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	5	×	7	,	不	二	同样	-	.	-

100幅艺术裸体画，尺寸5×7，每幅都独一无二，售价35.00美元。

[ˈspeʃ(ə)l] [əˈsɔːrtmənt]

SPECIAL	**ASSORTMENT**
特别的	品种

特选系列

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nˈjuːdz] ,

In	**order**	**that**	**you**	**may**	**become**	**acquainted**	**with**	**our**	**line**	**of**	**beautiful**	**nudes**	**,**
在	命令	那	你	可能	变得	熟人	和	我们的	线	的	美丽的	裸体	,

为了让您能够熟悉我们美丽的裸体系列，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɔːrwərd] , [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [ten] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] , [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv]

we	**will**	**forward**	**,**	**upon**	**receipt**	**of**	**Ten**	**Dollars**	**,**	**a**	**special**	**assortment**	**of**
我们	将要	向前	,	之上	收据	的	十	美元	,	一个	特别的	品种	的

[twelv] [ˈdʒenjuɪn] [ˈfəutəgræfs] ,

twelve	**genuine**	**photographs**	**,**
十二	真的	照片	,

收到十美元后，我们将寄送一套十二张真品照片。

[kəmˈpraizɪŋ] [fɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsaɪzɪz] : 7½ × 9½ , [eɪt] × - [ænd; ənd] - × - .

comprising	**four**	**each**	**of**	**the**	**following**	**sizes**	**:**	**7½**	**×**	**9½**	**,**	**8**	**×**	**10**	**and**	**11**	**×**	**14**	**.**
包括	四	每个	的	这	下列的	尺寸	:	7½	×	9½	,	8	×	-	和	-	×	-	.

其中，以下尺寸各四个：7½ × 9½、8 × 10 和 11 × 14。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ɪnˈtaɪərli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] ,

If	**the**	**selection**	**does**	**not**	**prove**	**entirely**	**satisfactory**	**upon**	**receipt**	**,**
如果	这	选择	做	不是	证明	完全	令人满意的	之上	收据	,

如果收到后发现所选产品不完全令人满意，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈtækt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ˈriːfʌnd]

[jʊr; jər] [ˈmʌni] .

you	**may**	**return**	**the**	**same**	**to**	**us**	**intact**	**,**	**and**	**we**	**will**	**immediately**	**refund**	**your**	**money**	**.**
你	可能	返回	这	相同的	到	我们	完好无损的	,	和	我们	将要	立即地	退款	你的	钱	.

您可以原封不动地将商品退还给我们，我们将立即退款。

[ɑːrt] [nˈjuːdz] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] [baɪ] [siːld] [ɪkˈspres] .

Art	**Nudes**	**are**	**shipped**	**by**	**sealed**	**express**	**.**
艺术	裸体	是	已发货	经过	密封	表达	.

艺术裸体画作以密封快递方式寄送。

[rɪˈmɪt] [baɪ] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] [ɔːr] [bæŋk] [dræft] .

Remit	**by**	**money**	**order**	**or**	**bank**	**draft**	**.**
汇	经过	钱	命令	或者	银行	草稿	.

以汇票或银行本票汇款。

[ɔːl] [ˈɔːrdərz] [ʃɪpt] [ˈprɑːmptli] .

All	**orders**	**shipped**	**promptly**	**.**
全部	订单	已发货	及时	.

所有订单均及时发货。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɑːrt] [ˈkʌmpəni]

THE	**AMERICAN**	**ART**	**COMPANY**
这	美国人	艺术	公司

美国艺术公司

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl]
Wholesale and Retail
批发的 和 零售

批发和零售

['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
JANESVILLE , WISCONSIN , U . S . A .
简斯维尔 , 威斯康星州 , U . S . 一个 .

美国威斯康星州詹斯维尔

['evriwer] !
Everywhere !
到处 !

到处！

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][ɑːn] [seɪl] [æt; ət][ɔːl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hoʊ'tel] , [nuːz] [stændz] , - [sents] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ;
Whiz Bang is on sale at all leading hotels , news stands , 25 cents single copies ;
呼啸 砰 是 在 销售 在 全部 领导 酒店 , 消息 站立 , - 分 单身的 副本 ;

《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分；

[ɑːn] [treɪnz] - [sents] , [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [æt; ət] - [sents]
on trains 30 cents , or may be ordered direct from the publisher at 25 cents
在 火车 - 分 , 或者 可能 是 订购 直接的 从 这 出版商 在 - 分
['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ;
single copies ;
单身的 副本 ;

火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分；

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ] [jɪr] .
two - fifty a year .
二 - 五十 一个 年 .

每年2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神